



► ADAS 18 7 144 01



EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-4-2:2009  
EN 50581 : 2012  
2011/65/EU, 2006/42/EG,  
2004/108/EG (→ 2016-04-19), 2014/30/EU (2016-04-20 →)

  
Hammersdorf  
Quality Manager

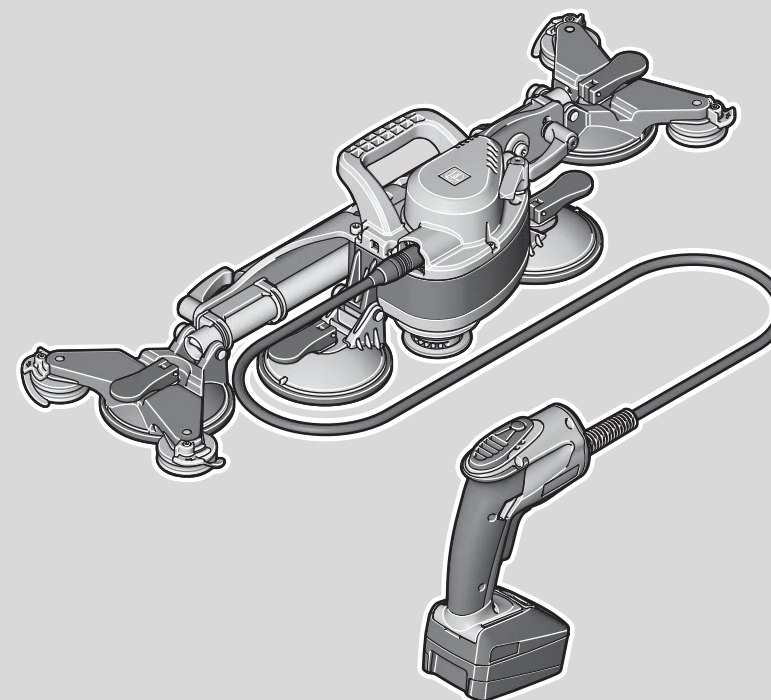
  
Dr. Schreiber  
Director of Advanced Technology

#### FEIN Service

C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
D-73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau

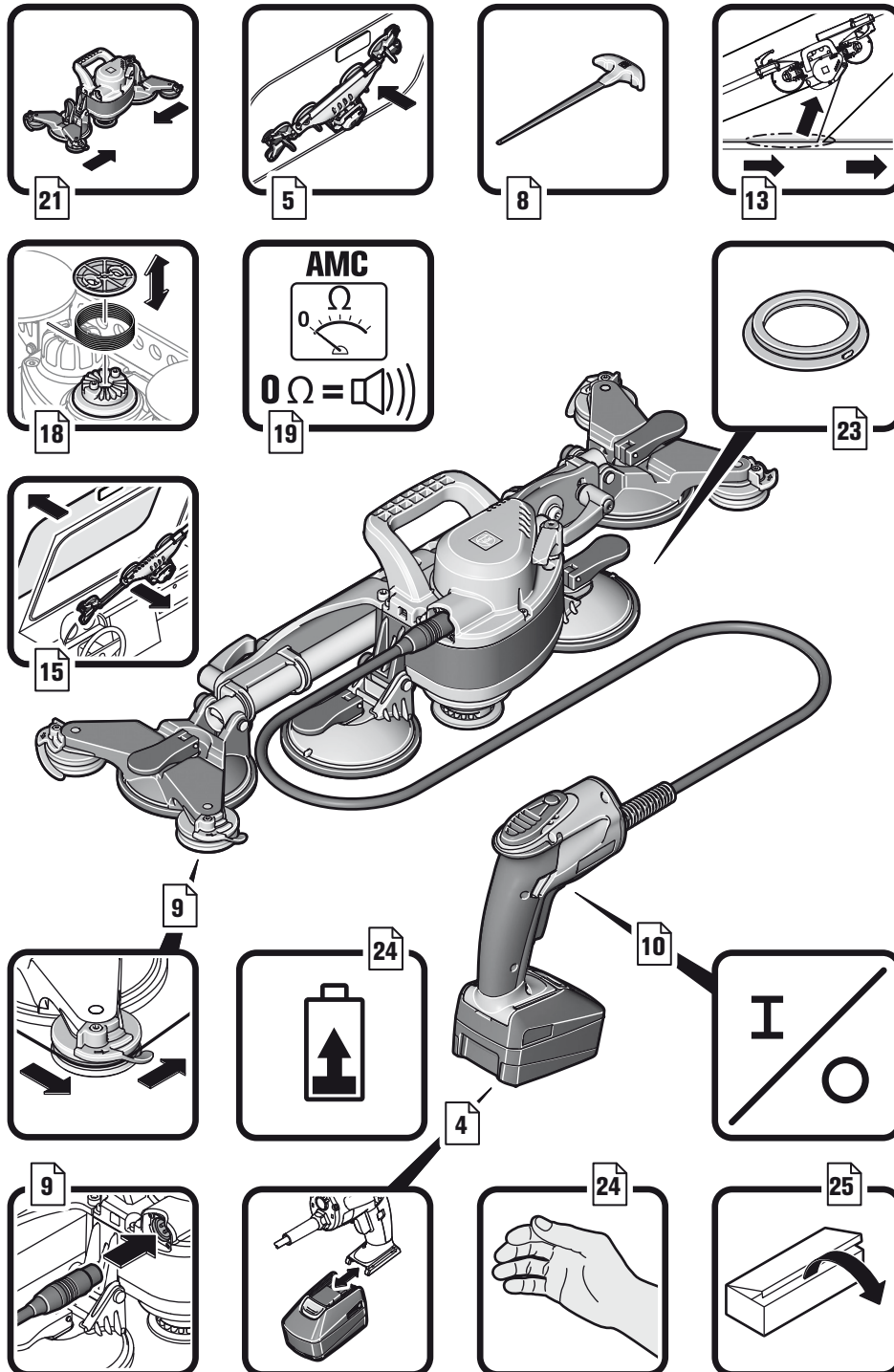
[www.fein.com](http://www.fein.com)

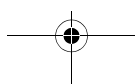
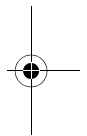
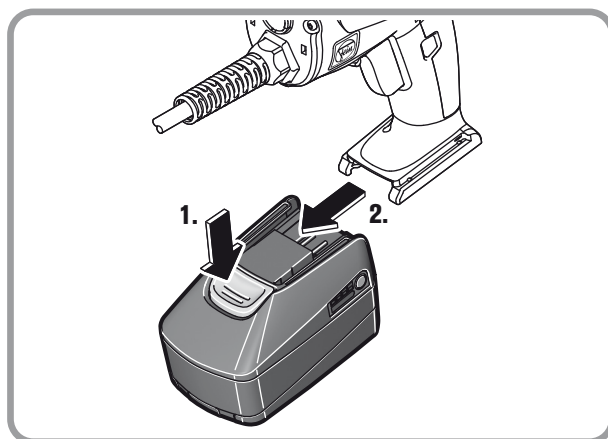
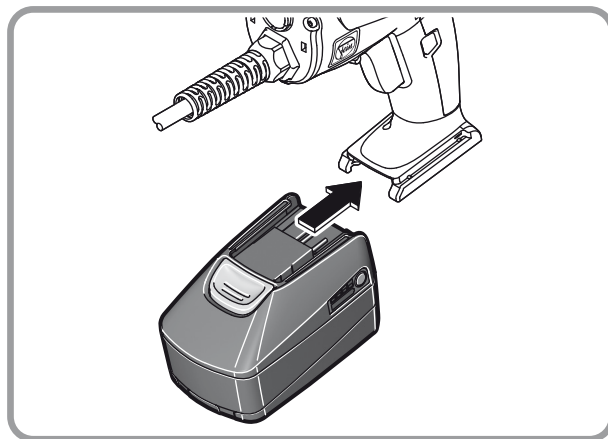
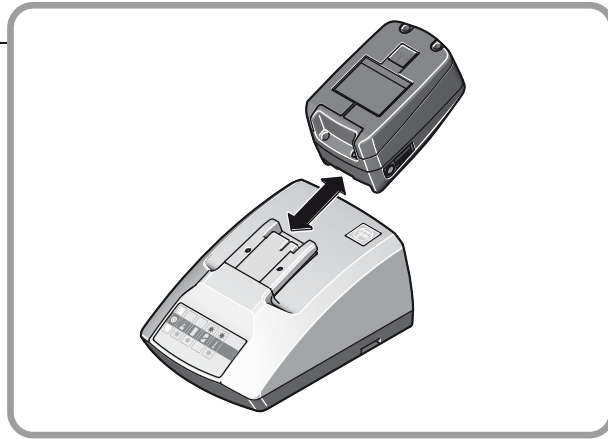
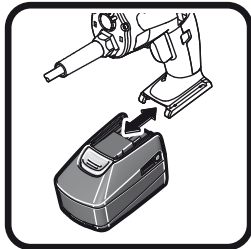
© C. & E. Fein GmbH. Printed in Germany. Abbildungen unverbindlich. Technische Änderungen vorbehalten. 3 41 01 186 06 0 BY 2016.01 DE.



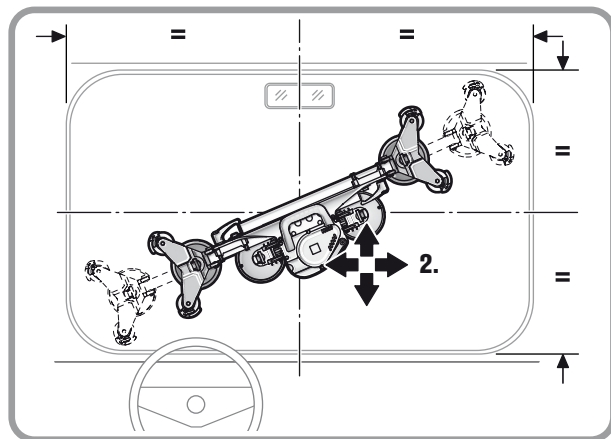
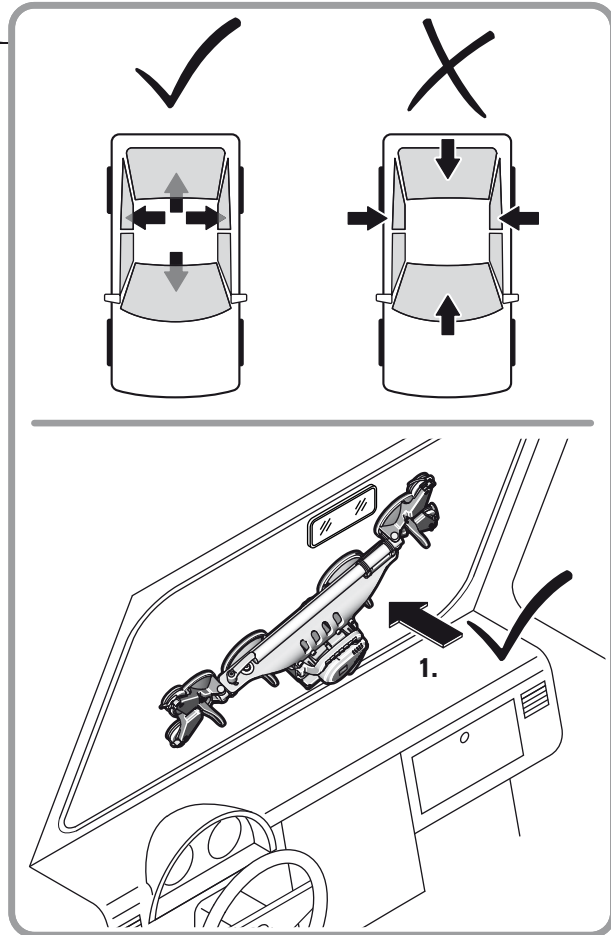
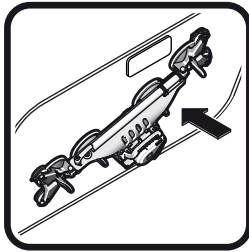
| ADAS 18                                                                           |                                      |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------|
| 7 144 01                                                                          |                                      |        |
|  | Lithium Ion                          |        |
| <b>U</b>                                                                          | V <sub>---</sub>                     | 18     |
| <b>n</b>                                                                          | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | 0 – 40 |
|  | kg                                   | 5,8    |
|  | kg                                   | 1,0    |
| <b>L<sub>pA</sub></b>                                                             | dB                                   | 67     |
| <b>K<sub>pA</sub></b>                                                             | dB                                   | 3      |
| <b>L<sub>WA</sub></b>                                                             | dB                                   | 78     |
| <b>K<sub>WA</sub></b>                                                             | dB                                   | 3      |
| <b>L<sub>pCpeak</sub></b>                                                         | dB                                   | 83     |
| <b>K<sub>pCpeak</sub></b>                                                         | dB                                   | 3      |

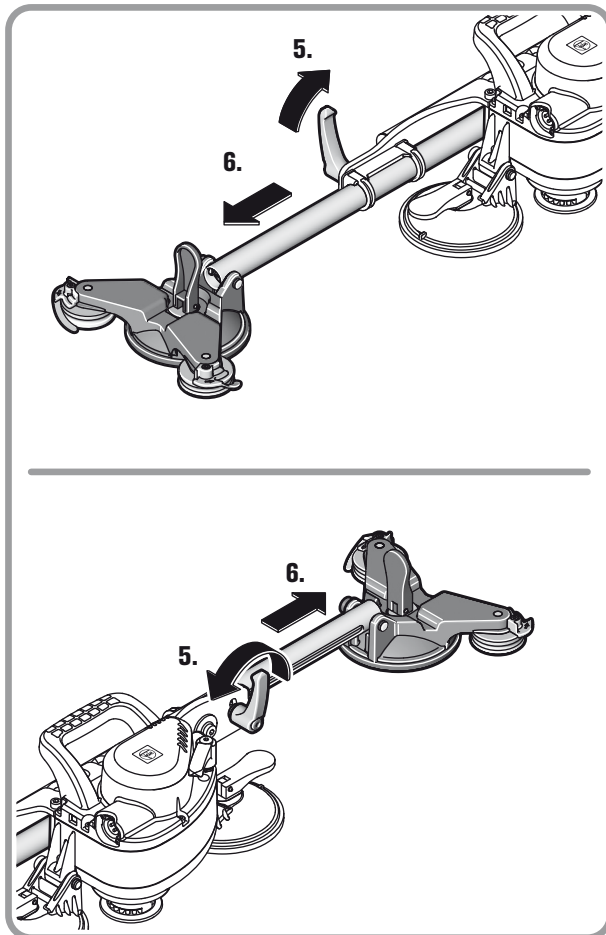
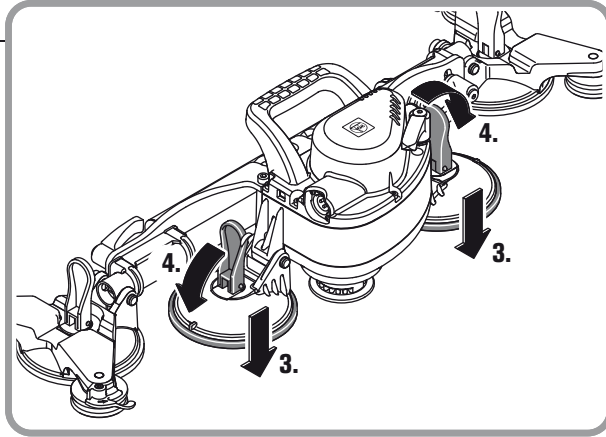
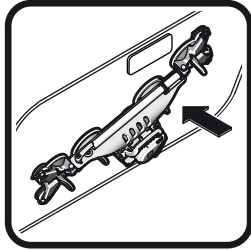
|                                                                                    |                                                                                     |    |           |                                                                                     |    |           |                                                                                     |    |           |                                                                                     |     |               |                                                                                       |     |           |                                                                                       |     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|  |   |    |           |                                                                                     |    |           |                                                                                     |    |           |                                                                                     |     |               |                                                                                       |     |           |                                                                                       |     |
|                                                                                    | 3                                                                                   |    |           |                                                                                     |    |           |                                                                                     |    |           |                                                                                     |     |               |                                                                                       |     |           |                                                                                       |     |
| <b>de</b>                                                                          |  | 26 | <b>pt</b> |  | 50 | <b>tr</b> |  | 70 | <b>sl</b> |  | 92  | <b>et</b>     |  | 116 | <b>th</b> |  | 137 |
| <b>en</b>                                                                          |  | 30 | <b>el</b> |  | 54 | <b>hu</b> |  | 73 | <b>sr</b> |  | 96  | <b>lt</b>     |  | 119 | <b>ja</b> |  | 141 |
| <b>fr</b>                                                                          |  | 34 | <b>da</b> |  | 58 | <b>cs</b> |  | 77 | <b>hr</b> |  | 100 | <b>lv</b>     |  | 123 | <b>hi</b> |  | 145 |
| <b>it</b>                                                                          |  | 38 | <b>no</b> |  | 61 | <b>sk</b> |  | 80 | <b>ru</b> |  | 104 | <b>zh(CM)</b> |  | 127 | <b>ar</b> |  | 152 |
| <b>nl</b>                                                                          |  | 42 | <b>sv</b> |  | 64 | <b>pl</b> |  | 84 | <b>uk</b> |  | 108 | <b>zh(CK)</b> |  | 130 |           |                                                                                       |     |
| <b>es</b>                                                                          |  | 46 | <b>fi</b> |  | 67 | <b>ro</b> |  | 88 | <b>bg</b> |  | 112 | <b>ko</b>     |  | 133 |           |                                                                                       |     |

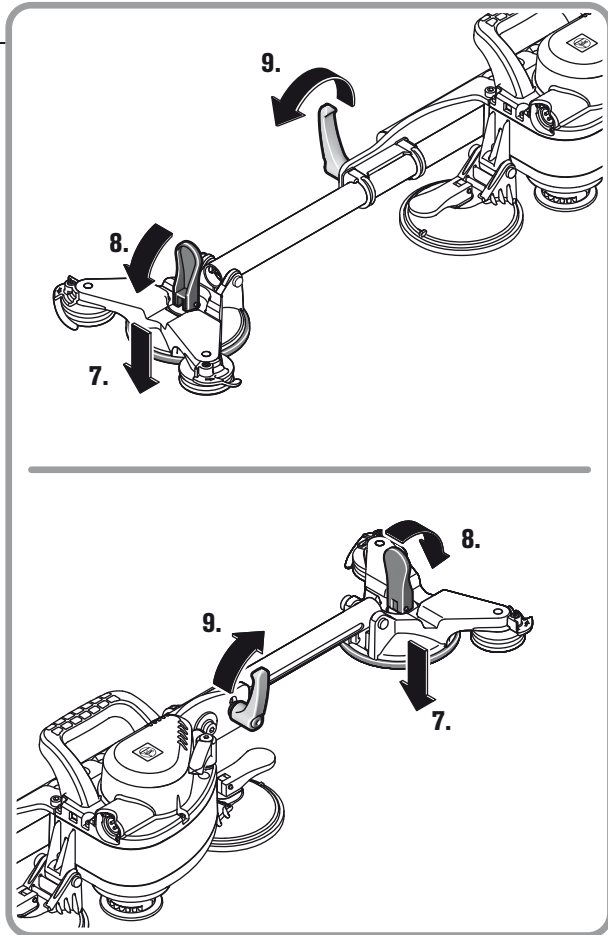
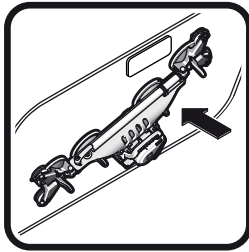


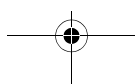
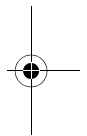
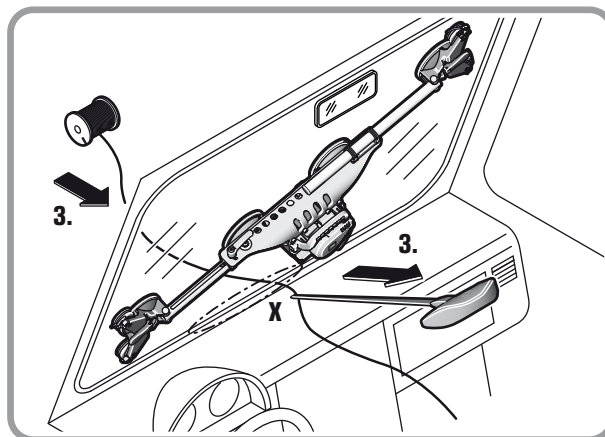
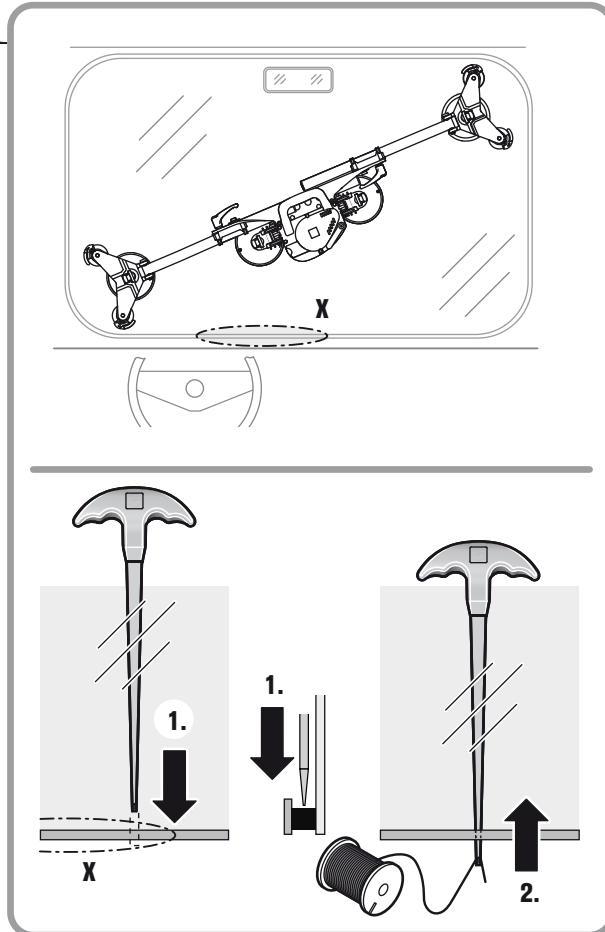


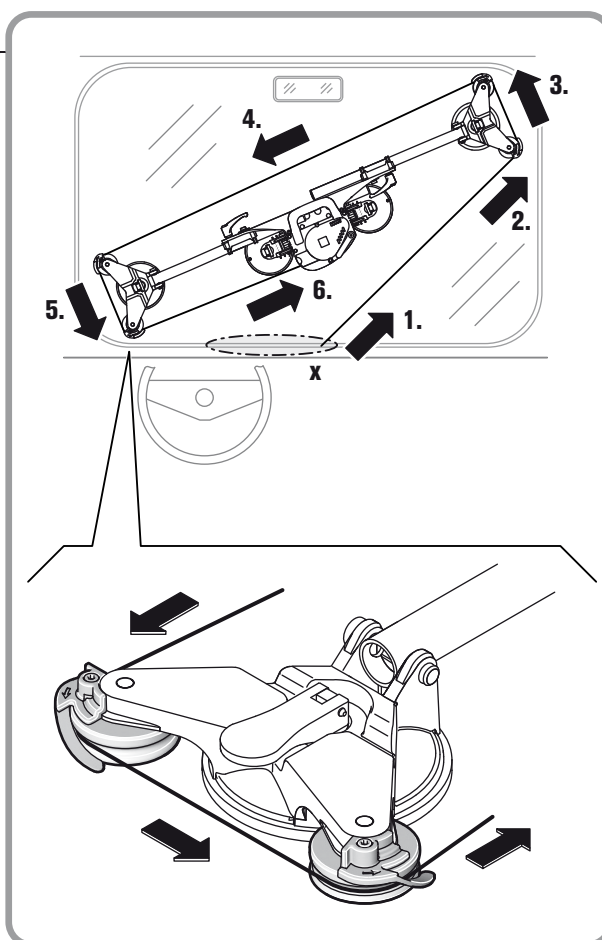
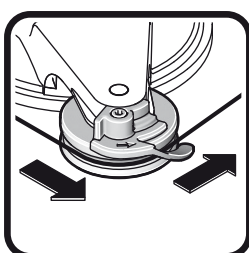
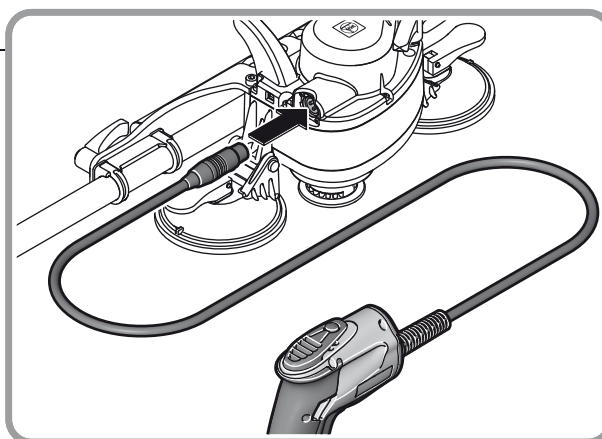
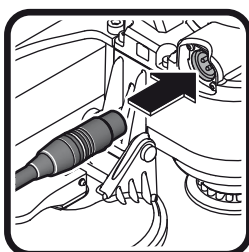


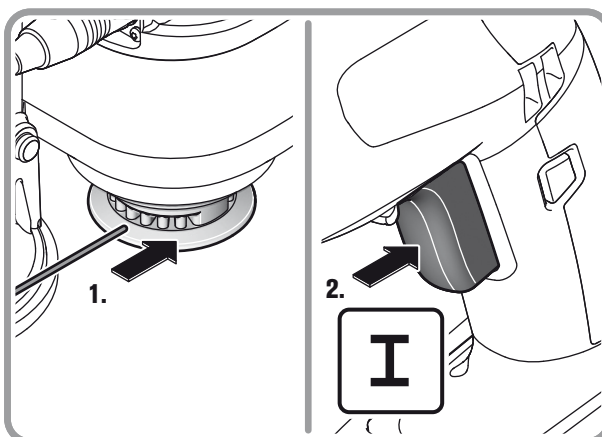
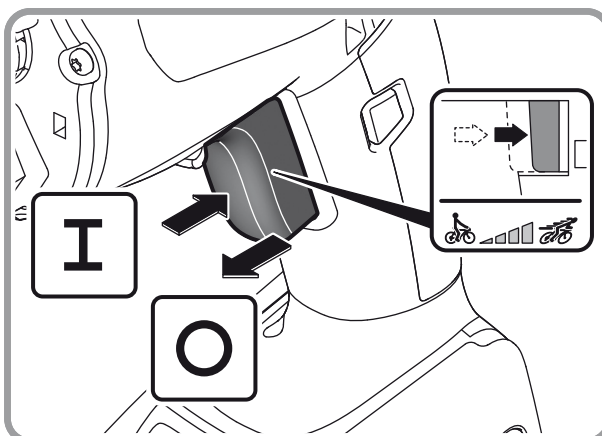
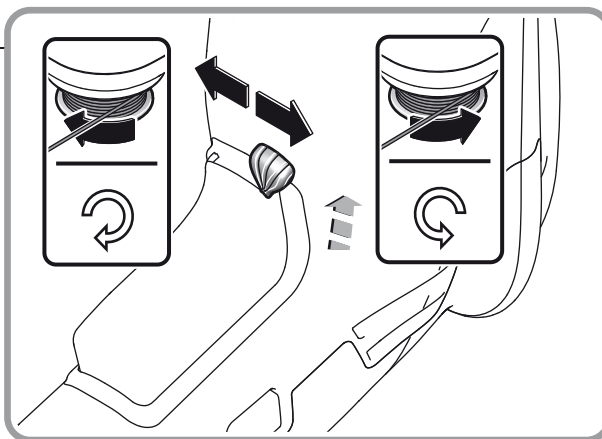
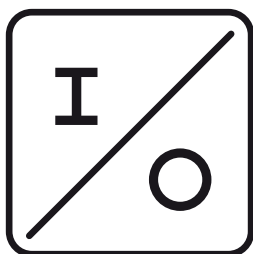


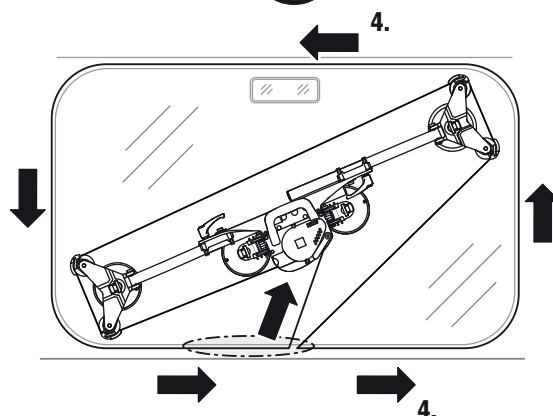
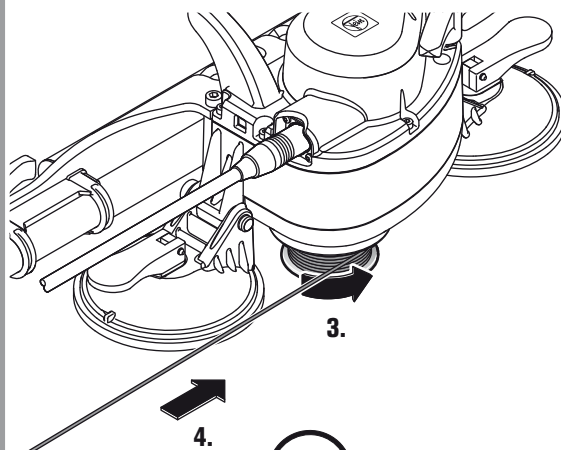
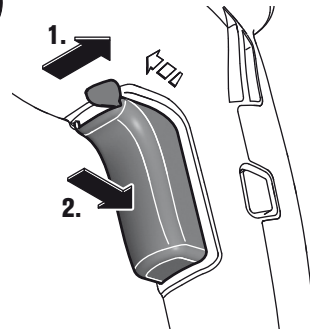
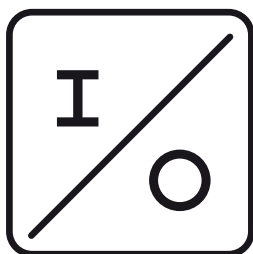


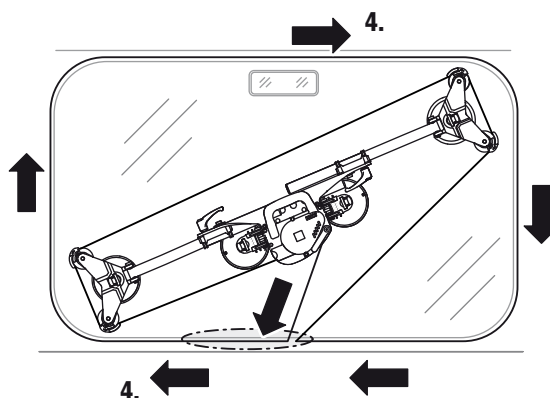
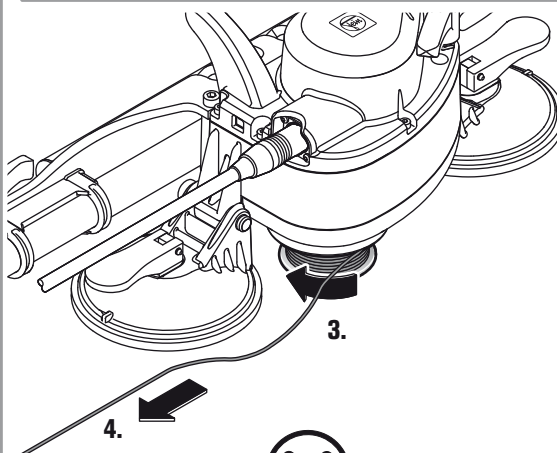
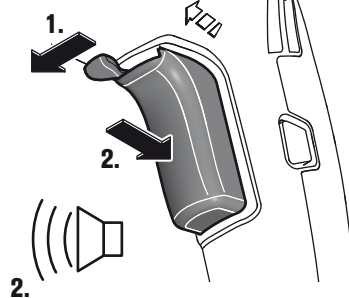
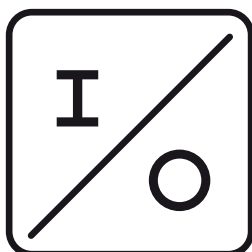




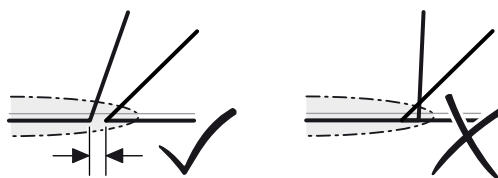
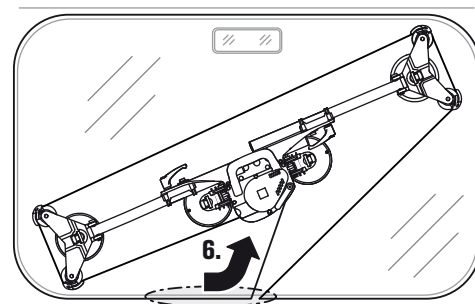
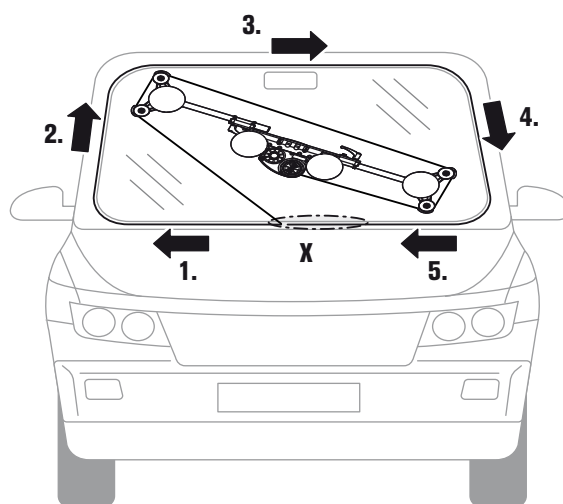
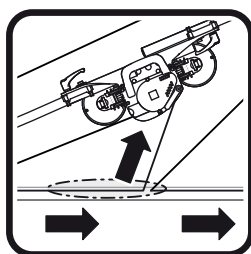


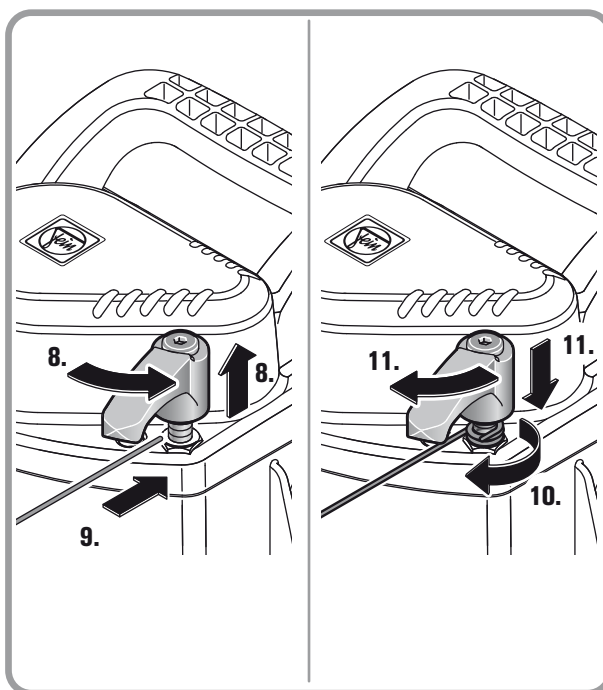
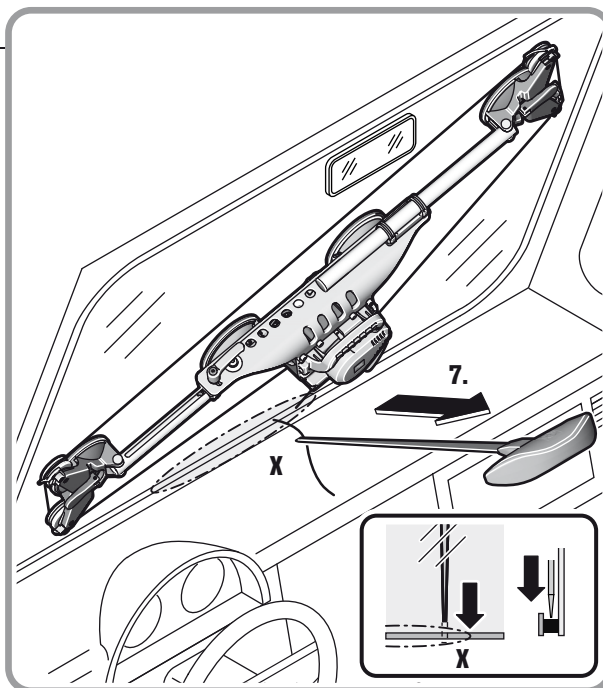
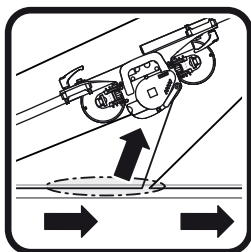


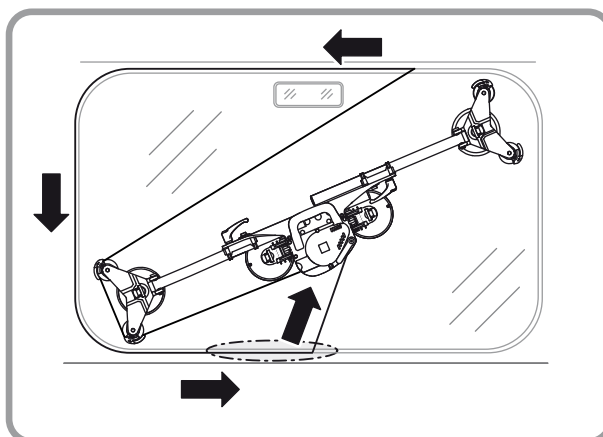
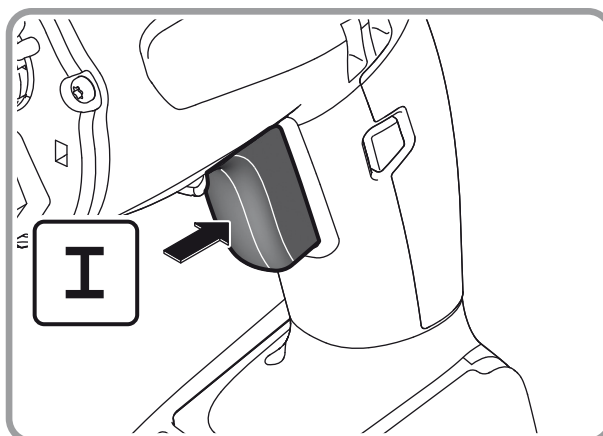
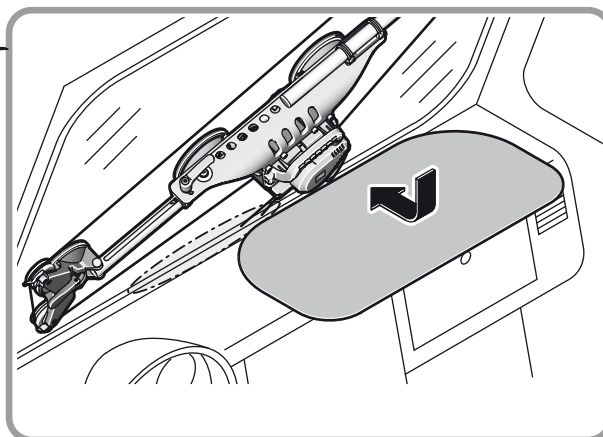
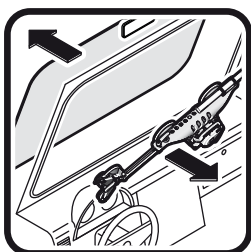


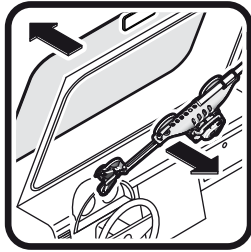




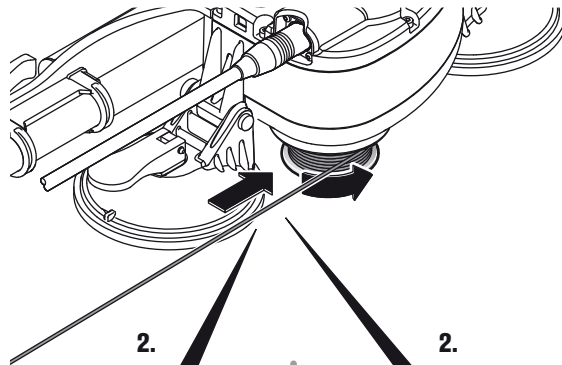
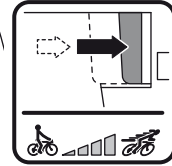








1.



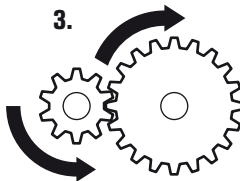
2.



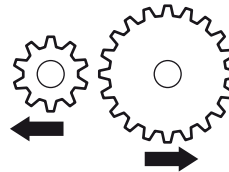
2.

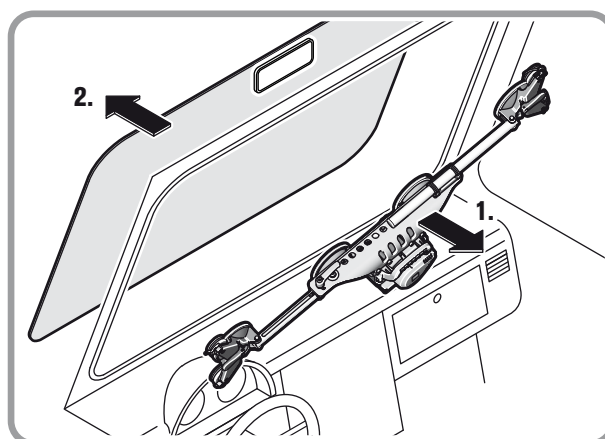
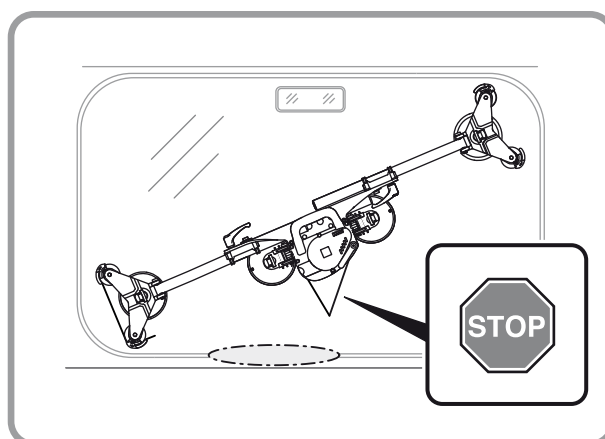
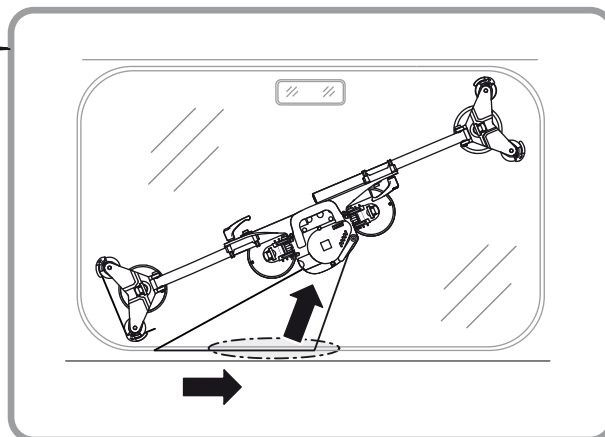
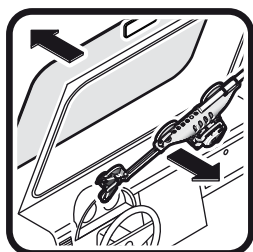


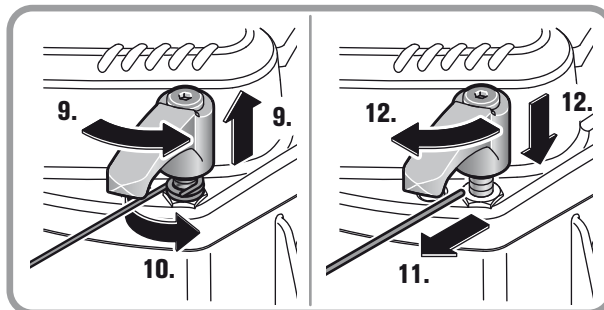
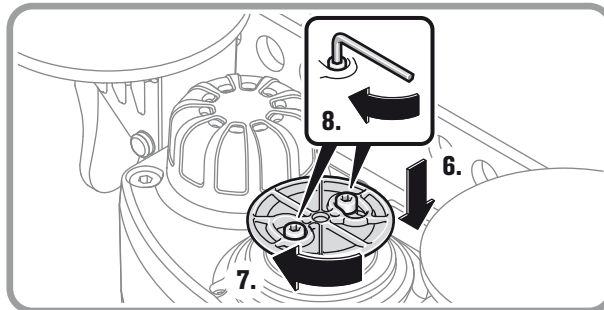
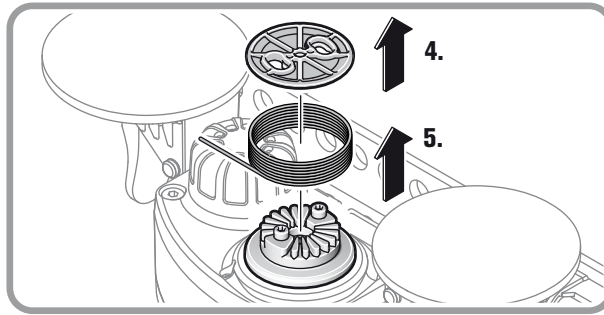
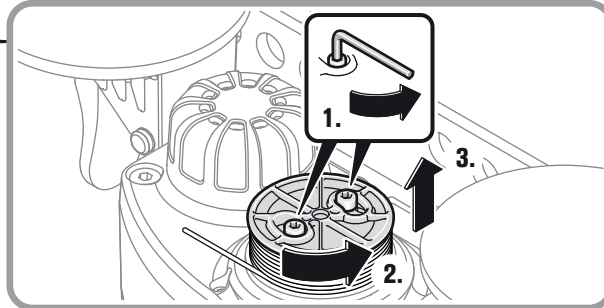
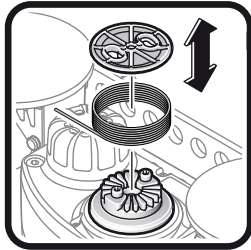
3.

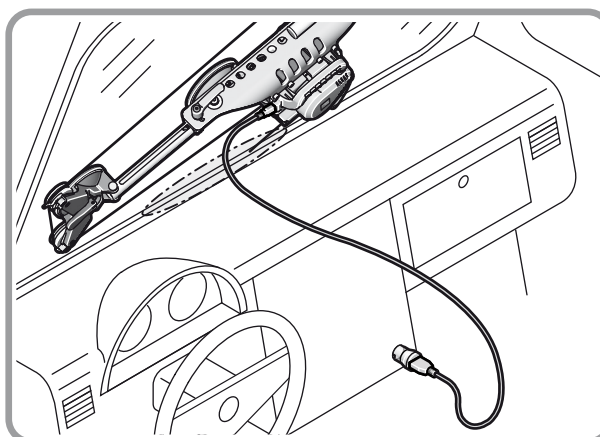
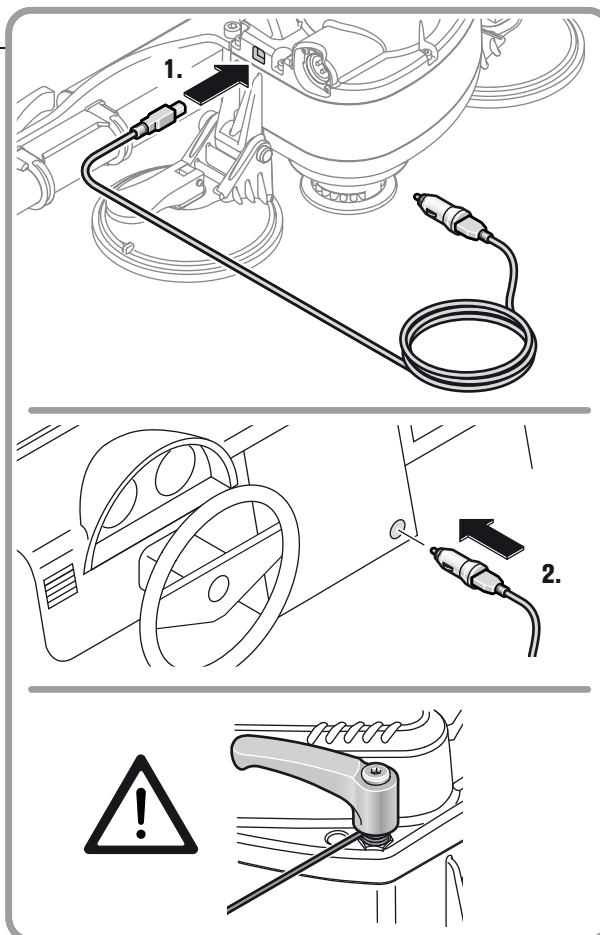
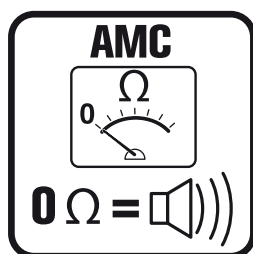


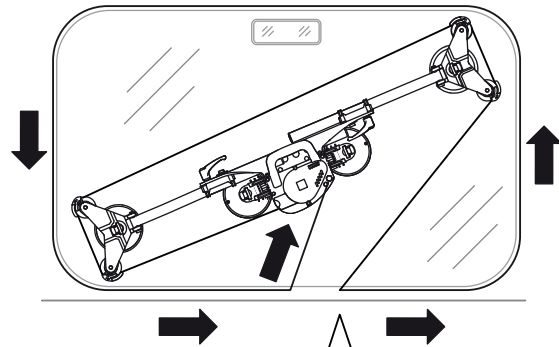
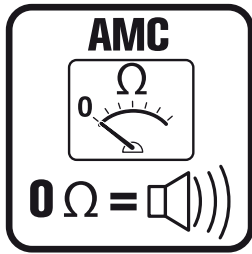
3.



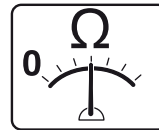






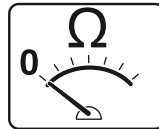


**AMC**

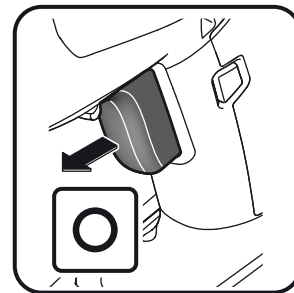


**> 0 Ω =**  

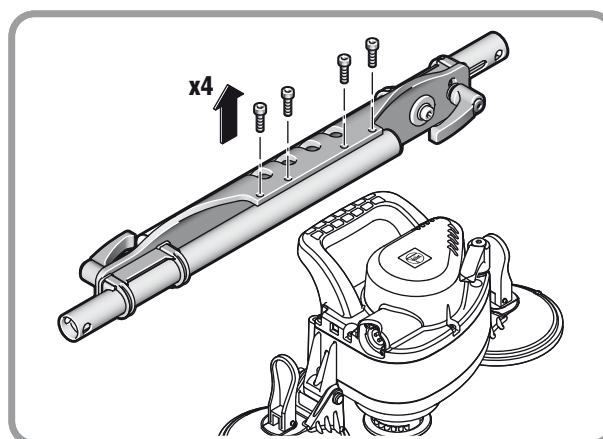
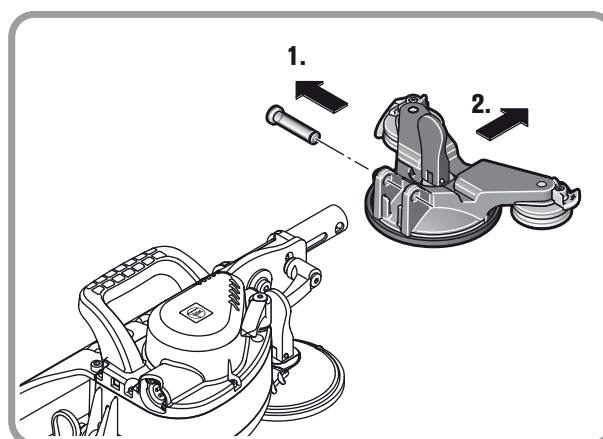
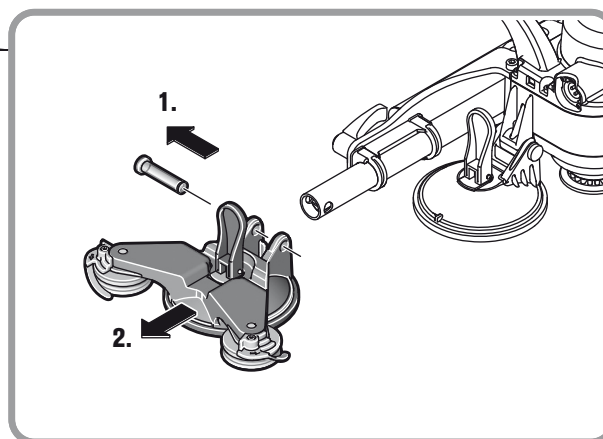
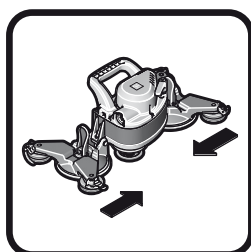
**AMC**

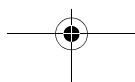
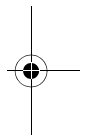
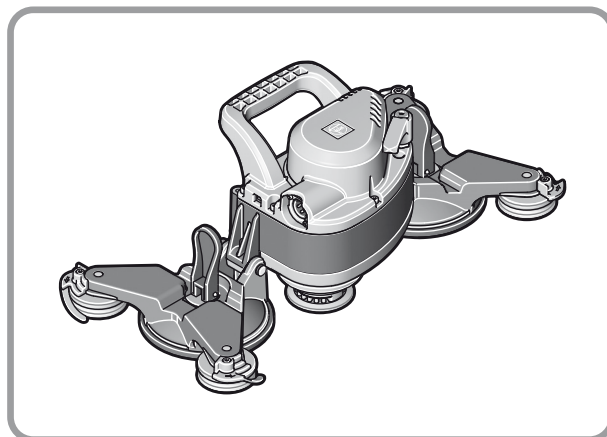
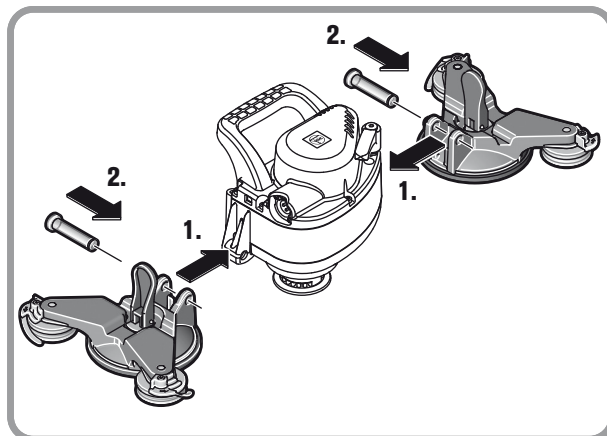
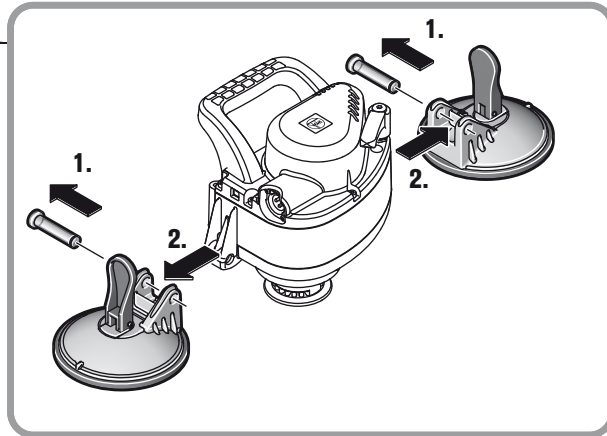


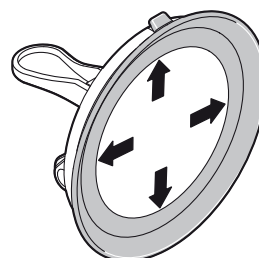
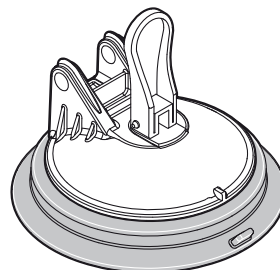
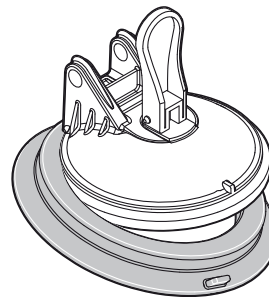
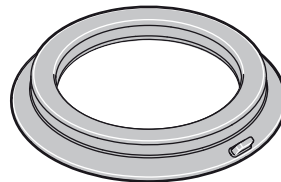
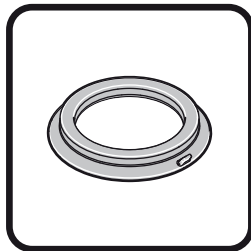
**0 Ω =** 

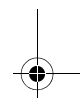
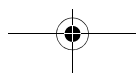
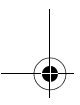
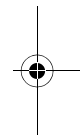
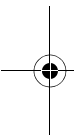
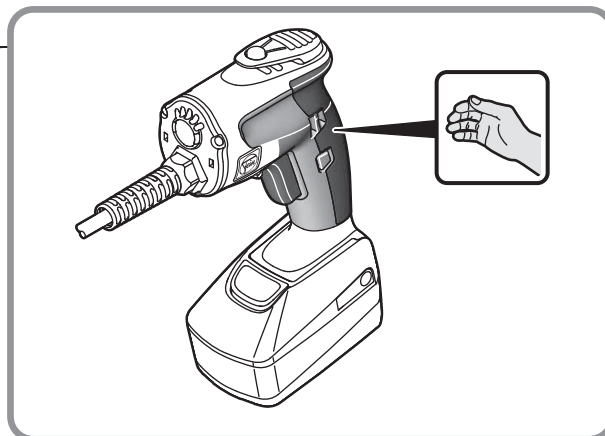
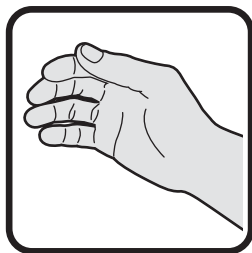
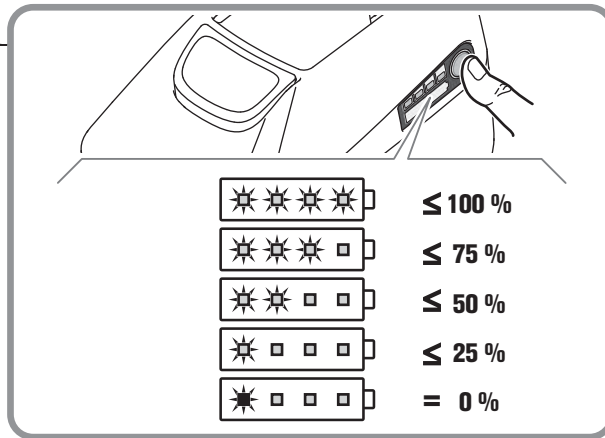
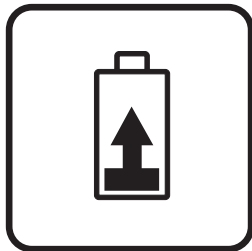


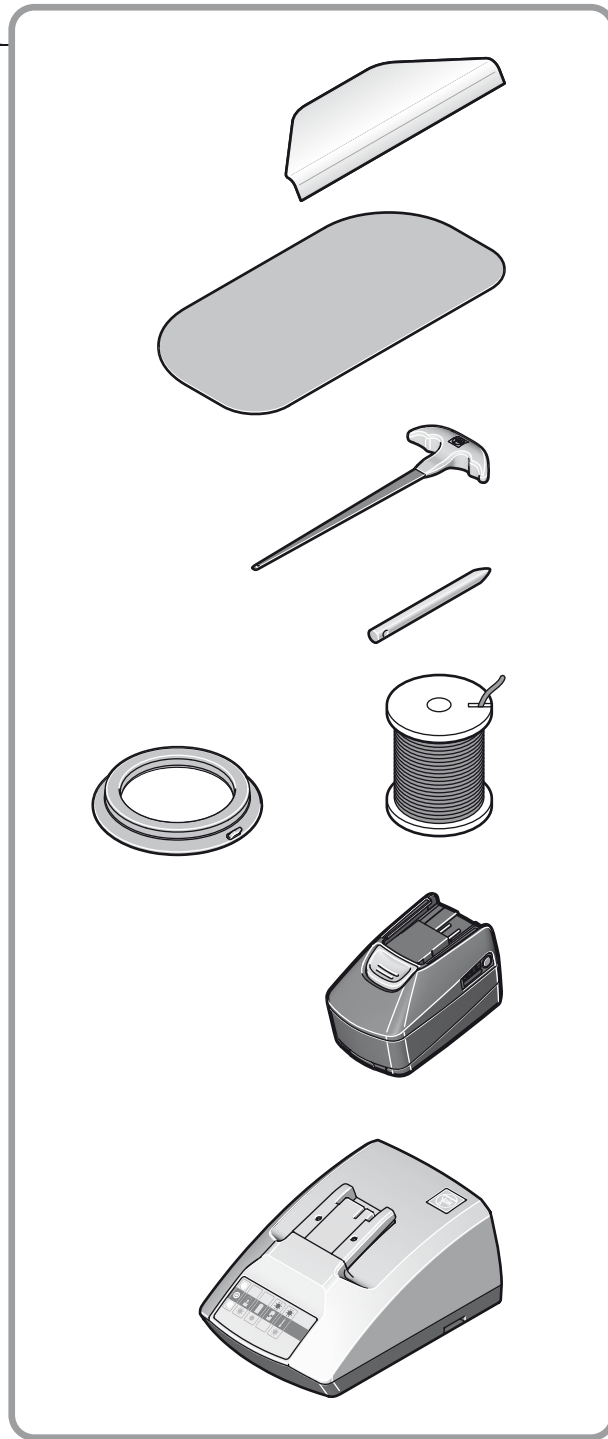
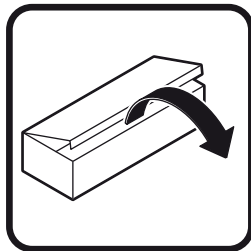












**Originalbetriebsanleitung.****Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.**

| Symbol, Zeichen | Erklärung                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | Die beiliegenden Dokumente wie Betriebsanleitung und Allgemeine Sicherheitshinweise unbedingt lesen.                                                                                                                                                                             |
|                 | Den Anweisungen im nebenstehenden Text oder Grafik folgen!                                                                                                                                                                                                                       |
|                 | Vor diesem Arbeitsschritt den Akku aus dem Elektrowerkzeug entfernen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeugs.                                                                                                                      |
|                 | Beim Arbeiten Augenschutz benutzen.                                                                                                                                                                                                                                              |
|                 | Beim Arbeiten Gehörschutz benutzen.                                                                                                                                                                                                                                              |
|                 | Beim Arbeiten Staubschutz benutzen.                                                                                                                                                                                                                                              |
|                 | Beim Arbeiten Handschutz benutzen.                                                                                                                                                                                                                                               |
|                 | Griffbereich                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                 | Laden Sie keine beschädigten Akkus.                                                                                                                                                                                                                                              |
|                 | Setzen Sie den Akku nicht dem Feuer aus. Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung.                                                                                                                                                           |
|                 | Die Hinweise im nebenstehenden Text beachten!                                                                                                                                                                                                                                    |
|                 | Bestätigt die Konformität des Elektrowerkzeugs mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.                                                                                                                                                                                |
|                 | Dieser Hinweis zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu ernststen Verletzungen oder zum Tod führen kann.                                                                                                                                                       |
|                 | Recycling-Zeichen: kennzeichnet wiederverwertbare Materialien                                                                                                                                                                                                                    |
|                 | Ausgemusterte Elektrowerkzeuge und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.                                                                                                                    |
|                 | Akkutyp                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                 | Kleine Drehzahl                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                 | Große Drehzahl                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                 | <b>Achtung:</b> Nicht in die brennende Lampe blicken!<br>Dieses Elektrowerkzeug ist mit einer Lichtquelle der Risikogruppe 1 ausgestattet. Blicken Sie nie in die Lichtquelle, es entsteht möglicherweise gefährliche optische Strahlung. Sie kann für die Augen schädlich sein. |

| Zeichen      | Einheit international          | Einheit national              | Erklärung                              |
|--------------|--------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------|
| $U$          | V $\overline{\hspace{0.5em}}$  | V $\overline{\hspace{0.5em}}$ | elektrische Gleichspannung             |
| $f$          | Hz                             | Hz                            | Frequenz                               |
| $n$          | /min, min $^{-1}$ , rpm, r/min | /min                          | Drehzahlbereich                        |
|              | kg                             | kg                            | Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01 |
| $L_{pA}$     | dB                             | dB                            | Schalldruckpegel                       |
| $L_{wA}$     | dB                             | dB                            | Schallleistungspegel                   |
| $L_{pCpeak}$ | dB                             | dB                            | Spitzenschalldruckpegel                |

| Zeichen  | Einheit international                                       | Einheit national                                            | Erklärung                                                                    |
|----------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| K...     |                                                             |                                                             | Unsicherheit                                                                 |
| $\alpha$ | m/s <sup>2</sup>                                            | m/s <sup>2</sup>                                            | Schwingungsemissionswert nach EN 60745 (Vektorsumme dreier Richtungen)       |
|          | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Basis- und abgeleitete Einheiten aus dem Internationalen Einheitensystem SI. |

## Zu Ihrer Sicherheit.

### **WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

 Verwenden Sie dieses Elektrowerkzeug nicht, bevor Sie diese Betriebsanleitung sowie die beiliegenden „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ (Schriftennummer 3 41 30 054 06 1) gründlich gelesen und vollständig verstanden haben. Bewahren Sie die genannten Unterlagen zum späteren Gebrauch auf und überreichen Sie diese bei einer Weitergabe oder Veräußerung des Elektrowerkzeugs.

Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

### **Bestimmung des Elektrowerkzeugs:**

handgeführtes Elektrowerkzeug für den Einsatz mit von FEIN zugelassenem Schneiddraht und Zubehör ohne Wasserzufuhr in wettergeschützter Umgebung:

- zum Schneiden von Polyurethan-Kleberaupen beim Ausglasen von PKW, Lastkraftwagen und Bussen
- zum Ausglasen von Scheiben mit geringen Spaltmaßen zwischen Glas und Rahmen
- zum Ausglasen von Scheiben bei schwer zugänglichen und zum Teil verdeckten Arbeitsräumen (z. B. durch Cockpit, Lenkrad, Verkleidungsteile)

### **Spezielle Sicherheitshinweise.**

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen der Schneiddraht verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

**Greifen Sie das Elektrowerkzeug so sicher, dass Ihr Körper, niemals in Berührung mit dem Schneiddraht kommt.** Berührung von scharfen Schneiden oder Kanten kann zur Verletzung führen.

**Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmasken müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

**Richten Sie das Elektrowerkzeug nicht gegen sich selbst, andere Personen oder Tiere.** Es besteht Verletzungsgefahr durch scharfen oder heißen Schneiddraht.

**Es ist verboten Schilder und Zeichen auf das Elektrowerkzeug zu schrauben oder zu nieten.** Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.

**Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeugs mit nichtmetallischen Werkzeugen.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse. Dies kann bei übermäßiger Ansammlung von Metallstaub elektrische Gefährdungen verursachen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkus (Akkublocks).**

**Um Gefährdungen wie Verbrennungen, Brand, Explosion, Hautverletzungen und andere Verletzungen beim Umgang mit den Akkus zu vermeiden, beachten Sie folgende Hinweise:**

**Akkus dürfen nicht zerlegt, geöffnet oder zerkleinert werden. Setzen Sie die Akkus keinen mechanischen Stößen aus.** Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können schädliche Dämpfe und Flüssigkeiten austreten. Die Dämpfe können die Atemwege reizen. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen- oder Verbrennungen führen.

**Falls aus dem beschädigten Akku ausgetretene Flüssigkeit angrenzende Gegenstände benetzt hat, überprüfen Sie die betroffenen Teile, reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.**

**Setzen Sie den Akku nicht der Hitze oder dem Feuer aus. Lagern Sie den Akku nicht im direkten Sonnenlicht.**

**Entnehmen Sie den Akku erst dann aus seiner Originalverpackung, wenn er verwendet werden soll.**

**Nehmen Sie den Akku vor Arbeiten am Elektrowerkzeug aus dem Elektrowerkzeug.** Läuft das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt an, besteht Verletzungsgefahr.

**Nehmen Sie den Akku nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug ab.**

**Halten Sie Akkus von Kindern fern.**

**Halten Sie den Akku sauber und geschützt vor Feuchtigkeit und Wasser.** Reinigen Sie die verschmutzten Anschlüsse des Akkus und des Elektrowerkzeugs mit einem trockenen, sauberen Tuch.

**Verwenden Sie nur intakte original FEIN-Akkus, die für Ihr Elektrowerkzeug bestimmt sind.** Beim Arbeiten mit und Laden von falschen, beschädigten, reparierten oder aufgearbeiteten Akkus, Nachahmungen und Fremdfabrikaten besteht Brandgefahr und/oder Explosionsgefahr.

**Befolgen Sie die Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung des Akku-Ladegeräts.**

### Bedienungshinweise.

**Verwenden Sie kein Zubehör, das von FEIN nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Verwendung des nicht original FEIN-Zubehörs führt zur Überhitzung des Elektrowerkzeugs und dessen Zerstörung.

### Umgang mit der Ausglasmaschine und der Fernbedienung.

Befestigen Sie die Ausglasmaschine immer an der Scheibeninnenseite in der Scheibenmitte (siehe Seite 5–7). Richten Sie die Ausglasmaschine dabei diagonal aus, so dass die Antriebseinheit nach unten zeigt. Positionieren Sie die Umlenkungen so nah wie möglich an den Scheibenecken.

Durchstechen Sie die Kleberaube nur im markierten Bereich „X“ von innen nach außen (siehe Seite 8) und ziehen Sie ca. die zweifache Scheibendiagonale als Drahtlänge nach innen.

Verbinden Sie die Fernbedienung mit der Antriebseinheit (siehe Seite 9) und führen Sie den Schneiddraht in der dargestellten Richtung um die Umlenkrollen.

Stecken Sie das Drahtende in die Spule an der Antriebseinheit und spannen Sie den Schneiddraht durch Betätigen des Gasbeschalers an der Fernbedienung vor (siehe Seite 10).

Legen Sie den Schneiddraht außen um die Scheibe und führen Sie das zweite Drahtende im markierten Bereich „X“ nach innen (siehe Seite 13). Die Drahtenden dürfen sich dabei nicht kreuzen oder verwickeln! Fixieren Sie das Drahtende an der Drahtklemmung. Legen Sie zum Schutz des Armaturenbrettes eventuell eine Abdeckung unter (siehe Seite 15). Betätigen Sie den Gasbeschalter an der Fernbedienung und trennen Sie die Kleberaube langsam durch (siehe Seite 11). Bei zu starker Zugkraft verhindert die Rutschkupplung in der Antriebseinheit das Zerreißen des Schneiddrahtes (siehe Seite 15).

Die Metaldetektion erzeugt beim Schneiden in leitfähige Materialien (z. B. Karosserie) ein akustisches Signal (siehe Seite 19–20). Spulen Sie den Schneiddraht langsam in die entgegengesetzte Richtung zurück, überprüfen Sie die Ursache und beginnen Sie den Schneidvorgang erneut.

### Umgang mit dem Akku.

Betreiben und laden Sie den Akku nur im Akku-Betriebstemperaturbereich von 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). Die Akku-Temperatur muss am Anfang des Ladevorgangs im Akku-Betriebstemperaturbereich sein.

| LED-Anzeige      | Bedeutung                     | Aktion                                                          |
|------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 grüne LED  | prozentualer Ladezustand      | Betrieb                                                         |
| rotes Dauerlicht | Akku ist fast leer            | Akku aufladen                                                   |
| rotes Blinklicht | Akku ist nicht betriebsbereit | Akku in Akku-Betriebstemperaturbereich bringen, danach aufladen |

Der echte prozentuale Ladezustand des Akkus wird nur bei gestopptem Motor des Elektrowerkzeugs angezeigt.

Bei einer bevorstehenden Akku-Tiefentladung stoppt die Elektronik automatisch den Motor.

### Weitere Bedienungshinweise.

Die Selbstanlaufsperr verhindert, dass das Elektrowerkzeug selbsttätig wieder anläuft, wenn bei eingeschaltetem Schalter der Akku aufgesteckt wird.

Befestigen Sie die Saugheber nur auf sauberer und fettfreier Scheibe. Achten Sie auf festen Sitz.

Befestigen Sie die Saugheber nicht auf gerissenen Bereichen der Scheibe.

Befestigen Sie die Saugheber sowie die Ausglasmaschine nicht auf gebrochenen Scheiben.

Im Arbeitsbereich dürfen sich keine weiteren Personen aufhalten.

Demontieren Sie die Teleskopeinheit bei Einsatz der Ausglasmaschine auf kleinen Scheiben (siehe Seite 21–22).

Transportieren Sie die Ausglasmaschine nicht mit ausgezogenen Teleskoprohren. Die Teleskoprohre könnten dabei beschädigt werden.

Verwenden Sie als Schneiddraht nur Runddraht der vorgegebenen Qualitäten. Die Ausglasmaschine ist nicht für Vierkantdrähte, verdrehte Drähte oder Drähte mit aufgetragenen Abrasivstoffen ausgelegt.

Gehen Sie mit den Drahtenden vorsichtig um, es besteht Verletzungsgefahr.

Spulen Sie den Schneiddraht nur in der vorgegebenen Drehrichtung auf (siehe Seite 11). Die entgegengesetzte Drehrichtung dient zum Rücklauf sowie Abwickeln des Schneiddrahtes, wobei ein akustisches Signal ertönt (siehe Seite 12).

Setzen Sie die Ausglasmaschine nur bei Temperaturen > 5 °C (Umgebungstemperatur und Oberflächentemperatur) ein. Andernfalls besteht Verletzungsrisiko!

Wickeln bzw. führen Sie den Schneiddraht nicht um Personen, Körperteile und nicht dafür vorgesehene Gegenstände oder Einrichtungen.

Verwenden Sie das Verbindungskabel zwischen Ausglasmaschine und Fernbedienung nicht als Griff.

Stecken Sie das Verbindungskabel an der Ausglasmaschine zum Transport aus.

Wickeln Sie das Verbindungskabel zwischen Ausglasmaschine und Fernbedienung nicht um Personen oder Gegenstände.

Blicken Sie nicht direkt in die Lampe an der Fernbedienung und blenden Sie damit nicht andere Personen.

### Instandhaltung und Kundendienst.



Bei extremen Einsatzbedingungen kann sich bei der Bearbeitung von Metallen leitfähiger Staub im Innern des Elektrowerkzeugs absetzen. Blasen Sie häufig den Innenraum des Elektrowerkzeugs durch die Lüftungsschlitze mit trockener und ölfreier Druckluft aus.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Elektrowerkzeugs finden Sie im Internet unter [www.fein.com](http://www.fein.com).

**Folgende Teile können Sie bei Bedarf selbst austauschen:** Schneiddraht



### **Gewährleistung und Garantie.**

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung.

Im Lieferumfang Ihres Elektrowerkzeugs kann auch nur ein Teil des in dieser Betriebsanleitung beschriebenen oder abgebildeten Zubehörs enthalten sein.

### **Konformitätserklärung.**

Die Firma FEIN erklärt in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf der letzten Seite dieser Betriebsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.

Technische Unterlagen bei: C. & E. Fein GmbH,  
C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

### **Umweltschutz, Entsorgung.**

Verpackungen, ausgemusterte Elektrowerkzeuge und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

Akkus nur im entladenen Zustand einer geordneten Entsorgung zuführen.

Bei nicht vollständig entladenen Akkus zur Vorsorge gegen Kurzschlüsse den Steckverbinder mit Klebestreifen isolieren.

**Original Instructions.****Symbols, abbreviations and terms used.**

| Symbol, character | Explanation                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | Make sure to read the enclosed documents such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.                                                                                                                                                     |
|                   | Observe the instructions in the text or graphic opposite!                                                                                                                                                                                                        |
|                   | Before commencing this working step, remove the battery from the power tool. Otherwise there may be danger of injury caused by unintentional starting of the power tool.                                                                                         |
|                   | Use eye protection during operation.                                                                                                                                                                                                                             |
|                   | Use ear protection during operation.                                                                                                                                                                                                                             |
|                   | Use a dust mask during operation.                                                                                                                                                                                                                                |
|                   | Use protective gloves during operation.                                                                                                                                                                                                                          |
|                   | Gripping surface                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                   | Do not charge damaged batteries.                                                                                                                                                                                                                                 |
|                   | Keep the battery away from fire. Protect the battery against heat, e. g. against continuous intense sunlight.                                                                                                                                                    |
|                   | Observe the information in the adjacent text!                                                                                                                                                                                                                    |
| CE                | Confirms the conformity of the power tool with the directives of the European Community.                                                                                                                                                                         |
|                   | This sign indicates a possible dangerous situation that could cause severe or fatal injury.                                                                                                                                                                      |
|                   | Recycling symbol: designates recyclable materials                                                                                                                                                                                                                |
|                   | Worn out power tools and other electrotechnical and electrical products should be sorted separately for environmental-friendly recycling.                                                                                                                        |
|                   | Battery type                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                   | Low speed                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                   | High speed                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                   | <b>Caution:</b> Do not view into the switched-on lamp!<br>This power tool is equipped with a light source of risk group 1.<br>Never view into the light source; it is possible for dangerous optical radiation to develop, which may pose a hazard for the eyes. |

| Character | Unit of measurement, international | Unit of measurement, national | Explanation                           |
|-----------|------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| $U$       | V $\overline{\text{---}}$          | V $\overline{\text{---}}$     | DC voltage                            |
| $f$       | Hz                                 | Hz                            | Frequency                             |
| $n$       | /min, min $^{-1}$ , rpm, r/min     | rpm                           | Speed range                           |
|           | kg                                 | kg                            | Weight according to EPTA-Procedure 01 |
| $L_{pA}$  | dB                                 | dB                            | Sound pressure level                  |
| $L_{wA}$  | dB                                 | dB                            | Sound power level                     |

| Character    | Unit of measurement, international                 | Unit of measurement, national                      | Explanation                                                                               |
|--------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                 | dB                                                 | Peak sound pressure level                                                                 |
| $K_{...}$    |                                                    |                                                    | Uncertainty                                                                               |
| $a$          | $m/s^2$                                            | $m/s^2$                                            | Vibrational emission value according to EN 60745 (vector sum of three directions)         |
|              | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | Basic and derived units of measurement from the international system of units <b>SI</b> . |

### For your safety.

**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Do not use this power tool before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual and the enclosed "General Safety Instructions" (document number 3 41 30 054 06 1). The documents mentioned should be kept for later use and enclosed with the power tool, should it be passed on or sold.

Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

#### Intended use of the power tool:

hand-guided power tool for use in weather-protected environments without water supply, using the cutting wire and accessories recommended by FEIN:

- for cutting polyurethane beads for glazier work in automobiles, lorries and busses
- for removing auto glass with minor gap clearance between glass and frame
- for removing glass in hard-to-reach locations and partially covered off areas (e. g. by the cockpit, steering wheel, linings, covers)

#### Special safety instructions.

Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting wire could contact hidden wires. Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.

Grasp/hold the power tool in such a safe manner that your body never comes in contact with the cutting wire. Touching sharp cutting edges or edges can lead to injury.

Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. Where appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

Do not direct the power tool against yourself, other persons or animals. Danger of injury from the sharp or hot cutting wire.

Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the power tool. If the insulation is damaged, protection against an electric shock will be ineffective. Adhesive labels are recommended.

Clean the ventilation openings on the power tool at regular intervals using non-metal tools. The blower of the motor draws dust into the housing. An excessive accumulation of metallic dust can cause an electrical hazard.

#### Use and handling of the battery (battery pack).

To avoid hazardous situations such as burns, fire, explosion, skin injuries, and other injuries when handling the battery, observe the following instructions:

Batteries must not be disassembled, opened or reduced in size. Do not subject batteries to mechanical impact or shock. Hazardous vapours and fluid can escape in case of damage and improper use of the battery. The vapours can irritate the respiratory system. Liquid ejected from the battery may cause skin irritations or burns.

When battery fluid from a damaged battery has come into contact with objects close by, check the respective components, clean them or replace them as required.

Keep the battery away from heat and fire. Do not store the battery in direct sunlight.

Do not remove the battery from its original packaging until it is going to be used.

Before any work on the machine itself, remove the battery from the power tool. If the power tool accidentally starts, there is danger of injury.

Remove the battery only when the power tool is switched off.

Keep the battery away from children.

Keep the battery clean and protect it against moisture and water. Clean contaminated battery terminals and power tool connections with a dry, clean cloth.

Use only intact original FEIN batteries that are intended for your power tool. When working with and charging incorrect, damaged, repaired or reconditioned batteries, imitations or other brands, there is danger of fire and/or explosion.

Follow the safety warnings in the operating instructions of the battery charger.

## Operating Instructions.

**Do not use accessories not specifically intended and recommended for this power tool by FEIN.** The use of non-original FEIN accessories can lead to overheating of the power tool and destroy it.

### Handling the glass-removal machine and the remote control.

Always fasten the glass-removal machine on the inside of the windshield/glass in the centre (see page 5–7). In this, align the glass-removal machine diagonally, so that the drive unit faces downward. Position the deflectors as close as possible to the window corners.

Only pierce through the bonding bead in the area marked "X" from inside to outside (see page 8), and pull in approx. twice the diagonal window length as wire length. Connect the remote control with the drive unit (see page 9) and guide the cutting wire around the deflector rollers in the direction shown.

Insert the wire end into the bobbin on the drive unit and pre-tension the cutting wire by actuating the On/Off switch of the remote control (see page 10).

Position the cutting wire around the window on the outside, and guide the second wire end inward at the area marked "X" (see page 13). The wire ends may not be over cross or become entangled! Fasten the wire end at the wire fixation. If required, cover off the dashboard to protect it (see page 15). Actuate the On/Off switch on the remote control and slowly cut through the bonding bead (see page 11). When the pulling force is too high, the slip clutch in the drive unit prevents the cutting wire from being torn apart (see page 15).

When cutting into conductive materials (e. g. the vehicle body), the metal-detection unit generates an audio signal (see page 19–20). Slowly wind back the cutting wire in the opposite direction, check the cause and begin the cutting again.

### Handling the battery.

Operate and charge the battery only within the battery operating-temperature range of 0°C – 45°C (32°F – 113°F). At the beginning of the charging procedure, the battery temperature must be within the battery operating-temperature range.

| LED indicator        | Meaning                            | Activity                                                                    |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 green LED      | Percentage of charge condition     | Operation                                                                   |
| Continuous red light | Battery is almost empty            | Charge battery                                                              |
| Red flashing light   | Battery is not ready for operation | Bring the battery into the battery operating-temperature range, then charge |

The real percentage of the battery charge condition is only indicated when the power tool motor is stopped. The electronics automatically switch off the motor prior to the battery being deep discharged.

### Additional operating instructions.

The self-start prevention lock prevents the power tool from automatically starting when the battery is inserted while the on/off switch is set to on.

Fasten the vacuum cups only to a clean and grease-free window. Ensure tight seating of the vacuum cups.

Do not fasten the vacuum cups to torn or cracked areas of the window.

Do not fasten the vacuum cups or the glass-removal machine to broken windows.

Other persons are not permitted to be in the work area.

When using the glass-removal machine on small windows, remove the telescope unit (see page 21–22).

Do not transport the glass-removal machine with the telescope pipes extended. Otherwise, the telescope pipes can become damaged.

Use only round wire of the specified quality as the cutting wire. The glass-removal machine is not designed for use with square wire, twisted wire or wire with abrasives applied.

Handle the wire ends carefully. Danger of injury.

Wind up the cutting wire only in the direction specified (see page 11). The opposite direction is used for the return motion as well as for unreeling the cutting wire, at which an audio signal sounds (see page 12).

Use the glass-removal machine only at temperatures > 5 °C (ambient and surface temperature). Otherwise there is danger of injury!

Do not wind or guide the cutting wire around persons, body parts and objects or devices not intended for.

Do not use the connection cable between glass-removal machine and remote control as a handle.

For transport, unplug the connection cable at the glass-removal machine.

Do not wind the connection cable between glass-removal machine and remote control around persons or objects.

Do not stare directly into the lamp on the remote control and do not blind other persons with it.

### Repair and customer service.



When working metal under extreme operating conditions, it is possible for conductive dust to settle in the interior of the power tool.

Blow out the interior of the power tool via the ventilation slots frequently with dry and oil-free compressed air.

The current spare parts list for this power tool can be found in the Internet at [www.fein.com](http://www.fein.com).

**If required, you can change the following parts yourself:** Cutting wire

### Warranty and liability.

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed. In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's warranty declaration.

The delivery scope of your power tool may include only a part of the accessories described or shown in this Instruction Manual.



### **Declaration of conformity.**

FEIN declares itself solely responsible for this product conforming with the relevant provisions given on the last page of this Instruction Manual.

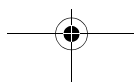
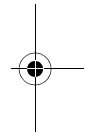
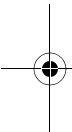
Technical documents at: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA,  
D-73529 Schwäbisch Gmünd

### **Environmental protection, disposal.**

Packaging, worn out power tools and accessories should be sorted for environmental-friendly recycling.

Dispose of batteries only when discharged.

For batteries that are not completely discharged, insulate the terminals with tape as a protective measure against short-circuiting.



Instruction d'origine.

## Symboles, abréviations et termes utilisés.

| Symbole, signe | Explication                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.                                                                                                                                                                       |
|                | Suivre les indications données dans le texte ou la représentation graphique ci-contre !                                                                                                                                                                                                       |
|                | Avant d'effectuer ce travail, retirer l'accumulateur de l'outil électrique. Sinon, il y a des risques de blessures dues à un démarrage non intentionné de l'outil.                                                                                                                            |
|                | Lors des travaux, porter une protection oculaire.                                                                                                                                                                                                                                             |
|                | Lors des travaux, porter une protection acoustique.                                                                                                                                                                                                                                           |
|                | Lors des travaux, porter une protection anti-poussière.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                | Lors des travaux, utiliser un protège-main.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                | Poignée                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                | Ne pas charger des accus endommagés.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                | Ne pas exposer ou jeter l'accumulateur au feu. Protéger l'accumulateur des sources de chaleur, comme par ex. l'exposition directe au soleil.                                                                                                                                                  |
|                | Suivre les indications données dans le texte ci-contre !                                                                                                                                                                                                                                      |
|                | Confirme la conformité de l'outil électrique aux directives de l'Union Européenne.                                                                                                                                                                                                            |
|                | Cette indication indique une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.                                                                                                                                                                            |
|                | Signalisation de recyclage : indique les matériaux recyclables                                                                                                                                                                                                                                |
|                | Trier les outils électriques ainsi que tout autre produit électrotechnique et électrique et les déposer à un centre de recyclage respectant les directives relatives à la protection de l'environnement.                                                                                      |
|                | Type d'accu                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                | Faible vitesse de rotation                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                | Vitesse de rotation élevée                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                | <b>Attention</b> : Ne pas regarder dans la lampe allumée !<br>Cet outil électroportatif est doté d'une source de lumière du groupe de risque 1.<br>Ne regardez jamais dans la source de lumière ; la génération d'un rayonnement optique dangereux est possible. Il peut endommager vos yeux. |

| Signe    | Unité internationale                 | Unité nationale | Explication                     |
|----------|--------------------------------------|-----------------|---------------------------------|
| $U$      | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>  | Tension en courant continu      |
| $f$      | Hz                                   | Hz              | Fréquence                       |
| $n$      | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | tr/min          | Plage de vitesse                |
|          | kg                                   | kg              | Poids suivant EPTA-Procédure 01 |
| $L_{pA}$ | dB                                   | dB              | Niveau de pression acoustique   |
| $L_{wA}$ | dB                                   | dB              | Niveau d'intensité acoustique   |

| Signe        | Unité internationale                               | Unité nationale                                    | Explication                                                                                    |
|--------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                 | dB                                                 | Niveau max. de pression acoustique                                                             |
| $K_{...}$    |                                                    |                                                    | Incertitude                                                                                    |
| $a$          | $m/s^2$                                            | $m/s^2$                                            | Valeur d'émission vibratoire suivant EN 60745 (somme vectorielle des trois axes directionnels) |
|              | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | Unités de base et unités dérivées du système international <b>SI</b> .                         |

## Pour votre sécurité.



### **AVERTISSEMENT** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à une électrocution, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.



N'utilisez pas cet outil électrique avant d'avoir soigneusement lu et compris à fond cette notice d'utilisation ainsi que les « Instructions générales de sécurité » (réf. documents 3 41 30 054 06 1). Conservez ces documents pour une utilisation ultérieure et joignez-les à l'outil électrique en cas de transmission ou de vente à une tierce personne.

De même, respectez les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

### Conception de l'outil électrique :

outil électroportatif, conçu pour les travaux à sec dans un environnement à l'abri des intempéries avec corde à piano et accessoires autorisés par FEIN :

- pour la découpe de cordons de colle en polyuréthane lors de la dépose de vitrages automobiles, voitures, camions, bus
- pour l'extraction de vitres avec un faible jeu entre la vitre et la carrosserie
- pour l'extraction de vitres dans des endroits exigus et partiellement recouverts (par ex. par un tableau de bord, un volant ou par des pièces de garnissage)

### Instructions particulières de sécurité.

Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolantes lors d'opérations au cours desquelles la corde à piano pourrait entrer en contact avec des conducteurs cachés. Le contact de l'accessoire coupant avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques visibles de l'outil électrique et entraîner l'électrocution de l'opérateur.

Tenez l'outil électroportatif fermement en faisant attention à ce que votre corps ne puisse jamais entrer en contact avec la corde à piano. Le contact avec des bords ou coins tranchants peut entraîner des blessures.

Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utiliser un masque antipoussières, des protections auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner. La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants pro-

duits par les diverses opérations. Le masque antipoussières ou le masque respiratoire doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.

**Ne pas diriger l'outil électrique vers soi-même ou vers d'autres personnes ou des animaux.** Risques de blessures en raison de la corde à piano tranchant ou chaud.

**Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou des repères sur l'outil électrique.** Une isolation endommagée ne présente aucune protection contre une électrocution. Utilisez des autocollants.

**Nettoyez régulièrement les ouïes de ventilation de l'outil électrique avec des outils non-métalliques.** La ventilation du moteur aspire la poussière à l'intérieur du carter. Une trop grande quantité de poussière de métal accumulée peut provoquer des incidents électriques.

### Utilisation et entretien de l'accumulateur (blocs d'accu).

**Afin d'éviter des dangers tels que brûlures, incendie, explosion, blessures de la peau et d'autres blessures lors du maniement de l'accumulateur, respectez les indications suivantes :**

**Ne pas ouvrir, ni démonter les accumulateurs. Ne pas exposer les accus à des chocs mécaniques.** En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs et liquides nuisibles peuvent s'échapper. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires. Le liquide qui sort de l'accumulateur peut provoquer des irritations de la peau ou causer des brûlures.

**Au cas où le liquide contenu dans les accumulateurs aurait contaminé des objets se trouvant à proximité, contrôlez les parties touchées, nettoyez-les ou, le cas échéant, remplacez-les.**

**N'exposez pas l'accumulateur à la chaleur ni au feu. Ne stockez pas l'accumulateur dans un endroit directement exposé au soleil.**

**Ne retirez l'accumulateur de son emballage d'origine que lorsqu'il doit être utilisé.**

**Avant tous travaux sur l'outil électrique, retirez l'accumulateur de l'outil.** Risque de blessures en cas de démarrage non intentionnel de l'outil électrique.

**Ne retirez l'accumulateur que lorsque l'outil électrique est à l'arrêt.**

**Maintenez les accumulateurs hors de la portée des enfants.**

**Tenez toujours l'accumulateur propre et protégez-le de l'humidité et de l'eau.** Nettoyez les raccords encrassés de l'accumulateur et de l'outil électrique à l'aide d'un chiffon sec et propre.

**N'utilisez que des accumulateurs intacts d'origine FEIN conçus pour votre outil électrique.** Lors du travail avec et lors du chargement d'accumulateurs d'un type ne convenant pas à l'outil, d'accumulateurs endommagés, réparés ou modifiés, d'accumulateurs contrefaits ou d'autres fabricants, il y a danger d'incendie et/ou d'explosion.

**Respectez les indications de sécurité de la notice d'utilisation du chargeur d'accumulateurs.**

### Instructions d'utilisation.

**N'utilisez pas d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par FEIN pour cet outil électrique.** Le fait d'utiliser des accessoires qui ne sont pas d'origine FEIN risque de surchauffer l'outil électrique et de le détruire.

#### Maniement de la machine de dépose pare-brise à corde à piano avec télécommande.

Fixez la machine sur la face intérieure au milieu de la vitre (voir page 5–7). Positionnez la machine diagonalement de sorte à ce que le bloc moteur soit orienté vers le bas. Positionnez les poulies de renvoi aussi près que possible des angles de la vitre.

Percez le cordon de colle dans la zone « X » de l'intérieur vers l'extérieur (voir page 8) et tirez le fil d'une longueur d'environ deux fois la diagonale du vitrage dans l'habitacle du véhicule.

Connectez la télécommande au bloc moteur (voir page 9) et guidez la corde à piano autour des poulies de renvoi dans la direction indiquée.

Montez l'extrémité du fil dans la bobine du bloc moteur et serrez la corde à piano en actionnant la gâchette de la télécommande (voir page 10).

Placez la corde à piano à l'extérieur autour de la vitre et guidez la deuxième extrémité du fil à l'endroit indiqué « X » vers l'intérieur (voir page 13). Les extrémités du fil ne doivent pas se croiser ou s'emmêler ! Bloquez l'extrémité du fil sur l'unité. Posez éventuellement un déflecteur de protection pour protéger le tableau de bord (voir page 15). Actionnez la gâchette de la télécommande et coupez lentement le cordon de colle (voir page 11). Si la force de traction est trop élevée, l'accouplement à glissement dans le bloc moteur évite la rupture de la corde à piano (voir page 15).

Au cas où on couperait dans des matériaux conducteurs (par ex. carrosserie), le détecteur de métaux émet un signal sonore (voir page 19–20). Rembobinez la corde à piano lentement dans le sens opposé, contrôlez la cause et recommencez le processus de coupe.

#### Maniement de l'accumulateur.

N'utilisez et ne chargez l'accumulateur que dans la plage de température de service admissible de l'accu de 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). Au début du processus de charge, la température de l'accumulateur doit se situer dans la plage de température de service de l'accu.

| Affichage LED           | Explication                                 | Action                                                                                      |
|-------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 LED vertes        | Etat de charge en pourcentage               | Machine prête à l'emploi                                                                    |
| Voyant rouge permanent  | L'accumulateur est presque vide             | Charger l'accumulateur                                                                      |
| Voyant rouge clignotant | L'accumulateur n'est pas prêt à fonctionner | Mettre l'accumulateur dans la plage de température de service de l'accu, le charger ensuite |

L'état de charge actuel en pourcentage de l'accumulateur n'est indiqué que lorsque le moteur de l'outil électroporatif est à l'arrêt.

L'électronique stoppe automatiquement le moteur pour éviter toute décharge avancée de l'accumulateur.

#### Instructions d'utilisation supplémentaires

Le verrouillage de remise en marche évite que l'outil électrique ne se remette en route lors de l'enfichage de l'accumulateur si l'interrupteur est en position Marche.

N'attachez les ventouses que sur une vitre propre et exempte de graisse. Veillez à garantir une bonne fixation.

Ne positionnez pas les ventouses sur des endroits de la vitre présentant des fissures.

Ne fixez pas la machine sur des vitres cassées.

Aucune autre personne ne doit se trouver dans la zone de travail.

Démontez les bras télescopiques lorsque vous utilisez la machine sur de petites vitres (voir page 21–22).

Ne transportez pas la machine alors que les bras télescopiques sont sortis. Les bras télescopiques pourraient être endommagés.

Comme corde à piano n'utilisez que du fil rond des qualités indiquées. La machine n'est pas conçue pour les fils à section carrée, torsadés ou abrasifs.

Soyez prudent avec les extrémités du fil, il y a danger de blessure.

N'enroulez la corde à piano que dans le sens de rotation indiqué (voir page 11). Le sens de rotation inverse sert au retour et au déroulement de la corde à piano ; à cet effet un signal sonore se fait entendre (voir page 12).

N'utilisez la machine qu'à des températures > 5 °C (température ambiante et température de surface). Sinon, il y a risque de blessures !

Ne pas enrouler ou guider la corde à piano autour de personnes, parties du corps ainsi qu'autour d'objets ou de dispositifs qui n'ont pas été prévus pour.

N'utilisez pas le câble de raccordement entre la machine et la télécommande en tant que poignée de transport.

Débranchez systématiquement le cordon de la télécommande lors du transport.

N'enroulez pas le cordon de la télécommande autour de personnes ou d'objets.

Ne regardez pas directement dans la lampe de la télécommande et n'éblouissez pas d'autres personnes.



## Travaux d'entretien et service après-vente.



En cas de conditions d'utilisation extrêmes, lors du travail de matériaux métalliques, des poussières conductrices pourraient se déposer à l'intérieur de l'outil électrique. Soufflez souvent de l'air comprimé sec et sans huile dans l'intérieur de l'outil électrique à travers les fentes de ventilation.

Vous trouverez la liste actuelle des pièces de rechange pour cet outil électroportatif sur notre site [www.fein.com](http://www.fein.com).

**Si nécessaire, vous pouvez vous-même remplacer les éléments suivants :**

corde à piano

## Garantie.

La garantie du produit est valide conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché. Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant.

Il se peut que seule une partie des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation soit fournie avec l'outil électrique.

## Déclaration de conformité.

L'entreprise FEIN déclare sous sa propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les réglementations en vigueur indiquées à la dernière page de la présente notice d'utilisation.

Dossier technique auprès de : C. & E. Fein GmbH,  
C-DB\_1A, D-73529 Schwäbisch Gmünd

## Protection de l'environnement, recyclage.

Rapportez les emballages, les outils électriques hors d'usage et les accessoires dans un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.

N'éliminez les accumulateurs que lorsqu'ils sont déchargés.

Si les accumulateurs ne sont pas complètement déchargés, isolez par précaution le connecteur électrique à l'aide d'un ruban adhésif pour les protéger contre les courts-circuits.

Istruzioni originali.

**Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.**

| Simbolo | Descrizione                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | La documentazione allegata, come le istruzioni per l'uso e le indicazioni generali di sicurezza devono essere lette assolutamente.                                                                                                                                                                     |
|         | Osservare le istruzioni nel testo o nel grafico riportato a lato!                                                                                                                                                                                                                                      |
|         | Prima di questa operazione rimuovere la batteria ricaricabile dall'elettrotroutensile. Altrimenti esiste pericolo di lesioni dovute all'accensione accidentale dell'elettrotroutensile.                                                                                                                |
|         | Durante la fase operativa utilizzare la protezione per gli occhi.                                                                                                                                                                                                                                      |
|         | Durante la fase operativa utilizzare la protezione acustica.                                                                                                                                                                                                                                           |
|         | Durante la fase operativa utilizzare la protezione polvere.                                                                                                                                                                                                                                            |
|         | Durante la fase operativa utilizzare la protezione per le mani.                                                                                                                                                                                                                                        |
|         | Settore di presa                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|         | Non ricaricare batterie ricaricabili danneggiate.                                                                                                                                                                                                                                                      |
|         | Non esporre la batteria ricaricabile al fuoco. Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo.                                                                                                                                                         |
|         | Attenersi alle indicazioni contenute nel testo accanto!                                                                                                                                                                                                                                                |
|         | Conferma la conformità dell'elettrotroutensile con le direttive della Comunità europea.                                                                                                                                                                                                                |
|         | Questa avvertenza mette in guardia dallo sviluppo di una possibile situazione pericolosa che può comportare il pericolo di incidenti gravi oppure anche mortali.                                                                                                                                       |
|         | Simbolo riciclaggio: contrassegna materiali riutilizzabili                                                                                                                                                                                                                                             |
|         | Una volta che un elettrotroutensile o un qualunque altro prodotto elettrotecnico sarà diventato inservibile, portarlo ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici.                                                                                           |
|         | Tipo di batteria ricaricabile                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|         | Numero di giri minimo                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|         | Numero di giri massimo                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|         | <b>Attenzione:</b> Non guardare nella lampada accesa!<br>Questo elettrotroutensile è dotato di una sorgente luminosa del gruppo di rischio 1.<br>Non guardare mai nella sorgente luminosa, è possibile la formazione di radiazione ottica pericolosa. La stessa potrebbe essere dannosa per gli occhi. |

| Simbolo  | Unità internazionale                 | Unità nazionale | Descrizione                          |
|----------|--------------------------------------|-----------------|--------------------------------------|
| $U$      | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>  | Tensione elettrica continua          |
| $f$      | Hz                                   | Hz              | Frequenza                            |
| $n$      | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | g/min           | Campo numero di giri                 |
|          | kg                                   | kg              | Peso conforme alla EPTA-Procedure 01 |
| $L_{pA}$ | dB                                   | dB              | Livello di pressione acustica        |
| $L_{wA}$ | dB                                   | dB              | Livello di potenza acustica          |

| Simbolo      | Unità internazionale                               | Unità nazionale                                    | Descrizione                                                                               |
|--------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                 | dB                                                 | Livello di pressione acustica picco                                                       |
| $K_{...}$    |                                                    |                                                    | Non determinato                                                                           |
| $a$          | $m/s^2$                                            | $m/s^2$                                            | Valore di emissione delle vibrazioni secondo EN 60745 (somma vettori delle tre direzioni) |
|              | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | Unità di base ed unità derivanti dal sistema unità internazionale <b>SI</b> .             |

### Per la Vostra sicurezza.

#### **⚠ AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**



Non utilizzare il presente elettroutensile prima di aver letto e compreso accuratamente e completamente queste istruzioni per l'uso e le «Indicazioni generali di sicurezza» allegate (numero di documentazione 3 41 30 054 06 1). Conservare la documentazione indicata per un eventuale uso futuro ed allegarla in caso di inoltro oppure di vendita dell'elettroutensile.

Attenersi anche alle norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

#### Utilizzo previsto per l'elettroutensile:

elettroutensile per l'utilizzo manuale per impiego con filo da taglio omologato ed accessori consigliati dalla FEIN senza l'impiego di acqua in ambiente protetto dagli agenti atmosferici:

- per il taglio di guarnizioni in poliuretano durante la sostituzione di cristalli di auto, autocarri ed autobus
- per la rimozione di cristalli con esigua luce tra cristallo e montante
- per la rimozione di cristalli in caso di ambienti di lavoro difficilmente accessibili ed in parte coperti (ad es. da posto di pilotaggio, volante, parti di coperatura)

#### Norme speciali di sicurezza.

**Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali il filo da taglio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.

**Afferrare l'elettroutensile in modo sicuro affinché il corpo non venga mai a contatto con il filo da taglio.** Il contatto con fili di lame o spigoli taglienti può causare lesioni.

**Indossare abbigliamento di protezione. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare una visiera completa, maschera di protezione per gli occhi oppure occhiali di sicurezza. Per quanto necessario, portare maschere per polveri, protezione acustica, guanti di protezione oppure un grembiule speciale in grado di proteggervi da piccole particelle di levigatura o di materiale.** Gli occhi dovrebbero essere protetti da corpi estranei espulsi in aria nel corso di diverse applicazioni. La maschera antipolvere e la maschera respiratoria devono essere in grado di filtrare la

polvere provocata durante l'applicazione. Esponendosi per lungo tempo ad un rumore troppo forte vi è il pericolo di perdere l'udito.

**Non rivolgere l'elettroutensile verso se stessi, altre persone o animali.** Esiste pericolo di lesioni a causa di filo da taglio affilato o bollente.

**È vietato applicare targhette e marchi sull'elettroutensile avvitandoli oppure fissandoli tramite rivetti.** In caso di danno dell'isolamento viene a mancare ogni protezione contro scosse elettriche. Utilizzare targhette autoadesive.

**Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettroutensile con attrezzi non metallici.** La ventola del motore attira polvere nella carcassa. Questo può causare, in caso di accumulo eccessivo di polvere metallica, pericoli elettrici.

#### Impiego e trattamento della batteria ricaricabile (blocco della batteria ricaricabile).

**Per evitare pericoli come ustioni, incendio, esplosione, lesioni della pelle ed altre lesioni durante l'impiego della batteria ricaricabile osservare le seguenti istruzioni:**

**Le batterie ricaricabili non devono essere smontate, aperte oppure sminuzzate. Non sottoporre le batterie ricaricabili ad alcun urto meccanico.** In caso di danneggiamento ed un uso non corretto della batteria ricaricabile possono fuoriuscire vapori e liquidi dannosi. I vapori possono irritare le vie respiratorie. Il liquido della batteria ricaricabile che fuoriesce può causare irritazioni della pelle o ustioni.

**Se il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile danneggiata ha bagnato oggetti attigui, controllare le parti interessate, pulirle oppure, se necessario, sostituirle.**

**Non esporre la batteria ricaricabile al calore o al fuoco. Non immagazzinare la batteria ricaricabile sottoponendola alla luce solare diretta.**

**Togliere la batteria ricaricabile dal suo imballo originale solamente se la stessa deve essere utilizzata.**

**Togliere la batteria ricaricabile dall'elettroutensile prima di ogni lavoro all'elettroutensile stesso.** Se l'elettroutensile si mette in funzione accidentalmente esiste il pericolo di lesioni.

**Rimuovere la batteria ricaricabile esclusivamente ad elettroutensile spento.**

**Tenere le batterie ricaricabili lontane dai bambini.**

**Tenere pulita la batteria ricaricabile e proteggerla da umidità ed acqua.** Pulire i contatti sporchi della batteria ricaricabile e dell'elettroutensile con un panno asciutto e pulito.

**Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili originali FEIN intatte adatte per l'elettrotroutensile.** In caso di lavori con e di ricarica di batterie ricaricabili non corrette, danneggiate riparate oppure rigenerate, di imitazioni e prodotti di terzi, esiste il pericolo di incendio e/o di esplosione.

**Seguire le indicazioni di sicurezza indicate nelle istruzioni per l'uso del caricabatteria.**

### Istruzioni per l'uso.

**Non utilizzare alcun accessorio che non sia stato previsto e consigliato espressamente per questo elettrotroutensile dalla FEIN.** L'impiego di accessori non originali FEIN causa surriscaldamento dell'elettrotroutensile e il suo danneggiamento.

### Uso del sistema per la sostituzione dei cristalli e dell'azionamento remoto.

Fissare sempre il sistema per sostituzione cristalli sul lato interno del cristallo, al centro del cristallo stesso (vedi pagina 5-7). Durante questa operazione allineare il sistema per sostituzione cristalli diagonalmente in modo tale che l'unità di azionamento sia rivolta verso il basso. Posizionare le carrucole il più vicino possibile agli angoli del cristallo.

Perforare la guarnizione solamente nel settore marcato con «X» dall'interno verso l'esterno (vedi pagina 8) e tirare verso l'interno il filo con una lunghezza corrispondente a ca. il doppio della diagonale del cristallo.

Collegare l'azionamento remoto con l'unità di azionamento (vedi pagina 9) e far passare il filo da taglio intorno alla carrucole nella direzione illustrata.

Inserire l'estremità del filo nella bobina sull'unità di azionamento e pretendere il filo da taglio azionando l'interruttore di velocità sull'azionamento remoto (vedi pagina 10).

Posizionare il filo da taglio esternamente intorno al cristallo e condurre verso l'interno la seconda estremità del filo nel settore marcato con «X» (vedi pagina 13). Effettuando questa operazione le estremità del filo non devono incrociarsi oppure aggrovigliarsi! Fissare l'estremità del filo al bloccaggio del filo. Applicare eventualmente una copertura per proteggere il cruscotto (vedi pagina 15). Azionare l'interruttore di velocità sull'azionamento remoto e tagliare lentamente la guarnizione (vedi pagina 11). In caso di forza di trazione troppo forte, la frizione di sicurezza nell'unità di azionamento impedisce che il filo da taglio si strappi (vedi pagina 15).

Il controllo del metallo genera un segnale acustico in caso di taglio in materiali conduttori (ad es. carrozzeria) (vedi pagina 19-20). Riavvolgere lentamente il filo da taglio nella direzione opposta, controllare la causa e ricominciare la procedura di taglio.

### Uso della batteria ricaricabile.

Far funzionare e ricaricare la batteria ricaricabile esclusivamente in un campo di temperatura d'esercizio della batteria di 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). All'inizio dell'operazione di ricarica la temperatura della batteria ricaricabile deve essere nel campo di temperatura d'esercizio della batteria stessa.

| Indicatore LED          | Significato                                   | Azione                                                                                |
|-------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 LED verde         | stato di carica percentuale                   | Funzionamento                                                                         |
| luce continua rossa     | La batteria è quasi scarica                   | Ricaricare la batteria                                                                |
| luce lampeggiante rossa | La batteria non è pronta per il funzionamento | Portare la batteria nel campo di temperatura d'esercizio e successivamente ricaricare |

L'effettivo stato di carica percentuale della batteria ricaricabile viene indicato esclusivamente con motore fermo dell'elettrotroutensile.

In caso di imminente scarico totale della batteria ricaricabile, l'elettronica dell'elettrotroutensile arresta automaticamente il motore.

### Ulteriori istruzioni per l'uso.

Il blocco dell'autoavvio impedisce che l'elettrotroutensile si avii di nuovo autonomamente se con interruttore inserito viene applicata la batteria ricaricabile.

Fissare le ventose esclusivamente su cristalli puliti e privi di grasso. Prestare attenzione alle sede fissa.

Non fissare le ventose su settori danneggiati del cristallo.

Non fissare le ventose ed il sistema per sostituzione cristalli su cristalli rotti.

Nel settore operativo non devono essere presenti altre persone.

In caso di impiego del sistema per sostituzione cristalli su cristalli piccoli smontare l'unità telescopica (vedi pagina 21-22).

Non trasportare il sistema per sostituzione cristalli con tubi telescopici estratti. I tubi telescopici potrebbero venire danneggiati.

Utilizzare come filo da taglio esclusivamente filo rotondo delle qualità prescritte. Il sistema per sostituzione cristalli non è progettato per fili quadri, fili ritorti oppure fili con materiali abrasivi applicati.

Maneggiare con cautela le estremità del filo, esiste pericolo di lesioni.

Avvolgere il filo da taglio esclusivamente nel senso di rotazione prescritto (vedi pagina 11). Il senso di rotazione contrario serve per il ritorno e per lo srotolamento del filo da taglio, in questa direzione suona un segnale acustico (vedi pagina 12).

Impiegare il sistema per sostituzione cristalli esclusivamente con temperature > 5 °C (temperatura ambientale e temperatura della superficie). In caso contrario esiste il rischio di lesioni!

Non avvolgere il filo da taglio intorno a persone, parti del corpo ed oggetti o dispositivi non previsti allo scopo.

Non utilizzare il cavo di collegamento tra sistema per sostituzione cristalli e azionamento remoto come impugnatura.

Per il trasporto staccare il cavo di collegamento sul sistema per sostituzione cristalli.

Non avvolgere il cavo di collegamento tra sistema per sostituzione cristalli e azionamento remoto attorno a persone o oggetti.

Non guardare direttamente nel LED sull'azionamento remoto e non abbagliare con lo stesso altre persone.

### Manutenzione ed Assistenza Clienti.



In caso di condizioni di impiego estreme durante la lavorazione di metallo è possibile che polvere conduttrice si depositi all'interno dell'elettrotroutensile. Soffiare spesso la parte interna dell'elettrotroutensile, attraverso le fessure di ventilazione, con aria compressa asciutta e priva di olio.

L'attuale lista dei pezzi di ricambio del presente elettrotroutensile è presente in Internet sul sito [www.fein.com](http://www.fein.com).

**In caso di necessità è possibile sostituire da soli le seguenti parti:**

Filo da taglio

### Responsabilità per vizi e garanzia.

La prestazione di garanzia sul prodotto è valida secondo la relativa normativa vigente nel Paese in cui avviene l'immissione sul mercato. Inoltre la FEIN riconosce la garanzia conformemente alla dichiarazione di garanzia produttore FEIN.

Nel modello di fornitura del Vostro elettrotroutensile può essere contenuta anche solo una parte degli accessori descritti o illustrati nelle presenti istruzioni per l'uso.

### Dichiarazione di conformità.

La Ditta FEIN dichiara sotto la propria responsabilità che il presente prodotto corrisponde alle norme applicabili riportate sull'ultima pagina delle presenti istruzioni per l'uso.

Documentazione tecnica presso: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

### Misure ecologiche, smaltimento.

Portare ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici gli imballaggi, gli elettrotroutensili e gli accessori scartati.

Smaltire correttamente batterie ricaricabili esclusivamente scariche.

In caso di batterie ricaricabili non completamente scariche, isolare con nastro adesivo il connettore a spina per precauzione contro corto circuiti.

**Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.****Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.**

| Symbool, teken | Verklaring                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Lees beslist de meegeleverde documenten, zoals de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften.                                                                                                                                              |
|                | Volg de aanwijzingen in de nevenstaande tekst of afbeelding op.                                                                                                                                                                                            |
|                | Verwijder voor deze handeling de accu uit het elektrische gereedschap. Anders bestaat er verwondingsgevaar door onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.                                                                                         |
|                | Gebruik tijdens de werkzaamheden een oogbescherming.                                                                                                                                                                                                       |
|                | Gebruik tijdens de werkzaamheden een gehoorbescherming.                                                                                                                                                                                                    |
|                | Gebruik tijdens de werkzaamheden een stofbescherming.                                                                                                                                                                                                      |
|                | Gebruik tijdens de werkzaamheden een handbescherming.                                                                                                                                                                                                      |
|                | Greepoppervlak                                                                                                                                                                                                                                             |
|                | Laad geen beschadigde accu's op.                                                                                                                                                                                                                           |
|                | Stel de accu niet bloot aan vuur. Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen aanhoudend zonlicht.                                                                                                                                                |
|                | Neem de vermelde aanwijzingen in acht!                                                                                                                                                                                                                     |
|                | Bevestigt de conformiteit van het elektrische gereedschap met de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.                                                                                                                                                  |
|                | <b>WAARSCHUWING</b> Dit is een waarschuwing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden.                                                                                                                           |
|                | Recyclingsymbool: duidt recyclebare materialen aan                                                                                                                                                                                                         |
|                | Versleten elektrische gereedschappen en andere elektrotechnische en elektrische producten moeten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.                                                                  |
|                | Accutype                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                | Laag toerental                                                                                                                                                                                                                                             |
|                | Hoog toerental                                                                                                                                                                                                                                             |
|                | <b>Let op:</b> Niet in de brandende lamp kijken!<br>Dit elektrische gereedschap is voorzien van een lichtbron van risicogroep 1.<br>Kijk nooit in de lichtbron. Er ontstaat mogelijk gevaarlijke optische straling. Deze kan voor de ogen schadelijk zijn. |

| Teken    | Eenheid internationaal               | Eenheid nationaal | Verklaring                        |
|----------|--------------------------------------|-------------------|-----------------------------------|
| $U$      | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>    | Elektrische gelijkspanning        |
| $f$      | Hz                                   | Hz                | Frequentie                        |
| $n$      | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | min <sup>-1</sup> | Toerentalbereik                   |
|          | kg                                   | kg                | Gewicht volgens EPTA-Procedure 01 |
| $L_{pA}$ | dB                                   | dB                | Geluidsdruk niveau                |
| $L_{wA}$ | dB                                   | dB                | Geluidsvermogen niveau            |

| Teken        | Eenheid internationaal                             | Eenheid nationaal                                  | Verklaring                                                                             |
|--------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                 | dB                                                 | Piekgeluidsdruk niveau                                                                 |
| $K_{...}$    |                                                    |                                                    | Onzekerheid                                                                            |
| $a$          | $m/s^2$                                            | $m/s^2$                                            | Trillingsemissiewaarde volgens EN 60745 (vectorsom van drie richtingen)                |
|              | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | Basiseenheden en afgeleide eenheden uit het internationale eenhedenstelsel <b>SI</b> . |

## Voor uw veiligheid.

### ⚠ WAARSCHUWING

**Lees alle veiligheidsaanschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**



Gebruik dit elektrische gereedschap niet voordat u deze gebruiksaanwijzing en de meegeleverde „Algemene veiligheidsvoorschriften” (documentnummer 3 41 30 054 06 1) grondig heeft gelezen en volledig heeft begrepen. Bewaar deze documentatie voor later gebruik en geef ze mee wanneer u het elektrische gereedschap doorgeeft of verkoopt. Neem ook de geldende nationale arbeidsveiligheidsregels in acht.

### Bestemming van het elektrische gereedschap:

Handgevoerd elektrisch gereedschap voor gebruik met door FEIN goedgekeurde snijdraad en toebehoren zonder toevoer van water in een tegen weersinvloeden beschermde omgeving:

- voor het snijden van polyurethaan lijmrupsen bij het vervangen van ruiten in personenauto's, vrachtwagens en bussen
- voor het uitsnijden van ruiten met geringe spleetmaat tussen glas en lijst
- voor het uitsnijden van ruiten bij moeilijk toegankelijke en deels afgedekte werkruimten (bijv. door cockpit, stuur, bekledingsdelen)

### Bijzondere veiligheidsvoorschriften.

**Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij de snijdraad verborgen stroomleidingen kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

**Grijp het elektrische gereedschap zodanig vast dat uw lichaam nooit in aanraking met de snijdraad komt.** Aanraking van scherpe snijkanten of randen kan tot letsel leiden.

**Draag persoonlijke beschermende uitrusting.** Gebruik afhankelijk van de toepassing een volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of veiligheidsbril. Draag voor zover van toepassing een stofmasker, een gehoorbescherming, werkhandschoenen of een speciaal schort dat kleine slijp- en materiaaldeeltjes tegenhoudt. Uw ogen moeten worden beschermd tegen wegvliegende deeltjes die bij verschillende toepassingen ontstaan. Een stof- of adembeschermingsmasker moet het bij de toepassing ontstaande stof filteren. Als u lang wordt blootgesteld aan luid lawaai, kan uw gehoor worden beschadigd.

**Richt het elektrische gereedschap nooit op uzelf, andere personen of dieren.** Er bestaat verwondingsgevaar door de scherpe of hete snijdraad.

**Er mogen geen plaatjes of symbolen op het elektrische gereedschap worden geschroefd of geniet.** Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik stickers.

**Reinig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap regelmatig met een niet-metalen gereedschap.** De motorventilator zuigt stof in het machinehuis. Dit kan bij overmatige ophoping van metaalstof elektrische gevaren veroorzaken.

### Gebruik en behandeling van de accu (accublok).

**Ter voorkoming van gevaren, zoals brandwonden, brand, explosie, huidletsel en ander letsel bij de omgang met de accu, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:**

**Accu's mogen niet gedemonteerd, geopend of gefragmenteerd worden. Stel de accu's niet bloot aan mechanische schokken.** Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er schadelijke dampen en vloeistoffen vrijkomen. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en brandwonden leiden.

**Als de uit de accu gelekte vloeistof naburige voorwerpen heeft bevochtigd, dient u de desbetreffende delen te controleren, te reinigen en indien nodig te vervangen.**

**Stel de accu niet bloot aan hitte of vuur. Bewaar de accu niet in fel zonlicht.**

**Verwijder de accu pas uit de originele verpakking als deze moet worden gebruikt.**

**Neem de accu vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap uit het gereedschap.** Als het elektrische gereedschap onbedoeld begint te lopen, bestaat er verwondingsgevaar.

**Verwijder de accu alleen als het elektrische gereedschap uitgeschakeld is.**

**Houd kinderen uit de buurt van accu's.**

**Houd de accu schoon en bescherm deze tegen vocht en water.** Reinig de vuil geworden aansluitingen van de accu en van het elektrische gereedschap met een droge, schone doek.

**Gebruik alleen intacte, originele FEIN-accu's, die voor uw elektrische gereedschap bestemd zijn.** Bij het werken met en het opladen van verkeerde, beschadigde, gerepareerde of opgeknapte accu's, nabootsingen en accu's van andere merken bestaat brandgevaar en/of explosiegevaar.

**Volg de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van de acculader op.**

## Bedieningsvoorschriften.

**Gebruik uitsluitend toebehoren dat door FEIN speciaal voor dit elektrische gereedschap is voorzien en geadviseerd.** Gebruik van niet-origineel FEIN toebehoren leidt tot oververhitting van het elektrische gereedschap en tot onherstelbare beschadiging daarvan.

### Omgang met glassnijmachine en afstandsbediening.

Bevestig de glassnijmachine altijd aan de binnenzijde van de ruit in het midden van de ruit (zie pagina 5–7). Richt de glassnijmachine daarbij diagonaal, zodat de aandrijfeenheid omlaag wijst. Positioneer de omkeringen zo dicht mogelijk bij de hoeken van de ruit.

Doorsteek de lijmrups alleen in het gemarkeerde bereik „X” van binnen naar buiten (zie pagina 8) en trek ca. de tweevoudige ruitdiagonaal als draadlengte naar binnen.

Verbind de afstandsbediening met de aandrijfeenheid (zie pagina 9) en geleid de snijdraad in de weergegeven richting om de omkeerrollen.

Steek het draaduiteinde in de spoel aan de aandrijfeenheid en span de snijdraad voor door bedienen van de gasgeefschakelaar op de afstandsbediening (zie pagina 10).

Leg de snijdraad van buiten om de ruit en geleid het tweede draaduiteinde in het gemarkeerde bereik „X” naar binnen (zie pagina 13). De draaduiteinden mogen elkaar niet kruisen en mogen niet in elkaar draaien.

Bevestig het draaduiteinde aan de draadklemming.

Gebruik ter bescherming van het dashboard eventueel een afdekking (zie pagina 15). Bedien de gasgeefschakelaar op de afstandsbediening en snij de lijmrups langzaam door (zie pagina 11). Bij te sterke trekkracht voorkomt de slipkoppeling in de aandrijfeenheid stukscheuren van de snijdraad (zie pagina 15).

De metaaldetectie veroorzaakt bij het snijden in geleidbaar materiaal (bijv. carrosserie) een geluidssignaal (zie pagina 19–20). Spoel de snijdraad langzaam in de tegengestelde richting terug, controleer de oorzaak en begin opnieuw met snijden.

### Omgang met de accu.

De accu mag alleen worden gebruikt en opgeladen in het bedrijfstemperatuurbereik van 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). De accutemperatuur moet bij het begin van het opladen binnen het bedrijfstemperatuurbereik liggen.

| LED-indicatie        | Betekenis                        | Actie                                                           |
|----------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 groene LED's   | Oplaadtoestand in procenten      | Gebruik                                                         |
| Rood permanent licht | Accu is bijna leeg               | Accu opladen                                                    |
| Rood knipperlicht    | Accu is niet gereed voor gebruik | Accu in bedrijfstemperatuurbereik brengen en vervolgens opladen |

Het werkelijke oplaadpercentage van de accu wordt alleen weergegeven als de motor van het elektrische gereedschap stilstaat.

Voordat de accu helemaal leeg is, stopt de elektronica automatisch de motor.

### Overige bedieningsaanwijzingen.

De nulspanningsblokkering voorkomt dat het elektrische gereedschap weer zelfstandig begint te lopen als de schakelaar in de aan-stand staat en de accu wordt vastgemaakt.

Bevestig de zuighevel alleen op een schone en vetvrije ruit. Let erop dat deze stevig vastzit.

Bevestig de zuighevel niet op gescheurde delen van de ruit. Bevestig de zuighevel en de glassnijmachine niet op gebroken ruiten.

In het werkbereik mogen geen andere personen verblijven.

Demonteer de telescoopenheid bij gebruik van de glassnijmachine op kleine ruiten (zie pagina 21–22).

Vervoer de glassnijmachine niet met uitgetrokken telescoopbuizen. De telescoopbuizen kunnen daarbij beschadigd worden.

Gebruik als snijdraad alleen ronde draad van de opgegeven kwaliteiten. De glassnijmachine is niet geconstrueerd voor vierkante draden, ineenverstrengelde draden of draden met aangebrachte schurende stoffen.

Ga met de draaduiteinden voorzichtig om. Er bestaat verwondingsgevaar.

Draai de snijdraad alleen in de juiste draairichting op de spoel (zie pagina 11). De tegengestelde draairichting dient voor de terugloop en het afwikkelen van de snijdraad. Daarbij klinkt een geluidssignaal (zie pagina 12).

Gebruik de glassnijmachine alleen bij temperaturen boven 5 °C (omgevingstemperatuur en oppervlaktetemperatuur). Anders bestaat letselsrisico.

Wikkel of geleid de snijdraad niet om personen, lichaamsdelen of niet daarvoor bestemde voorwerpen of inrichtingen.

Gebruik de verbindingkabel tussen glassnijmachine en afstandsbediening niet als greep.

Koppel de verbindingkabel aan de glassnijmachine voor het vervoer los.

Wikkel de verbindingkabel tussen glassnijmachine en afstandsbediening niet om personen of voorwerpen.

Kijk niet rechtstreeks in de lamp van de afstandsbediening. Verblind daarmee geen andere personen.

### Onderhoud en klantenservice.



Onder extreme gebruiksomstandigheden kan bij het bewerken van metalen geleidend stof in het elektrische gereedschap terechtkomen.

Blaas het inwendige van het elektrische gereedschap via de ventilatieopeningen met droge en olievrije perslucht uit. De actuele onderdelenlijst van dit elektrische gereedschap vindt u op [www.fein.com](http://www.fein.com).

**De volgende delen kunt u indien nodig zelf vervangen:**  
Snijdraad

### Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.

De wettelijke garantie op het product geldt overeenkomstig de wettelijke regelingen in het land waar het product wordt verkocht. Bovendien biedt FEIN garantie overeenkomstig de FEIN-fabrieksgarantieverklaring.

Het is mogelijk dat bij het elektrische gereedschap slechts een deel van het in deze gebruiksaanwijzing beschreven en afgebeelde toebehoren wordt meegeleverd.





### **Conformiteitsverklaring.**

De firma FEIN verklaart als alleen verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de geldende bepalingen die op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vermeld staan.

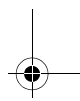
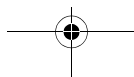
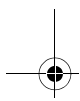
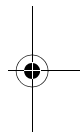
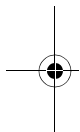
Technische documentatie bij: C. & E. Fein GmbH,  
C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

### **Milieubescherming en afvoer van afval.**

Voer verpakkingen, versleten elektrische gereedschappen en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af.

Accu's alleen in lege toestand naar een daarvoor aangegeven verwerkingsplaats brengen.

Accu's die niet helemaal leeg zijn, moeten ter voorkoming van kortsluiting van de insteekverbindingen met plakband worden geïsoleerd.



Manual original.

**Simbología, abreviaturas y términos empleados.**

| Símbolo                                                                             | Definición                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Es imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de servicio y las instrucciones generales de seguridad.                                                                                                                                    |
|    | ¡Seguir las instrucciones indicadas al margen!                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Antes de efectuar el trabajo descrito retire primero el acumulador de la herramienta eléctrica. De lo contrario, podría accidentarse al ponerse en marcha fortuitamente la herramienta eléctrica.                                                                        |
|    | Al trabajar protegerse los ojos.                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Al trabajar utilizar un protector acústico.                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Al trabajar protegerse del polvo.                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Al trabajar utilizar una protección para las manos.                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Área de agarre                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | No cargue baterías defectuosas.                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | No exponga el acumulador al fuego. Proteja el acumulador del calor, p. ej., de una exposición prolongada al sol.                                                                                                                                                         |
|  | ¡Seguir las instrucciones indicadas al margen!                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Atestigua la conformidad de la herramienta eléctrica con las directivas de la Comunidad Europea.                                                                                                                                                                         |
|  | Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa que puede comportar lesiones graves o mortales.                                                                                                                                                                      |
|  | Símbolo de reciclaje: identifica los materiales reutilizables                                                                                                                                                                                                            |
|  | Acumular por separado las herramientas eléctricas y demás productos electrotécnicos y eléctricos inservibles y someterlos a un reciclaje ecológico.                                                                                                                      |
|  | Tipo de acumulador                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Bajas revoluciones                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Altas revoluciones                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | <b>Atención:</b> ¡No mirar hacia la lámpara encendida!<br>Esta herramienta eléctrica incorpora una fuente de luz perteneciente al grupo de riesgo 1. Jamás mire en dirección a la fuente de luz, ya que la radiación óptica puede ser peligrosa y podría dañar su vista. |

| Símbolo                                                                             | Unidad internacional                 | Unidad nacional | Definición                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|------------------------------|
| $U$                                                                                 | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>  | Tensión continua             |
| $f$                                                                                 | Hz                                   | Hz              | Frecuencia                   |
| $n$                                                                                 | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | rpm             | Margen de revoluciones       |
|  | kg                                   | kg              | Peso según EPTA-Procedure 01 |
| $L_{pA}$                                                                            | dB                                   | dB              | Nivel de presión sonora      |
| $L_{wA}$                                                                            | dB                                   | dB              | Nivel de potencia acústica   |

| Símbolo      | Unidad internacional                               | Unidad nacional                                    | Definición                                                                              |
|--------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                 | dB                                                 | Valor máx. de nivel sonoro                                                              |
| $K_{...}$    |                                                    |                                                    | Inseguridad                                                                             |
| $a$          | $m/s^2$                                            | $m/s^2$                                            | Valor de vibraciones emitidas según EN 60745 (suma vectorial de tres direcciones)       |
|              | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | Unidades básicas y unidades derivadas del sistema internacional de unidades <b>SI</b> . |

### Para su seguridad.

**⚠ ADVERTENCIA** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de seguridad siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

 No utilice esta herramienta eléctrica sin haber leído con detenimiento y haber entendido íntegramente estas instrucciones de servicio, así como las "Instrucciones generales de seguridad" (nº de documento 3 41 30 054 06 1) adjuntas. Guarde la documentación citada para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender la herramienta eléctrica. Observe también las respectivas prescripciones contra accidentes de trabajo vigentes en su país.

### Utilización reglamentaria de la herramienta eléctrica:

herramienta eléctrica portátil para uso con el alambre de corte y accesorios homologados por FEIN sin aportación de agua en lugares cubiertos:

- para cortar franjas de adhesivo de poliuretano en el acristalado de turismos, camiones y autobuses
- para desmontar lunas con un pequeño intersticio entre éstas y el marco
- para desmontar lunas en lugares de difícil acceso o parcialmente obstaculizados (p. ej., por el habitáculo, volante o revestimientos)

### Instrucciones de seguridad especiales.

**Sujete el aparato por las superficies aisladas al realizar trabajos en los que el alambre de corte pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos.** El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

**Sujete la herramienta eléctrica con suficiente seguridad para que su cuerpo jamás pueda llegar a tocar el alambre de corte.** El contacto con filos o bordes cortantes puede lesionarle.

**Utilice un equipo de protección personal.** Dependiendo del trabajo a realizar use una careta, una protección para los ojos, o unas gafas de protección. Si procede, emplee una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes de protección o un mandil especial adecuado para protegerle de los pequeños fragmentos que pudieran salir proyectados al desprenderse del útil o pieza. Las gafas de protección deberán ser indicadas para protegerle de los fragmentos que pudieran salir despedidos al trabajar. La mascarilla antipolvo o respiratoria deberá ser apta para filtrar las partículas producidas al trabajar. La exposición prolongada al ruido puede provocar sordera.

**No dirija la herramienta eléctrica contra Ud., contra otras personas, ni contra animales.** Existe el riesgo de lesión con el alambre de corte afilado o caliente.

**Esta prohibido fijar rótulos o señales a la herramienta eléctrica con tornillos o remaches.** Un aislamiento dañado no le protege de una electrocución. Emplee etiquetas autoadhesivas.

**Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de la herramienta eléctrica empleando herramientas que no sean de metal.** El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa. En caso de acumularse polvo de metal en exceso, ello puede provocar al usuario una descarga eléctrica.

### Utilización y trato de acumuladores (conjunto acumulador).

**Para no exponerse a un riesgo de quemadura, incendio, explosión, lesiones de la piel o de otro tipo, al manipular acumuladores, atégase a las siguientes indicaciones:**

**Los acumuladores no deben desarmarse, abrirse, ni fraccionarse. Evite golpear los acumuladores.** Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que se emanen vapores nocivos o se fugue líquido. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

**Si el líquido que se ha fugado del acumulador ha contaminado las piezas adyacentes, controle dichas piezas y límpielas o sustitúyalas, si procede.**

**No exponga el acumulador ni al calor ni al fuego. No exponga el acumulador directamente al sol.**

**Únicamente saque el acumulador del embalaje original en el momento que desee utilizarlo.**

**Desmante el acumulador antes de manipular en la herramienta eléctrica.** La puesta en marcha fortuita de la herramienta eléctrica puede causar un accidente.

**Solamente desmante el acumulador estando desconectada la herramienta eléctrica.**

**Mantenga los acumuladores fuera del alcance de los niños.**

**Mantenga limpio el acumulador y protéjalo de la humedad y del agua.** Si los contactos del acumulador y de la herramienta eléctrica están sucios límpielos con un paño seco y limpio.

**Solamente use los acumuladores originales FEIN previstos para su herramienta eléctrica.** Si se utilizan o recargan acumuladores incorrectos, dañados, reparados, recuperados, imitaciones o de otra marca, existe el riesgo de incendio y/o de explosión.

**Atégase a las instrucciones de seguridad mencionadas en las instrucciones de uso del cargador del acumulador.**

## Indicaciones para el manejo.

**No aplique accesorios que no hayan sido especialmente previstos o recomendados por FEIN para esta herramienta eléctrica.** La utilización de accesorios que no sean originales FEIN provocan un sobrecalentamiento y deterioro de la herramienta eléctrica.

### Manejo de la Máquina desmontadora de lunas y del mando a distancia.

Siempre fije la Máquina desmontadora de lunas a la cara interior de la luna y en el centro de la misma (ver página 5–7). Al realizar esto, oriente la Máquina desmontadora de lunas diagonalmente, cuidando que la unidad motriz quede hacia abajo. Colocar los rodillos guía lo más cerca posible de las esquinas de la luna.

Solamente perforo de dentro hacia fuera la franja de adhesivo en la zona marcada "X" (ver página 8) y pase hacia el interior un tramo de alambre de una longitud aprox. del doble de la diagonal del cristal.

Conecte el mando a distancia a la unidad motriz (ver página 9) y pase el alambre de corte por los rodillos guía en el sentido indicado.

Inserte el extremo del alambre en el carrete de la unidad motriz y tense el alambre de corte accionando el gatillo del mando a distancia (ver página 10).

Coloque el alambre de corte desde afuera en torno al cristal y pase hacia dentro el otro extremo del alambre por la zona marcada "X" (ver página 13). ¡Al realizar esto tenga cuidado de que no se crucen ni enreden los extremos del alambre! Fije el extremo del alambre al prisionero. Si fuese preciso cubra el salpicadero con una protección (ver página 15). Accione el gatillo del mando a distancia y vaya cortando lentamente la franja de adhesivo (ver página 11). Si la fuerza de tracción supera cierto valor actúa el embrague limitador de la unidad motriz para evitar que se rompa el alambre de corte (ver página 15).

En caso de contacto del alambre con materiales conductores (p. ej., carrocerías) el detector de metal emite una señal acústica (ver página 19–20). Desenrolle lentamente el alambre de corte en sentido contrario, determine la causa, y comience a cortar de nuevo.

### Trato del acumulador.

Únicamente utilice y cargue el acumulador si su temperatura se encuentra dentro del margen de operación de 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). Al comenzar a cargar el acumulador su temperatura deberá estar dentro del margen especificado para su operación.

| Indicador LED         | Significado                                | Acción                                                                                                           |
|-----------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 LED verdes      | Nivel porcentual de carga                  | Operación                                                                                                        |
| Luz roja permanente   | Acumulador casi vacío                      | Cargar acumulador                                                                                                |
| Luz roja intermitente | El acumulador no está listo para funcionar | Procure que la temperatura del acumulador se encuentre dentro del margen de operación, y cárguelo a continuación |

El porcentaje del estado de carga real del acumulador solamente se indica estando detenido el motor de la herramienta eléctrica.

Antes de que el acumulador llegue a descargarse excesivamente, el sistema electrónico desconecta el motor de forma automática.

### Indicaciones de manejo adicionales.

La protección contra re arranque evita que la herramienta eléctrica se ponga a funcionar automáticamente al insertar la batería teniendo accionado el interruptor.

Únicamente fije las ventosas a las lunas estando éstas limpias y exentas de grasa. Preste atención a que estén firmemente sujetas.

No fije las ventosas a las lunas en las zonas fisuradas.

No sujete las ventosas ni la Máquina desmontadora de lunas a lunas que estén rotas.

En la zona de trabajo no deberán encontrarse otras personas.

Desmunte la unidad telescópica si emplea la Máquina desmontadora de lunas en lunas pequeñas (ver página 21–22).

No transporte la Máquina desmontadora de lunas teniendo sacados los tubos telescópicos. Los tubos telescópicos podría dañarse.

Como alambre de corte use solamente alambre redondo de la calidad prescrita. La Máquina desmontadora de lunas no ha sido diseñada para operar con alambres de sección cuadrada, alambres retorcidos, ni alambres abrasivos.

Manipule con cuidado los extremos del alambre para no lesionarse.

Solamente enrolle el alambre de corte en el sentido indicado (ver página 11). El sentido de giro contrario sirve para retroceder o para desenrollar el alambre de corte, emitiéndose en este caso una señal acústica (ver página 12).

Únicamente use la Máquina desmontadora de lunas a temperaturas > 5 °C (temperaturas ambiente y superficial). ¡Peligro de lesión!

No enrolle ni pase el alambre de corte en torno a personas, partes del cuerpo ni objetos o dispositivos para los que no ha sido previsto.

No utilice el cable de conexión para asir la Máquina desmontadora de lunas o el mando a distancia.

Desconecte el cable de conexión de la Máquina desmontadora de lunas para el transporte.

No enrolle en torno a personas u objetos el cable de conexión de la Máquina desmontadora de lunas y el mando a distancia.

No mire directamente hacia la lámpara del mando a distancia ni tampoco la dirija contra otras personas.

### Reparación y servicio técnico.



En caso de trabajar metales bajo unas condiciones extremas puede llegar a depositarse polvo conductor de corriente en el interior de la herramienta eléctrica. Sople con frecuencia desde afuera aire comprimido seco y exento de aceite por las rejillas de refrigeración para limpiar el interior de la herramienta eléctrica.

La lista de piezas de refacción actual para esta herramienta eléctrica la encuentra en internet bajo [www.fein.com](http://www.fein.com).

**Si fuese preciso, puede sustituir Ud. mismo las piezas siguientes:**

Alambre de corte

### **Garantía.**

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición. Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN.

El material de serie suministrado con su herramienta eléctrica puede que no corresponda en su totalidad al material descrito o mostrado en estas instrucciones de servicio.

### **Declaración de conformidad.**

La empresa FEIN declara bajo su propia responsabilidad que este producto cumple con las disposiciones pertinentes detalladas en la última página de estas instrucciones de servicio.

Expediente técnico en: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA,  
D-73529 Schwäbisch Gmünd

### **Protección del medio ambiente, eliminación.**

Los embalajes, y las herramientas eléctricas y accesorios inservibles deberán entregarse a los puntos de recogida correspondientes para que puedan ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Únicamente entregue acumuladores que estén descargados a un punto de recogida regularizado.

Si los acumuladores no estuviesen totalmente descargados aisle sus contactos con cinta adhesiva para prevenir un posible cortocircuito.

Manual de instruções original.

**Símbolos utilizados, abreviações e termos.**

| Símbolo, sinal | Explicação                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | É imprescindível ler os documentos em anexo, portanto a instrução de serviço e as indicações gerais de segurança.                                                                                                                                               |
|                | Trabalhar de acordo com as indicações dos textos ou dos gráficos ao lado!                                                                                                                                                                                       |
|                | Remover o acumulador da ferramenta elétrica antes desta etapa de trabalho. Caso contrário, há risco de lesões, devido a um arranque involuntário da ferramenta elétrica.                                                                                        |
|                | Usar proteção para os olhos durante o trabalho.                                                                                                                                                                                                                 |
|                | Usar proteção auricular durante o trabalho.                                                                                                                                                                                                                     |
|                | Usar proteção contra pó durante o trabalho.                                                                                                                                                                                                                     |
|                | Usar luvas durante o trabalho.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                | Superfície de preensão                                                                                                                                                                                                                                          |
|                | Não carregar acumuladores danificados.                                                                                                                                                                                                                          |
|                | Não expor o acumulador ao fogo. Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar.                                                                                                                                         |
|                | Observar as notas no texto adjacente!                                                                                                                                                                                                                           |
|                | Autentica a conformidade da ferramenta elétrica em relação às diretivas da Comunidade Europeia.                                                                                                                                                                 |
|                | Esta nota indica uma situação possivelmente perigosa, que pode levar a graves lesões ou até à morte.                                                                                                                                                            |
|                | Símbolo de reciclagem: Materiais marcados como reutilizáveis                                                                                                                                                                                                    |
|                | Ferramentas elétricas velhas e outros produtos eletrotécnicos e elétricos devem ser separados e reciclados de forma ecológica.                                                                                                                                  |
|                | Tipo de acumulador                                                                                                                                                                                                                                              |
|                | Pequeno n° de rotações                                                                                                                                                                                                                                          |
|                | Grande n° de rotações                                                                                                                                                                                                                                           |
|                | <b>Atenção:</b> Não olhar para a lâmpada acesa!<br>Esta ferramenta eléctrica está equipada com uma fonte de luz do grupo de risco 1. Nunca olhar para a fonte de luz, é possível que se forme perigosa radiação óptica. Ela pode ser prejudicial para os olhos. |

| Sinal        | Unidade internacional                | Unidade nacional | Explicação                       |
|--------------|--------------------------------------|------------------|----------------------------------|
| $U$          | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>   | Tensão elétrica contínua         |
| $f$          | Hz                                   | Hz               | Frequência                       |
| $n$          | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | rpm              | Faixa de velocidade              |
|              | kg                                   | kg               | Peso conforme EPTA-Procedure 01  |
| $L_{pA}$     | dB                                   | dB               | Nível de pressão acústica        |
| $L_{wA}$     | dB                                   | dB               | Nível da potência acústica       |
| $L_{pCpeak}$ | dB                                   | dB               | Máximo nível de pressão acústica |

| Sinal  | Unidade internacional                              | Unidade nacional                                   | Explicação                                                                            |
|--------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| $K...$ |                                                    |                                                    | Aceleração                                                                            |
| $a$    | $m/s^2$                                            | $m/s^2$                                            | Valor de emissão de oscilações conforme EN 60745 (soma dos vetores das três direções) |
|        | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | Unidades básicas e deduzidas do sistema de unidades internacional SI.                 |

### Para a sua segurança.

#### **⚠ ATENÇÃO** Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.

O desrespeito às advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

#### Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.



Não utilizar esta ferramenta elétrica antes de ter lido atentamente e compreendido a Instrução de serviço e as "Indicações gerais de segurança" (número de documento 3 41 30 054 06 1) fornecidas com o aparelho. A documentação mencionada deve ser guardada para futura referência e deve ser entregue com a ferramenta elétrica caso esta for passada a diante ou vendida.

Observar também as respectivas diretivas de proteção de trabalho.

#### Finalidade da ferramenta:

ferramenta elétrica para a aplicação com fio de corte e com os acessórios homologados pela FEIN, sem adução de água, em áreas protegidas contra intempéries.

- para cortar cordões de cola de poliuretano ao remover vidros de veículos particulares, camiões e ônibus
- para a remoção de vidros com reduzidas medidas de folga entre o vidro e a armação
- para a remoção de vidros em locais de trabalho de difícil acesso e parcialmente cobertos (p. ex. pelo painel de instrumentos, volante, partes do revestimento)

#### Indicações especiais de segurança.

Ao executar trabalhos durante os quais o fio de corte possa atingir cabos elétricos que se encontrem sob a superfície a ser trabalhada, deverá sempre segurar o aparelho pelas superfícies isoladas do punho. O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque elétrico.

Segurar a ferramenta elétrica tão firmemente, que o seu corpo nunca entre em contacto com o fio de corte. O contacto de gumes ou de cantos afiados pode levar a lesões.

Utilizar um equipamento de proteção pessoal. De acordo com a aplicação, deverá utilizar uma proteção para todo o rosto, proteção para os olhos ou óculos protetores. Se for necessário, deverá utilizar uma máscara contra pó, proteção auricular, luvas de proteção ou um avental especial, para proteger-se de pequenas partículas de amoladura e de material. Os olhos devem ser protegidos contra partículas a voar, produzidas durante as diversas

aplicações. A máscara contra pó ou a máscara de respiração devem ser capazes de filtrar o pó produzido durante a respectiva aplicação. Se for sujeito durante longo tempo a fortes ruídos, poderá sofrer a perda da capacidade auditiva.

Não apontar a ferramenta elétrica na sua direcção, nem na direcção de outras pessoas ou animais. Há perigo de lesões devido ao fio de corte afiado ou quente.

É proibido aparafusar ou rebitar placas e símbolos na ferramenta elétrica. Um isolamento danificado não oferece qualquer proteção contra choques elétricos. Utilizar placas adesivas.

Limpar em intervalos regulares as aberturas de ventilação da ferramenta elétrica com ferramentas não-metálicas. O ventilador do motor aspira pó para dentro da caixa da máquina. Um acúmulo excessivo de pó de metal pode causar perigos elétricos.

#### Utilização e tratamento do acumulador (bloco de acumulador).

Para evitar perigos como queimaduras, incêndio, explosão, lesões na pele e outras lesões durante o manuseio do acumulador, devem ser observados as seguintes indicações:

Os acumuladores não devem ser desmontados, abertos nem decompostos. Os acumuladores não devem ser expostos a golpes mecânicos. Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores e líquidos nocivos. É possível que os vapores irritem as vias respiratórias. Líquido do acumulador a escapar pode levar a irritações da pele ou queimaduras.

Se o líquido que escapa do acumulador danificado entrar em contacto com objetos que se encontrem por perto, deverá controlar os devidos objetos e, se necessário, limpá-los ou substituí-los.

Não expor o acumulador a calor nem a fogo. Não armazenar o acumulador sob direta incidência de raios solares.

Só retirar o acumulador da embalagem original quando ele for utilizado.

Antes de trabalhos na ferramenta elétrica, deverá retirar o acumulador da ferramenta elétrica. Há risco de lesões, se a ferramenta elétrica arrancar involuntariamente.

Só retirar o acumulador com a ferramenta elétrica desligada.

Mantenha os acumuladores fora do alcance de crianças.

Manter o acumulador limpo e protegido contra humidade e água. Limpar as conexões sujas do acumulador e da ferramenta elétrica com um pano seco e limpo.

**Só utilizar acumuladores FEIN originais intactos, destinados para a sua ferramenta elétrica.** Ao trabalhar ou ao carregar com acumuladores falsos, danificados, reparados ou restaurados, imitações e produtos de outras marcas há perigo de incêndio e/ou de explosão.

**Seguir as indicações de segurança que se encontram na instrução de serviço do carregador do acumulador.**

### Instruções de serviço.

**Não utilizar acessórios, que não foram especialmente previstos e recomendados pela FEIN para esta ferramenta elétrica.** Se não forem utilizados os acessórios originais da FEIN, a ferramenta elétrica será sobreaquecida e destruída.

### Manuseio da máquina para a remoção de vidros e do telecomando.

Sempre fixar a máquina para remoção de vidros no lado interior do vidro, no centro do vidro (veja página 5–7). Alinhar diagonalmente a máquina para remoção de vidros de modo que a unidade de accionamento mostre para baixo. Posicionar os desvios o mais perto possível dos cantos do vidro.

Só furar o cordão de cola na área marcada com “X”, de dentro para fora (veja a página 8) e puxar aprox. duas vezes a medida diagonal do vidro, como comprimento de fio, para dentro.

Conectar o telecomando e a unidade de accionamento (veja a página 9) e conduzir o fio de corte no sentido indicado, em volta dos roletes de desvio.

Enfiar a extremidade do fio na bobina da unidade de accionamento e esticar o fio de corte accionando o interruptor de aceleração do telecomando (veja a página 10). Colocar o fio de corte, no lado de fora do vidro e conduzir a outra extremidade do fio para dentro, na área marcada com “X” (veja a página 13). As extremidades do fio não devem se cruzar nem devem se emaranhar! Fixar a extremidade do fio no dispositivo de fixação do fio. Se necessário, proteja o painel de comando cobrindo-o com algo (veja a página 15). Accionar o interruptor de aceleração no telecomando e cortar lentamente o cordão de cola (veja a página 11). No caso de uma força de tracção forte demais, a embreagem de fricção da unidade de accionamento evita que o fio de corte se rasgue (veja a página 15).

A detecção de metal produz um sinal acústico ao cortar materiais condutíveis (p. ex. carroçaria) (veja a página 19–20). Bobinar lentamente o fio de corte no sentido oposto, verificar a causa e reiniciar o processo de corte.

### Manuseio com o acumulador.

O acumulador só deve ser utilizado e carregado numa faixa de temperatura operacional de 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). Antes do processo de carga é necessário que a temperatura do acumulador esteja na faixa de temperatura operacional do acumulador.

| Indicação LED         | Significado                   | Ação                  |
|-----------------------|-------------------------------|-----------------------|
| 1 – 4 LEDs verdes     | Estado de carga porcentual    | Funcionamento         |
| Luz contínua vermelha | O acumulador está quase vazio | Carregar o acumulador |

| Indicação LED             | Significado                                 | Ação                                                                                   |
|---------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Luz vermelha intermitente | O acumulador não está pronto para funcionar | O acumulador deve estar na sua faixa de temperatura operacional antes de ser carregado |

O verdadeiro porcentual do estado de carga do acumulador só é indicado quando o motor da ferramenta elétrica está parado.

Se houver uma descarga total do acumulador, a eletrónica pára automaticamente o motor.

### Outras indicações de comando.

O bloqueio de auto-arranque evita que a ferramenta elétrica possa arrancar automaticamente, se o acumulador estiver encaixado e o interruptor estiver desligado.

Só fixar o levantador por sucção em um vidro limpo e sem gordura. Assegure-se que esteja firme.

Não fixar o levantador por sucção em áreas rachadas do vidro.

Fixar os levantadores por sucção, assim como a máquina para remoção de vidros em vidros quebrados.

Na área de trabalho não devem se encontrar outras pessoas.

Desmontar a unidade telescópica ao utilizar a máquina para remoção de vidros em vidros pequenos (veja a página 21–22).

Não transportar a máquina para remoção de vidros com os tubos telescópicos estendidos. Os tubos telescópicos poderiam ser danificados.

Como fio de corte só deve ser usado fio redondo com as qualidades especificadas. A máquina para remoção de vidro não é apropriada para fios quadrados, fios cablados com substâncias abrasivas aplicadas.

Se deve tomar cuidado com as extremidades do fio, pois há perigo de ferimentos.

Só bobinar o fio de corte com sentido de rotação especificado (veja a página 11). O sentido de rotação oposto serve para o retroceder, assim como para desenrolar o fio de corte, sendo que soa um sinal acústico (veja a página 12).

A máquina para remoção de vidros só deve ser usada com temperaturas > 5 °C (temperatura ambiente e temperatura da superfície). Caso contrário há perigo de ferimentos!

Não enrolar nem conduzir o fio de corte em volta de pessoas ou partes do corpo, nem em objectos ou dispositivos não previstos para tal.

Não utilize o cabo de conexão entre a máquina de remoção de vidros e o telecomando como punho.

Retirar o cabo de conexão da máquina para remoção de vidros antes do transporte.

Não enrolar o cabo de conexão entre a máquina para remoção de vidros e o telecomando em volta de pessoas ou de objectos.

Não olhar directamente para a lâmpada do telecomando e não ofusque outras pessoas com ela.



### Manutenção e serviço pós-venda.



No caso de aplicações extremas, é possível que durante o processamento de metais se deposite pó condutivo no interior da ferramenta elétrica. Soprar frequentemente o interior da ferramenta elétrica, pelas aberturas de ventilação, com ar comprimido seco e livre de óleo.

A atual lista de peças sobressalentes desta ferramenta elétrica se encontra na internet em [www.fein.com](http://www.fein.com).

**As seguintes peças podem ser substituídas pelo utente:**  
Fio de corte

### Garantia de evicção e garantia.

A garantia de evicção para este produto é válida conforme as regras legais no país onde é colocado em funcionamento. Além disso, a FEIN oferece uma garantia conforme a declaração de garantia do fabricante FEIN.

É possível que o volume de fornecimento da sua ferramenta elétrica só contenha uma parte dos acessórios descritos ou ilustrados nesta instrução de serviço.

### Declaração de conformidade.

A firma FEIN declara, em responsabilidade exclusiva, que este produto corresponde às respectivas especificações indicadas na última página desta instrução de serviço.

Documentação técnica em: C. & E. Fein GmbH,  
C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

### Proteção do meio ambiente, eliminação.

Embalagens, ferramentas elétricas a serem deixadas fora e acessórios velhos devem ser encaminhados a uma reciclagem ecológica.

Os acumuladores só devem ser eliminados corretamente se estiverem completamente descarregados.

No caso de acumuladores que não estiverem completamente descarregados, os contactos deverão ser isolados preventivamente com fitas adesivas de modo que não ocorram curto-circuitos.

Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης.

### Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντομογραφίες και όροι.

| Σύμβολο, χαρακτήρας | Ερμηνεία                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Να διαβάσετε οπωσδήποτε τα συνημμένα έγγραφα, τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.                                                                                                                                                                           |
|                     | Ακολουθήστε τις οδηγίες στο διπλανό κείμενο ή στα γραφικά!                                                                                                                                                                                                               |
|                     | Αφαιρέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν εκτελέσετε αυτό το βήμα εργασίας. Διαφορετικά δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμού από μια ενδεχόμενη κατά λάθος εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.                                                                 |
|                     | Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.                                                                                                                                                                                                           |
|                     | Φοράτε ωτασπίδες κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.                                                                                                                                                                                                                      |
|                     | Όταν εργάζεστε να χρησιμοποιείτε διατάξεις προστασίας από σκόνη.                                                                                                                                                                                                         |
|                     | Όταν εργάζεστε να φοράτε προστατευτικά γάντια.                                                                                                                                                                                                                           |
|                     | Επιφάνεια συγκράτησης                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                     | Μην φορτίσετε χαλασμένες μπαταρίες.                                                                                                                                                                                                                                      |
|                     | Μην εκθέσετε την μπαταρία σε φωτιά. Να προστατεύετε την μπαταρία από υψηλές θερμοκρασίας, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία.                                                                                                                                 |
|                     | Προσέξτε τις υποδείξεις στο διπλανό κείμενο!                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>CE</b>           | Βεβαιώνει τη συμμόρφωση του ηλεκτρικού εργαλείου με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.                                                                                                                                                                               |
|                     | Η υπόδειξη αυτή επισημαίνει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή στο θάνατο.                                                                                                                                               |
|                     | Χαρακτηριστικό ανακύκλωσης: Χαρακτηρίζει ανακυκλώσιμα υλικά                                                                                                                                                                                                              |
|                     | Άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και άλλα ηλεκτροτεχνικά και ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.                                                                                                      |
|                     | Τύπος μπαταρίας                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                     | Μικρός αριθμός στροφών                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                     | Μεγάλος αριθμός στροφών                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                     | <b>Προσοχή:</b> Μην κοιτάζετε στην αναμμένη λάμπα!<br>Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο διαθέτει μια πηγή φωτός της κατηγορίας επικινδυνότητας 1.<br>Μην κοιτάζετε ποτέ στην πηγή φωτός. Δημιουργείται ενδεχομένως επικίνδυνη οπτική ακτινοβολία που μπορεί να βλάψει τα μάτια. |

| Χαρακτήρας | Διεθνής μονάδα                       | Εθνική μονάδα     | Ερμηνεία                           |
|------------|--------------------------------------|-------------------|------------------------------------|
| $U$        | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>    | συνεχής ηλεκτρική τάση             |
| $f$        | Hz                                   | Hz                | Συχνότητα                          |
| $n$        | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | min <sup>-1</sup> | Περιοχή αριθμού στροφών            |
|            | kg                                   | kg                | Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01 |

| Χαρακτήρας   | Διεθνής μονάδα                                     | Εθνική μονάδα                                      | Ερμηνεία                                                                            |
|--------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| $L_{pA}$     | dB                                                 | dB                                                 | Στάθμη ακουστικής πίεσης                                                            |
| $L_{wA}$     | dB                                                 | dB                                                 | Στάθμη ακουστικής ισχύος                                                            |
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                 | dB                                                 | Ύψιστη στάθμη ακουστικής πίεσης                                                     |
| $K_{...}$    |                                                    |                                                    | Ανασφάλεια                                                                          |
| $a$          | $m/s^2$                                            | $m/s^2$                                            | Τιμή εκπομπής κραδασμών σύμφωνα με EN 60745 (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) |
|              | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | Θεμελιώδεις και παράγωγες μονάδες από το Διεθνές Σύστημα Μονάδων SI.                |

### Για την ασφάλειά σας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Να μην χρησιμοποιήσετε το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο πριν διαβάσετε επιμελώς και κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνημμένες «Γενικές υποδείξεις ασφαλείας» (Αριθμός εγγράφου 3 41 30 054 06 1). Να διαφυλάξετε τα παραπάνω έγγραφα για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση και να τα επισυνάψετε στο ηλεκτρικό εργαλείο όταν το παραδώσετε ή το πουλήσετε σε τρίτο άτομο.

Να τηρείτε επίσης και τις σχετικές εθνικές διατάξεις για την προστασία της εργασίας.

#### Προορισμός του ηλεκτρικού εργαλείου:

με το χέρι οδηγούμενο ηλεκτρικό εργαλείο για χρήση με εγκεκριμένα εξαρτήματα και σύρμα κοπής από τη FEIN χωρίς την προσαγωγή νερού σε περιβάλλον μη εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες:

- για την κοπή κολλητικών κορδονιών από πολυουρεθάνη κατά την αφαίρεση/εφαρμογή των παρ-μπρίζ και των υαλοπινάκων από/σε επιβατικά και φορτηγά αυτοκίνητα και λεωφορεία
- για την αφαίρεση υαλοπινάκων με ελάχιστη σχισμή μεταξύ γυαλιού και πλαισίου
- για την αφαίρεση υαλοπινάκων σε δύσκολα προσιτούς και επί μέρους καλυμμένους χώρους εργασίας (π. χ. Cockpit, βολάν, επενδυμένα εξαρτήματα)

#### Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.

Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες πιασίματος όταν κατά την εργασία σας υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο να έρθει σε επαφή με τυχόν μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς. Η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής επίσης υπό τάση και να οδηγήσει έτσι ηλεκτροπληξία.

Να πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο τόσο ασφαλώς, ώστε το σώμα σας να μην μπορεί να έρθει ποτέ σε επαφή με το σύρμα κοπής. Η επαφή με κόψεις ή κοφτερές ακμές μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

Να φοράτε πάντοτε τη δική σας, ατομική προστατευτική ενδυμασία. Να χρησιμοποιείτε επίσης, ανάλογα με την εκάστοτε εργασία που εκτελείτε, προστατευτικές μάσκες, προστατευτικές διατάξεις ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Αν χρειαστεί, φορέστε και μάσκα προστασίας από σκόνη, ωτασπίδες, προστατευτικά γάντια ή μια ειδική προστατευτική ποδιά, που θα σας προστατεύει από τυχόν εκσφενδονιζόμενα λειαντικά σωματίδια ή θραύσματα υλικού. Τα μάτια πρέπει να προστατεύονται από τυχόν αιωρούμενα σωματίδια που μπορεί να δημιουργηθούν κατά την εκτέλεση των διάφορων εργασιών. Οι αναπνευστικές και οι προστατευτικές μάσκες πρέπει να φιλτράρουν τον αέρα και να συγκρατούν τη σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία. Σε περίπτωση που θα εκτεθείτε για πολύ χρόνο σε ισχυρό θόρυβο μπορεί να απωλέσετε την ακοή σας.

Μην κατευθύνετε το ηλεκτρικό εργαλείο ενάντια σε σας τον ίδιο/την ίδια ή σε άλλα πρόσωπα ή ζώα. Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό ή αυτό σύρμα κοπής.

Απαγορεύεται το πριτσίνωμα ή/και το βίδωμα πινακίδων και συμβόλων επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο. Μια χαλασμένη μόνωση δεν προσφέρει πλέον καμιά προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες πινακίδες.

Να καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου με μη μεταλλικά εργαλεία. Ο ανεμιστήρας του κινητήρα αναρροφά σκόνη μέσα στο περίβλημα. Η υπερβολική συσσώρευση μεταλλικής σκόνης μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### Χρήση και μεταχείριση της μπαταρίας (του μπλοκ μπαταριών).

Κατά τη μεταχείριση της μπαταρίας να τηρείτε τις επόμενες υποδείξεις για να μη ρισκοκινδυνέψετε, π. χ. εγκαύματα, πυρκαγιά, εκρήξη, εκδόρες και άλλους τραυματισμούς:

Δεν επιτρέπεται ο διαμελισμός, το άνοιγμα ή ο τεμαχισμός των μπαταριών. Να μην εκθέσετε τις μπαταρίες σε μηχανικές κρούσεις. Όταν η μπαταρία υποστεί βλάβη καθώς και όταν χρησιμοποιηθεί αντικανονικά μπορεί να διαφύγουν βλαβερές αναθυμιάσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς. Τυχόν διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς του δέρματος ή εγκαύματα.

**Σε περίπτωση που τα διαρρέοντα υγρά της χαλασμένης μπαταρίας υγραίνουν γειτονικά αντικείμενα, τότε ελέγξτε τα αντίστοιχα εξαρτήματα και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τα.**

**Να μην εκθέσετε την μπαταρία σε υψηλές θερμοκρασίες ή σε φωτιά. Να μην αποθηκεύσετε την μπαταρία υπό άμεση ηλιακή ακτινοβολία.**

**Να αφαιρέσετε την μπαταρία από τη συσκευασία του κατασκευαστή μόνο όταν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε άμεσα.**

**Να αφαιρείτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε εργασία σ' αυτό. Δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο μπει κατά λάθος σε λειτουργία.**

**Να αφαιρείτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο όταν αυτό είναι απενεργοποιημένο (off).**

**Να κρατάτε τα παιδιά μακριά από τις μπαταρίες.**

**Να διατηρείτε την μπαταρία καθαρή και να την προστατεύετε από υγρασία και νερά. Να καθαρίζετε τις λερωμένες επαφές της μπαταρίας και του ηλεκτρικού εργαλείου με ένα στεγνό, καθαρό πανί.**

**Να χρησιμοποιείτε μόνο άθικτες γνήσιες μπαταρίες της FEIN που προορίζονται για το ηλεκτρικό σας εργαλείο.**

Όταν χρησιμοποιήσετε ή φορτώσετε αντικανονικές, χαλασμένες, επισκευασμένες, μεταποιημένες μπαταρίες ή μπαταρίες ξένων κατασκευαστών και απομμήσεις δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς ή/και έκρηξης.

**Να τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας στις οδηγίες χρήσης του φορτιστή της μπαταρίας.**

### Υποδείξεις χειρισμού.

**Μην χρησιμοποιήσετε εξαρτήματα που δεν προτείνονται από τη FEIN ειδικά γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων από τη FEIN προκαλεί την υπερθέρμανση και την καταστροφή του ηλεκτρικού εργαλείου.**

#### Χειρισμός του μηχανήματος αφαίρεσης υαλοπινάκων και του τηλεχειριστηρίου.

Στερεώστε το μηχανήμα αφαίρεσης υαλοπινάκων στο κέντρο της εσωτερικής πλευράς του υαλοπινάκα (βλέπε σελίδες 5–7). Ευθυγραμμίστε το μηχανήμα αφαίρεσης υαλοπινάκων διαγώνια, ώστε η μονάδα μετάδοσης κίνησης να δείχνει προς τα κάτω. Θέστε τα ράουλα όσο το δυνατόν πιο κοντά στις γωνίες του υαλοπινάκα.

Διατρυπήστε το κολλητικό κορδόνι μόνο στη σηματοδοτημένη περιοχή «X» από τα μέσα προς τα έξω (βλέπε σελίδα 8) και τραβήξτε προς τα μέσα σύρμα κοπής μήκους δυο διαγώνιων περίπου.

Συνδέστε το τηλεχειριστήριο με τη μονάδα κίνησης (βλέπε σελίδα 9) και περάστε το σύρμα κοπής γύρω από τα ράουλα όπως φαίνεται στην εικόνα.

Εισάγετε το άκρο του σύρματος στο καρούλι της μονάδας μετάδοσης κίνησης, τεντώστε το σύρμα κοπής και πατήστε στο τηλεχειριστήριο το διακόπτη γκαζιού (βλέπε σελίδα 10).

Περάστε το σύρμα κοπής έξω, γύρω από τον υαλοπινάκα και οδηγήστε το δεύτερο άκρο του σύρματος προς τα μέσα, στη σηματοδοτημένη περιοχή «X» (βλέπε σελίδα 13). Τα άκρα του σύρματος δεν επιτρέπεται να διασταυρωθούν ή να μπερδευτούν. Στερεώστε τα άκρα του σύρματος στα τερματικά σύρματος. Αν χρειαστεί, καλύψτε τον πίνακα οργάνων για να τον προστατέψετε (βλέπε σελίδα 15). Πατήστε στο τηλεχειριστήριο το διακόπτη γκαζιού και κόψτε αργά το κολλητικό κορδόνι (βλέπε σελίδα 11). Σε περίπτωση πολύ ισχυρής έλξης ένας συμπλέκτη ολίσθησης στη μονάδα μετάδοσης κίνησης προστατεύει το σύρμα κοπής από ένα ενδεχόμενο σπάσιμο (βλέπε σελίδα 15). Όταν κόβετε σε αγώγιμα υλικά (π. χ. σε αμαξώματα) ο ανιχνευτής μετάλλων παράγει ένα ακουστικό σήμα (βλέπε σελίδες 19–20). Τυλίξτε το σύρμα κοπής αργά αργά προς τα πίσω, ελέγξτε την αιτία και επαναλάβετε τη διαδικασία κοπής.

#### Μεταχείριση της μπαταρίας.

Να χρησιμοποιείτε και να φορτίζετε την μπαταρία μόνο εντός της εγκεκριμένης περιοχής θερμοκρασίας λειτουργίας της μπαταρίας από 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). Όταν αρχίζει η φόρτιση η θερμοκρασία της μπαταρίας πρέπει να βρίσκεται εντός της εγκεκριμένης περιοχής θερμοκρασίας λειτουργίας της μπαταρίας.

| Ένδειξη φωτοδίοδου         | Σημασία                                    | Ενέργεια                                                                                                                                  |
|----------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| πράσινες φωτοδιόδους 1 – 4 | ποσοστιαία κατάσταση φόρτισης              | Λειτουργία                                                                                                                                |
| διαρκές κόκκινο φως        | Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια              | Φορτίστε την μπαταρία                                                                                                                     |
| κόκκινο αναβόσβημα         | Η μπαταρία δεν είναι έτοιμη για λειτουργία | Αφήστε τη θερμοκρασία της μπαταρίας να περιέλθει στην εγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας λειτουργίας της μπαταρίας και ακολουθήστε φορτίστε |

Η πραγματική ποσοστιαία στάθμη φόρτισης της μπαταρίας δείχνεται μόνο όταν ο κινητήρας του ηλεκτρικού εργαλείου είναι σταματημένος.

Όταν επίκειται η πλήρης εκφόρτιση της μπαταρίας η ηλεκτρονική διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του κινητήρα.

#### Συμπληρωματικές υποδείξεις χειρισμού.

Ο αποκλεισμός αυτοεκκίνησης εμποδίζει την αυτόματη επανεκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης.

Η αναρροφητικές λαβές πρέπει να στερεώνονται σε καθαρό και χωρίς λίπη ή λάδια υαλοπινάκα.

Φροντίστε να καθίσουν καλά.

Να μην στερεώνετε τις αναρροφητικές λαβές σε ραγισμένα τμήματα του υαλοπινάκα.

Να μην στερεώνετε τις αναρροφητικές λαβές και το μηχάνημα αφαίρεσης υαλοπινάκων επάνω σε σπασμένους υαλοπινάκες.

Δεν επιτρέπεται η παραμονή άλλων ατόμων στην περιοχή που εργάζεστε.

Να αποσυναρμολογείτε την τηλεσκοπική μονάδα όταν κατεργάζεστε μικρούς υαλοπινάκες (βλέπε σελίδες 21–22).

Να μην μεταφέρετε το μηχάνημα αφαίρεσης υαλοπινάκων με εξαγμένους τους τηλεσκοπικούς σωλήνες επειδή αυτοί μπορεί να υποστούν ζημιά.

Να χρησιμοποιείτε μόνο στρογγυλό σύρμα κοπής με την προβλεπόμενη ποιότητα. Το μηχάνημα αφαίρεσης υαλοπινάκων δεν είναι κατάλληλο ούτε για τετράγωνα ή στριμμένα σύρματα ούτε για σύρματα με διαβρωτική επίστρωση.

Προσέχετε τα άκρα του σύρματος. Κίνδυνος τραυματισμού.

Το σύρμα πρέπει να περιστρέφεται με την προκαθορισμένη φορά περιστροφής (βλέπε σελίδα 11). Η αντίθετη φορά περιστροφής προορίζεται για την επιστροφή και το ζετύλιγμα του σύρματος κοπής, οπότε και ακούγεται ένα ακουστικό σήμα (βλέπε σελίδα 12).

Το μηχάνημα αφαίρεσης υαλοπινάκων επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασίες  $> 5^{\circ}\text{C}$  (θερμοκρασία του περιβάλλοντος και της επιφάνειας).

Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

Μην τυλίγετε ή μην περνάτε το σύρμα κοπής γύρω από πρόσωπα ή μέρη του σώματος ή από αντικείμενα και έπιπλα που δεν προβλέπονται γι' αυτό.

Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο που συνδέει το μηχάνημα αφαίρεσης υαλοπινάκων με το τηλεχειριστήριο σαν λαβή.

Να βγάζετε το καλώδιο σύνδεσης από το μηχάνημα αφαίρεσης υαλοπινάκων όταν πρόκειται να το μεταφέρετε.

Μην τυλίγετε το καλώδιο που συνδέει το μηχάνημα αφαίρεσης υαλοπινάκων με το τηλεχειριστήριο γύρω από πρόσωπα και αντικείμενα.

Να μην κοιτάζετε κατευθείαν στη λάμπα του τηλεχειριστηρίου και μην θαμπώνετε μ' αυτήν άλλα πρόσωπα.

### Συντήρηση και Service.



Υπό εξαιρετικά δυσμενείς συνθήκες εργασίας μπορεί, όταν κατεργάζεστε μέταλλα, να σχηματιστεί αβυσσική σκόνη

στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου. Να καθαρίζετε συχνά το εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου με φύσημα ξηρού πεπιεσμένου αέρα χωρίς λάδια μέσω των σχισμών αερισμού.

Τον τρέχοντα κατάλογο ανταλλακτικών γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο θα βρείτε στην ηλεκτρονική σελίδα [www.fein.com](http://www.fein.com).

**Αν χρειαστεί, μπορείτε να αντικαταστήσετε οι ίδιοι τα παρακάτω εξαρτήματα:**

Σύρμα κοπής

### Εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία κυκλοφορεί. Εκτός αυτού η FEIN σας παρέχει και μια επί πλέον εγγύηση, ανάλογα με την εκάστοτε δήλωση κατασκευαστή της FEIN.

Στη συσκευασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου μπορεί να περιέχεται μόνο ένα μέρος των εξαρτημάτων που περιγράφονται ή απεικονίζονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

### Δήλωση συμμόρφωσης.

Η εταιρία FEIN δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη της ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται πλήρως στους σχετικούς κανονισμούς που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χρήσης.

Τεχνικά έγγραφα από: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

### Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.

Οι συσκευασίες, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Να αποσύρετε κανονικά τις μπαταρίες, μόνο όταν αυτές είναι εκφορτισμένες.

Όταν οι μπαταρίες δεν είναι τελείως άδειες να τις προστατεύετε από βραχυκυκλώματα μονώνοντας το βύσμα με κολλητική ταινία. Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις.

## Original betjeningsvejledning.

## Anvendte symboler, forkortelser og begreber.

| Symbol, tegn | Forklaring                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Læs vedlagte dokumenter som f.eks. brugsanvisning og almindelige sikkerhedsråd.                                                                                                                                                                       |
|              | Følg instruktionerne i efterfølgende tekst eller grafik!                                                                                                                                                                                              |
|              | Fjern batteriet fra el-værktøjet, før dette arbejdsskridt udføres. Ellers er der fare for kvæstelser som følge af utilsigtet start af el-værktøjet.                                                                                                   |
|              | Brug øjenbeskyttelse under arbejdet.                                                                                                                                                                                                                  |
|              | Brug høreværn under arbejdet.                                                                                                                                                                                                                         |
|              | Brug støvbeskyttelse under arbejdet.                                                                                                                                                                                                                  |
|              | Brug håndbeskyttelse under arbejdet.                                                                                                                                                                                                                  |
|              | Grebsområde                                                                                                                                                                                                                                           |
|              | Oplad ikke beskadigede batterier.                                                                                                                                                                                                                     |
|              | Udsæt ikke batteriet for ild. Beskyt batteriet mod varme f.eks. også mod vedvarende solstråler.                                                                                                                                                       |
|              | Overhold henvisningerne i teksten ved siden af!                                                                                                                                                                                                       |
|              | Bekræfter at el-værktøjet er i overensstemmelse med gældende direktiver inden for det europæiske fællesskab.                                                                                                                                          |
|              | <b>ADVARSEL</b> Denne henvisning viser en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser evt. med døden til følge.                                                                                                                     |
|              | Genbrugstegn: Kendetegner materialer, der kan genbruges                                                                                                                                                                                               |
|              | Gammelt el-værktøj og andre elektrotekniske og elektriske produkter skal samles og afleveres separat til miljøvenlig genbrug.                                                                                                                         |
|              | Batteritype                                                                                                                                                                                                                                           |
|              | Lille omdrejningstal                                                                                                                                                                                                                                  |
|              | Stort omdrejningstal                                                                                                                                                                                                                                  |
|              | <b>Vigtigt:</b> Ret ikke blikket ind i den brændende lampe!<br>Dette el-værktøj er udstyret med en lyskilde fra risikogruppe 1.<br>Ret aldrig blikket ind i lyskilden, der opstår muligvis farlig, optisk stråling. Den kan være skadelig for øjnene. |

| Tegn         | Enhed international                  | Enhed national | Forklaring                  |
|--------------|--------------------------------------|----------------|-----------------------------|
| $U$          | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub> | Elektrisk jævnspænding      |
| $f$          | Hz                                   | Hz             | Frekvens                    |
| $n$          | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | /min           | Omdrejningstal område       |
|              | kg                                   | kg             | Vægt iht. EPTA-Procedure 01 |
| $L_{pA}$     | dB                                   | dB             | Lydtrykniveau               |
| $L_{wA}$     | dB                                   | dB             | Lydeffektniveau             |
| $L_{pCpeak}$ | dB                                   | dB             | Top lydtrykniveau           |

| Tegn | Enhed international                                         | Enhed national                                              | Forklaring                                                              |
|------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| K... |                                                             |                                                             | Usikkerhed                                                              |
| a    | m/s <sup>2</sup>                                            | m/s <sup>2</sup>                                            | Svingningsemissionsværdi iht. EN 60745 (vektorsum for tre retninger)    |
|      | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Basisenheder og afledte enheder fra det internationale enhedssystem SI. |

## For din egen sikkerheds skyld.

### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsråd og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsråd og instrukser er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar alle sikkerhedsråd og instrukser til senere brug.



Anvend ikke dette el-værktøj, før du har læst nærværende brugsanvisning samt vedlagte „Almindelige sikkerhedsråd“ (skriftnummer 3 41 30 054 06 1) nøje igennem og forstået det hele. Opbevar nævnte materiale til senere brug og giv det videre til en evt. ny ejer.

Læs og overhold ligeledes de gældende nationale arbejdsbeskyttende bestemmelser.

### El-værktøjets formål:

Håndført el-værktøj til brug med den/det af FEIN godkendte skæretråd/tilbehør uden vandtilførsel i vejrbeskyttede omgivelser:

- Til skæring af polyurethan-limfuger i forbindelse med udtagning af glas i personbiler, lastvogne og busser
- Til at sætte ruder i med små spaltmål mellem glas og ramme
- Til at sætte ruder i vanskeligt tilgængelige og til dels til dækkede arbejdsrum (f.eks. gennem cockpit, rat, beklædningsdele)

### Specielle sikkerhedsforskrifter.

Hold værktøjet i de isolerede gribeblader, når arbejde udføres, hvor skæretråden kan ramme skjulte strømledninger. Kontakten med en spændingsførende ledning kan også sætte metalholdige værktøjsdele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.

Grib sikkert fast i el-værktøjet, så din krop aldrig kommer i kontakt med skæretråden. Berøring af skarpe skær eller kanter kan føre til kvæstelser.

Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug helmaske til ansigtet, øjenværn eller beskyttelsesbriller, afhængigt af det udførte arbejde. Brug afhængigt af arbejdets art støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller specialforklæde, der beskytter dig mod små slibe- og materialepartikler. Øjnene skal beskyttes mod fremmede genstande, der flyver rundt i luften og som opstår i forbindelse med forskelligt arbejde. Støv- eller ånde- drætsmaske skal filtrere det støv, der opstår under arbejdet. Udsættes du for høj støj i længere tid, kan du lide høretab.

Ret ikke el-værktøjet mod dig selv, andre personer eller dyr. Skarp eller varm skæretråd kan føre til kvæstelser.

Det er forbudt at skrue eller nitte skilte og tegn på el-værktøjet. En beskadiget isolering beskytter ikke mod elektrisk stød. Anvend klæbeetiketter.

Rengør ventilationsåbningerne på el-værktøjet med regelmæssige mellemrum med ikke-metallisk værktøj. Motorblæseren trækker støv ind i huset. Dette kan føre til elektrisk fare, hvis store mængder metalstøv opsamles.

### Brug og behandling af batteriet (Batteri).

Overhold følgende henvisninger for at undgå farer som forbrænding, brand, eksplosion, hudkvæstelser og andre kvæstelser som følge af håndtering med akkuerne:

Batterier må ikke skilles ad, åbnes eller hakkes itu.

Udsæt ikke akkuerne for mekaniske stød. Beskadiges akkuen eller anvendes den forkert, kan skadelige dampe og væsker strømme ud. Dampene kan irritere luftvejene. Udstrømmende batterivæske kan føre til hudirritation eller forbrændinger.

Hvis væske strømmer ud af det beskadigede batteri og fugter nærliggende genstande, kontroller da de pågældende dele, rengør dem eller udskift dem efter behov.

Udsæt ikke batterier for varme eller ild. Opbevar ikke batteriet i direkte solstråler.

Tag først batteriet ud af den originale emballage, når den skal bruges.

Tag batteriet ud af el-værktøjet, før arbejde udføres på el-værktøjet. Går el-værktøjet utilsigtet i gang, kan man blive kvæstet.

Fjern kun batterier, når el-værktøjet er slukket.

Hold batterier uden for børns rækkevidde.

Hold batteriet rent og beskyt det mod fugtighed og vand. Rengør batteriet og el-værktøjets snavsedes tilslutninger med en tør, ren klud.

Brug kun intakte originale FEIN batterier, der er beregnet til dit el-værktøj. Arbejde med og opladning af forkerte, beskadigede eller reparerede batterier, efterligninger og fremmede fabrikater er forbundet med fare for brand og/eller fare for eksplosion.

Følg sikkerhedsrådene i brugsanvisningen til batteriladeren.

### Betjeningsforskrifter.

Brug ikke tilbehør, der ikke er specielt fremstillet og anbefalet af FEIN til dette el-værktøj. Brug af ikke originalt FEIN tilbehør fører til overophedning af el-værktøjet og ødelæggelse af dette.

### Håndtering af maskine til isætning af rude og fjernbetjening.

Fastgør altid maskinen til isætning af rude midt på den indvendige side af ruden (se side 5-7). Indstil maskinen til isætning af rude diagonalt, så drivenheden peger nedad. Positioner omdirigeringerne så sæt som muligt op ad rudens hjørner.

Stik kun igennem limstregen i det markerede område „X“ indefra og udad (se side 8) og træk en rudediagonal indad, der er ca. dobbelt så stor som trådens længde. Forbind fjernbetjeningen med drivenheden (se side 9) og før skæretråden i den viste retning omkring omdringsrullerne.

Stik tråden ind i spolen på drivenheden og forspænd skæretråden ved at betjene aktiveringskontakten på fjernbetjeningen (se side 10).

Læg skæretråden udvendigt omkring ruden og før den anden trådende i det markerede område „X“ indad (se side 13). Trådenderne må hverken krydse hinanden eller vikles sig ind i hinanden! Fastgør tråden på trådklemmen. Læg evt. en afdækning ind under for at beskytte armaturbrættet (se side 15). Betjen aktiveringskontakten på fjernbetjeningen og skær limstregen langsomt igennem (se side 11). Udøves for stor trækraft, forhindrer glidekoblingen i drivenheden, at skæretråden rives over (se side 15).

Metaldektionen udsender et akustisk signal, når der skæres i ledende materialer (f.eks. karosseri) (se side 19–20). Spol skæretråden langsomt tilbage i den modsatte retning, kontroller årsagen og start skærearbejdet igen.

#### Håndtering med batteri.

Brug og lad kun batterier i et fjernes-driftstemperatur-område mellem 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). Batteritemperaturen skal finde sig i Fjernes-driftstemperaturområdet, når opladningen går i gang.

| LED-lampe            | Betydning                       | Handling                                                               |
|----------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 grøn LED-lampe | Procentuel ladetilstand         | Drift                                                                  |
| rødt konstant lys    | Batteriet er næsten tom         | Batteri oplades                                                        |
| rødt blinkende lys   | Batteriet er ikke klar til brug | Batteri skal være afkølet før det sættes i lader, herefter oplades den |

Batteriets aktuelle procentuelle ladetilstand vises kun, når el-værktøjets motor er stoppet.

Ved en forestående dyb afladning af batteriet stopper elektronikken automatisk motoren.

#### Yderligere betjeningsforskrifter.

Selvstartspærren forhindrer, at el-værktøjet går i gang igen af sig selv, hvis batteriet sættes i, mens kontakten er tændt.

Fastgør kun sugekopperne på en ren og fedtfri rude. Kontroller, at de sidder rigtigt fast.

Fastgør ikke sugekopperne på revnede områder af ruden. Fastgør hverken sugekopperne eller maskinen til isætning af rude på brækkede ruder.

I arbejdsområdet må yderligere personer ikke opholde sig. Demonter teleskopenheden, hvis maskinen til isætning af rude bruges på små ruder (se side 21–22).

Transporter ikke maskinen til isætning af rude med udtrukkele teleskoprør. Teleskoprørene kan beskadiges.

Brug kun rundtråd af de fastlagte kvaliteter som skæretråd. Maskinen til isætning af rude er ikke beregnet til firkantede tråde, snoede tråde eller tråde med anbragte abrasive stoffer.

Håndter trådenderne forsigtigt, fare for kvæstelser.

Opspol kun skæretråden i den fastlagte drejeretning (se side 11). Den modsatte drejeretning bruges til at køre skæretråden tilbage og vikles den af, her høres et akustisk signal (se side 12).

Brug kun maskinen til isætning af rude ved temperaturer > 5 °C (omgivelsestemperatur og overfladetemperatur). Ellers er der fare for kvæstelser!

Vikl eller før ikke skæretråden omkring personer, kropsdeler og ikke dertil indrettede genstande eller anordninger.

Brug ikke forbindelseskablet mellem maskine til isætning af rude og fjernbetjening som greb.

Stik forbindelseskablet på maskinen til isætning af rude ud til transport.

Vikl ikke forbindelseskablet mellem maskine og fjernbetjening omkring personer eller genstande.

Ret ikke blikket direkte ind i lampen på fjernbetjeningen og blænd ikke andre personer hermed.

#### Vedligeholdelse og kundeservice.



Under ekstreme brugsbetingelser kan bearbejdning af metal føre til aflejring af ledende støv inde i el-værktøjet. Blæs hyppigt den indvendige del af el-værktøjet med tør og oliefri trykluft gennem ventilationsåbningerne.

Den aktuelle reservedelsliste til dette el-værktøj findes på internettet under [www.fein.com](http://www.fein.com).

#### Følgende dele kan du selv udskifte efter behov:

Skæretråd

#### Mangelsansvar/reklamationsret og garanti.

Mangelsansvaret/reklamationsretten er fastlagt i de lovbestemmelser, der gælder i det land, hvor maskinen markedsføres. Derudover yder FEIN garanti iht. FEIN fabrikantens garantierklæring.

Det kan være, at el-værktøjet kun leveres med en del af det tilbehør, der beskrives eller illustreres i brugsanvisning.

#### Overensstemmelseserklæring.

Firmaet FEIN erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de gældende bestemmelser, der findes på den sidste side i denne brugsanvisning.

Teknisk materiale hos: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

#### Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.

Emballage, udtjent el-værktøj og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug.

Batteriet skal være afladet, før de bortskaffes.

Ved ikke fuldstændigt afladene batterier isoleres stikforbindelsen med tape for at beskytte mod kortslutning.



Original driftsinstruks.

**Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.**

| Symbol, tegn | Forklaring                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Vedlagte dokumenter som driftsinstruks og generelle sikkerhetsinformasjoner må abso-<br>lutt leses.                                                                                                                                   |
|              | Følg anvisningene i teksten eller bildet ved siden av!                                                                                                                                                                                |
|              | Før dette gjøres må batteriet tas ut av elektroverktøyet. Ellers er det fare for skader ved<br>utilsiktet starting av elektroverktøyet.                                                                                               |
|              | Bruk øyebeskyttelse ved arbeid.                                                                                                                                                                                                       |
|              | Bruk hørselvern ved arbeid.                                                                                                                                                                                                           |
|              | Bruk støvbeskyttelse ved arbeid.                                                                                                                                                                                                      |
|              | Bruk håndbeskyttelse ved arbeid.                                                                                                                                                                                                      |
|              | Gripeflate                                                                                                                                                                                                                            |
|              | Ikke lad opp skadede batterier.                                                                                                                                                                                                       |
|              | Ikke utsett batteriene for ild. Beskytt batteriet mot varme, f.eks. også mot permanent lag-<br>ring i direkte sollys.                                                                                                                 |
|              | Følg informasjonene i teksten ved siden av!                                                                                                                                                                                           |
|              | Bekrefter at elektroverktøyet er i samsvar med direktivene til det Europeiske Forbund.                                                                                                                                                |
|              | <b>ADVARSEL</b> Denne informasjonen henviser til en mulig farlig situasjon som kan medføre alvorlige ska-<br>der eller død.                                                                                                           |
|              | Resirkulerings-tegn: merker resirkulerbare materialer                                                                                                                                                                                 |
|              |                                                                                                                                                                                                                                       |
|              | Vrakede elektroverktøy og andre elektrotekniske og elektriske produkter må samles inn<br>hver for seg og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.                                                                               |
|              | Batteritype                                                                                                                                                                                                                           |
|              | Lavt turtall                                                                                                                                                                                                                          |
|              | Høyt turtall                                                                                                                                                                                                                          |
|              | <b>OBS:</b> Ikke se inn i lampen som lyser!<br>Dette elektroverktøyet er utstyrt med en lyskilde i risikogruppen 1.<br>Se aldri inn i lyskilden, det oppstår muligvis en farlig optisk stråling. Den kan være skadelig<br>for øynene. |

| Tegn         | Enhet internasjonalt                 | Enhet nasjonalt   | Forklaring                         |
|--------------|--------------------------------------|-------------------|------------------------------------|
| $U$          | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>    | elektrisk likespenning             |
| $f$          | Hz                                   | Hz                | Frekvens                           |
| $n$          | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | min <sup>-1</sup> | Turtallsområde                     |
|              | kg                                   | kg                | Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01 |
| $L_{pA}$     | dB                                   | dB                | Lydtrykknivå                       |
| $L_{wA}$     | dB                                   | dB                | Lydeffektnivå                      |
| $L_{pCpeak}$ | dB                                   | dB                | Maksimalt lydtrykknivå             |

| Tegn | Enhet internasjonalt                                        | Enhet nasjonalt                                             | Forklaring                                                           |
|------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| K... |                                                             |                                                             | Usikkerhet                                                           |
| a    | m/s <sup>2</sup>                                            | m/s <sup>2</sup>                                            | Svingningsemissjonsverdi iht. EN 60745 (vektorsum fra tre retninger) |
|      | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Basis- og avledede enheter fra det internasjonale enhetssystemet SI. |

## For din egen sikkerhet.

**⚠ ADVARSEL** Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Unnlatelse av å overholde advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

 Ikke bruk dette elektroverktøyet før du har lest og forstått denne driftsinstruksen og de vedlagte "Generelle sikkerhetsinformasjonene" (dokumentnummer 3 41 30 054 06 1). Oppbevar de angitte papirene til senere bruk og overlekk disse sammen med elektroverktøyet hvis det lånes bort eller selges videre. Følg også de vanlige nasjonale arbeidsmiljøbestemmelserne.

### Elektroverktøyet formål:

håndført elektroverktøy for bruk med skjæretråd og tilbehør som er godkjent av FEIN uten vanntilførsel i værbeskyttede omgivelser:

- til skjæring av polyuretan-limvulster ved fjerning av vindusruter på biler, lastebiler og busser
- til fjerning av ruter med liten spaltbredde mellom glass og ramme
- til fjerning av ruter ved vanskelig tilgjengelige og delvis tildekkede arbeidsområder (f. eks. ved cockpit, ratt, kledningsdeler)

### Spesielle sikkerhetsinformasjoner.

**Hold maskinen på de isolerte gripeflatene når du utfører arbeidet der skjæretråden kan treffe på en skjult strømledning.** Kontakten med en spenningsførende ledning kan også sette maskinens metalliske deler under spenning og medføre elektrisk støt.

**Grip elektroverktøyet sikkert slik at kroppen din aldri kommer i berøring med skjæretråden.** Berøring av skarpe skjær eller kanter kan medføre skade.

**Bruk personlig beskyttelsesutstyr.** Avhengig av typen bruk må du bruke visir, øyebeskyttelse eller vernebriller. Om nødvendig må du bruke støvmaske, hørselvern, vernehansker eller spesialforkle som holder små slipe- og materialpartikler unna kroppen din. Øynene bør beskyttes mot fremmedlegemer som kan slynges rundt ved visse typer bruk. Støv- eller pustevernmasker må filtrere den typen støv som oppstår ved den aktuelle bruken. Hvis du er utsatt for sterk støy over lengre tid, kan det medføre skader på hørselen.

**Ikke rett elektroverktøyet mot deg selv, andre personer eller dyr.** Det er fare for skader på grunn av skarp eller varm skjæretråd.

**Det er forbudt å skru eller nagle skilt eller tegn på elektroverktøyet.** En skadet isolasjon gir ingen beskyttelse mot elektriske støt. Bruk klebeskilt.

**Rengjør ventilasjonsåpningene til elektroverktøyet med ikke-metalliske verktøy med jevne mellomrom.** Motorviften trekker støv inn i motorhuset. Dette kan forårsake elektrisk fare når det samles for mye metallstøv.

### Bruk og behandling av batteriet (batteriblokken).

**Ta hensyn til følgende informasjonen for å unngå farer som forbrenning, brann, eksplosjon, hudskader og andre skader ved bruk av batteriet:**

**Batterier må ikke tas fra hverandre, åpnes eller hakkes opp. Ikke utsett batteriene for mekaniske støt.** Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut skadelig damp og væske. Dampen kan irritere åndedretsorganene. Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

**Hvis det er kommet batterivæske på gjenstander, må disse rengjøres eller eventuelt skiftes ut.**

**Ikke utsett batteriene for varme eller ild. Batteriene må ikke lagres i direkte sol.**

**Ta batteriet først ut av originalemballasjen når det skal brukes.**

**Ta batteriet ut av elektroverktøyet før det utføres arbeid på elektroverktøyet.** Hvis elektroverktøyet starter utilsikket, er det fare for skader.

**Ta batteriet kun ut når elektroverktøyet er slått av.**

**Hold batteriet unna barn.**

**Hold batteriet rent og beskyttet mot fuktighet og vann.**

Rengjør de tilsmussede kontaktene på batteriet og el-verktøyet med en tørr, ren klut.

**Bruk kun intakte originale FEIN-batterier, som er beregnet for dette el-verktøyet.** Ved arbeid eller opplading av uoriginale, skadede, reparerte eller modifiserte batterier, etterligninger og batterier fra andre produsenter er det fare for brann og/eller eksplosjonsfare.

**Følg sikkerhetsinformasjonene i driftsinstruksen for batteriladeren.**

### Bruksinformasjon.

**Ikke bruk tilbehør som ikke er spesielt beregnet og anbefalt av FEIN for dette el-verktøyet.** Bruk av ikke originalt FEIN tilbehør fører til overoppheting og ødeleggelse av el-verktøyet.

### Håndtering av vindusrutefjerner og fjernkontrollen.

Fest vindusrutefjerner alltid på rutens innerside på midten av ruten (se side 5–7). Rett vindusrutefjerner derved ut diagonalt slik at drivenheten peker nedover. Posisjoner ledeskivene så nær som mulig mot rutehjørnene.

Stikk gjennom limvulsten kun i det merkede området «X» innenfra og utover (se side 8) og trekk ca. den doble rutediagonalen som trådlengde innover.

Forbind fjernkontrollen med drivenheten (se side 9) og før skjæretråden med fremstilt retning rundt lederullene. Sett tråden i spolen på drivenheten og forspenn skjæretråden ved å betjene hastighetsbryteren på fjernkontrollen (se side 10).

Legg skjæretråden utvendig rundt ruten og før den andre tråden i det merkede området «X» innover (se side 13). Trådene må derved ikke krysse hverandre eller flokes! Fest tråden på fastspenningen. Legg eventuelt under en tildekning for å beskytte instrumentbrettet (se side 15). Betjen hastighetsbryteren på fjernkontrollen og skjær limvulsten langsomt gjennom (se side 11). Ved for sterk trekkraft hindrer slurekoplingen i drivenheten at skjæretråden rives i stykker (se side 15).

Metalldetekteringen genererer ved skjæring i ledende materialer (f. eks. karosseri) et akustisk signal (se side 19–20). Spol skjæretråden langsomt tilbake i motsatt retning, kontroller årsaken og start skjæringen på nytt.

#### Håndtering av batteriet.

Bruk og lad batteriet kun opp i et batteri-driftstemperaturområde på 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). Batteri-temperaturen må være i batteri-driftstemperaturområdet når oppladingen påbegynnes.

| LED-indikator         | Betydning                     | Aksjon                                                               |
|-----------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 grønne LED      | Prosentual ladetilstand       | Drift                                                                |
| Rødt kontinuerlig lys | Batteriet er nesten tomt      | Lad opp batteriet                                                    |
| Rødt blinklys         | Batteriet er ikke driftsklart | Få batteriet inn i batteri-driftstemperaturområdet, lad deretter opp |

Den ekte prosentuale ladetilstanden til batteriet anvises kun når motoren på elektroverktøyet er stanset. Motoren stoppes automatisk av elektronikken når batteriet er utladet.

#### Ytterligere betjeningsinformasjoner.

Egenstartspærren forhindrer at el-verktøyet starter automatisk når batteriet settes inn og bryteren er slått på. Fest vakuumløfterne bare på ren og fettfri rute. Pass på at de sitter fast.

Ikke fest vakuumløfterne der hvor ruten har sprekker. Ikke fest vakuumløfterne og vindusrutefjerner på knuste ruter.

Det må ikke oppholde seg andre personer i arbeidsområdet.

Demonter den teleskopiske enheten ved bruk av vindusrutefjerner på små ruter (se side 21–22).

Ikke transporter vindusrutefjerner med uttrukke teleskoprør. Teleskoprørene kunne derved bli skadet. Bruk kun rund tråd med bestemt kvalitet som skjæretråd. Vindusrutefjerner er ikke dimensjonert for firkanttråder, snodde tråder eller tråder med påførte abrasive materialer.

Behandle trådene forsiktig, det er fare for skader.

Spol skjæretråden bare opp i foregitt retning (se side 11). Den motsatte dreieretningen tjener til tilbakespoling samt avspoling av skjæretråden, samtidig som det lyder et lydsignal (se side 12).

Bruk vindusrutefjerner bare ved temperaturer > 5 °C (omgivelsestemperatur og overflatetemperatur). Det er ellers fare for skader!

Ikke vikl hhv. før skjæretråden rundt personer, kroppsdeler og gjenstander eller innredninger som ikke er bestemt for dette.

Ikke bruk forbindelseskabelen mellom vindusrutefjerner og fjernkontrollen som håndtak.

Trekk ut forbindelseskabelen på vindusrutefjerner for transport.

Ikke vikl forbindelseskabelen mellom vindusrutefjerner og fjernkontrollen rundt personer eller gjenstander. Ikke se direkte inn i lampen på fjernkontrollen og blend ikke andre personer med den.

#### Vedlikehold og kundeservice.



Ved ekstreme bruksvilkår kan det ved bearbeidelse av metall sette seg metallstøv inne i elektroverktøyet. Dette kan forårsake kortslutning eller overslag. Blås ofte gjennom de innvendige delene av elektroverktøyet gjennom ventilasjonsspaltene med tørr og oljefri trykkluft.

Den aktuelle reservedelslisten for dette elektroverktøyet finner du på internettet under [www.fein.com](http://www.fein.com).

#### Følgende deler kan du skifte ut selv etter behov:

Skjæretråd

#### Reklamasjonsrett og garanti.

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovbestemte bestemmelsene i det landet produktet selges i. Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produstens garantierklæring.

Denne driftsinstruksen kan inneholde beskrivelser og/eller illustrasjoner av tilbehør som ikke inngår i din leveranse.

#### Samsvarserklæring.

Firmaet FEIN erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med de vanlige bestemmelsene som er oppført på siste side i denne driftsinstruksen.

Tekniske underlag hos: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

#### Miljøvern, deponering.

Emballasjer, gammelt elektroverktøy og tilbehør må leveres inn til miljøvennlig resirkulering.

Batterier må kun leveres inn til korrekt deponering i utladet tilstand.

Hvis batteriene ikke er helt utladet må kontaktene isoleres med tape, slik at det ikke oppstår en kortslutning.

Bruksanvisning i original.

## Använda symboler, förkortningar och begrepp.

| Symbol, tecken | Förklaring                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Bifogad dokumentation som t. ex. bruksanvisningen och Allmänna säkerhetsanvisningarna ska ovillkorligen läsas.                                                                                                                              |
|                | Följ anvisningarna i texten eller grafiken!                                                                                                                                                                                                 |
|                | Före detta arbetsmoment ska batteriet tas ur elverkytet. I annat fall finns risk för att elverkytet vid oavsiktlig start orsakar kroppsskada.                                                                                               |
|                | Vid arbetet ska ögonskydd användas.                                                                                                                                                                                                         |
|                | Vid arbetet ska hörselskydd användas.                                                                                                                                                                                                       |
|                | Vid arbetet ska dammskydd användas.                                                                                                                                                                                                         |
|                | Vid arbetet ska handskydd användas.                                                                                                                                                                                                         |
|                | Greppområde                                                                                                                                                                                                                                 |
|                | Ladda inte batterier av främmande fabrikat.                                                                                                                                                                                                 |
|                | Utsätt inte batteriet för eld. Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. långtids solstrålning.                                                                                                                                             |
|                | Beakta anvisningarna i intilliggande text!                                                                                                                                                                                                  |
|                | Försäkrar om att elverkytet överensstämmer med Europeiska gemenskapens direktiv.                                                                                                                                                            |
|                | Denna anvisning hänvisar till en eventuellt farlig situation som kan leda till allvarliga personskador eller till död.                                                                                                                      |
|                | Återvinningsmärke: märket anger att materialet är återanvändbart                                                                                                                                                                            |
|                | Kasserade elverktyg och andra elektrotekniska och elektriska produkter ska omhändertas och hanteras på miljövänligt sätt.                                                                                                                   |
|                | Batterityp                                                                                                                                                                                                                                  |
|                | Lågt varvtal                                                                                                                                                                                                                                |
|                | Högt varvtal                                                                                                                                                                                                                                |
|                | <b>Observera!</b> Rikta inte blicken mot en tänd lampa!<br>Detta elverktyg är utrustat med en ljuskälla i riskgrupp 1.<br>Rikta aldrig blicken mot ljuskällan, risk finns att en farlig optisk strålning uppstår. Strålen kan skada ögonen. |

| Tecken       | Internationell enhet                 | Nationell enhet | Förklaring                    |
|--------------|--------------------------------------|-----------------|-------------------------------|
| $U$          | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>  | Elektrisk likspänning         |
| $f$          | Hz                                   | Hz              | Frekvens                      |
| $n$          | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | r/min           | Varvtalsområde                |
|              | kg                                   | kg              | Vikt enligt EPTA-Procedure 01 |
| $L_{pA}$     | dB                                   | dB              | Ljudtrycksnivå                |
| $L_{wA}$     | dB                                   | dB              | Ljudeffektnivå                |
| $L_{pCpeak}$ | dB                                   | dB              | Toppljudtrycksnivå            |

| Tecken | Internationell enhet                                        | Nationell enhet                                             | Förklaring                                                              |
|--------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| K...   |                                                             |                                                             | Onoggrannhet                                                            |
| a      | m/s <sup>2</sup>                                            | m/s <sup>2</sup>                                            | Vibrationsemissionsvärde enligt EN 60745 (vektorsumma i tre riktningar) |
|        | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Bas- och härledda enheter från det Internationella enhetssystemet SI.   |

## För din säkerhet.

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

 Använd inte detta elverktyg innan du noggrant läst och fullständigt förstått denna instruktionsbok samt bifogade „Allmänna säkerhetsanvisningar“ (publikationsnummer 3 41 30 054 06 1). Dessa underlag bör förvaras för senare användning och ska bifogas elverktyget vid överlåtelse eller försäljning. Beakta även tillämpliga nationella arbetskyddsbestämmelser.

### Avsedd användning av elverktyget:

handhållet elverktyg för användning med av FEIN godkänd skärtråd och tillbehör i väderskyddad omgivning och utan vattentillförsel:

- för kapning av uretanlimsträngar vid borttagning av rutor på personbilar, lastbilar och bussar
- för borttagning av rutor med ringa spaltmått mellan glas och ram
- för borttagning av rutor vid svåråtkomliga och delvis övertäckta arbetsområden (t. ex. bakom instrumentpanel, ratt, beklädnad)

### Speciella säkerhetsanvisningar.

**Håll i elverktyget endast vid de isolerade greppytorna när arbeten utförs på ställen där skärtråden kan skada dolda elledningar.** Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta verktygets metalleder under spänning och leda till elstöt.

**Håll i elverktyget så att din kropp inte kan komma i beröring med skärtråden.** Risk finns för kroppsskada om vassa skär eller kanter berörs.

**Använd personlig skyddsutrustning.** Använd alltefter avsett arbete ansiktsskärm, ögonskydd eller skyddsglasögon. Om så behövs, använd dammfiltermask, hörselskydd, skyddshandskar eller skyddsförkläde som skyddar mot små utslungade slip- och materialpartiklar. Ögonen ska skyddas mot utslungade främmande partiklar som kan uppstå under arbetet. Damm- och andnings-skydd måste kunna filtrera bort det damm som eventuellt uppstår under arbetet. Risk finns för hörselskada under en längre tids kraftigt buller.

**Rikta inte elverktyget mot dig själv, andra personer eller djur.** Vass eller het skärtråd kan orsaka personskada.

**Det är förbjudet att med skruvar eller nitlar fästa brickor och märken på elverktyget.** En skadad isolering skyddar inte längre mot elstöt. Använd dekal.

**Rengör regelbundet elverktygets ventilationsöppningar med verktyg som inte består av metall.** Motorns fläkt drar in damm till motorhuset. Vid kraftig koncentration kan metalldammet orsaka elektrisk fara.

### Användning och hantering av batterier (batterimoduler).

**För undvikande av faror som t. ex. brandskador, explosion, hudskador och andra personskador vid hantering med batterierna ska följande anvisningar följas:**

**Batterierna får inte tas isär och inte heller krossas. Utsätt inte batterierna för mekaniska stötar.** Ett skadat eller felanvänt batteri kan orsaka hälsovådliga ångor och vätskor. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna. Batterivätskan kan medföra hudirritation eller brännskador.

**Om batterivätskan vätt intelligande föremål, kontrollera berörda delar, rengör eller byt dem vid behov.**

**Utsätt inte batteriet för hetta eller eld. Låt inte batteriet ligga i solljus.**

**Plocka upp batteriet ur originalförpackningen först när det ska användas.**

**För alla åtgärder på elverktyget ta batteriet ur elverktyget.** Om elverktyget startar oavsiktligt finns risk för kroppsskada.

**Frånkoppla först elverktyget innan batteriet tas ut.**

**Håll barn på betryggande avstånd från batterier.**

**Håll batteriet rent och skydda det mot fukt och vatten.**

Rengör batteriets och elverktygets nedsmutsade anslutningar med en torr, ren trasa.

**Använd endast felfria original FEIN-batterier som är avsedda för elverktyget.** Vid åtgärder på och laddning av felaktiga, skadade, reparerade, renoverade, kopierade batterier eller batterier av främmande fabrikat finns risk för brand och/eller explosion.

**Följ säkerhetsanvisningarna i batteriladdarens bruksanvisning.**

### Användningsinstruktioner.

**Använd inte tillbehör som FEIN inte uttryckligen godkänt och rekommenderat för detta elverktyg.** Om andra tillbehör används än originaltillbehör från FEIN leder detta till att elverktyget överhettas och förstörs.

### Så här hanteras vindruteborttagaren och fjärrkontrollen.

Fäst vindruteborttagaren på rutans insida i centrum (se sidan 5–7). Rikta in vindruteborttagaren diagonalt så att drivenheten ligger nedåt. Positionera brytskivorna så nära rutans hörn som möjligt.

Stick genom limsträngen endast vid märkt område "X" från insidan utåt (se sidan 8) och dra sedan skärtråden inåt till en dubbel längd av rutdiagonalen.

Anslut fjärrkontrollen till drivenheten (se sidan 9) och dra skärtråden i visad riktning kring brytrullarna.

Stick in trådändan i spolen på drivenheten och förspänn skärtråden genom att aktivera accelerationsströmställaren på fjärrkontrollen (se sidan 10).

Lägg skärtråden på utsidan kring rutan och för den andra trådändan inåt genom märkt område "X" inåt (se sidan 13). Trådändorna får inte korsa varandra eller trassla ihop! Fixera trådändan i trådklämman. Lägg vid behov ett skydd (se sidan 15) på instrumentpanelen. Aktivera accelerationsströmställaren på fjärrkontrollen och skär långsamt ut limsträngen (se sidan 11). Vid hög dragkraft hindrar slirkopplingen i drivenheten skärtråden från att rivas av (se sidan 15).

Metalldetektorn avger vid skärning i elledande material (t. ex. kaross) en akustisk signal (se sidan 19–20). Spola skärtråden långsamt tillbaka i motsatt riktning, kontrollera orsaken och börja skärprocessen på nytt.

#### Hantering av batterier.

Använd och ladda batteriet endast inom temperaturområdet 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). Batteriets temperatur måste vid start av laddning ligga inom driftstemperaturområdet.

| LED-indikering          | Betydelse                       | Aktion                                               |
|-------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1 – 4 gröna LED         | procentuellt laddningstillstånd | Drift                                                |
| kontinuerligt rött ljus | Batteriet är nästan urladdat    | Ladda batteriet                                      |
| rött blinkljus          | Batteriet är inte driftklart    | Låt batteriet anta driftstemperatur innan det laddas |

Batteriets faktiska laddningstillstånd indikeras endast när elverktygets motor stängts av.

När en djupurladdning av batteriet hotar, stannar elektromotorn automatiskt motorn.

#### Ytterligare användningsinstruktioner.

Självstartspärren hindrar elverktyget från att starta automatiskt när batteriet ansluts vid tillslagen strömställare. Placera sugskålar endast på ren och fettfri ruta. Kontrollera att de sitter stadigt.

Fäst inte sugskålar på spruckna partier.

Fäst inte sugskålar och vindruteborttagaren på spruckna rutor.

Obehöriga personer får inte uppehålla sig inom arbetsområdet.

Demontera teleskopenheten när vindruteborttagaren ska användas på små rutor (se sidan 21–22).

Vindruteborttagaren får inte transporteras med utdragna teleskoprör. Teleskoprören kan i detta fall skadas.

Använd som skärtråd endast rundtråd i föreskriven kvalitet. Vindruteborttagaren är inte konstruerad för fyrkantstråd, tvinnad tråd eller trådar med abrasiv beläggning.

Hantera trådändorna försiktigt, risk för personskada.

Spola upp skärtråden endast i föreskriven riktning (se sidan 11). Motsatt riktning används för återgångsrorelse och avledning av skärtråden, varvid en akustisk signal avges (se sidan 12).

Använd vindruteborttagaren endast vid temperaturer > 5 °C (omgivningstemperatur och ytemperatur). I annat fall finns risk för personskada!

Linda eller dra inte skärtråden kring personer, kroppsdelar och inte heller kring föremål eller annan utrustning.

Använd inte anslutningskabeln mellan vindruteborttagaren och fjärrkontrollen som handtag.

För transport ta bort anslutningskabeln från vindruteborttagaren.

Linda inte anslutningskabeln mellan vindruteborttagaren och fjärrkontrollen kring personer eller föremål.

Rikta inte blicken direkt mot lampan i fjärrkontrollen och blända inte andra personer.

#### Underhåll och kundservice.



Vid bearbetning av metall kan under extrema betingelser ledande damm samlas i elverktygets inre. Renblås ofta elverktygets inre genom ventilationsöppningarna med torr och oljefri tryckluft. Den aktuella reservdelslistan för detta elverktyg hittar du i Internet på adress: [www.fein.com](http://www.fein.com).

#### Följande delar kan du vid behov själv byta ut:

Skärtråd

#### Garanti och tilläggsgaranti.

Garanti lämnas på produkten enligt de lagbestämmelser som gäller i aktuellt användningsland. Dessutom lämnar FEIN en tilläggsgaranti enligt FEIN-tillverkargaranti-förklaring.

Vid leverans av aktuellt elverktyg kan vissa delar saknas av de tillbehör som beskrivs eller visas i bruksanvisningen.

#### Försäkran om överensstämmelse.

FEIN försäkrar under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med de normativa dokument som anges på instruktionsbokens sista sida.

Tekniska publikationer finns hos: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

#### Miljöskydd, avfallshantering.

Förpackning, skrotade elverktyg och tillbehör ska hanteras på miljövänligt sätt.

Avfallshandla batterier endast i urladdat tillstånd.

Om batteriet inte är fullständigt urladdat, isolera stickkontakten med tejp för att undvika kortslutning.

## Alkuperäinen käyttöohje.

## Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.

| Piktogrammit | Selitys                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Oheisiin dokumentteihin sekä käyttöohjeisiin ja yleisiin turvaohjeisiin on ehdottomasti perehdyttävä.                                                                                                                                                              |
|              | Noudata viereisen tekstin tai grafiikan ohjeita!                                                                                                                                                                                                                   |
|              | Ennen tätä työvaihetta akku on otettava irti sähkötyökalusta. Muutoin sähkötyökalu voi käynnistyä itsestään ja aiheuttaa tapaturman.                                                                                                                               |
|              | Työstön aikana silmät on suojattava lasilla.                                                                                                                                                                                                                       |
|              | Työstön aikana on käytettävä kuulosuojainta.                                                                                                                                                                                                                       |
|              | Työstön aikana on käytettävä pölysuojainta.                                                                                                                                                                                                                        |
|              | Työstön aikana on käytettävä suojakäsineitä.                                                                                                                                                                                                                       |
|              | Kahvapinta                                                                                                                                                                                                                                                         |
|              | Vioittunutta akkua ei saa ladata.                                                                                                                                                                                                                                  |
|              | Akkua ei saa viedä lähelle avotulta. Akku on suojattava kuumuudelta, esim. suoralta aurin-gonpaisteelta.                                                                                                                                                           |
|              | Noudata viereisen tekstin ohjeita!                                                                                                                                                                                                                                 |
|              | Vahvistaa, että sähkötyökalun rakenne vastaa EU-direktiivien suosituksia.                                                                                                                                                                                          |
|              | Teksti varoittaa mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa vakavaan työtapaturmaan tai jopa hengenvaaraan.                                                                                                                                          |
|              | Kierrätysmerkki: uusiokäyttöön kelpaavien materiaalien tunnistukseen                                                                                                                                                                                               |
|              | Vanhat, käytöstä poistetut sähkötyökalut ja muut sähkökäyttöiset laitteet on hävitettävä ympäristöstä välillisesti johtamalla ne kierrätykseen.                                                                                                                    |
|              | Akkutyyppi                                                                                                                                                                                                                                                         |
|              | Alhainen kierroslukuarvo                                                                                                                                                                                                                                           |
|              | Korkea kierroslukuarvo                                                                                                                                                                                                                                             |
|              | <b>Huomio:</b> Lamppuun ei saa katsoa, kun siinä palaa valo!<br>Tämän sähkötyökalun valonlähde on luokiteltu riskiryhmään 1.<br>Valonlähteeseen ei saa koskaan katsoa paljain silmin, valosta voi aiheutua vaarallista säteilyä. Se voi olla haitallista silmille. |

| Merkki       | Kansainvälinen yksikkö               | Kansallinen yksikkö | Selitys                                |
|--------------|--------------------------------------|---------------------|----------------------------------------|
| $U$          | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>      | Tasajännite                            |
| $f$          | Hz                                   | Hz                  | Taajuus                                |
| $n$          | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | min <sup>-1</sup>   | Kierroslukuarvo                        |
|              | kg                                   | kg                  | Paino vastaa EPTA-Procedure 01-tietoja |
| $L_{pA}$     | dB                                   | dB                  | Äänen painetaso                        |
| $L_{wA}$     | dB                                   | dB                  | Äänitaso                               |
| $L_{pCpeak}$ | dB                                   | dB                  | Äänen painetason huippuarvo            |

| Merkki | Kansainvälinen yksikkö                                      | Kansallinen yksikkö                                         | Selitys                                                                            |
|--------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| K...   |                                                             |                                                             | Epävarmuustekijä                                                                   |
| a      | m/s <sup>2</sup>                                            | m/s <sup>2</sup>                                            | Tärinäarvo vastaa standardia EN 60745 (vektori-summa, kolmiulotteinen)             |
|        | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Kansainväliseen SI-järjestelmään sisältyvät perusyksiköt ja sen johdannaisyksiköt. |

## Työturvallisuus.

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

 Sähkötyökaluun saa ottaa käyttöön vasta sitten, kun ensin on perehdytty käyttöohjeeseen sekä oheisiin yleisiin turvaohjeisiin (julkaisunumero 3 41 30 054 06 1) niin, että niissä annetut ohjeet tulevat ymmärretyiksi. Säilytä kyseiset dokumentit vastaisuuden varalta ja anna ne mukaan, mikäli laite luovutetaan toisen käyttöön tai myydään eteenpäin.

Niiden ohella on noudatettava voimassa olevia lakisääteisiä työturvallisuusmääräyksiä.

### Sähkötyökaluun käyttökohteet:

sähkötyökalu käsivaraiseen käyttöön säältä suojatuissa tiloissa. Työkalussa saa käyttää vain FEIN:in hyväksymiä leikkuulankoja ja lisätarvikkeita:

- PU-liimasauvojen avaamiseen ajoneuvojen ikkunoihin uusittaessa (henkilö- ja hyötyajoneuvot, linja-autot)
- ikkunoiden irrottamiseen kohteissa, joissa lasin ja kehyksen väliset mitat ovat pienet
- lasien irrottamiseen vaikkeapääsyistä tai osittain piossa olevista kohteista (esim. ohjaamo, ohjauspyörä, verhoilu)

### Erityiset varotoimenpiteet.

Tartu laitteeseen sen eristetyistä kahvapinnoista, jos teet töitä kohteissa, joissa leikkuulanka saattaa osua rakenteissa pilloissa oleviin sähköjohtoihin. Jos laite osuu jännitteelliseen johtoon, sen metalliset osat saattavat johtaa sähköä, mistä on seurauksena sähköisku.

Pidä sähkötyökalu aina asennossa, jossa leikkuulanka ei pääse koskettamaan kehoa. Terät tai terävät reunat voivat aiheuttaa viiltohaavoja.

Muista henkilökohtaiset suojavarusteet. Käytä työstötilanteesta riippuen kasvosuojainta, silmäsuojainta tai suojalaseja. Jos mahdollista, käytä pölysuojainta, kuulosuojainta, suojakäsineitä tai erikoisvaatetusta, joka antaa suojan ilmaan sinkoilevilta hioma- ja materiaalihiukkasilta. Varsinkin silmät on suojattava eri työstöta-voilla ilmaan sinkoilevilta hiukkasilta. Pöly- ja hengityssuojainten täytyy pystyä suodattamaan työstössä syntyvä pöly. Pitkäaikainen altistuminen melulle saattaa heikentää kuuloa.

Sähkökonetta ei pidä suunnata suoraan itseän eikä muihin päin. Terävä ja kuuma leikkuulanka voi aiheuttaa tapaturman vaaran.

Sähkötyökaluun ei saa kiinnittää kilpiä tms. poraamalla tai niittaamalla. Jos koneen eristystä vioitetaan, seurauksena voi olla sähköiskun vaara. Suositamme tarrakiinnitteisiä kilpiä.

Työkalun ilmanottoaukot on puhdistettava säännöllisesti sopivin apuvälinein (metallisia työkaluja ei saa käyttää). Puhallin imee pölyä moottorin rungon sisään. Jos metallipitoista pölyä pääsee kerääntymään liikaa, siitä koituu sähköiskun vaara.

### Akkujen käyttö ja käsittely.

Jotta akkuja käsiteltäessä vältetään vaarat ja riskit – palon- tai räjähdysvaara, palovammat, ihovammat ja muut tapaturmat –, on noudatettava seuraavia ohjeita:

Akkuja ei saa purkaa, avata eikä pilkkoa. Akkuihin ei saa kohdistaa mekaanisia iskuja. Väärän käsittelyn seurauksena vioittuneesta akusta voi purkautua haitallista höyryä ja akkunestettä. Akkunestehöyryt voivat ärsyttää hengitysteitä. Iholle päässyt akkuneste voi ärsyttää tai syövyttää ihoa.

Jos viallisesta akusta on virrannut ulos akkunestettä viereisissä olevien esineiden päälle, tarkista kyseiset kohdat ja pese ne, tarvittaessa osat on vaihdettava uusiin.

Akkua ei saa viedä lähelle lämpölähteitä tai avotulta. Akkua ei saa varastoida paikassa, mihin osuu auringonvalo.

Ota akku ulos alkuperäispakkauksesta vasta sitten, kun se otetaan käyttöön.

Irrota akku aina ensin sähkötyökalusta, ennen kuin ryhdyt valmistelemaan töitä. Jos sähkötyökalu käynnistyy vahingossa, se voi aiheuttaa tapaturman.

Sähkötyökalu on kytkettävä pois päältä, ennen kuin akku irrotetaan.

Pidä akut poissa lasten ulottuvilta.

Akku on pidettävä puhtaana ja suojattava kosteudelta ja vedeltä. Puhdista lika akun ja sähkötyökalun liittännöistä kuivalla, puhtaalla liinalla.

Käytä aina vain ehjiä, alkuperäisiä FEIN-akkuja, jotka on suunniteltu kyseiseen sähkötyökaluun. Mikäli koneessa käytetään väärytyyppejä, vioittuneita, kunnostettuja tai kierrätettyjä akkuja, piraattituotteita tai vieraan valmistajan akkuja, ja tällaisia akkuja ladattaessa on olemassa tulipalon ja/tai räjähdysvaara.

Noudata latauslaitteen käyttöohjeessa annettuja turvaohjeita.

### Työstöohjeita.

Lisätarvikkeita, joita FEIN ei ole hyväksynyt tai ei suositella nimenomaan tähän sähkötyökaluun, ei saa käyttää. Jos sähkötyökalussa käytetään muita kuin alkuperäisiä FEIN-lisätarvikkeita, kone ylikuumenee ja vaurioituu käyttökelvottomaksi.



### ADAS 18-lankaleikkurin ja kaukosäätimen käyttö.

Leikkuri kiinnitetään aina ikkunalasin sisäpinnalle ikkunan keskelle (vrt. kuvat sivuilla 5–7). Aseta leikkuri viistoon asentoon niin, että sen moottori tulee alaspäin. Katso, että kiinnikkeet tulevat mahdollisimman lähelle lasin reunoja.

Lävistä tiivistesauma vain merkityltä alueelta "X" sisältä ulospäin kuten kuvassa (vrt. sivu 8) ja vedä leikkuulankaa sisään noin kaksi kertaa ikkunan viistohalkaisijan mitan verran.

Liitä kaukosäädin työkalun käyttöyksikköön (vrt. sivu 9) ja vie leikkuulanka kääntöruulien ympäri kuvan esittämällä tavalla.

Työnnä leikkuulangan toinen pää käyttöyksikön kelan sisään ja kiristä leikkuulanka painamalla kaukosäätimessä oleva leikkauskytkin etuasentoon (vrt. sivu 10).

Vie leikkuulanka ulkopuolelta ikkunalasin reunoja pitkin ja pujota langan toinen pää merkitystä kohtaa "X" sisäpuolelle (vrt. sivu 13). Leikkuulangan päät eivät saa mennä ristiin eivätkä kiertäytyä yhteen! Purista leikkuulangan toinen pää paikalleen kiristimen avulla. Aseta kojelaudan suojaksi tarvittaessa sopiva suojalevy tms. (vrt. sivu 15). Paina kaukosäätimen leikkauskytkintä, niin työkalu käynnistyy: lävistä tiivistesauma hitaasti koko sen pituudelta (ks. sivu 11). Liian voimakkaalla vedolla laukeaa käyttöyksikön kitkakytkin ja estää leikkuulangan katkeamisen (ks. sivu 15).

Koneessa oleva metallinilmaisinta antaa hälytysäänen, jos leikkuulanka osuu sähköä johtavaan osaan (esim. auton kori, vrt. sivu 19–20). Kela silloin leikkuulankaa hitaasti takaisin päin päinvastaiseen suuntaan ja tarkista, mistä hälytys johtui. Jatka sen jälkeen leikkaamista normaaliin tapaan.

### Akkujen asianmukainen käsittely.

Akkua saa käyttää ja ladata sen vain käyttölämpötiloissa 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). Latausta aloitettaessa on akun lämpötilan oltava sallitulla käyttölämpötila-alueella.

| LED-valo              | Merkitys                      | Toimenpide                                             |
|-----------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1 – 4 vihreä LED      | prosentuaalinen varaustila    | Käyttötila                                             |
| punainen jatkuva valo | Akku on lähes tyhjä           | Akku ladattava                                         |
| punainen vilkkuvalo   | Akku ei ole käyttövalmiudessa | Anna akun lämmitä käyttölämpötilaan ja lataa se sitten |

Akun prosentuaalinen latausaste näkyy vain silloin, kun sähkökoneen moottori on pysäytetty.

Jos akun varaustila laskee liikaa, elektroninen valvontapiiri pysäyttää moottorin automaattisesti.

### Muut toimintaohjeet.

Kun akku liitetään sähkötyökaluun, jonka ON-/OFF-kytkin on päällä, koneen käynnistyskeskeinen estää sen automaattisen käynnistymisen.

Ikkunan on oltava puhdas ja rasvaton, jotta imukupit kiinnittyvät varmasti. Tarkista, että pito on varma.

Katso, ettei kiinnitä imukupia kohtaan, jossa ikkunala-sissa näkyy jo vikoja.

Jos ikkunalasi on jo pahasti rikki ja haljennut, se ei sovellu irrotettavaksi lankaleikkurilla.

Työkohteen lähellä ei saa olla muita ihmisiä.

Jos irrotettava lasi on pienikokoinen, teleskooppipyyk-köä ei tarvita ja se on irrotettava (ks. sivu 21–22).

Kun teleskooppiputket on vedetty ulos, lankaleikkuria ei pidä siirrellä. Silloin teleskooppiputket voivat vioittua. Leikkuulankaksi soveltuu vain pyöreä lanka, jonka on täyt-tävä ilmoitetut laatuvaatimukset. Leikkurissa ei saa käyttää kulmikkaita tai kierrettyjä lankoja eikä lankoja, joissa on hiova pinnoite.

Käsittele leikkuulangan päitä varoen, niistä voi saada viil-tohaavoja.

Kelaa leikkuulankaa aina vain yhteen sallittuun suuntaan (ks. sivu 11). Päinvastaiseen suuntaan eli aukipäin lankaa saa kelata vain häiriötapauksessa, samalla kuuluu varoitu-sääni (ks. sivu 12).

Leikkuria ei saa käyttää alle 5 °C lämpötilassa (pätee ympäristön sekä lasin pinnan lämpötilaan). Liian kylmässä on olemassa tapaturman vaara!

Leikkuulankaa saa käyttää vain sille suunniteltuun tarkoi-tukseen, sitä ei missään tapauksessa saa käyttää esim. esi-neitä sidottaessa tms. Käsiä ja kehon osia on varottava! Lankaleikkurin ja sen kaukosäätimen välisestä kaapelista ei saa vetää eikä käyttää sitä kahvana.

Liitäntäkaapeli on kytkettävä irti leikkurista, kun leikkuria siirrellään tai kuljetetaan.

Leikkurin ja sen kaukosäätimen välistä liitäntäkaapelia ei saa kietoa esineiden tai kehon ympärille.

Kaukosäätimessä olevaan lamppuun ei pidä katsoa suo-raan eikä häikäistä sillä muita.

### Kunnossapito, huolto.



Raskaissa käyttöolosuhteissa voi metalleja työstettäessä koneen sisään kerääntyä sähköä johtavaa metallipölyä. Sähkökone on siksi hyvä puhdistaa sisältä säännöllisin välein puhaltamalla kuivaa, öljytöntä paineilmaa koneen ilmanvaihtoaukkoihin.

Tähän sähkötyökaluun kuuluvan varaosaluettelon voi hakea internet-osoitteesta [www.fein.com](http://www.fein.com).

**Seuraavat osat voi tarvittaessa vaihtaa itse:**  
leikkuulanka

### Takuu.

Tuotteeseen pätee takuu, joka vaaditaan sen tuonti-maassa. Sen ohella pätee FEINin takuuehdoissa määrittä-mä valmistajakohtainen takuu.

Kaikki tässä käyttöohjeessa mainitut tai kuvissa esitetyt lisätarvikkeet eivät välttämättä kuulu sähkötyökalun toi-mitussisältöön.

### EU-vastaavuus.

Tmi. FEIN vakuuttaa ja vastaa yksin siitä, että tämä tuote on käyttöohjeen viimeisellä sivulla mainittujen määräys-ten ja standardien mukainen.

Teknisen dokumentaation laatinnut: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

### Ympäristönsuojelu, jätehuolto.

Pakkausmateriaalit, käytöstä poistetut sähkötyökalut sekä lisävarusteet on johdettava kierrätykseen.

Käytettyjen akkujen on oltava purkautuneessa tilassa, kun ne hävitetään.

Jos akku ei ole täysin tyhjä, sen liitin on eristettävä tarra-nauhalla oikosulkujen välttämiseksi.

Orijinal kullanım kılavuzu.

## Kullanılan semboller, kısaltmalar ve kavramlar.

| Sembol, işaret | Açıklama                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Kullanma kılavuzu ve genel güvenlik talimatı gibi ekteki belgeleri mutlaka okuyun.                                                                                                                                                  |
|                | Yandaki metin veya grafikteki talimata uyun!                                                                                                                                                                                        |
|                | Bu iş aşamasına başlamadan önce aküyü elektrikli el aletinden çıkarın. Aksi takdirde elektrikli el aletinin istenmeden çalışması durumunda yaralanma tehlikesi vardır.                                                              |
|                | Çalışırken koruyucu gözlük kullanın.                                                                                                                                                                                                |
|                | Çalışırken koruyucu kulaklık kullanın.                                                                                                                                                                                              |
|                | Çalışırken tozdan korunma donanımı kullanın.                                                                                                                                                                                        |
|                | Çalışırken koruyucu eldiven kullanın.                                                                                                                                                                                               |
|                | Tutma yüzeyi                                                                                                                                                                                                                        |
|                | Hasarlı aküleri şarj etmeyin.                                                                                                                                                                                                       |
|                | Aküyü ateşe yaklaştırmayın. Aküyü aşırı ısıya, örneğin sürekli gelen güneş ışınına karşı koruyun.                                                                                                                                   |
|                | Yandaki metinde bulunan uyarılara uyun!                                                                                                                                                                                             |
|                | Elektrikli el aletinin Avrupa Birliği yönetmeliklerine uyumlu olduğunu onaylar.                                                                                                                                                     |
|                | <b>UYARI</b> Bu uyarı, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek muhtemel tehlikeli bir durumu gösterir.                                                                                                                      |
|                | Recycling işareti: Tekrar kullanılabilen malzemeyi gösterir                                                                                                                                                                         |
|                |                                                                                                                                                                                                                                     |
|                | Kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve diğer elektro teknik ve elektrikli ürünler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu geri kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.                                                |
|                | Akü tipi                                                                                                                                                                                                                            |
|                | Düşük devir sayısı                                                                                                                                                                                                                  |
|                | Yüksek devir sayısı                                                                                                                                                                                                                 |
|                | <b>Dikkat:</b> Yanmakta olan lambaya bakmayın!<br>Bu elektrikli el aleti risk grubu 1'e giren bir ışık kaynağı ile donatılmıştır. Işık kaynağına bakmayın, tehlikeli optik ışıma olasılığı vardır. Bu ışıma gözle zarara verebilir. |

| Sembol   | Uluslararası birim                   | Ulusal birim   | Açıklama                           |
|----------|--------------------------------------|----------------|------------------------------------|
| $U$      | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub> | Elektriksel doğru akım             |
| $f$      | Hz                                   | Hz             | Frekans                            |
| $n$      | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | /dak           | Devir sayısı aralığı               |
|          | kg                                   | kg             | Ağırlığı EPTA-Procedure 01'e uygun |
| $L_{pA}$ | dB                                   | dB             | Ses basıncı seviyesi               |
| $L_{wA}$ | dB                                   | dB             | Gürültü emisyonu seviyesi          |

| Sembol       | Uluslararası birim                                 | Ulusal birim                                       | Açıklama                                                                     |
|--------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                 | dB                                                 | En yüksek ses basıncı seviyesi                                               |
| $K_{...}$    |                                                    |                                                    | Tolerans                                                                     |
| $a$          | $m/s^2$                                            | $m/s^2$                                            | Titreşim emisyon değeri EN 60745'e göre (üç yönün vektör toplamı)            |
|              | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, dak, $m/s^2$ | Temel ve türetilen değerler uluslararası birimler sistemi SI'den alınmıştır. |

## Güvenliğiniz için.

### ⚠ UYARI

**Bütün güvenlik talimat ve uyarılarını okuyun.** Güvenlik talimat ve uyarılarına uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün güvenlik talimatı ve uyarılarını ilerde kullanmak üzere saklayın.**



Bu kullanma kılavuzunu ve ekteki "Genel güvenlik talimatı" 'nı (ürün kodu 3 41 30 054 06 1) esaslı biçimde okuyup tam olarak anlamadan bu elektrikli el aletini kullanmayın. Anılan belgeleri ileride kullanmak üzere saklayın ve elektrikli el aletini başkalarına verdiğinizde veya devrettiğinizde bu belgeleri de verin. İlgili ulusal çalışma hükümlerine de uyun.

### Elektrikli el aletinin tanımı:

Hava koşullarına karşı korunmalı ortamlarda, su beslemesi olmadan, FEIN tarafından izin verilen kesici tel ve aksesuarla kullanmak üzere tasarlanmış, elle yönlendirilen elektrikli el aleti:

- Binek otosu, kamyon ve otobüslerde temizleme yaparken poliüretan yapışıcı şeritlerin kesilmesi için
- Cam ile çerçeve arasında küçük yarık ölçülü camların sökülmesi için
- Erişilmesi zor olan yerlerdeki veya kapalı çalışma alanlarındaki camların sökülmesi için (örneğin kokpit, direksiyon simidi, panel parçaları nedeniyle)

### Özel güvenlik talimatı.

**Kesici telin görünmeyen akım kablolarına rastlama olasılığı bulunan işleri yaparken aleti izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun.** Gerilim ileten bir kabloyla temas sonucu aletin metal parçaları da gerilime maruz kalabilir ve bir elektrik çarpmasına neden olunabilir.

**Elektrikli el aletini bedeniniz hiçbir zaman kesici telle temasa gelmeyecek biçimde güvenli olarak tutun.** Kesici yüzeylerle veya kenarlarla temas yaralanmalara neden olabilir.

**Kişisel koruyucu donanım kullanın.** Yaptığınız işe göre tam yüz siperliği, göz koruma donanımı veya koruyucu gözlük kullanın. Eğer uygunsa küçük taşlama ve malzeme parçacıklarına karşı koruma sağlayan toz maskesi, koruyucu kulaklık, koruyucu iş eldivenleri veya özel iş önlüğü kullanın. Gözler çeşitli uygulamalarda etrafa savrulan parçacıklardan korunmalıdır. Toz veya soluma maskesi çalışma sırasında ortaya çıkan tozları filtre eder. Uzun süre yüksek gürültü altında çalışırsanız işitme kaybına uğrayabilirsiniz.

**Elektrikli el aletini kendinize, başkalarına veya hayvanlara doğrultmayın.** Keskin veya kızgın kesici tel nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

**Elektrikli el aletinin üstüne etiket ve işaretlerin vidalanması veya perçinlenmesi yasaktır.** Hasar gören

izolasyon elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamaz. Yapışıcı etiketler kullanın.

**Elektrikli el aletinin havalandırma aralıklarını metal olmayan araçlarla düzenli aralıklarla temizleyin.** Motor fanı tozu gövdenin içine çeker. Metal tozunun aşırı ölçüde birikmesi elektriksiz tehlike yaratır.

### Akünün (akü bloğu) kullanımı ve bakımı.

**Akü ile çalışırken yanma, yangın, patlama, cilt yaralanması veya benzeri yaralanmalardan kaçınmak için aşağıdaki uyarılara uyun:**

**Aküler açılmamalı, dağıtılmamalı veya kırılmamalıdır. Aküleri mekanik çarpma ve darbelerle karşı koruyun.**

Aküleri hasar gördüğü veya usulüne aykırı biçimde kullanıldığı takdirde zararlı buhar veya sıvılar dışarı çıkarabilirler. Bu buharlar solunum yollarını tahriş edebilir. Dışarı çıkan akü sıvısı cilt tahrişlerine veya yanmalara neden olabilir.

**Aküden dışarı sızan sıvı yakınınızdaki nesnelere ulaşacak olursa, bunları kontrol edin ve sıvının temas ettiği yüzeyi temizleyin ve gerektiğinde nesneyi değiştirin.**

**Aküyü ısıcağa veya ateşe maruz bırakmayın. Aküyü doğrudan güneş ışını alan yerlerde saklamayın.**

**Aküyü ancak kullanacağınız zaman orijinal ambalajından çıkarın.**

**Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce aküyü aletten çıkarın.** Elektrikli el aleti yanlışlıkla çalışacak olursa yaralanma tehlikesi ortaya çıkar.

**Aküyü sadece elektrikli el aleti kapalı durumda iken çıkarın.**

**Aküyü çocuklardan uzak tutun.**

**Aküyü temiz tutun ve neme ve suya karşı koruyun.**

Akünün ve elektrikli el aletinin kirlenen bağlantı yerlerini kuru ve temiz bir bezle temizleyin.

**Sadece elektrikli el aletiniz için tasarlanmış sağlam ve çalışır durumdaki FEIN akülerini kullanın.** Yanış, hasarlı, onarım görmüş, modifiye edilmiş, taklit veya değişik marka akülerle çalışmak ve bunları şarj etmek yangın ve/veya patlamalara neden olabilir.

**Akü şarj cihazının kullanım kılavuzundaki güvenlik talimatı hükümlerine uyun.**

## Çalışırken dikkat edilmesi gereken hususlar.

**FEIN tarafından bu elektrikli el aleti için öngörülmeyen ve tavsiye edilmeyen aksesuarı kullanmayın.** Orijinal FEIN aksesuarından başka aksesuarın kullanılması elektrikli el aletinin aşırı ısınmasına ve hasar görmesine neden olur.

### Cam sökme makinesi ve uzaktan kumanda ile çalışma.

Cam sökme makinesini daima camın iç tarafına ve camın ortasına tespit edin (Bakınız: Sayfa 5–7). Cam sökme makinesini tahrik ünitesi aşağıyı gösterecek biçimde diyagonal olarak doğrultun. Yönlendiricileri mümkün olduğu kadar cam köşelerinin yakınına konumlandırın.

Yapıştırma şeridini sadece işaretli alandan “X” içten dışa doğru delin (Bakınız: Sayfa 8) ve tel uzunluğu olarak yaklaşık iki cam köşegenini içe doğru çekin.

Uzaktan kumandayı tahrik ünitesine bağlayın (Bakınız: Sayfa 9) ve kesici teli gösterilen yönde yönlendirme makaralarına götürün.

Telin ucunu tahrik ünitesindeki bobine takın ve kesici teli uzaktan kumandadaki gaz verme şalterine basarak gerin (Bakınız: Sayfa 10).

Kesici teli dışarıdan cam çevresine yatırın ve telin ikinci ucunu işaretli alandan “X” içeri geçirin (Bakınız: Sayfa 13). Bu işlem esnasında tel uçları birbiri üzerinden geçmemeli veya sarılmamalıdır! Telin ucunu tel klemensinde sabitleyin. Gösterge panelini korumak üzere alta bir örtü yerleştirin (Bakınız: Sayfa 15). Uzaktan kumandadaki gaz verme şalterine basın ve yapıştırma şeridini yavaş bir tempoyla kesin (Bakınız: Sayfa 11). Aşırı yüksek çekme kuvvetinde tahrik ünitesindeki kayıcı kavrama kesici telin kopmasını önler (Bakınız: Sayfa 15). Metal algılama sistemi iletken malzemede kesme yaparken (örneğin karoseri) sesli bir sinyal üretir (Bakınız: Sayfa 19–20). Kesici teli yavaş bir tempoyla ters yönde sarın, nedeni kontrol edin ve kesme işlemini yeniden başlatın.

### Akünün bakımı.

Aküyü sadece 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F) arasındaki akü işletme sıcaklığı altında çalıştırın ve şarj edin. Akü sıcaklığı şarj işlemi başladığında akü işletme sıcaklığı arasında olmalıdır.

| LED gösterge             | Anlamı                    | İşlem                                                          |
|--------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 yeşil LED          | Yüzde olarak şarj durumu  | İşletme                                                        |
| Sürekli kırmızı ışık     | Akü hemen hemen boş       | Aküyü şarj edin                                                |
| Yanıp sönen kırmızı ışık | Akü işletmeye hazır değil | Aküyü akü işletme sıcaklığı aralığına getirin, sonra şarj edin |

Akünün yüzde olarak gerçek şarj durumu sadece elektrikli el aletinin motoru dururken gösterilir. Akü derin deşarj durumunda ise elektronik sistem motoru otomatik olarak durdurur.

### Kullanıma ilişkin diğer açıklamalar.

Otomatik çalışma emniyeti şalter açık durumda iken akü takıldığında elektrikli el aletinin otomatik olarak tekrar çalışmasını önler.

Vantuzu sadece temiz ve yağsız cama tespit edin.

Vantuzun yerine iyice oturmasına dikkat edin.

Vantuzu camın çatlak bölümlerine tespit etmeyin.

Vantuzu ve cam sökme makinesini kırılmış camlara tespit etmeyin.

Çalışma alanında operatörden başka kimse bulunmamalıdır.

Cam sökme makinesini küçük camlarda kullanırken teleskop ünitesini sökün (Bakınız: Sayfa 21–22).

Cam sökme makinesini teleskop borular dışarı çekilmiş durumda taşımayın. Bunu yaparsanız teleskop borular hasar görebilir.

Kesici tel olarak sadece öngörülen kalitede yuvarlak tel kullanın. Bu cam sökme makinesi dörtgen tellere, bükülmüş tellere veya aşındırıcı maddeli tellere uygun değildir.

Tellerin ucuna dikkat edin, yaralanma tehlikesi vardır.

Kesici teli sadece öngörülen dönme yönünde sarın (Bakınız: Sayfa 11). Karşıt dönme yönü geri dönüş ve kesici teli çözme işlevi görür ve bu süreçte sesli bir sinyal duyulur (Bakınız: Sayfa 12).

Cam sökme makinesini sadece > 5 °C sıcaklıklarda (ortam sıcaklığı ve yüzey sıcaklığı) kullanın. Aksi takdirde yaralanma tehlikesi vardır!

Kesici teli kişilere, benden uzuvlarına, öngörülmemen nesnelere veya donanımlara sarmayın veya tespit etmeyin.

Cam sökme makinesi ile uzaktan kumanda aleti arasındaki bağlantı kablosunu tutamak olarak kullanmayın.

Cam sökme makinesindeki bağlantı kablosunu taşıma yaparken çıkarın.

Cam sökme makinesi ile uzaktan kumanda aleti arasındaki bağlantı kablosunu kişilere veya nesnelere sarmayın.

Uzaktan kumanda aletindeki lambaya doğrudan bakmayın ve bu lamba ile başkalarının gözünü kamaştırmayın.

### Bakım ve müşteri servisi.



Aşırı kullanım koşullarında metaller işlenirken elektrikli el aletinin içinde iletken toz birikebilir.

Havalandırma aralıklarından kuru ve yağsız basınçlı hava ile elektrikli el aletinin iç kısmını sık sık temizleyin.

Bu elektrikli el aletinin güncel yedek parça listesini İnternette [www.fein.com](http://www.fein.com) sayfasında bulabilirsiniz.

**Aşağıdaki parçaları gerektiğinde kendiniz de değiştirebilirsiniz:**

Kesici tel

### Teminat ve garanti.

Ürüne ilişkin teminat piyasaya sunulduğu ülkenin yasal düzenlemeleri çerçevesinde geçerlidir. Ayrıca FEIN, FEIN üretici garanti beyanına uygun bir garanti sağlar.

Elektrikli el aletinizin teslimat kapsamında bu kullanma kılavuzunda tanımlanan veya şekli gösterilen aksesuarın sadece bir parçası da bulunabilir.

### Uyumluluk beyanı.

FEIN firması tek sorumlu olarak bu ürünün bu kullanım kılavuzunun son sayfasında belirtilen ilgili koşullara uygun olduğunu beyan eder.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

### Çevre koruma, tasfiye.

Ambalaj malzemesi, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve aksesuar çevre dostu geri kazanım merkezine gönderilmelidir.

Aküler sadece deşarj olmuş durumda ve çevre koruma hükümlerine uygun olarak tasfiye yapacak bir merkeze gönderin.

Tam olarak deşarj olmamış akülerde kısa devre tehlikesini önlemek üzere bağlantı fişini yapışkan bantla izole edin.

## Eredeti használati utasítás.

## A használt jelölések és fogalmak.

| Szimbólumok, jelek | Magyarázat                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | Mindenképpen olvassa el a mellékelt dokumentációt, mint például a kezelési útmutatót és a biztonsági tájékoztatót.                                                                                                                                                               |
|                    | Tartsa be az oldalsó szövegben vagy ábrán található utasításokat!                                                                                                                                                                                                                |
|                    | Ezelőtt a lépés előtt távolítsa el az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból. Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám akaratlan elindulása sérüléseket okozhat.                                                                                                         |
|                    | A munkák közben használjon védőszemüveget.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                    | A munkák közben használjon zajtompító fülvédőt.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                    | A munkák közben használjon porvédő álcot.                                                                                                                                                                                                                                        |
|                    | A munkák közben használjon kézvédőt.                                                                                                                                                                                                                                             |
|                    | Fogantyú-felület                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                    | Ne töltsön fel megrongálódott akkumulátorokat.                                                                                                                                                                                                                                   |
|                    | Ne tegye ki az akkumulátort tűz hatásának. Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól.                                                                                                                                                              |
|                    | Ügyeljen a jel mellett álló szövegben található tájékoztatásra!                                                                                                                                                                                                                  |
|                    | A CE-jel igazolja, hogy az elektromos kéziszerszám megfelel az Európai Unió irányelveinek.                                                                                                                                                                                       |
|                    | Ez a tájékoztató egy lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.                                                                                                                                                                 |
|                    | Újrafeldolgozás jel: az újraértékesíthető anyagokat jelöli                                                                                                                                                                                                                       |
|                    | A használaton kívül helyezett elektromos kéziszerszámokat és egyéb elektrotechnikai és elektromos termékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelő újrafelhasználásra kell leadni.                                                             |
|                    | Akkumulátor típus                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                    | Alacsony fordulatszám                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                    | Magas fordulatszám                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                    | <b>Figyelem:</b> Ne nézzen bele közvetlenül az égő lámpába!<br>Ez az elektromos kéziszerszám az 1. kockázati csoportba tartozó fényforrással van felszerelve.<br>Sohase nézzen bele a fényforrásba, ott lehet, hogy veszélyes optikai sugárzás lép fel. Ez káros lehet a szemre. |

| Jel | Nemzetközi egység                    | Magyarországon használatos egység | Magyarázat                                             |
|-----|--------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------|
| $U$ | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>                    | Elektromos egyenfeszültség                             |
| $f$ | Hz                                   | Hz                                | Frekvencia                                             |
| $n$ | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | /perc                             | Fordulatszám tartomány                                 |
|     | kg                                   | kg                                | Súly az „EPTA-Procedure 01” (01 EPTA-szabvány) szerint |

| Jel          | Nemzetközi egység                                  | Magyarországon használatos egység                   | Magyarázat                                                                                                      |
|--------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| $L_{pA}$     | dB                                                 | dB                                                  | Hangnyomás szint                                                                                                |
| $L_{wA}$     | dB                                                 | dB                                                  | Hangteljesítmény szint                                                                                          |
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                 | dB                                                  | Hangnyomásszint csúcserték                                                                                      |
| $K...$       |                                                    |                                                     | Szórás                                                                                                          |
| $a$          | $m/s^2$                                            | $m/s^2$                                             | A rezgés kibocsátási összérték (a három irányban mért rezgés vektorösszege) az EN 60745 szabványnak megfelelően |
|              | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, perc, $m/s^2$ | Az SI nemzetközi egységrendszer alapegységei és levezetett egységei.                                            |

## Az Ön biztonsága érdekében.

**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Ne használja ezt az elektromos kéziszerszámot, mielőtt gondosan el nem olvasta és meg nem értette ezt a kezelési útmutatót és a mellékelt „Általános biztonsági tájékoztatót” (dokumentáció száma: 3 41 30 054 06 1). A fent megnevezett dokumentációt a későbbi használatához őrizze meg és az elektromos kéziszerszám továbbadása vagy eladása esetén adja tovább az új tulajdonosnak. Ugyanígy tartsa be az idevonatkozó helyi munkavédelmi rendelkezéseket.

### Az elektromos kéziszerszám rendeltetése:

az időjárás hatásaitól védett helyen a FEIN cég által engedélyezett vágóhuzallal és tartozékokkal, vízhozárvetetés nélkül, kézzel vezetett elektromos kéziszerszámként szolgál:

- poliuretán ragasztócsíkok vágásához a személygépkocsik, tehergépkocsik és autóbuszok üveglapjainak eltávolításakor
- olyan ablaküvegek kivágásához, ahol kicsi a hézagméret az üveg és a keret között
- nehezen hozzáférhető és részben rejtett munkaterületeken (például a cockpiton, a kormányon, vagy burkolatrészekben keresztül) elhelyezkedő ablaküvegek kivágásához

### Biztonsági információk.

**A készüleket csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a vágóhuzal kívülről nem látható vezetékekhez érhet.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékekhez ér, a fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

**Mindig fogja olyan módon biztosan az elektromos kéziszerszámot, hogy a saját teste sohase juthasson érintkezésbe a kivágóhuzallal.** Az éles élék vagy sarkok megérintése személyi sérüléseket okozhat.

**Viseljen személyi védőfelszerelést. Használjon az alkalmazásnak megfelelő teljes védőálarcot, szemvédőt vagy védőszemüveget. Amennyiben célszerű, viseljen porvédő álarcot, zajtompító fülvédőt, védő kesztyűt vagy különleges kötényt, amely távol tartja a csiszolószerszám- és anyagrészecskéket.**

Mindenképpen védje meg a szemét a kirepülő idegen anyagoktól, amelyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. A por- vagy védőálarcnak meg kell szűrnie a használat során keletkező port. Ha hosszú ideig ki van téve az erős zaj hatásának, elvesztheti a hallását.

**Sohase irányítsa az elektromos kéziszerszámot saját magára, vagy a közelben tartózkodó más személyekre, vagy állatokra.** Az éles vagy forró kivágóhuzal sérülésveszélyt jelent.

**Az elektromos kéziszerszámra táblákat és jeleket csavarokkal vagy szegecsekkel felerősíteni tilos.** Egy megrongálódott szigetelés már nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Használjon öntapadós matricákat.

**Rendszeresen tisztítsa ki egy fémmentes tárggyal az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motorventilátor behúzza a port a házba. Ez túlságosan sok fémport felgyülemzése esetén villamos zárlatot okozhat.

### Az akkumulátor (akkumulátor-blokk) felhasználása és kezelése.

**Az akkumulátor kezelése során a veszélyeztetések, mint égési sérülések, tűz, robbanás, bőrsérülések és egyéb sérülések elkerülésére vegye tekintetbe az alábbi előírásokat:**

**Az akkumulátorokat nem szabad szétszerelni, kinyitani vagy feldarabolni. Ne tegye ki az akkumulátort mechanikus lökéseknek.** Az akkumulátor megrongálódása és szakszerűtlen használata esetén abból káros gázok és folyadékok léphetnek ki. A gázok ingerelhetik a légzőutakat. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.

**Ha az akkumulátorból kilépő folyadék a szomszédos tárgyakat benedvesíti, ellenőrizze és tisztítsa meg, illetve szükség esetén cserélje ki ezeket a tárgyakat.**

**Ne tegye ki az akkumulátort hőhatásnak, illetve tűz behatásának. Ne tárolja az akkumulátort közvetlen napsütésben.**

**Az akkumulátort csak akkor vegye ki az eredeti csomagolásból, ha használni akarja.**

**Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ha az elektromos kéziszerszám akaratlanul elindul, sérülésveszély áll fenn.

**Az akkumulátort csak kikapcsolt állapotú elektromos kéziszerszámból vegye ki.**

**Tartsa távol az akkumulátort a gyerekektől.**

**Tartsa tisztán és folyadékoktól és víztől védve az akkumulátort.** Az akkumulátor és az elektromos kéziszerszám elszennyeződött csatlakozásait egy tiszta, száraz kendővel tisztítsa meg.

**Csak kifogástalan állapotú, eredeti FEIN akkumulátorokat használjon, amelyek az Ön elektromos kéziszerszámahoz vannak előírányozva.** A nem az elektromos kéziszerszámmal való, megrongálódott, javított vagy újrafeldolgozott akkumulátorokkal, utánzatokkal és idegen gyártmányú akkumulátorokkal végzett munka, illetve az ilyen akkumulátorok feltöltése tűz- és/vagy robbanásveszélyes.

**Tartsa be az akkumulátor töltőkészülék kezelési utasításában található biztonsági előírásokat.**

### Kezelési tájékoztató.

**Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket FEIN ehhez az elektromos kéziszerszámmal nem tervezett és nem javasolt.** A nem eredeti FEIN tartozékok alkalmazása az elektromos kéziszerszám túlmelegedéséhez és tönkremeneteléhez vezet.

**A szélvédő kivágó berendezés és a távirányító kezelése.**

A szélvédő kivágó berendezést mindig a szélvédő üveg belső oldalára, középre rögzítse (lásd a 5–7. oldalon). Állítsa be átlós irányba a szélvédő kivágó berendezést, úgy hogy a meghajtóegység lefelé mutasson. Állítsa a terelő görgőket a lehető legközelebb a szélvédő sarkaihoz.

A ragasztócsíkot csak a megjelölt területen „X” belülről kifelé (lásd a 8. oldalon) és húzzon be kb. a szélvédő átlója kétszeresének megfelelő hosszú kivágóhuzalt a gépjármű belsejébe.

Kapcsolja össze a távirányítót a meghajtóegységgel (lásd a 9. oldalon) és vezesse a kivágóhuzalt az ábrán látható irányban a terelő görgők körül.

Dugja be a huzal végét a meghajtóegység tekercsbe és feszítse meg előzetesen a huzalt, ehhez működtesse a távirányító "gázpedál"-kapcsolóját (lásd a 10. oldalon).

Vezesse el kívül a kivágóhuzalt a szélvédő körül és vezesse be a második huzalvéget a megjelölt „X” területen a gépkocsi belsejébe (lásd a 13. oldalon). A huzalvégeknek nem szabad kereszteződnieük vagy egymásba akadniuk! Rögzítse a huzalvéget a huzalkapocsba. A műszerfal védelmére tegyen fel szükség esetén egy fedelet (lásd a 15. oldalon). Működtesse a távirányító "gázpedál"-kapcsolóját és vágja lassan át a ragasztócsíkot (lásd a 11. oldalon). Túl nagy húzóerő esetén a meghajtóegység csúszó tengelykapcsolója meggátolja, hogy a kivágóhuzal elszakadjon (lásd a 15. oldalon).

A fémek felismerése esetén vezetőképes anyagokban (például karosszéria) való vágás esetén felhangzik egy akusztikus jel (lásd a 19–20. oldalon). Tekerje lassan vissza az ellenkező irányban a kivágóhuzalt, vizsgálja meg a hiba okát, majd kezdje előlről a vágási eljárást.

### Az akkumulátor kezelése.

Az akkumulátort csak a 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F) hőmérséklet tartományban szabad üzemeltetni és tárolni. Az akkumulátor hőmérsékletének a töltési folyamat kezdetén az akkumulátor megengedett üzemeltetési hőmérséklet tartományában kell lennie.

| LED-kijelző        | Magyarázat                         | Művelet                                                                                   |
|--------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 zöld LED     | Töltési szint kijelzés százalékban | Üzemeltetés                                                                               |
| piros tartós fény  | Az akkumulátor majdnem üres        | Töltse fel az akkumulátort                                                                |
| piros villogó fény | Az akkumulátor nem üzemkész        | Hozza az akkumulátort a megengedett üzemeltetési hőmérséklet tartományba, majd töltse fel |

Az akkumulátor tényleges, százalékban megadott feltöltési szintje csak az elektromos kéziszerszám álló motorja mellett kerül kijelzésre.

Mielőtt az akkumulátor mélykiszűlése bekövetkezne, az elektronika automatikusan kikapcsolja az elektromos kéziszerszámot.

### További kezelési tájékoztató.

A véletlen indulás elleni védelem meggátolja, hogy az elektromos kéziszerszám magától ismét elinduljon, ha az akkumulátort bekapcsolt kapcsoló mellett teszik bele.

A szívókorongot csak tiszta és zsírmentes szélvédőre helyezze. Ügyeljen a szilárd rögzítésre.

Ne rögzítse a szívókorongot a szélvédő beszakadt területeire.

Ne rögzítse a szívókorongot valamint a szélvédő kivágó berendezést törött szélvédő üvegekre.

A munkaterületen további személyeknek tartózkodnia tilos.

Ha a szélvédő kivágó berendezést kis méretű ablaküvegek kiszérésére akarja használni, szerelje le a teleszkópegységet (lásd a 21–22. oldalon).

Ne szállítsa a szélvédő kivágó berendezést kihúzott teleszkópos csővel. A teleszkópos csövek ettől megrongálódhatnak.

Kivágóhuzalként csak megadott minőségű, körkeresztmetszetű huzalt használjon. A szélvédő kivágó berendezés nincs négyzetes keresztmetszetű huzalokra, többszörös összetekert huzalokra, vagy csiszoló hatású anyagokkal bevont huzalokra méretezve.

A huzalvégeket óvatosan kezelje, ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn.

A kivágóhuzalt csak a megadott forgásirányban tekerje fel (lásd a 11. oldalon). Az ellenkező forgásirány a kivágóhuzal visszahúzására, illetve letekerésére használ, ekkor egy akusztikus jel hangzik fel (lásd a 12. oldalon).



A szélvédő kivágó berendezést csak  $> 5^{\circ}\text{C}$  hőmérsékletek (környezeti hőmérséklet és felületi hőmérséklet) mellett használja. Ellenkező esetben sérülésveszély lép fel!

Ne tekerje és ne vezesse a kivágóhuzalt személyek, testrészek és erre nem előírányzott tárgyak vagy berendezések köré.

Ne használja fogantyúként a szélvédő kivágó berendezés és a távirányító közötti összekötőkábelt.

A szállításhoz húzza ki a szélvédő kivágó berendezés összekötőkábelét.

Ne tekerje a szélvédő kivágó berendezés és a távirányító közötti összekötőkábelt személyek vagy tárgyak köré.

Ne nézzen bele közvetlenül a távirányító lámpájába és ne vakítson el azzal más személyeket.

### Üzemben tartás és vevőszolgálat.



Különösen hátrányos körülmények fennállása esetén fémek megmunkálásakor az elektromos kéziszerszám belsejébe elektromosan vezetőképes por rakódhat le. Fújja ki gyakran az elektromos kéziszerszám belső terét a szellőzőnyíláson keresztül száraz és olajmentes préslevegővel.

Ennek az elektromos kéziszerszámnak a pillanatnyilag érvényes pótalkatrész-listáját az Internetből a [www.fein.com](http://www.fein.com) címen találhatja meg.

**A következő alkatrészeket szükség esetén Ön saját maga is kicserélheti:**

Vágóhuzal

### Jótállás és szavatosság.

A termékre vonatkozó jótállás a forgalomba hozási országban érvényes törvényes rendelkezéseknek megfelelően érvényes. Termékeinket ezen túlmenően a FEIN jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk.

Az elektromos kéziszerszám szállítási terjedelmében lehet, hogy az ezen kezelési útmutatóban leírásra vagy ábrázolásra került tartozékoknak csak egy része található meg.

### Megfelelőségi nyilatkozat.

A FEIN egyedüli felelősséggel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az ezen kezelési útmutató utolsó oldalán megadott idevonatkozó előírásoknak.

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:

C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA,  
D-73529 Schwäbisch Gmünd

### Környezetvédelem, hulladékkezelés.

A csomagolásokat, a selejtes elektromos kéziszerszámokat és tartozékokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újra felhasználni.

Az akkumulátorokat csak kisütött állapotban adja le a megfelelő mentesítésre.

Nem teljesen kisütött akkumulátorok esetén ragassza le elővigyázatosságból, a rövidzárlatok megakadályozására a dugós csatlakozó érintkezőit.



**Původní návod k obsluze.****Použité symboly, zkratky a pojmy.**

| Symbol, značka | Vysvětlení                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Nezbytně čtěte příložené dokumenty jako návod k obsluze a všeobecná bezpečnostní upozornění.                                                                                                                                                               |
|                | Uposlechněte pokynů ve vedle stojícím textu nebo grafice!                                                                                                                                                                                                  |
|                | Před tímto pracovním krokem odstraňte z elektronářadí akumulátor. Jinak existuje nebezpečí poranění dané neúmyslným rozběhem elektronářadí.                                                                                                                |
|                | Při práci použijte ochranu očí.                                                                                                                                                                                                                            |
|                | Při práci použijte ochranu sluchu.                                                                                                                                                                                                                         |
|                | Při práci použijte ochranu proti prachu.                                                                                                                                                                                                                   |
|                | Při práci použijte ochranu rukou.                                                                                                                                                                                                                          |
|                | Oblast uchopení                                                                                                                                                                                                                                            |
|                | Nenabíjejte žádné poškozené akumulátory.                                                                                                                                                                                                                   |
|                | Nevystavujte akumulátor ohni. Akumulátor chraňte před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením.                                                                                                                                                      |
|                | Dbejte upozornění ve vedlejším textu!                                                                                                                                                                                                                      |
|                | Potvrzuje shodu elektronářadí se směrnicemi evropského společenství.                                                                                                                                                                                       |
|                | <b>VAROVÁNÍ</b> Toto upozornění ukazuje možnou nebezpečnou situaci, která může vést k vážným poraněním nebo smrti.                                                                                                                                         |
|                | Značka recyklace: označuje recyklovatelné materiály                                                                                                                                                                                                        |
|                |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                | Vyřazené elektronářadí a další elektrotechnické a elektrické výrobky rozebrané shromážděte a dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.                                                                                            |
|                | Typ akumulátoru                                                                                                                                                                                                                                            |
|                | Malý počet otáček                                                                                                                                                                                                                                          |
|                | Velký počet otáček                                                                                                                                                                                                                                         |
|                | <b>Pozor:</b> Nedívejte se do žhnoucího zdroje světla!<br>Toto elektronářadí je vybavené světelným zdrojem rizikové skupiny 1.<br>Nikdy se do světelného zdroje nedívejte, je možné, že vzniká nebezpečné optické záření.<br>To může být škodlivé pro oči. |

| Značka       | Jednotka mezinárodní                 | Jednotka národní  | Vysvětlení                         |
|--------------|--------------------------------------|-------------------|------------------------------------|
| $U$          | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>    | Elektrické stejnosměrné napětí     |
| $f$          | Hz                                   | Hz                | Frekvence                          |
| $n$          | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | min <sup>-1</sup> | Rozsah počtu otáček                |
|              | kg                                   | kg                | Hmotnost podle EPTA-Procedure 01   |
| $L_{pA}$     | dB                                   | dB                | Hladina akustického tlaku          |
| $L_{wA}$     | dB                                   | dB                | Hladina akustického výkonu         |
| $L_{pCpeak}$ | dB                                   | dB                | Špičková hladina akustického tlaku |

| Značka | Jednotka mezinárodní                                        | Jednotka národní                                            | Vysvětlení                                                       |
|--------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| K...   |                                                             |                                                             | Nepřesnost                                                       |
| a      | m/s <sup>2</sup>                                            | m/s <sup>2</sup>                                            | Hodnota emise vibrací podle EN 60745 (vektorový součet tří os)   |
|        | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Základní a odvozené jednotky z mezinárodní soustavy jednotek SI. |

## Pro Vaši bezpečnost.

**VAROVÁNÍ** Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

 Toto elektronářadí nepoužívejte, dokud jste si důkladně nepřečetli a zcela neporozuměli tomuto návodu k obsluze a též přiloženým „Všeobecným bezpečnostním upozorněním“ (číslo spisu 3 41 30 054 06 1). Uchovejte uvedené podklady k pozdějšímu použití a předejte je při zapůjčení nebo prodeji elektronářadí. Dbejte rovněž příslušných národních ustanovení ochrany při práci.

### Určení elektronářadí:

ruční elektronářadí pro použití s firmou FEIN schváleným řezacím drátem a příslušenstvím bez přívodu vody v prostředí chráněném před povětrnostními vlivy:

- k odřezávání polyuretanových pruhů lepidla při vysklívání osobních a nákladních automobilů a autobusů
- pro vysklívání skel s malými rozměry mezery mezi sklem a rámem
- pro vysklívání skel u těžko přístupných a z části zakrytých pracovních prostorů (např. skrz kokpit, volant, díly obložení)

### Speciální bezpečnostní předpisy.

**Pokud provádíte práce, při kterých může řezací drát zasáhnout skrytá elektrická vedení, pak držte stroj na izolovaných uchopovacích plochách.** Kontakt s elektrickým vedením pod napětím může uvést i kovové díly stroje pod napětí a vést k zásahu elektrickým proudem.

**Uchopte elektronářadí tak bezpečně, aby Vaše tělo nikdy nemohlo přijít do styku s řezacím drátem.** Dotek ostrých řezů či hran může vést ke zranění.

**Noste osobní ochranné vybavení. Podle aplikace použijte ochranu celého obličeje, ochranu očí nebo ochranné brýle. Taktéž adekvátně noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, jež Vás ochrání před malými částicemi brusiva a materiálu.** Oči mají být chráněny před odletujícími cizími tělisky, jež vznikají při různých aplikacích. Protiprachová maska či respirátor musejí při používání vznikající prach odfiltrovat. Pokud jste dlouho vystaveni silnému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.

**Nesměřujte elektronářadí sami proti sobě, proti jiným osobám nebo zvířatům.** Existuje nebezpečí poranění od ostrého nebo horkého řezacího drátu.

**Je zakázáno šroubovat nebo nýtovat na elektronářadí štítky nebo značky.** Poškozená izolace nenabízí žádnou ochranu proti úderu elektrickým proudem. Použijte nalepovací štítky.

**Pravidelně čistěte větrací otvory elektronářadí nekovovými nástroji. Ventilátor motoru vtahuje prach do tělesa.** To může způsobit při nadměrném nahromadění kovového prachu elektrické ohrožení.

### Používání a zacházení s akumulátorem (akumulátorovým blokem).

**Pro zabránění rizikům, jako spáleniny, požár, výbuch, poranění kůže a další zranění, dbejte při zacházení s akumulátory následujících upozornění:**

**Akumulátory nesmějí být rozebírány, otevírány nebo rozdrcovány. Nevystavujte akumulátory žádným mechanickým rázům.** Při poškození a neurčeném použití akumulátoru mohou vystupovat škodlivé výpary a vytékat kapaliny. Výpary mohou dráždit dýchací cesty. Vytékající kapalina akumulátoru může vést k podrážděním kůže nebo popáleninám.

**Pokud kapalina vytékající z poškozeného akumulátoru potřísnila sousední předměty, zkontrolujte dotčené díly, vyčistěte je nebo je popř. vyměňte.**

**Akumulátor nevystavujte horku ani ohni. Neuskládujte akumulátor na přímém slunečním světle.**

**Akumulátor vyjměte z originálního obalu až tehdy, když se má použít.**

**Před prací na elektronářadí vyjměte z elektronářadí akumulátor.** Pokud se elektronářadí neúmyslně rozeběhne, existuje nebezpečí zranění.

**Akumulátor odejměte pouze při vypnutém elektronářadí.**

**Udržujte akumulátory daleko od dětí.**

**Udržujte akumulátor čistý a chráněný před vlhkostí a vodou.** Znečištěné přípojky akumulátoru a elektronářadí vyčistěte pomocí suchého, čistého hadříku.

**Používejte pouze neporušené, originální akumulátory FEIN, jež jsou určeny pro Vaše elektronářadí.** Při nabíjení a práci s nesprávným, poškozeným, opravovaným nebo dotvářeným akumulátorem, s napodobeninami a cizími výrobky existuje nebezpečí požáru a/nebo výbuchu.

**Uposlechněte bezpečnostní upozornění v návodu k obsluze nabíječky akumulátoru.**

### Pokyny k obsluze.

**Nepoužívejte žádné příslušenství, které není firmou FEIN speciálně určeno nebo doporučeno pro toto elektronářadí.** Použití příslušenství, jež není originální FEIN, vede k přehřívání elektronářadí a jeho zničení.

### Zacházení s vysklívacím strojem a dálkovým ovládáním.

Vysklívací stroj upevněte vždy na vnitřní straně skla uprostřed skla (viz strana 5–7). Vysklívací stroj přitom nasměrujte úhlopříčně tak, aby hnací jednotka ukazovala dolů. Obrátové kladky napolohujte tak blízko k rohům skla, jak je to jen možné.

Housenku lepidla propíchněte pouze v označené oblasti „X“ zevnitř směrem ven (viz strana 8) a dovnitř vytáhněte ca. dvojnásobek úhlopříčky skla jako délku drátu.

Spojte dálkové ovládání s hnací jednotkou (viz strana 9) a zaveďte řezací drát ve vyobrazeném směru kolem obrátových kladek.

Zastrčte konec drátu do cívky na hnací jednotce a řezací drát předepněte stiskem spínače na dálkovém ovládání (viz strana 10).

Položte řezací drát vně kolem skla a zaveďte druhý konec drátu v označené oblasti „X“ dovnitř (viz strana 13). Konce drátu se přitom nesmějí křížit nebo zamotat! Konec drátu zafixujte na mechanickém upevnění drátu. Pro ochranu přístrojové desky případně položte dolů krytí (viz strana 15). Stiskněte spínač na dálkovém ovládání a pomalu protínejte housenku lepidla (viz strana 11). Při příliš silném tahu zabrání kluzná spojka v hnací jednotce přetržení řezacího drátu (viz strana 15). Detekce kovu vydá při řezání ve vodivých materiálech (např. karoserie) akustický signál (viz strana 19–20). Naviňte řezací drát pomalu v opačném směru zpátky, zkontrolujte příčinu a začněte proces řezání znovu.

### Zacházení s akumulátorem.

Provozujte a nabíjejte akumulátor pouze v rozsahu provozní teploty akumulátoru 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). Teplota akumulátoru musí být na začátku procesu nabíjení v rozsahu provozní teploty.

| Ukazatel LED             | Význam                               | Akce                                                                     |
|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 zelené LED         | Procentuální stav nabití             | Provoz                                                                   |
| Červené trvalé světlo    | Akumulátor je téměř prázdný          | Akumulátor nabíjete                                                      |
| Červené blikající světlo | Akumulátor není připravený k provozu | Akumulátor uveďte do rozsahu provozní teploty akumulátoru, poté nabíjete |

Skutečný procentuální stav nabití akumulátoru se zobrazí pouze při zastaveném motoru elektronářadí.

Při bližícím se hlubokém vybití akumulátoru zastaví elektronika automaticky motor.

### Další upozornění k obsluze.

Blokování samovolného rozběhu elektronářadí zabraňuje, aby se elektronářadí znovu samo rozeběhlo, když se nastrčí akumulátor při zapnutém spínači.

Přísavky upevňujte pouze na čisté sklo bez oleje. Dbejte na pevné usazení.

Přísavky neupevňujte na popraskaných oblastech skla.

Přísavky a též vysklívací stroj neupevňujte na prolomených sklech.

V pracovní oblasti se nesmějí zdržovat žádné další osoby. Při použití vysklívacího stroje na malých sklech demontujte teleskopickou jednotku (viz strana 21–22).

Vysklívací stroj nepřepřavujte s vytaženými teleskopickými trubkami. Teleskopické trubky by se při tom mohly poškodit.

Jako řezací drát používejte pouze drát kruhového průřezu určené kvality. Vysklívací stroj není dimenzovaný pro dráty čtyřhranného průřezu, kroucené dráty nebo dráty s nanesenými abrazivními látkami.

S konci drátu zacházejte opatrně, existuje nebezpečí poranění.

Řezací drát navíjejte pouze ve stanoveném směru otáčení (viz strana 11). Opačný směr otáčení slouží pro zpětný chod a též pro odmotání řezacího drátu, když zazní akustický signál (viz strana 12).

Vysklívací stroj používejte pouze při teplotách > 5 °C (teplota okolí a teplota povrchu). Jinak existuje riziko zranění!

Neomotávejte resp. nevedte řezací drát kolem osob, částí těla a kolem k tomu neurčených předmětů nebo zařízení.

Spojovací kabel mezi vysklívacím strojem a dálkovým ovládáním nepoužívejte jako madlo.

Při přepravě spojovací kabel na vysklívacím stroji odpojte.

Neomotávejte spojovací kabel mezi vysklívacím strojem a dálkovým ovládáním kolem osob nebo předmětů.

Nedívejte se přímo do světla na dálkovém ovládání a neoslouchujte jím jiné osoby.

### Údržba a servis.



Při extrémních podmínkách nasazení se může při opracování kovů usazovat uvnitř elektronářadí vodivý prach. Často vyfukujte vnitřní prostor elektronářadí skrz větrací otvory suchým tlakovým vzduchem bez oleje.

Aktuální seznam náhradních dílů tohoto elektronářadí naleznete na internetu na [www.fein.com](http://www.fein.com).

**Následující díly můžete, je-li třeba, vyměnit sami:**  
řezací drát

### Záruka a ručení.

Záruka na výrobek platí podle zákonných ustanovení země uvedení do provozu. Nad to navíc poskytuje firma FEIN záruku podle prohlášení o záruce výrobce FEIN.

V obsahu dodávky Vašeho elektronářadí může být obsažen i jen jeden díl příslušenství popsaného nebo zobrazeného v tomto návodu k obsluze.

### Prohlášení o shodě.

Firma FEIN prohlašuje ve výhradní zodpovědnosti, že tento výrobek odpovídá příslušným ustanovením uvedeným na poslední straně tohoto návodu k obsluze.

Technické podklady u: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

### Ochrana životního prostředí, likvidace.

Obaly, vyřazené elektronářadí a příslušenství dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Akumulátory odevzdejte k řádné likvidaci pouze ve vybitém stavu.

U ne zcela vybitých akumulátorů zaizolujte konektor preventivně proti zkratu pomocí lepící pásky.

Originálny návod na použitie.

## Používané symboly, skratky a pojmy.

| Symbol, značka | Vysvetlenie                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Bezpodmienečne si prečítajte priloženú dokumentáciu ako Návod na použitie a Všeobecné bezpečnostné predpisy.                                                                                                                                                                            |
|                | Dodržiavajte pokyny uvedené v priloženom texte alebo na obrázkoch!                                                                                                                                                                                                                      |
|                | Pred týmto pracovným úkonom vyberte z ručného elektrického náradia akumulátor. Inak hrozí následkom neúmyselného rozbehnutia ručného elektrického náradia nebezpečenstvo poranenia.                                                                                                     |
|                | Pri práci používajte pomôcku na ochranu zraku.                                                                                                                                                                                                                                          |
|                | Pri práci používajte chrániče sluchu.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                | Pri práci používajte pomôcky na ochranu proti prachu.                                                                                                                                                                                                                                   |
|                | Pri práci používajte pracovné rukavice.                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                | Uchopovacia časť náradia                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                | Nenabíjajte žiadne akumulátory, ktoré sú poškodené.                                                                                                                                                                                                                                     |
|                | Nevystavujte akumulátor ohňu. Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením.                                                                                                                                                                               |
|                | Dodržiavajte upozornenia uvedené vo vedľajšom texte!                                                                                                                                                                                                                                    |
|                | Potvrdzuje konformitu ručného elektrického náradia so smernicami Európskeho spoločenstva.                                                                                                                                                                                               |
|                | Toto upozornenie poukazuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vážnym poraneniam alebo môže spôsobiť smrť.                                                                                                                                                                 |
|                | Recyklovacia značka: označuje opätovne použiteľné materiály                                                                                                                                                                                                                             |
|                | Vyradené ručné elektrické náradie a iné elektrické a elektrotechnické výrobky zbierajte ako triedený odpad a dajte ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.                                                                                                        |
|                | Typ akumulátora                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                | Nízky počet obrátok                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                | Vysoký počet obrátok                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                | <b>Dôležité upozornenie:</b> Nepozerať do zapnutého svetla žiarovky!<br>Toto ručné elektrické náradie je vybavené svetelným zdrojom rizikovej skupiny 1. Nikdy nepozerať do svetelného zdroja, môže v ňom vzniknúť nebezpečné optické žiarenie. Mohlo by Vám spôsobiť poškodenie zraku. |

| Značka   | Medzinárodná jednotka                | Národná jednotka  | Vysvetlenie                      |
|----------|--------------------------------------|-------------------|----------------------------------|
| $U$      | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>    | Jednosmerné elektrické napätie   |
| $f$      | Hz                                   | Hz                | Frekvencia                       |
| $n$      | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | min <sup>-1</sup> | Počet obrátok                    |
|          | kg                                   | kg                | Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01 |
| $L_{pA}$ | dB                                   | dB                | Hladina zvukového tlaku          |

| Značka       | Medzinárodná jednotka                              | Národná jednotka                                   | Vysvetlenie                                                                |
|--------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| $L_{wA}$     | dB                                                 | dB                                                 | Hladina akustického tlaku                                                  |
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                 | dB                                                 | Špičková hodnota hladiny akustického tlaku                                 |
| $K_{...}$    |                                                    |                                                    | Nepresnosť merania                                                         |
| $a$          | $m/s^2$                                            | $m/s^2$                                            | Hodnota emisie vibrácií podľa normy EN 60745 (súčet vektorov troch smerov) |
|              | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | Základné a odvodené jednotky Medzinárodného systému jednotiek SI.          |

## Pre Vašu bezpečnosť.

### **POZOR** Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

 Nepoužívajte toto ručné elektrické náradie predtým, ako si dôkladne prečítate tento Návod na používanie ako aj priložené „Všeobecné bezpečnostné pokyny“ (spisové číslo 3 41 30 054 06 1) a kým úplne neporozumiete ich obsahu. Uvedené podklady si dobre uschovajte na neskoršie použitie a v prípade odovzdania ručného elektrického náradia alebo predaja inej osobe ich odovzdajte s náradím. Rovnako dodržiavajte aj príslušné národné ustanovenia o ochrane zdravia pri práci.

### Určenie ručného elektrického náradia:

ručné elektrické náradie na používanie s rezacím drôtom schváleným firmou FEIN bez prívodu vody v prostredí chránenom pred vplyvmi vonkajšieho podnebia a počasia:

- na rezanie húseničiek polyuretánového lepidla pri zasklievaní osobných motorových vozidiel, nákladných vozidiel a autobusov
- na demontáž skiel okien s malými medzerami medzi sklom a rámom
- na demontáž okien s malou štrbinou medzi sklom a rámom na ťažko prístupných a sčasti prekrytých miestach (napr. cockpitom, volantom, plechovými dielcami a pod.)

### Špeciálne bezpečnostné pokyny.

**Držte ručné elektrické náradie len za izolované plochy rukoväti, ak vykonávate prácu, pri ktorej by mohol použitý rezací drôt natrafiť na skryté elektrické vedenia.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

**Držte ručné elektrické náradie tak bezpečne, aby sa Vaše telo nikdy nedostalo do kontaktu s rezacím drôtom.** Dotyk ostrých rezných hrán môže mať za následok poranenie.

**Používajte osobné ochranné prostriedky.** Podľa druhu použitia náradia používajte ochranný štít na celú tvár, štít na oči alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to primerané, používajte ochrannú dýchaciu masku, chrániče sluchu, pracovné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá Vás

uchráni pred odletujúcimi drobnými čiastočkami brusiva a obrábaného materiálu. Predovšetkým oči treba chrániť pred odletujúcimi cudzími telieskami, ktoré vznikajú pri rôznom spôsobe používania náradia. Ochrana proti prachu alebo ochranná dýchacia maska musia predovšetkým odfiltrovať konkrétny druh prachu, ktorý vzniká pri danom druhu použitia náradia. Keď je človek dlhšiu dobu vystavený hlasnému hluku, môže utpieť stratu sluchu.

**Nesmerujte ručné elektrické náradie proti sebe samému, ani na iné osoby alebo na zvieratá.** Hrozí nebezpečenstvo poranenia ostrým alebo horúcim rezacím drôtom.

**Je zakázané skrutkovať alebo nitovať na ručné elektrické náradie nejaké štítky alebo značky.** Poškodená izolácia neposkytuje žiadnu ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Používajte samolepiace štítky.

**Pravidelne čistite vetracie otvory ručného elektrického náradia pomocou nejakých nekovových nástrojov.** Ventilátor elektromotora vtáhuje do telesa náradia prach. V prípade nadmierneho nahromadenia kovového prachu to môže spôsobiť ohrozenie elektrickým prúdom.

### Používanie akumulátorov (akumulátorových blokov) a manipulácia s nimi.

**Aby ste sa pri zaobchádzaní s akumulátormi vyhli nebezpečenstvám ohrozenia zdravia ako popáleniny, požiar, výbuch, poranenia kože a iné poranenia, dodržiavajte nasledujúce pokyny:**

**Akumulátory sa nesmú rozoberať, otvárať ani deliť na menšie kusy. Nevystavujte akumulátory žiadnym mechanickým nárazom.** V prípade poškodenia alebo neodborného používania akumulátora môžu z neho vystupovať zdraviu škodlivé výpary alebo unikáť kvapaliny. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo spôsobiť popáleniny.

**Ak kvapalina vytečená z akumulátora zasiahla aj okolité predmety a súčiastky, zasiahnuté súčiastky skontrolujte a v prípade potreby ich vyčistite alebo vymeňte.**

**Nevystavujte akumulátor horúčave alebo ohňu.**

**Neskladujte akumulátor na priamom slnečnom svetle.**

**Akumulátor vyberte z originálneho obalu až vtedy, keď ho bude treba použiť.**

**Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vyberte z náradia akumulátor.** Ak by sa ručné elektrické náradie nekontrolovane rozbehlo, hrozí nebezpečenstvo poranenia.

**Akumulátor vyberajte z ručného elektrického náradia iba vtedy, keď je náradie vypnuté.**

**Akumulátory uschovávajte tak, aby k nim nemali prístup deti.**

**Akumulátor udržiavajte v čistote a uschovávajte tak, aby bol chránený pred vlhkosťou a vodou.** Znečistené privody (kontakty) akumulátora a ručného elektrického náradia vyčistite suchou a čistou handričkou.

**Používajte len originálne akumulátory firmy FEIN, ktoré sú určené do Vášho ručného elektrického náradia.** V prípade používania a nabíjania nevhodných, poškodených, opravených alebo upravených akumulátorov, rôznych napodobnenín alebo výrobkov iných firiem, hrozí nebezpečenstvo požiaru a/alebo výbuchu.

**Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené v Návide na používanie nabíjačky akumulátorov.**

## Návod na používanie.

**Nepoužívajte žiadne také príslušenstvo, ktoré nebolo firmou FEIN špeciálne určené a odporúčané pre toto ručné elektrické náradie.** Používanie neoriginálneho príslušenstva má za následok prehrievanie ručného elektrického náradia a jeho zničenie.

## Manipulácia so strojom na demontáž skiel a s diaľkovým ovládaním.

Umiestnite stroj na demontáž skiel vždy na vnútornej strane skla v strede skla (pozri strana 5–7). Vyrovnajte pritom stroj na demontáž skiel diagonálne tak, aby sa pohonná jednotka nachádzala. Umiestnite ovijacie konce čo najbližšie k rohom skiel.

Prerazte húsienku lepidla iba na označenom mieste „X“ znútra smerom von (pozri strana 8) a natiahnite dvojitz uholpriečku skla ako dĺžku drôtu smerom dovnútra.

Spojte diaľkové ovládanie s pohonnou jednotkou (pozri strana 9) a vedte rezací drôt v nakreslenom smere okolo ovijacích kladiek.

Zasuňte koniec drôtu do cievky na pohonnej jednotke a napnite rezací drôt pomocou vypínača na diaľkovom ovládaní (pozri strana 10).

Založte rezací drôt zvonka okolo kotúča a zavedte druhý koniec drôtu na označenom mieste „X“ smerom dovnútra (pozri strana 13). Konce drôtov sa pritom nesmú prekrižiť ani zauzliť! Zafixujte koniec drôtu na upevňovacie miesto. Zložte ochranný kryt prístrojovej dosky prípadne ďalší kryt doel (pozri strana 15). Zatlacne vypínač na diaľkovom ovládaní a húsenu lepidla pomaly prerazte (pozri strana 11). Ak je ťahová sila príliš veľká, trecia spojka v pohonnej jednotke zabráňuje pretrhnutiu rezacieho drôtu (pozri strana 15).

Detekcia kovov vydáva pri rezaní do dobre vodivých materiálov akustický signál (pozri strana 19–20). Naviňte rezací drôt pomaly v opačnom smere naspäť, zistíte príčinu a začnite rezať znova.

## Manipulácia s akumulátorom.

Akumulátor používajte a nabíjajte len v pri teplotách v rámci rozsahu prevádzkových teplôt akumulátora 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). Na začiatku nabíjania musí byť teplota akumulátora v rámci rozsahu prevádzkových teplôt akumulátora.

| Indikácia LED            | Význam                                     | Akcia                                                                                                                 |
|--------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 Zelené diódy LED   | percentuálny stav nabitia                  | Používanie (prevádzka)                                                                                                |
| Trvalé červené svetlo    | Akumulátor je takmer prázdny               | Akumulátor nabíjajte                                                                                                  |
| Červené blikajúce svetlo | Akumulátor nie je pripravený na používanie | Zabezpečte teplotu akumulátora v rámci teplotách v rámci rozsahu prevádzkových teplôt akumulátora, potom ho nabíjajte |

Skutočný stav nabitia akumulátora v percentách sa zobrazí iba pri zastavenom motore ručného elektrického náradia.

Ak by malo nastať hlboké vybitie akumulátora, integrovaná elektronika motor automaticky zastaví.

## Ďalšie pokyny na obsluhu.

Mechanizmus blokovania nekontrolovaného rozbehu zabráňuje tomu, aby sa ručné elektrické náradie samo od seba rozbehlo v prípade, že sa doňho zasunie akumulátor a vypínač náradia zostal v zapnutom stave.

Upevnite prísavku na zdvihnutie skla len na čistú a nemastnú plochu. Skontrolujte, či pevne sedí.

Neumiestňujte prísavku na tú plochu skla, ktorá je prasknutá.

Neumiestnite prísavku na zdvihnutie skla ani stroj na demontáž skla na porušené sklo.

V pracovnom priestore sa nesmú zdržiavať iné osoby.

Pri použití stroja na demontáž skiel na menších sklách demontujte teleskopickú jednotku (pozri strana 21–22).

Neprepravujte stroj na demontáž skiel a vytiahnutými teleskopickými rúrami. Teleskopické rúry by sa pritom mohli poškodiť.

Ako rezací drôt používajte výlučne okrúhly drôt predpísanej kvality. Stroj na demontáž skiel nie je konštruovaný na štvorhranné drôty, aby na stočené drôty či na drôty s nanosenými abrazívnymi látkami.

Majte sa na pozore pred koncami drôtov, hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Navíjajte razací drôt len v uvedenom smere (pozri strana 11). Opačný smer otáčania slúži na spätný chod ako aj na odvinutie rezacieho drôtu, pričom zaznieva akustický signál (pozri strana 12).

Používajte stroj na demontáž skiel len pri teplotách > 5 °C (teplota okolia a teplota povrchovej plochy).

V opačnom prípade hrozí riziko poranenia!

Neovíjajte rezací drôt okolo osôb, častí tela a predmetov či zariadení, ktoré na to nie sú určené.

Nepoužívajte spojovací kábel medzi strojom na demontáž skiel a diaľkovým ovládaním ako rukoväť.

Pred transportom odpojte spojovací kábel zo stroja na demontáž skiel.

Neovíjajte spojovací kábel medzi strojom na demontáž skiel a diaľkovým ovládaním okolo osôb alebo predmetov.

Nepozerajte priamo do žiarovky na diaľkovom ovládaní a neoslepujte ňou iné osoby.

### Údržba a autorizované servisné stredisko.



Pri extrémnych prevádzkových podmienkach sa môže pri obrábaní kovov vo vnútri ručného elektrického náradia usádzať jemný dobre vodivý prach. Vnútorň priestor ručného elektrického náradia často pravidelne prefúkajte cez vetracie otvory suchým tlakovým vzduchom, ktorý neobsahuje olej. Aktuálny zoznam náhradných súčiastok pre toto ručné elektrické náradie nájdete na Internetu na domovskej stránke [www.fein.com](http://www.fein.com).

#### V prípade potreby vymeňte nasledujúce súčiastky:

Rezací drôt

### Zákonná záruka a záruka výrobcu.

Zákonná záruka na produkt platí podľa zákonných predpisov v krajine uvedenia do prevádzky. Firma FEIN okrem toho poskytuje záruku podľa vyhlásenia výrobcu FEIN o záruke.

V základnej výbave Vášho ručného elektrického náradia sa môže nachádzať len časť príslušenstva popísaného alebo zobrazeného v tomto Návode na používanie.

### Vyhlásenie o konformite.

Firma FEIN vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že tento produkt sa zhoduje s príslušnými normatívnymi dokumentmi uvedenými na poslednej strane tohto Návodu na používanie.

Technické podklady sa nachádzajú na adrese:

C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA,  
D-73529 Schwäbisch Gmünd

### Ochrana životného prostredia, likvidácia.

Obaly, výrobky, ktoré doslúžili, a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia. Akumulátory dávajte na predpísanú likvidáciu len vo vybitom stave.

V takom prípade, keď nie sú akumulátory úplne vybité, na zabránenie proti skratom zaizolujte ich kontakty pomocou izolačnej pásky.

Oryginalna instrukcja eksploatacji.

### Użyte symbole, skróty i pojęcia.

| Symbol, znak | Objaśnienie                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Załączone dokumenty, tzn. instrukcję eksploatacji i ogólne wskazówki bezpieczeństwa należy koniecznie przeczytać.                                                                                                                                                                |
|              | Należy stosować się do zaleceń zawartych w znajdującym się obok tekście lub na rysunku!                                                                                                                                                                                          |
|              | Przed przystąpieniem do tych czynności należy usunąć akumulator z elektronarzędzia. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo obrażeń przez niezamierzony rozruch elektronarzędzia.                                                                                        |
|              | Podczas pracy należy używać środków ochrony oczu.                                                                                                                                                                                                                                |
|              | Podczas pracy należy używać środków ochrony słuchu.                                                                                                                                                                                                                              |
|              | Podczas pracy należy używać środków ochrony przeciwpyłowej.                                                                                                                                                                                                                      |
|              | Podczas pracy należy używać środków ochrony rąk.                                                                                                                                                                                                                                 |
|              | Zakres chwytania                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|              | Nie wolno ładować uszkodzonych akumulatorów.                                                                                                                                                                                                                                     |
|              | Nie wolno zbliżać akumulatora do ognia. Akumulatory należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem.                                                                                                                                              |
|              | Należy przestrzegać wskazówek w tekście obok!                                                                                                                                                                                                                                    |
|              | Potwierdza zgodność budowy elektronarzędzia z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej.                                                                                                                                                                                                 |
|              | Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do poważnych urazów ciała lub nawet utraty życia.                                                                                                                                                                               |
|              | Znaczek recyklingu: oznacza przydatność materiałów do ponownego przetwórstwa                                                                                                                                                                                                     |
|              | Wyeliminowane elektronarzędzia i inne produkty elektrotechniczne i elektryczne należy zbierać oddzielnie i poddać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.                                                                                                              |
|              | Rodzaj akumulatora                                                                                                                                                                                                                                                               |
|              | Niska prędkość obrotowa                                                                                                                                                                                                                                                          |
|              | Wysoka prędkość obrotowa                                                                                                                                                                                                                                                         |
|              | <b>Uwaga:</b> Nie patrzeć w zapaloną lampę!<br>Niniejsze elektronarzędzie wyposażone zostało w źródło światła z grupy ryzyka 1.<br>Nie wolno spoglądać w źródło światła, gdyż prawdopodobnie emituje ono niebezpieczne promieniowanie optyczne. Może ono być szkodliwe dla oczu. |

| Znak     | Jednostka międzynarodowa             | Jednostka lokalna | Objaśnienie                                                                                        |
|----------|--------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| $U$      | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>    | Elektryczne napięcie stałe                                                                         |
| $f$      | Hz                                   | Hz                | Częstotliwość                                                                                      |
| $n$      | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | /min              | Zakres prędkości obrotowej                                                                         |
|          | kg                                   | kg                | Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii) |
| $L_{pA}$ | dB                                   | dB                | Poziom hałas                                                                                       |



| Znak         | Jednostka międzynarodowa                                 | Jednostka lokalna                                        | Objaśnienie                                                                             |
|--------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| $L_{wA}$     | dB                                                       | dB                                                       | Poziom mocy akustycznej                                                                 |
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                       | dB                                                       | Szczytowy poziom emisji ciśnienia akustycznego                                          |
| $K_{...}$    |                                                          |                                                          | Niepewność                                                                              |
| $a$          | $m/s^2$                                                  | $m/s^2$                                                  | Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) oznaczone zgodnie z EN 60745  |
|              | m, s, kg, A, mm, V,<br>W, Hz, N, °C, dB,<br>min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V,<br>W, Hz, N, °C, dB,<br>min, $m/s^2$ | Jednostki podstawowe i jednostki pochodne wg Międzynarodowego Układu Jednostek Miar SI. |

## Dla własnego bezpieczeństwa.

### **⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w

przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**



Nie należy używać elektronarzędzia przed uważnym przeczytaniem i zrozumieniem niniejszej instrukcji eksploatacji, jak również załączonych „Ogólnych wskazówek bezpieczeństwa” (numer 3 41 30 054 06 1). Dokumenty te należy zachować do dalszych zastosowań i przekazać je oddając lub sprzedając elektronarzędzie.

Należy przestrzegać również odpowiednich przepisów krajowych w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego i higieny pracy.

### **Przeznaczenie elektronarzędzia:**

ręcznie prowadzone elektronarzędzie, przeznaczone do pracy bez użycia wody, w odpowiednich warunkach atmosferycznych i przy użyciu atestowanego przez firmę FEIN drutu do cięcia i osprzętu:

- do cięcia poliuretanowych przylepców, podczas szklenia samochodów osobowych, pojazdów ciężarowych i autobusów
- do cięcia szyb, gdy odstęp między szkłem a ramą jest bardzo mały
- do cięcia szyb na stanowiskach trudno dostępnych lub częściowo przykrytych (np. kierownicą lub elementami okładziny)

### **Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa.**

**Podczas wykonywania prac, przy których drut do cięcia mógłby natrafić na ukryte przewody elektryczne, urządzenie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie rękojeści.** Pod wpływem kontaktu z przewodem znajdującym się pod napięciem, metalowe części elektronarzędzia znajdują się również pod napięciem, co spowoduje porażenie prądem osoby obsługującej elektronarzędzie.

**Elektronarzędzie należy ujmować w taki sposób, by uniknąć kontaktu z drutem do cięcia.** Kontakt z ostrzymi krawędziami lub ostrzami może spowodować poważne obrażenia.

**Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od rodzaju pracy, należy nosić maskę ochronną pokrywającą całą twarz, ochronę oczu lub okulary ochronne. W razie potrzeby należy użyć maski przeciwpyłowej, ochrony słuchu, rękawic ochronnych lub specjalnego fartucha, chroniącego przed małymi**

**cząstkami ścieranego i obrabianego materiału.** Należy chronić oczy przed unoszącymi się w powietrzu ciałami obcymi, powstałymi w czasie pracy. Maski przeciwpyłowa i ochronna dróg oddechowych muszą filtrować powstający podczas pracy pył. Oddziaływanie hałasu przez dłuższy okres czasu, może doprowadzić do utraty słuchu.

**Nie wolno kierować elektronarzędzia ani w swoim kierunku, ani w kierunku innych osób lub zwierząt.** Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się ostrym lub gorącym drutem do cięcia.

**Zabronione jest przykręcanie lub nitowanie tabliczek i znaków na elektronarzędziu.** Uszkodzona izolacja nie daje żadnej ochrony przed porażeniem prądem. Należy używać naklejek.

**Regularnie należy czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia, używając do tego celu narzędzi niemetalowych.** Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy. Duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.

### **Zastosowanie i obsługa akumulatora (akumulatora blokowego).**

**Aby uniknąć zagrożeń takich jak pożar, wybuch, obrażenia skóry lub inne skaleczenia, należy obchodzić się z akumulatorem przestrzegając następujących wskazówek:**

**Nie wolno rozkładać, otwierać lub przycinać akumulatorów. Należy chronić akumulatory przed mechanicznymi uderzeniami.** Uszkodzenie akumulatora lub zastosowanie go w sposób niezgodny z przeznaczeniem może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych oparów lub wycieku niebezpiecznych substancji. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe. Wyciekający elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

**Jeżeli wyciekający elektrolit zamoczył znajdujące się w pobliżu elementy, należy skontrolować zamoczone elementy, oczyścić je lub w razie potrzeby wymienić.**

**Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami i przed ogniem. Akumulatora nie wolno przechowywać w nasłonecznionym miejscu.**

**Akumulator należy wyjmować z oryginalnego opakowania krótko przed przystąpieniem do jego eksploatacji.**

**Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć z niego akumulator.** Niezamierzone uruchomienie elektronarzędzia niesie za sobą niebezpieczeństwo skaleczenia.

**Akumulator wyjmować wolno wyłącznie przy wyłączonym elektronarzędziu.**

**Akumulatory należy trzymać z dala od dzieci.**

**Akumulator należy utrzymywać w czystości i chronić go przed wilgocią i kontaktem z wodą.** Zabrudzone styki akumulatora i elektronarzędzia należy czyścić suchą i czystą szmatką.

**Stosować należy wyłącznie oryginalne akumulatory firmy FEIN, przeznaczone do danego rodzaju elektronarzędzia.** Podczas pracy z niewłaściwymi, uszkodzonymi, reperowanymi lub przerabianymi akumulatorami, a także z podróbkami lub akumulatorami innych producentów, oraz podczas ich ładowania może dojść do pożaru lub eksplozji.

**Należy stosować się do wskazówek bezpieczeństwa znajdujących się w instrukcji użytkowania ładowarki akumulatorów.**

### Wskazówki dotyczące obsługi.

**Nie należy używać osprzętu, który nie jest przewidziany i zalecany przez firmę FEIN specjalnie do tego elektronarzędzia.** Zastosowanie osprzętu, który nie jest oryginalnym osprzętem firmy FEIN prowadzi do przegrzania elektronarzędzia i jego uszkodzenia.

**Użytkowanie maszyny do wycinania szyb i pilota.** Maszynę należy mocować na wewnętrznej stronie szyby, pośrodku szyby (zob. str. 5–7). Maszyną do wycinania szyb należy przy tym ustawić po przekątnej – tak, aby jednostka napędowa skierowana była w dół. Odchylacze należy umieścić tak blisko rogów szyby, jak tylko to możliwe.

Przebić warstwę kleju w oznaczonym miejscu „X” – od wewnątrz na zewnątrz (zob. str. 8) i przeciągnąć do środka drut o długości mniej więcej równej podwójnej długości przekątnej szyby.

Połączyć pilot z jednostką napędową (zob. str. 9) i przeprowadzić drut w oznaczonym kierunku dookoła rolek zwrotnych.

Wsunąć końcówkę druta do szpulki przy jednostce napędowej i napiąć drut, uruchamiając przełącznik do zwiększania prędkości pracy, umieszczony na pilocie (zob. str. 10).

Wyłożyć drut na zewnątrz, układając go wokół szyby i przełożyć drugi koniec druta przez oznaczone miejsce „X” do zewnątrz (zob. str. 13). Końce druta nie mogą przy tym się skrzyżować ani splątać! Unieruchomić koniec druta w zacisku. Aby zabezpieczyć deskę rozdzielczą można ewentualnie podłożyć koc (zob. str. 15). Uruchomić przycisk przyspieszania na pilocie i powoli przecinać warstwę kleju (zob. str. 11). W przypadku zbyt silnej siły ciągnięcia sprzęgło poślizgowe umieszczone w jednostce napędowej zapobiegnie przerwaniu się druta (zob. str. 15).

Dzięki detektorowi metalu podczas cięcia materiałów przewodzących prąd (np. karoserii) rozlegnie się akustyczny sygnał (zob. str. 19–20). W takiej sytuacji należy powoli nawinać drut z powrotem, skontrolować przyczynę sygnału i rozpocząć cięcie od nowa.

### Obchodzenie się z akumulatorami.

Użytkowanie i ładowanie akumulatora dozwolone jest tylko wówczas, gdy akumulator znajduje się w zakresie temperatur roboczych leżącym między 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). Temperatura akumulatora na początku ładowania musi znajdować się w zakresie temperatur roboczych akumulatora.

| Wskaźnik LED              | Znaczenie                                         | Akcja                                                                                                     |
|---------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 zielone diody LED   | Procentualny stan stopnia naładowania akumulatora | Eksplatacja                                                                                               |
| Czerwone światło ciągłe   | Akumulator jest prawie całkowicie rozładowany     | Naładować akumulator                                                                                      |
| Czerwone światło migające | Akumulator nie jest gotowy do eksploatacji        | Przed przystąpieniem do ładowania akumulator musi mieścić się w zakresie temperatur roboczych akumulatora |

Prawdziwy stan naładowania akumulatora ukazany zostanie w procentach tylko przy wyłączonym silniku elektronarzędzia.

Przed zbliżającym się głębokim wyładowaniem się akumulatora, układ elektroniczny elektronarzędzia automatycznie wyłącza silnik.

### Dalsze wskazówki obsługi.

Jeżeli akumulator zostałby włożony przy włączonym elektronarzędziu, blokada samorozruchu zapobiegnie samoczynnemu uruchomieniu się elektronarzędzia. Lewarek ssący należy mocować na czystej i wolnej od tłuszczów szybie. Skontrolować, czy został właściwie zamocowany.

Nie należy mocować go na pękniętych fragmentach szyby.

Lewarka ssącego oraz maszyny do wycinania szyb nie należy mocować na rozbitych szymbach.

W pobliżu stanowiska pracy nie mogą się znajdować żadne dodatkowe osoby.

Do wycinania małych szyb należy zdemontować zespół teleskopowy (zob. str. 21–22).

Maszyną do wycinania szyb nie należy transportować z wyciągniętymi rurami teleskopowymi. Rury teleskopowe mogą ulec uszkodzeniu.

Jako drutu do cięcia należy stosować wyłącznie drut o przekroju okrągłym o podanych parametrach. Maszyna do wycinania szyb nie jest przystosowana do cięcia drutami o przekroju kwadratowym, linkami skręconymi z drutów, ani drutami pokrytymi materiałem abrazyjnym. Należy ostrożnie obchodzić się z końcówkami drutu – istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się.

Drut należy rozwijać tylko w oznaczonym kierunku (zob. str. 11). Kierunek przeciwny służy do zwijania drutu. Podczas tej czynności rozlega się sygnał dźwiękowy 12).

Maszynę do wycinania szyb można stosować tylko przy temperaturach  $> 5^{\circ}\text{C}$  (temperatura otoczenia i temperatura obrabianej powierzchni). W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko skaleczenia się!

Nie wolno owijać ani prowadzić drutu dookoła osób, części ciała i nie przeznaczonych do tego celu przedmiotów i urządzeń.

Przewodu połączeniowego znajdującego się między maszyną do cięcia a pilotem nie wolno stosować jako uchwytu.

Podczas transportu przewód połączeniowy należy wyjąć z maszyny do wycinania szyb.

Nie wolno owijać przewodu połączeniowego znajdującego się między maszyną do cięcia a pilotem dookoła osób i przedmiotów.

Nie wolno spoglądać bezpośrednio w lampkę pilota, nie wolno też oślepić nią innych osób.

### Konserwacja i serwisowanie.



Obróbka metali w ekstremalnych warunkach może spowodować osadzenie się wewnątrz elektronarzędzia pyłu metalicznego, będącego w stanie przewodzić prąd. Należy często przedmuchiwać wnętrze elektronarzędzia (przez otwory wentylacyjne) za pomocą suchego i bezolejowego powietrza sprężonego.

Aktualna lista części zamiennych dla niniejszego elektronarzędzia znajduje się pod adresem internetowym [www.fein.com](http://www.fein.com).

**W razie potrzeby możliwa jest wymiana we własnym zakresie następujących elementów:**

Drut do cięcia

### Rękojmia i gwarancja.

Rękojmia na produkt jest ważna zgodnie z ustawowymi przepisami regulującymi w kraju, w którym produkt został wprowadzony do obrotu. Oprócz tego produkt objęty jest gwarancją firmy FEIN, zgodnie z deklaracją gwarancyjną producenta.

W zakres dostawy nabytego elektronarzędzia może wchodzić tylko część ukazanego na rysunkach lub opisanego w instrukcji eksploatacji osprzętu.

### Oświadczenie o zgodności.

Firma FEIN oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt zgodny jest z odpowiednimi postanowieniami podanymi na ostatniej stronie niniejszej instrukcji eksploatacji.

Dokumentacja techniczna: C. & E. Fein GmbH,  
C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

### Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.

Opakowanie, zużyte elektronarzędzia i osprzęt należy dostarczyć do utylizacji zgodnie z przepisami z ochrony środowiska.

Akumulatory należy oddawać do punktu utylizacji w stanie rozładowanym.

Jeżeli akumulator nie rozładował się całkowicie, styki należy zakleić taśmą izolującą, w celu uniknięcia zwarcia.

Instrucțiuni de utilizare originale.

## Simboluri, prescurtări și termeni utilizați.

| Simbol, semn | Explicație                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Citiți neapărat documentele alăturate precum instrucțiunile de utilizare și indicațiile de ordin general privind siguranța și protecția muncii.                                                                                                                                      |
|              | Respectați instrucțiunile din textul sau schița alăturată!                                                                                                                                                                                                                           |
|              | Înainte a acestei etape de lucru, scoateți acumulatorul de pe mașina electrică. În caz contrar pornirea accidentală a sculei electrice poate provoca leziuni.                                                                                                                        |
|              | În timpul lucrului folosiți ochelari de protecție.                                                                                                                                                                                                                                   |
|              | În timpul lucrului folosiți protecție auditivă.                                                                                                                                                                                                                                      |
|              | În timpul lucrului folosiți echipament de protecție împotriva prafului.                                                                                                                                                                                                              |
|              | În timpul lucrului folosiți mănuși de protecție.                                                                                                                                                                                                                                     |
|              | Suprafață de prindere                                                                                                                                                                                                                                                                |
|              | Nu puneți la încărcat acumulatori defecti.                                                                                                                                                                                                                                           |
|              | Nu expuneți acumulatorul la foc. Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu împotriva expunerii permanente la radiații solare.                                                                                                                                            |
|              | Respectați indicațiile din textul alăturat!                                                                                                                                                                                                                                          |
|              | Certifică conformitatea sculei electrice cu Normele Comunității Europene.                                                                                                                                                                                                            |
|              | <b>AVERTISMENT</b> Această indicație avertizează asupra posibilității de producere a unei situații periculoase care poate duce la accidentare.                                                                                                                                       |
|              | Simbol pentru reciclare: marchează materialele reciclabile                                                                                                                                                                                                                           |
|              | Colectați separat sculele electrice și alte produse electronice și electrice scoase din uz și direcționați-le către o stație de reciclare ecologică.                                                                                                                                 |
|              | Tip acumulator                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|              | Turație mică                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|              | Turație mare                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|              | <b>Atenție:</b> nu priviți către lampa aprinsă!<br>Această sculă electrică este echipată cu o sursă de lumină din grupa de risc 1.<br>Nu priviți niciodată direct în sursa de lumină, este posibil să se emită radiație optică periculoasă. Aceasta poate fi dăunătoare pentru ochi. |

| Simbol   | Unitate de măsură internațională     | Unitate de măsură națională | Explicație                         |
|----------|--------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| $U$      | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>              | Curent electric continuu           |
| $f$      | Hz                                   | Hz                          | Frecvență                          |
| $n$      | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | rot/min                     | Turație                            |
|          | kg                                   | kg                          | Greutate conform EPTA-Procedure 01 |
| $L_{pA}$ | dB                                   | dB                          | Nivel presiune sonoră              |
| $L_{wA}$ | dB                                   | dB                          | Nivel putere sonoră                |

| Simbol       | Unitate de măsură internațională                   | Unitate de măsură națională                        | Explicație                                                                    |
|--------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                 | dB                                                 | Nivel maxim putere sonoră                                                     |
| $K_{...}$    |                                                    |                                                    | Incertitudine                                                                 |
| $a$          | $m/s^2$                                            | $m/s^2$                                            | Valoarea vibrațiilor emise conform EN 60745 (suma vectorială a trei direcții) |
|              | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | Unități de măsură de bază sau derivate din Sistemul Internațional SI.         |

### Pentru siguranța dumneavoastră.

#### **⚠️ AVERTISMENT** Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii.

Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța și protecția muncii poate duce la electrocutare, incendiu și/sau provoca leziuni grave.

**Păstrați în vederea unei utilizări viitoare toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii.**

 Nu folosiți această sculă electrică înainte de a citi temeinic și a înțelege în întregime prezentele instrucțiuni de utilizare cât și „Instrucțiunile de ordin general privind siguranța și protecția muncii” (număr document 3 41 30 054 06 1) alăturate. Păstrați documentația amintită în vederea unei utilizări ulterioare și transmiteți-le mai departe în cazul predării sau înstrăinării sculei electrice.

Respectați deasemenea normele naționale de protecția muncii.

#### **Destinația sculei electrice:**

sculă electrică manuală destinată utilizării, fără alimentare cu apă, cu fir de tăiere și accesorii admise de FEIN, în mediu protejat la temperaturi:

- pentru tăierea resturilor de adeziv poliuretanice rămase după demontarea geamurilor la autoturisme, camioane și autobuze
- pentru îndepărtarea geamurilor cu gol mic între sticlă și toc
- pentru îndepărtarea geamurilor din spațiile de lucru greu accesibile și parțial acoperite (de ex. carlingă, volan, învelitori)

#### **Instrucțiuni speciale privind siguranța și protecția muncii.**

**Țineți scula electrică de zonele de prindere izolate, atunci când executați lucrări la care firul de tăiere poate nimeri conductori electrici ascunși.** Contactul cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice și duce la electrocutare.

**Prindeți scula electrică atât de sigur încât corpul dumneavoastră să nu intre niciodată în contact cu firul de tăiere.** Atingerea tășurilor sau muchiilor ascuțite poate provoca răni.

**Purtați echipament personal de protecție.** În funcție de utilizare, purtați o protecție completă a feței, protecție pentru ochi sau ochelari de protecție. Dacă este cazul, purtați mască de protecție împotriva prafului, protecție auditivă, mănuși de protecție sau șorț special care să vă ferească de micile așchii și particule de material. Ochii trebuie protejați de corpurile străine aflate în zbor,

apărute în cursul diferitelor aplicații. Maska de protecție împotriva prafului sau masca de protecție a respirației trebuie să filtreze praful degajat în timpul utilizării. Dacă sunteți expuși timp îndelungat zgomotului puternic, vă puteți pierde auzul.

**Nu îndreptați scula electrică spre dumneavoastră, alte persoane sau animale.** Există pericol de rănire din cauza firului de tăiere ascuțit sau fierbinte.

**Este interzisă înșurubarea sau nituirea de plăcuțe și embleme pe scula electrică.** O izolație deteriorată nu oferă protecție împotriva electrocutării. Folosiți etichete autocolante.

**Curățați regulat orificiile de aerisire ale sculei electrice cu unelte nemetalice.** Ventilatorul trage praful în carcasă. Acest fapt poate cauza pericole electrice în cazul acumulării excesive de pulberi metalice, generând pericole electrice.

#### **Utilizarea și manevrarea acumulatorului (pachetului de acumulatori).**

**Pentru evitarea situațiilor periculoase cum ar fi arsurile, incendiul, explozia, răni ale pielii și alte răni în timpul manipulării acumulatorilor, vă rugăm să respectați următoarele indicații:**

**Nu este permisă demontarea, deschiderea și dezasamblarea acumulatorilor. Nu expuneți acumulatorii șocurilor mecanice.** În caz de deteriorare a acumulatorului și utilizare neconformă destinației, din acesta se pot degaja vapori și se pot scurge lichide nocive. Vaporii pot irita căile respiratorii. Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații sau arsuri ale pielii.

**În cazul în care lichidul scurs din acumulatorul deteriorat a umectat obiectele învecinate, verificați piesele respective, curățați-le sau, dacă este necesar, înlocuiți-le.**

**Nu expuneți acumulatorul la căldură sau la foc. Nu depozitați acumulatorul în lumina directă a soarelui.**

**Înainte de a-l utiliza, extrageți acumulatorul din ambalajul său original.**

**Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice, detașați acumulatorul de pe aceasta.** În cazul în care scula electrică pornește accidental, există pericol de rănire.

**Detașați acumulatorul de pe scula electrică numai după ce în prealabil ați oprit-o.**

**Țineți acumulatorii la loc inaccesibil copiilor.**

**Păstrați acumulatorul curat și protejați-l de umezeală și apă.** Curățați contactele murdare ale acumulatorului și ale sculei electrice cu o lavetă uscată, curată.

**Folosiți numai acumulatori intacti, originali FEIN, destinați sculei dumneavoastră electrice.** În timpul lucrului și la încărcarea unor acumulatori deteriorați, reparați sau modificați, a unor produse contrafăcute și de fabricație străină, există pericol de incendiu și/sau explozie.

**Respectați indicațiile privind siguranța cuprinse în instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.**

### Instrucțiuni de utilizare.

**Nu folosiți accesorii, care nu au fost prevăzute și recomandate în mod special de FEIN pentru această sculă electrică.** Folosirea unor accesorii care nu sunt originale FEIN duce la încălzirea excesivă a sculei electrice și la distrugerea acesteia.

### Manevrarea mașinii de scos geamuri și a telecomenzii.

Fixați mașina de scos geamuri întotdeauna pe partea interioară a geamului, în mijlocul acestuia (vezi pagina 5–7). Orientați diagonal mașina de îndepărtat geamuri, astfel încât unitatea de antrenare să fie îndreptată în jos. Poziționați ghidajele cât mai aproape posibil de colțurile geamului.

Străpungeți fașia de adeziv numai în zona marcată „X” din interior spre exterior (vezi pagina 8) și trageți în interior sârma, cu o lungime aprox. egală cu dublul diagonalei geamului.

Racordați telecomandă la unitatea de antrenare (vezi pagina 9) și înfășurați firul de tăiere în direcția ilustrată, pe rolele de ghidare.

Introduceți capătul firului în bobina unității de antrenare și pretensionați firul de tăiere acționând comutatorul de accelerare de pe telecomandă (vezi pagina 10).

Puneți firul de tăiere în exterior, pe geam și treceți în interior al doilea capăt al firului, în zona marcată „X” (vezi pagina 13). Capetele firului nu au voie să se încrucișeze sau să se încurce! Fixați capătul firului în clema pentru fir. Pentru protejarea tabloului de bord, puneți eventual dedesubt o mască de acoperire (vezi pagina 15). Acționați comutatorul de accelerare de pe telecomandă și tăiați lent fașia de adeziv (vezi pagina 11). Dacă forța de tracțiune este prea mare, cuplajul cu fricțiune al unității de antrenare împiedică ruperea firului de tăiere (vezi pagina 15).

Detectorul de metale emite un semnal sonor la tăierea materialelor conducătoare electric (de ex. caroseria) (vezi pagina 19–20). Rebobinați lent firul de tăiere în direcție opusă, verificați cauza și reîncepeți procesul de tăiere.

### Manipularea acumulatorului.

Folosiți și încărcați acumulatorul numai în domeniul temperaturilor de lucru de 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). În momentul începerii procesului de încărcare, temperatura acumulatorului trebuie să fie în domeniul temperaturilor de lucru ale acumulatorului.

| Indicator cu LED-uri      | Semnificație                                 | Acțiune                                                                    |
|---------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| LED verde 1 – 4           | nivel de încărcare în procente               | Funcționare                                                                |
| lumină roșie continuă     | Acumulatorul este aproape descărcat          | Încărcați acumulatorul                                                     |
| lumină roșie intermitentă | Acumulatorul nu este pregătit de funcționare | Aduceți acumulatorul în domeniul temperaturilor de lucru, apoi încărcați-l |

Nivelul procentual real de încărcare a acumulatorului este afișat numai atunci când motorul sculei electrice este oprit.

Înainte de a se ajunge la descărcarea profundă a acumulatorului, sistemul electronic oprește automat motorul.

### Alte instrucțiuni de deservire.

Dispozitivul de blocare a repornirii automate împiedică repornirea automată a sculei electrice în momentul introducerii acumulatorului în aceasta, în cazul în care comutatorul se află în poziția pornit.

Fixați ventuzele pentru ridicat numai pe un geam curat și degresat. Aveți grijă de poziția fixă a acestora.

Nu fixați ventuzele pentru ridicat pe zonele fisurate ale geamului.

Nu fixați pe geamuri sparte ventuzele pentru ridicat și mașina de îndepărtat geamuri.

Nu este permisă prezența altor persoane în sectorul de lucru.

Demontați unitatea telescopică în cazul utilizării pe geamuri mici a mașinii de îndepărtat geamuri (vezi pagina 21–22).

Nu transportați mașina de scos geamuri cu tuburile telescopice trase afară. Tuburile telescopice s-ar putea deteriora.

Folosiți ca fir de tăiere numai sârmă rotundă din sortimentul prescris. Mașina de scos geamuri nu este concepută pentru utilizarea de sârmă pătrată, sârmă torsadată sau sârmă impregnată cu material abraziv. Manevrați atent capetele firului de tăiere, există pericol de rănire.

Înfășurați firul de tăiere numai în direcția de rotație prescrisă (vezi pagina 11). Direcția de rotație opusă servește la revenirea și derularea firului de tăiere, timp în care se aude un semnal sonor (vezi pagina 12).

Folosiți mașina de scos geamuri numai la temperaturi > 5 °C (temperatura mediului ambiant și temperatura suprafețelor). În caz contrar există pericol de rănire!

Nu înfășurați resp. nu trageți firul de tăiere în jurul persoanelor, unor părți ale corpului și unor obiecte sau dispozitive care nu sunt prevăzute în acest scop.

Nu folosiți drept mână cablul de legătură dintre mașina de îndepărtat geamuri și telecomandă.

În vederea transportului, desprindeți cablul de legătură de la mașina de îndepărtat geamuri.

Nu înfășurați cablul de legătură dintre mașina de îndepărtat geamuri și telecomandă în jurul persoanelor sau obiectelor.

Nu priviți direct la becul telecomenzii și nu orbiți alte persoane cu acesta.

### **Întreținere și asistență service post-vânzări.**



În cazul unor condiții de utilizare extrem de grele, la prelucrarea metalelor, în interiorul sculei electrice se poate depune praf bun conducător electric. Suflați frecvent aer comprimat uscat și fără ulei prin orificiile de aerisire în interiorul sculei electrice.

Găsiți lista actuală de piese de schimb pentru această sculă electrică pe internet, la [www.fein.com](http://www.fein.com).

**Puteți schimba și singuri, dacă este necesar, următoarele piese:**

Fir de tăiere

### **Garanția legală de conformitate și garanția comercială.**

Garanția legală de conformitate a produsului se acordă conform reglementărilor legale din țara punerii în circulație a acestuia. În plus, FEIN acordă o garanție comercială conform certificatului de garanție al producătorului FEIN.

Setul de livrare al sculei dumneavoastră electrice poate să cuprindă numai o parte a accesoriilor descrise sau ilustrate în prezentele instrucțiuni de folosire.

### **Declarație de conformitate.**

Firma FEIN declară pe proprie răspundere că acest produs corespunde prevederilor specificate la ultima pagină a prezentelor instrucțiuni de utilizare.

Documentație tehnică la: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

### **Protecția mediului înconjurător, eliminare.**

Ambalajele, sculele electrice și accesoriile scoase din uz trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică. După ce mai întâi i-ați descărcat, direcționați acumulatorii către un punct de colectare a deșeurilor sortate.

În cazul în care acumulatorii nu sunt complet descărcați, ca o măsură preventivă, izolați conectorii acestuia cu bandă adezivă.

Originalno navodilo za obratovanje.

## Uporabljeni simboli, kratice in pojmi.

| Simbol, znaki | Razlaga                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | Nujno preberite priloženo dokumentacijo, kot je to Navodilo za obratovanje in Splošna varnostna navodila.                                                                                                                            |
|               | Sledite navodilom bližnjega besedila ali slike!                                                                                                                                                                                      |
|               | Pred tem delovnim korakom odstranite akumulatorsko baterijo iz električnega orodja. Sicer obstaja nevarnost poškodb zaradi nenamernega vklopa električnega orodja.                                                                   |
|               | Pri delu morate uporabljati zaščito za oči.                                                                                                                                                                                          |
|               | Pri delu morate uporabljati zaščito sluha.                                                                                                                                                                                           |
|               | Pri delu uporabite zaščito pred prahom.                                                                                                                                                                                              |
|               | Pri delu morate uporabljati zaščito za roke.                                                                                                                                                                                         |
|               | Področje držala                                                                                                                                                                                                                      |
|               | Ne smete polniti poškodovanih akumulatorskih baterij.                                                                                                                                                                                |
|               | Zavarujte akumulatorsko baterijo pred ognjem. Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalno izpostavljenostjo soncu.                                                                                          |
|               | Upoštevajte opozorila, ki se nahajajo zraven!                                                                                                                                                                                        |
|               | Potrdilo o skladnosti električnega orodja z direktivami Evropske skupnosti.                                                                                                                                                          |
|               | To opozorilo prikazuje možno nevarno situacijo, ki lahko privede do resnih poškodb ali smrti.                                                                                                                                        |
|               | Znak za reciklažo: označuje materiale, ki jih je možno reciklirati.                                                                                                                                                                  |
|               | Ločeno zbirajte električna orodja in druge elektrotehnične in električne proizvode in poskrbite za njihovo okolju prijazno recikliranje.                                                                                             |
|               | Tip akumulatorske baterije                                                                                                                                                                                                           |
|               | Majhno število vrtljajev                                                                                                                                                                                                             |
|               | Veliko število vrtljajev                                                                                                                                                                                                             |
|               | <b>Pozor:</b> Ne glejte v svetlečo svetilko!<br>Električno orodje je opremljeno s svetlobnim virom s skupino tveganja 1.<br>Nikoli ne glejte v svetlobni vir, ker nastane morebiti nevarno optično žarčenje, ki je škodljivo za oči. |

| Znaki        | Mednarodna enota                     | Nacionalna enota | Razlaga                           |
|--------------|--------------------------------------|------------------|-----------------------------------|
| $U$          | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>   | Električna enosmerna napetost     |
| $f$          | Hz                                   | Hz               | Frekvenca                         |
| $n$          | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | /min             | Območje števila vrtljajev         |
|              | kg                                   | kg               | Teža v skladu z EPTA-Procedure 01 |
| $L_{pA}$     | dB                                   | dB               | Nivo hrupa                        |
| $L_{wA}$     | dB                                   | dB               | Moč hrupa                         |
| $L_{pCpeak}$ | dB                                   | dB               | Najvišji nivo hrupa               |



| Znaki | Mednarodna enota                                   | Nacionalna enota                                   | Razlaga                                                                       |
|-------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| K...  |                                                    |                                                    | Negotovost                                                                    |
| $a$   | $m/s^2$                                            | $m/s^2$                                            | Emisijske vrednosti vibracij v skladu z EN 60745 (vektorska vsota treh smeri) |
|       | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | Osnovne in izpeljane enote iz mednarodnega merskega sestava SI.               |

## Za vašo varnost.

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

**Shranite vsa varnostna opozorila in navodila za prihodnost.**

 Tega električnega orodja ne uporabljajte tako dolgo, preden niste temeljito prebrali tega navodila za uporabo ter priloženih „Splošnih varnostnih opozoril“ (številka spisa 3 41 30 054 06 1) in jih v celoti razumeli. Navedeno dokumentacijo shranite za kasnejšo uporabo in jo izročite naprej pri posredovanju ali odsvojitvi električnega orodja.

Prav tako upoštevajte zadevne nacionalne predpise varstva pri delu.

### Namembnost električnega orodja:

ročno vodeno električno orodje za uporabo z rezilno žico, ki je dovoljena s strani podjetja FEIN in priborom brez dovoda vode v vremensko zaščitenem okolju:

- za rezanje poliuretanskih lepljivih tesnilnih trakov pri zasteklitvi osebnih avtomobilov, tovornjakov in avtobusov
- za odstranjevanje stekel z majhnimi dimenzijami špranje med steklom in okvirjem
- za odstranjevanje stekel na težko dostopnih in delno prekritih delovnih območjih (npr. zaradi armaturne plošče, volana, oblog)

### Posebna varnostna navodila.

Napravo smete držati le na izoliranem ročaju, če delate na območju, kjer lahko rezilna žica pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami. Stik z napeljavo pod napetostjo povzroči, da so tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to posledično povzroči električni udar.

**Električno orodje morate prijeti tako varno, da Vaše telo nikoli ne bo prišlo v stik z rezilno žico.** Stik z ostrimi rezili ali robovi lahko privede do poškodb.

**Uporabljajte osebno zaščitno opremo.** Odvisno od vrste uporabe si natakните zaščitno masko čez cel obraz, zaščito za oči ali zaščitna očala. Če je potrebno, nosite zaščitno masko proti prahu, zaščitne slušnice, zaščitne rokavice ali specialni predpasnik, ki Vas bo varoval pred manjšimi delci materiala, ki nastajajo pri brušenju. Oči je treba zavarovati pred tujki, ki nastajajo pri različnih vrstah uporabe naprave in letijo naokrog. Zaščitna maska proti prahu ali dihalna maska morata filtrirati prah, ki nastaja pri uporabi. Predolgo izpostavljanje glasnemu hrupu ima lahko za posledico izgubo sluha.

**Električnega orodja ne obračajte proti svojemu telesu ali telesu drugih oseb ali živali.** Obstaja nevarnost poškodb zaradi ostre ali vroče rezilne žice.

**Prepovedano je privijačenje ali kovičenje ploščic in znakov na električno orodje.** Poškodovana izolacija ne nudi zaščite proti električnemu udaru. Uporabljajte lepilne ploščice.

**Z nekovinskimi orodji morate redno čistiti odprtine za zračenje električnega orodja.** Ventilator motorja potegne prah v ohišje. To lahko pri preveliki koncentraciji kovinskega prahu povzroči električno ogrožanje.

### Uporaba akumulatorske baterije (akumulatorskega bloka) in način ravnanja z njo.

**Da bi preprečili nevarnosti kot opekline, požar, eksplozije, poškodbe kože in druge poškodbe pri rokovanju z akumulatorskimi baterijami, prosimo upoštevajte naslednja opozorila:**

**Akumulatorskih baterij ne smete razstaviti, odpreti ali razkosati. Akumulatorskih baterij ne smete izpostavljati mehanskim udarcem.** Pri poškodbi in nepravilni uporabi akumulatorske baterije lahko izstopijo škodljive pare in tekočine. Te pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti. Izstopajoča tekočina akumulatorske baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.

**V primeru, da bi tekočina, ki bi izstopila iz poškodovane akumulatorske baterije, oškropila predmete v okolici, morate te predmete preveriti, jih očistiti in jih po potrebi zamenjati.**

**Zavarujte akumulatorsko baterijo pred vročino ali ognjem. Akumulatorske baterije ne hranite na direktni sončni svetlobi.**

**Akumulatorsko baterijo vzemite šele takrat iz originalne embalaže, ko jo želite uporabiti.**

**Pred pričetkom del, ki jih opravljate neposredno na električnem orodju, vzemite akumulatorsko baterijo iz električnega orodja.** Če se električno orodje nenamerno zažene, obstaja nevarnost poškodb.

**Akumulatorsko baterijo snemite le, ko je električno orodje izklopljeno.**

**Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z akumulatorsko baterijo.**

**Poskrbite za čistočo akumulatorske baterije in jo zaščitite pred vlago in vodo.** Očistite umazane priključke akumulatorske baterije in električnega orodja s suho, čisto krpo.

**Uporabljajte le brezhibne originalne akumulatorske baterije FEIN, ki so primerne za vaše električno orodje.** Pri polnjenju in delu z neustreznimi, poškodovanimi, popravljenimi ali predelanimi akumulatorskimi baterijami, ponaredkami in akumulatorskimi baterijami tujih znamk obstaja nevarnost požara in/ali eksplozije.

**Upoštevajte varnostna navodila, ki so opisana v navodilu za obratovanje akumulatorske polnilne naprave.**

## Navodila za uporabo.

**Ne uporabljajte pribora, ki ga FEIN ni namenil in priporočil posebej za to električno orodje.** Uporaba neoriginalnega pribora FEIN povzroči pregretje električnega orodja in njegovo uničenje.

### Rokovanje s strojem za odstranjevanje stekla in daljinskim upravljalcem.

Pritrdite stroj za odstranjevanje stekla vedno na notranji strani stekla v sredini stekla (glejte stran 5–7). Naravnajte stroj odstranjevanje stekla pri tem diagonalno tako, da bo pogonska enota usmerjena navzdol. Pozicionirajte preusmeritve tako blizu kot je možno na vogale stekla. Lepilno črto smete prebosti le v označenem področju „X“ od znotraj na ven (glejte stran 8) in potegnite ca. dvakratno diagonalno stekla kot dolžino žice navznoter. Povežite daljinski upravljalca s pogonsko enoto (glejte stran 9) in vodite rezalno žico v prikazani smeri okoli preusmerjevalnih valjev.

Namestite konec žice v tulko na pogonski enoti in vpnite rezalno žico z aktiviranjem stikala dajalnika plina na daljinskem upravljalcu (glejte stran 10).

Namestite rezalno žico zunaj okoli stekla in vodite drug konec žice v označenem območju „X“ v smer navznoter (glejte stran 13). Konci žic se ne smejo križati ali se zaplesti! Fiksirajte konec žice na vpetju žice. Za zaščito armaturne deske morate morebiti podložiti prekritje (glejte stran 15). Aktivirajte stikalo dajalnika plina na daljinskem upravljalcu in počasi prerežite lepilno črto (glejte stran 11). Pri premočni vlečni sili prepreči drsna skopka v pogonski enoti, da bi se razalna žica raztrgala (glejte stran 15).

Detektor kovine pri rezanju prevodnih materialov (npr. karoserije) ustvari akustični signal (glejte stran 19–20). Rezalno žico morate počasi odvijati v nasprotni smeri, preverite vzrok in ponovno pričnite s postopkom rezanja.

### Rokovanje z akumulatorsko baterijo.

Uporabljajte in polnite akumulatorsko baterijo izključno v območju delovne temperature 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). Temperatura akumulatorske baterije se mora na začetku polnilnega postopka nahajati v območju delovne temperature.

| LED-prikaz           | Pomen                                             | Akcija                                                                                   |
|----------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 zelena LED     | Stanje napolnjenosti v odstotkih                  | Delovanje                                                                                |
| Rdeča trajna luč     | Akumulatorska baterija je skoraj prazna           | Napolnite akumulatorsko baterijo                                                         |
| Rdeča utripajoča luč | Akumulatorska baterija ni pripravljena za uporabo | Akumulatorska baterija se mora nahajati v območju delovne temperature, nato jo napolnite |

Le ko je motor električnega orodja ustavljen, se bo prikazal pravilni delež napolnjenosti akumul. baterije v odstotkih.

Ko se bliža globinska izpraznitev akumulatorske baterije, elektronika avtomatsko ustavi motor.

## Druga navodila za uporabo.

Blokada samodejnega vklopa prepreči, da bi električno orodje ponovno samostojno pričelo obratovati v primeru, da pri vklopljenem stikalu vtaknete akumulatorsko baterijo.

Sesalni dvigalec smete pritrditi izključno na čistem in nemastnem steklu. Pri tem pazite na trdnost naseda.

Sesalnega dvigaleca ne smete pritrdjevati na razpokanih območjih stekla.

Sesalnega dvigalca in stroja za odstranjevanje stekla ne smete pritrditi na zlomljenih steklih.

Na delovnem območju se ne smejo zadrževati nobene druge osebe.

Demontirajte teleskopsko enoto pri vstavljanju stroja za odstranjevanje stekla na majhna stekla (glejte stran 21–22).

Stroja za odstranjevanje stekla ne smete transportirati z iztegnjenimi teleskopskimi cevmi. V nasprotnem primeru lahko teleskopske cevi poškodujete.

Kot rezalno žico smete uporabiti izključno okroglo žico predpisanih kakovosti. Stroj za odstranjevanje žice ni primeren za štiriobne žice, pletene žice ali žice z abrazivnimi sredstvi.

Bodite previdni s konicami žice, obstaja nevarnost poškodb.

Rezalno žico smete navijati le v predpisani smeri (glejte stran 11). Nasprotna smer vrtenja služi za povratni tek ter odvijanje rezilne žice, pri čemer se pojavi akustični signal (12).

Stroj za odstranjevanje stekla smete uporabljati izključno pri temperaturah > 5 °C (temperatura okolice in površinska temperatura). V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb!

Ne zavijajte oz ne napeljte rezalne žice okoli ljudi, delov telesa in okoli predmetov, ki niso za to predvideni.

Povezovalnega kabla med strojem za odstranjevanje stekla in daljinskim upravljalcem ne smete uporabljati kot ročaj.

Za transport morate izvleči povezovalni kabel na stroju za odstranjevanje stekel.

Povezovalnega kabla med strojem za odstranjevanje stekla in daljinskim upravljalcem ne smete zasukati okoli oseb ali predmetov.

Ne glejte neposredno v svetilko na daljinskem upravljalcu in s tem tudi ne slepite drugih oseb.

## Vzdrževanje in servis.



Pri ekstremnih pogojih uporabe se lahko prevodni prah, ki nastane pri obdelavi kovin, usede v notranjosti električnega orodja. Iz notranjosti električnega orodja pogosto izpihajte prezračevalne zareze s suhim in neoljnatim stisnjenim zrakom.

Aktualni seznam nadomestnih delov se nahaja na spletni strani pod [www.fein.com](http://www.fein.com).

**Naslednje dele lahko po potrebi samostojno zamenjate:**  
Rezilna žica

**Jamstvo in garancija.**

Jamstvo za izdelek velja v skladu z zakonskimi pravili v državi, kjer se je izdelek dal v promet. Poleg tega vam daje FEIN garancijo v skladu z izjavo proizvajalca FEIN.

V obsegu dobave električnega orodja se lahko nahaja tudi le del pribora, ki je opisan ali naslikan v tem navodilu za obratovanje.

**Izjava o skladnosti.**

Podjetje FEIN izjavlja pod izključno odgovornostjo, da ta izdelek ustreza navedenim zadevnim določilom, ki so opisana na zadnji strani tega navodila za obratovanje.

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:

C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA,  
D-73529 Schwäbisch Gmünd

**Varstvo okolja, odstranitev odpadkov.**

Embalaže, odpadna električnega orodja in pribor morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Akumulatorske baterije smete samo v praznem stanju odvreči med recikliran odpad.

Pri nepopolno izpraznjenih akumulatorskih baterijah zaradi preprečevanja kratkega stika izolirajte povezovalni vič z lepilnim trakom.

Originalno uputstvo za rad.

**Upotrebljeni simboli, skraćenice i pojmovi.**

| Simbol, znak | Objašnjenje                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Neizostavno čitajte priložena dokumenta kao uputstvo za rad i opšta sigurnosna upozorenja.                                                                                                                                                |
|              | Sledite uputstva u sledećem tekstu ili grafici!                                                                                                                                                                                           |
|              | Pre ovoga radnog zahvata ukloniti akumulator iz električnog alata. Inače postoji opasnost od povredjivanja nenamernim kretanjem električnog alata.                                                                                        |
|              | Pri radu koristite zaštitu za oči.                                                                                                                                                                                                        |
|              | Pri radu koristite zaštitu za sluh.                                                                                                                                                                                                       |
|              | Koristite u radu zaštitu od prašine.                                                                                                                                                                                                      |
|              | U radu koristite zaštitu za ruku.                                                                                                                                                                                                         |
|              | Područje zahvata                                                                                                                                                                                                                          |
|              | Ne punite oštećene akumulateore.                                                                                                                                                                                                          |
|              | Ne izlažite akumulator vatri. Zaštitite akumulator od toplote, na primer i od trajnog sunčevog zračenja.                                                                                                                                  |
|              | Obratite pažnju na uputstva u sledećem tekstu!                                                                                                                                                                                            |
|              | Potvrđuje usaglašenost električnog alata sa smernicama Evropske Zajednice.                                                                                                                                                                |
|              | <b>UPOZORENJE</b> Ovo upozorenje pokazuje moguću opasnu situaciju, koja može uticati na najozbiljnije povrede ili smrt.                                                                                                                   |
|              | Recycling-Znak: označava materijale koji se mogu reciklirati                                                                                                                                                                              |
|              | Prikazane električne alate i druge elektrotehničke i električne proizvode sakupljajte odvojeno i odvozite na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove okoline.                                                                            |
|              | Tip akumulatora                                                                                                                                                                                                                           |
|              | Bez broja obrtaja                                                                                                                                                                                                                         |
|              | Veliki broj obrtaja                                                                                                                                                                                                                       |
|              | <b>Pažnja:</b> Ne gledajte u zaslepljujuću lampu!<br>Ovaj električni alat je opremljen sa svetlosnim izvorom rizične grupe 1.<br>Ne gledajte nikada u svetlosni izvor, može nastati opasno optično zračenje. Ono može biti štetno za oči. |

| Znak         | Jedinica internacionalna             | Jedinica nacionalna | Objašnjenje                    |
|--------------|--------------------------------------|---------------------|--------------------------------|
| $U$          | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>      | Električni jednosmerni napon   |
| $f$          | Hz                                   | Hz                  | Frekvencija                    |
| $n$          | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | /min                | Područje broja obrtaja         |
|              | kg                                   | kg                  | Težina prema EPTA-Procedure 01 |
| $L_{pA}$     | dB                                   | dB                  | Nivo zvučnog pritiska          |
| $L_{wA}$     | dB                                   | dB                  | Brzi nivo snage                |
| $L_{pCpeak}$ | dB                                   | dB                  | Vršni nivo zvučnog pritiska    |

| Znak | Jedinica internacionalna                                    | Jedinica nacionalna                                         | Objašnjenje                                                             |
|------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| K... |                                                             |                                                             | Nesigurnost                                                             |
| a    | m/s <sup>2</sup>                                            | m/s <sup>2</sup>                                            | Emisiona vrednost vibracija je prema EN 60745 (Zbir vektora tri pravca) |
|      | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Bazne i izvedene jedinice iz internacionalnog sistema jedinica SI.      |

## Za Vašu sigurnost.

**UPOZORENJE** Čitajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva. Propusti kod održavanja sigurnosnih upozorenja i uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. Čuvajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva za budućnost.

Ne upotrebljavajte ovaj električni alat, pre nego što temeljno ne pročitate i potpuno razumete ovo uputstvo za rad kao i priložena „Opšta sigurnosna upozorenja“ (broj spisa 3 41 30 054 06 1). Čuvajte navedenu dokumentaciju za kasniju upotrebu i predajte je kod nekog otudjenja ili davanja električnog alata. Pazite isto tako na važeće nacionalne propise o zaštiti na radu.

### Odredjivanje električnog alata:

Ručno vodjeni električni alat za upotrebu sa žicom za presecanje koju je odobrio FEIN i priborom bez dovoda vode u okolini zaštićenoj od vode:

- za sečenje poliuretanskih lepljivih delova pri zastakljivanju putničkih kola, kamiona i autobusa
- Za skidanje staklenih ploča sa malim dimenzijama procepa između stakla i okvira
- Za skidanje staklenih ploča kod teško pristupačnih i delimično pokrivenih radnih prostora (na primer preko Cockpit-a, upravljača, delova za oblaganje)

### Specijalna sigurnosna upozorenja.

Držite uređaj za izolovane drške, kada izvodite radove, kod kojih žica za presecanje može sresti skrivene vodove struje. Konakt sa vodom koji provodi struju kao i metalni delovi uređaja može pod naponom izazvati električni udar.

Hvatajte električni alat tako sigurno, da Vaše telo nikada ne dodje u dodir sa žicom za presecanje. Dodirivanje sa oštrim noževima ili ivicama može izazvati povrede.

Nosite ličnu zaštitnu opremu. Upotrebljavajte zavisno od namene potpunu zaštitu za lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočare. Ako odgovara, nosite masku za prašinu, zaštitu za sluh, zaštitne rukavice ili specijalnu keclju, koja male čestice od brušenja i materijal drže na odstojanju od Vas. Oči treba da budu zaštićene od stranih tela koja bi letela oko, koja nastaju pri različitim radovima. Maska za prašinu ili disanje mora filtrirati prašinu koja nastaje prilikom rada. Ako ste izloženi dugo glasnoj buci, možete izgubiti i sluh.

Ne usmeravajte električni alat prema sebi, drugim osobama ili životinjama. Postoji opasnost od povreda od oštre ili vrele žice za presecanje.

Zabranjeno je zavrtati tablice i znake na električni alat ili ih nitovati. Oštećena izolacija ne pruža neku zaštitu protiv električnog udara. Upotrebljavajte lepljive tablice.

Čistite redovno otvore za provetravanje električnog alata sa nemetalnim alatima. Motorna duvaljka vuče vazduh u kućište. Ovo može kod prekomernog sakupljanja metalne prašine prouzrokovati električnu opasnost.

### Upotreba i rad sa akumulatorom (akumulatorski blok).

Da bi izbegli opasnosti kao što su opekotine, požar, eksploziju, povrede kože i druge povrede pri ophodjenju sa akumulatorom, obratite pažnju na sledeća uputstva:

Akumulatori se ne smeju rastavljati, otvarati ili smanjivati. Ne izlažite akumulator mehaničkim udarima.

Pri oštećenju i nestručnoj upotrebi akumulatora mogu izlaziti štetna isparenja i tečnosti. Isparenja mogu nadraživati disajne puteve. Tečnost akumulatora koja izlazi može uticati na nadražaje kože ili opekotine na koži.

U slučaju da iz oštećenog akumulatora izadje tečnost i ovlazi ivične predmete, prekontrolišite odgovarajuće delove, očistite ih ili ih u datom slučaju zamenite.

Ne izlažite akumulator toploti ili vatri. Ne čuvajte akumulator na sunčevom svetlu.

Izvadite akumulator tek onda iz njegovog originalnog pakovanja, kada treba da se koristi.

Izvadite akumulator pre rada na električnom alatu iz električnog alata. Ako električni alat krene slučajno, postoji opasnost od povreda.

Izvadite akumulator samo pri isključenom električnom alatu.

Držite akumatore što dalje od dece.

Držite akumulator čist i zaštićen od vlage i vode. Čistite zaprljane priključke akumulatora i električnog alata sa nekom suvom, čistom krpom.

Upotrebljavajte samo neoštećene originalne FEIN-akumatore, koji su određeni za Vaš električni alat. Pri radu sa i punjenju pogrešnih, oštećenih, popravljenih ili doradjenih akumulatora, imitacija i stranih fabrikata postoji opasnost od požara i/ili opasnost od eksplozije.

Sledite sigurnosne savete u uputstvu za rad uređaja za punjenje akumulatora.

## Uputstva za rad.

**Ne upotrebljavajte pribor, koji od strane FEIN-a nije specijalno predviđen za ovaj električni alat i nije preporučen.** Korišćenje FEIN-pribora koji nije originalan utiče na pregrevanje električnog alata i njegov kvar.

### Rad sa mašinom za skidanje stakla i daljinskom komandom.

Pričvrstite mašinu za skidanje stakla uvek na unutrašnjoj strani stakla (pogledajte stranu 5–7). Centrirajte pritom mašinu za skidanje stakla dijagonalna, tako da pogonska jedinica pokazuje na dole. Pozicionirajte usmerivače tako blizu koliko je moguće na krajevima stakla.

Probušite lepljivu „gusenicu“ samo u označenom području „X“ iznutra prema spolja (pogledajte stranu 8) i izvucite ca. dvostruku dijagonalu stakla kao dužina žice unutra.

Povežite daljinsku komandu sa pogonskom jedinicom (pogledajte stranu 9) i vodite žicu za sečenje u prikazanom pravcu oko valjaka za usmeravanje.

Utknite kraj žice u namotaj na pogonskoj jedinici i zategnite žicu za sečenje aktiviranjem prekidača za davanje gasa na daljinskoj komandi (pogledajte stranu 10).

Postavite žicu za sečenje spolja oko stakla i izvucite napole drugi kraj žice u označenom području „X“ unutra (pogledajte stranu 13). Krajevi žica se ne smeju pritom ukrštati ili uvrnuti! Fiksirajte kraj žice na pritezanju žice. Radi zaštite armaturne daske stavite eventualno poklopac ispod (pogledajte stranu 15). Aktivirajte prekidač za davanje gasa na daljinskoj komandi i odvojte lepljivu „gusenicu“ polako (pogledajte stranu 11). Kod prejake sile vučenja sprečava klizajuća spojica u pogonskoj jedinici kidanje žice za sečenje (pogledajte stranu 15). Detekcija metala daje kod provodljivih materijala (na primer karoserije) akustičan signal (pogledajte stranu 19–20). Namotajte nazad žicu za sečenje polako u obrnutom pravcu, ispitajte uzrok i počnite radnju sečenja ponovo.

### Ophodjenje sa akumulatorom.

Radite sa akumulatorom i puniti ga samo u radnom temperaturnom području akumulatora od 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). Temperatura akumulatora mora na početku radnje punjenja biti u radnom temperaturnom području akumulatora.

| LED-pokazivač          | Značenje                       | Akcija                                                         |
|------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 zeleni LED       | procentualno stanje punjenja   | Rad                                                            |
| cveno trajno svetlo    | Akumulator je skoro prazan     | Napuniti akumulator                                            |
| crveno trepćuće svetlo | Akumulator nije spreman za rad | Dovesti akumulator u radno temperaturno područje, potom puniti |

Pravo procentualno stanje punjenja akumulatora prikazuje se samo pri zaustavljenom motoru električnog alata. Kod predstojećeg dubokog pražnjenja akumulatora elektronika automatski zaustavlja motor.

### Dalji saveti za rad.

Blokada automatskog kretanja sprečava, da električni alat automatski ponovo krene, ako je pri uključenom prekidaču utaknut akumulator.

Pričvrstite usisni podizač samo na čisto staklo bez masne površine. Pazite da dobro naleže.

Ne pričvršćujte usisni podizač na naprslom području stakla.

Ne pričvršćujte usisni podizač kao i mašinu za skidanje na polomljenom staklu.

U radnom području ne smeju se zadržavati druge osobe. Demontirajte teleskopsku jedinicu pri upotrebi mašine za skidanje stakla na malim staklima (pogledajte stranu 21–22).

Ne transportujte mašinu za skidanje stakla sa izvučenim teleskopskim cevima. Teleskopske cevi se pritom mogu oštetiti.

Upotrebljavajte kao žicu za sečenje samo okruglu žicu predviđenog kvaliteta. Mašina za skidanje stakla nije konstruisana za četvorougao žice, upletene ili žice sa nanešenim abrazivnim materijama.

Radite sa krajevima žice oprezno, postoji opasnost od povreda.

Namotavajte žicu za sečenje samo u predviđenom pravcu okretanja (pogledajte stranicu 11). Suprotni pravac okretanja služi za vraćanje kao i odvijanje žice za sečenje, pri čemu će se čuti akustičan signal (pogledajte stranu 12). Koristite mašinu za skidanje stakla samo pri temperaturama > 5 °C (Temperatura okoline i površinske temperature). U drugom slučaju postoji rizik od povreda!

Ne motajte odn. obavijajte žicu za sečenje oko osoblja, delova tela i predmeta ili uređaja koji nisu predviđeni za to.

Ne upotrebljavajte vezni kabl između mašine za skidanje stakla i daljinske komande kao dršku.

Izvucite vezni kabl na mašini za skidanje stakla za transport.

Ne motajte vezni kabl između mašine za skidanje stakla i daljinske komande oko osoblja ili predmeta.

Ne gledajte direktno u lampu na daljinskoj komandi i ne zasenjujte tako druge osobe.

### Održavanje i servis.



Kod ekstremnih uslova korišćenja može se pri obradi metala nataložiti lagana prašina u unutrašnjosti električnog alata. Izduvavajte često unutrašnjost električnog alata kroz proreze za ventilaciju sa suvim i komprimovanim vazduhom bez pritiska.

Aktuelna lista rezervnih delova ovoga električnog alata naći ćete na Internetu pod [www.fein.com](http://www.fein.com).

**Sledeće delove možete pri potrebi sami zameniti:** Žica za presecanje

### Jemstvo i garancija.

Garancija na proizvod važi prema zakonskim regulativama u zemlji gde se pušta u rad. Pored toga daje FEIN garanciju prema FEIN garantnoj izjavi proizvođača. U obimu isporuke Vašeg električnog alata može biti čak samo jedan deo pribora koji je opisan u uputstvu za rad ili koji je prikazan na slikama.



### **Izjava o usaglašenosti.**

Firma FEIN izjavljuje na vlastitu odgovornost, da ovaj proizvod odgovara važećim propisima koji su navedeni na poslednjoj stranici ovoga uputstva za rad.

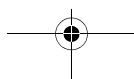
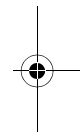
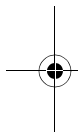
Tehnička dokumentacija kod: C. & E. Fein GmbH,  
C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

### **Zaštita čovekove okoline, uklanjanje djubreća.**

Pakovanja, sortirani električni alati i pribor odvozite nekoj reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Odvozite akumulatore samo u ispražnjenom stanju nekoj propisanoj reciklaži.

Kod nepotpuno ispražnjenih akumulatora da bi se obezbedili od kratkih spojeva izolirajte utičnice sa lepljivom trakom.



**Originalne upute za rad.****Korišteni simboli, kratice i pojmovi.**

| Simbol, znak | Objašnjenje                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Neizostavno treba pročitati priložene dokumente, kao što su upute za rukovanje i opće napomene za sigurnost.                                                                                                                                                    |
|              | Treba se pridržavati uputa u tekstu ili na slikama!                                                                                                                                                                                                             |
|              | Prije ove radne operacije aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata. Inače postoji opasnost od ozljeda zbog nehotičnog pokretanja električnog alata.                                                                                                     |
|              | Kod rada treba nositi zaštitne naočale.                                                                                                                                                                                                                         |
|              | Kod rada treba nositi štitić za sluh.                                                                                                                                                                                                                           |
|              | Pri radovima treba koristiti štitić od prašine.                                                                                                                                                                                                                 |
|              | Pri radovima treba koristiti zaštitne rukavice.                                                                                                                                                                                                                 |
|              | Površina zahvata                                                                                                                                                                                                                                                |
|              | Ne punite oštećenu aku-bateriju.                                                                                                                                                                                                                                |
|              | Aku-bateriju ne bacajte u vatru. Aku-bateriju zaštitite od djelovanja topline, npr. i od stalnog Sunčevog zračenja.                                                                                                                                             |
|              | Treba se pridržavati uputa u tekstu!                                                                                                                                                                                                                            |
|              | Potvrđuje usklađenost električnog alata sa smjernicama Europske unije.                                                                                                                                                                                          |
|              | Ove upute pokazuju moguće opasne situacije koje mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda ili do smrtnog slučaja.                                                                                                                                                       |
|              | Znak reciklaže: označava materijale koji se mogu reciklirati                                                                                                                                                                                                    |
|              | Neuporabive električne alate i ostale elektrotehničke i električne proizvode treba odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.                                                                                                           |
|              | Tip aku-baterije                                                                                                                                                                                                                                                |
|              | Mali broj okretaja                                                                                                                                                                                                                                              |
|              | Veliki broj okretaja                                                                                                                                                                                                                                            |
|              | <b>Pažnja:</b> Molimo ne gledati u upaljeni izvor svjetla!<br>Ovaj električni alat opremljen je izvorom svjetla skupine opasnosti 1.<br>Nikada ne gledajte u izvor svjetla, jer postoji moguća opasnost od optičkog zračenja. Ono može biti štetno za vaše oči. |

| Znak         | Međunarodna jedinica                 | Nacionalna jedinica | Objašnjenje                   |
|--------------|--------------------------------------|---------------------|-------------------------------|
| $U$          | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>      | Električni istosmjerni napon  |
| $f$          | Hz                                   | Hz                  | Frekvencija                   |
| $n$          | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | /min                | Područje broja okretaja       |
|              | kg                                   | kg                  | Težina prema EPTA postupku 01 |
| $L_{pA}$     | dB                                   | dB                  | Razina zvučnog tlaka          |
| $L_{wA}$     | dB                                   | dB                  | Razina učinka buke            |
| $L_{pCpeak}$ | dB                                   | dB                  | Razina max. zvučnog tlaka     |



| Znak | Međunarodna jedinica                                        | Nacionalna jedinica                                         | Objašnjenje                                                                |
|------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| K... |                                                             |                                                             | Nesigurnost                                                                |
| a    | m/s <sup>2</sup>                                            | m/s <sup>2</sup>                                            | Vrijednost emisija vibracija prema EN 60745 (vektorski zbroj u tri smjera) |
|      | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Osnovne i izvedene jedinice iz Međunarodnog sustava jedinica SI.           |

## Za vašu sigurnost.

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sve upute za sigurnost i upute za uporabu. Propusti kod poštivanja napomena za sigurnost i uputa mogu prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Sve napomene za sigurnost i upute spremite za buduću uporabu.

 Ovaj električni alat ne koristite prije nego što ste temeljito pročitali i razumjeli ove upute za rukovanje kao i priložene „Opće napomene za sigurnost“ (br. tiska. 3 41 30 054 06 1). Spomenutu dokumentaciju spremite za kasniju uporabu i predajte je novom vlasniku kod predaje ili prodaje električnog alata. Također, pridržavajte se važećih nacionalnih propisa zaštite pri radu.

### Definicija električnog alata:

Ručni električni alat za primjenu rezne žice i pribora odobrenog od FEIN, bez dovoda vode, u radnoj okolini zaštićenoj od vremenskih utjecaja:

- za rezanje poliuretanskih ostataka ljepljiva kod demontaže stakla na osobnim vozilima, teretnim vozilima i autobusima
- za skidanje stakla, s manjim dimenzijama raspora između stakla i okvira
- za skidanje stakla u teško dostupnim i dijelom skrivenim radnim prostorima (npr. kroz kabinu, upravljač, dijelove oplate)

### Posebne napomene za sigurnost.

**Stroj držite na izoliranim površinama zahvata, ako izvodite radove pri kojima bi rezna žica mogla zahvatiti skrivene električne vodove.** Kontakt s električnim vodom pod naponom može staviti pod napon i metalne dijelove stroja, što može rezultirati strujnim udarom.

**Električni alat držite toliko sigurno da vaše tijelo nikada ne dođe u dodir s reznom žicom.** Dodirivanje oštrica ili oštih rubova može rezultirati ozljedama.

**Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno od primjene koristite masku za zaštitu lica i zaštitne naočale. Ukoliko je to potrebno, nosite masku za zaštitu od prašine, štitnike za sluh, zaštitne rukavice ili specijalne pregače, koje će vas zaštititi od sitnih čestica od brušenja i materijala.** Oči treba zaštititi od letećih stranih tijela koja nastaju kod različitih primjena. Zaštitne maske protiv prašine ili za disanje moraju profiltrirati prašinu nastalu kod primjene. Ako ste dulje vrijeme izloženi buci, mogao bi vam se pogoršati sluh.

**Električni alat ne okrećite prema sebi, drugim osobama i životinjama.** Postoji opasnost od ozljeda na oštroj ili zagrijanoj reznoj žici.

**Zabranjeno je natpise i znakove pričvršćivati na električni alat vijcima ili zakovicama.** Oštećena izolacija ne pruža nikakvu zaštitu od strujnog udara. U tu svrhu koristite naljepnice.

**Redovito čistite otvore za hlađenje električnog alata sa nemetalnim alatima.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište. To kod prekomjernog nakupljanja metalne prašine može dovesti do električnog ugrožavanja.

### Primjena i tretman aku-baterija (aku-blokova).

**Kako bi se izbjegle opasnosti, kao što su opekline, požar, eksplozija, ozljede kože i ostale ozljede kod rukovanja sa aku-baterijom, treba se pridržavati sljedećih napomena:**

**Aku-baterije se ne smiju rastavljati, otvarati ili drobiti. Aku-baterije ne izlažite mehaničkim udarima.** Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije, iz nje mogu izaći štetne pare i tekućine. Pare mogu nadražiti dišne putove. Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

**Ako bi tekućina istekla iz oštećene aku-baterije nakvasila okolne predmete, nakon toga kontrolirajte takve dijelove, očistite ih ili prema potrebi zamijenite.**

**Aku-bateriju ne izlažite djelovanju topline ili vatre. Aku-bateriju ne spremajte na mjestima izloženim izravnom djelovanju Sunčevih zraka.**

**Aku-bateriju izvadite iz originalne ambalaže tek kada ćete je koristiti.**

**Aku-bateriju prije radova na električnom alatu izvadite iz električnog alata.** Ako bi se električni alat nehотиčno pokrenuo, postoji opasnost od ozljeda.

**Aku-bateriju izvadite samo kod isključenog električnog alata.**

**Aku bateriju držite dalje od dosega djece.**

**Aku-bateriju održavajte u čistom stanju i zaštitite je od vlage i vode.** Zaprljane priključke aku-baterije i električnog alata očistite sa suhom čistom krpom.

**Koristite samo ispravne, originalne FEIN aku-baterije predviđene za vaš električni alat.** Kod radova i punjenja pogrešnih, oštećenih, popravljenih ili prerađenih aku-baterija, imitacija i proizvoda drugih proizvođača, postoji opasnost od požara i/ili eksplozije.

**Pridržavajte se uputa za sigurnost u uputama za uporabu punjača aku-baterija.**

## Upute za rukovanje.

**Ne koristite pribor koji FEIN nije specijalno predvidio i preporučio za ovaj električni alat.** Primjena pribora koji nije originalni FEIN može dovesti do pregrijanja električnog alata i do njegovog uništenja.

### Rukovanje strojem za skidanje stakla i daljinskim upravljačem.

Stroj za skidanje stakla uvijek pričvrstite na unutarnju stranu stakla, u sredini stakla (vidjeti stranice 5–7). Pri tome stroj za skidanje stakla izravnavajte dijagonalno, tako da je pogonska jedinica okrenuta prema dolje. Mjesta skretanja pozicionirajte što je moguće bliže uglovima stakla.

Nanos ljepljiva probodite samo u označenom području „X“, s unutarnje strane prema van (vidjeti stranicu 8) i prema unutra povucite žicu dužine jednake približno dva puta dužina dijagonale.

Daljinski upravljač spojite s pogonskom jedinicom (vidjeti stranicu 9) i reznu žicu u prikazanom smjeru omotajte oko skretnih kotura.

Kraj žice uvucite u svitak na pogonskoj jedinici i prethodno nategnite reznu žicu pritiskom na prekidač na daljinskom upravljaču (vidjeti stranicu 10).

Položite reznu žicu s vanjske strane oko stakla i uvucite drugi kraj žice u označeno područje „X“ prema unutra (vidjeti stranicu 13). Krajevi žice pri tome se ne smiju križati niti zaplesti! Učvrstite kraj žice na stezaljku žice. U svrhu zaštite ploče s instrumentima, eventualno ispod stavite pokrivalo (vidjeti stranicu 15). Pritisnite prekidač na daljinskom upravljaču i polako prореžite nanos ljepljiva (vidjeti stranicu 11). U slučaju prevelike vlačne sile, klizna spojka u pogonskoj jedinici spriječi će pucanje rezne žice (vidjeti stranicu 15).

Detekcija metala pri rezanju u vodljivim materijalima (npr. karoseriji) proizvodi zvučni signal (vidjeti stranice 19–20). Namotajte reznu žicu polako natrag u suprotnom smjeru, provjerite uzrok i ponovno počnite s procesom rezanja.

### Rukovanje sa aku-baterijom.

Aku-bateriju koristite i punite samo u području radnih temperatura aku-baterije od 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). Temperatura aku-baterije na početku procesa punjenja mora biti u području radnih temperatura aku-baterije.

| LED-pokazivač            | Značenje                         | Aktivnost                                                                                |
|--------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 zelena LED         | postotak napunjenosti            | Rad                                                                                      |
| crveno stalno svjetlo    | Aku-baterija je gotovo prazna    | Punjenje baterije                                                                        |
| crveno treperavo svjetlo | Aku-baterija nije spremna za rad | Aku-bateriju dovesti u područje radnih temperatura aku-baterije i nakon toga je napuniti |

Ispravno procentualno stanje napunjenosti aku-baterije pokazat će se samo u stanju isključenog elektromotora električnog alata.

Ako bi se prethodno aku-baterija dubinski ispraznila, elektronika će automatski zaustaviti motor.

### Ostale upute za rukovanje.

Zapor automatskog uključivanja spriječiti će automatsko ponovno pokretanje električnog alata ako se aku-baterija utakne kod uključenog prekidača.

Usisni podizač pričvrstite na čisto i odmašćeno staklo. Pri tome pazite na čvrsto dosjedanje.

Usisni podizač ne pričvrstite na napuknuti dio stakla.

Usisni podizač, kao i stroj za skidanje stakla ne pričvrstite na napuklo staklo.

U radnom području ne smiju se zadržavati druge osobe. Teleskopsku jedinicu demontirajte kod primjene stroja za skidanje stakla na malim staklima (vidjeti stranice 21–22).

Stroj za skidanje stakla ne transportirajte s izvučenim teleskopskim cijevima. Teleskopske cijevi se pri tome mogu oštetiti.

Kao reznu žicu koristite samo okruglu žicu propisane kvalitete. Stroj za skidanje stakla ne može se koristiti za četverokutne žice, usukane žice ili žice s nanesenim abrazivnim tvarima.

S krajevima žice postupajte oprezno, jer inače postoji opasnost od ozljede.

Reznu žicu namotajte samo u prethodno zadanom smjeru okretanja (vidjeti stranicu 11). Suprotni smjer okretanja služi za povrat kao i odmatanje rezne žice, u kojem će se slučaju oglasiti zvučni signal (vidjeti stranicu 12).

Stroj za skidanje stakla koristite samo pri temperaturama višim od 5 °C (temperatura radne okoline i površinska temperatura stakla). Inače postoji opasnost od ozljeda! Reznu žicu ne motajte oko ljudi, dijelova tijela, niti oko za to predviđenih predmeta ili uređaja.

Spojni kabel između stroja za skidanje stakla i daljinskog upravljača ne koristite za držanje.

Prije transporta, iz stroja za skidanje stakla izvucite spojni kabel.

Spojni kabel između stroja za skidanje stakla i daljinskog upravljača ne motajte oko ljudi ili predmeta.

Ne gledajte netremice u svjetlo na daljinskom upravljaču i ne zaslijepite s njime druge osobe.

### Održavanje i servisiranje.



Kod ekstremnih uvjeta primjene kod obrade metala, u unutrašnjosti električnog alata može se nakupiti električno vodljiva prašina. Sa suhim komprimiranim zrakom i bez sadržaja ulja često ispuhujte unutrašnjost električnog alata kroz otvore za hlađenje.

Najnoviji popis rezervnih dijelova ovog električnog alata možete naći na internetu, na adresi [www.fein.com](http://www.fein.com).

**Sljedeće dijelove možete prema potrebi sami zamijeniti:** rezna žica

### Jamstvo.

Jamstvo za proizvod vrijedi prema zakonskim propisima u zemlji korisnika električnog alata. Tvrtka FEIN daje jamstvo prema FEIN izjavi proizvođača o jamstvu.

U opsegu isporuke vašeg električnog alata može biti sadržan i samo jedan dio pribora opisanog ili prikazanog u ovim uputama za rukovanje.



### **Izjava o usklađenosti.**

Tvrtka FEIN izjavljuje uz punu odgovornost da ovaj proizvod prikazan na zadnjoj stranici ovih uputa za rukovanje odgovara navedenim važećim propisima.

Tehnička dokumentacija se može zatražiti od:

C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA,  
D-73529 Schwäbisch Gmünd

### **Zaštita okoliša, zbrinjavanje u otpad.**

Ambalažu, neuporabive električne alate i pribor treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Aku-bateriju zbrinuti u otpad samo u ispražnjenom stanju.

Za slučaj nepotpuno ispražnjenih aku-baterija, kao mjeru zaštite od kratkih spojeva, utičnu spojnicu izolirajte sa ljepljivim trakama.

Оригинальное руководство по эксплуатации.

### Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

| Символическое изображение, условный знак | Пояснение                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                          | Обязательно прочтите прилагаемые документы, такие как руководство по эксплуатации и общие инструкции по безопасности.                                                                                                                                           |
|                                          | Соблюдайте указания, содержащиеся в тексте и на рисунке рядом!                                                                                                                                                                                                  |
|                                          | Перед выполнением этой операции выньте аккумулятор из электроинструмента. В противном случае возможно получение травм при непреднамеренном включении электроинструмента.                                                                                        |
|                                          | При работе использовать средства защиты глаз.                                                                                                                                                                                                                   |
|                                          | При работе использовать средства защиты органов слуха.                                                                                                                                                                                                          |
|                                          | Используйте в работе средства защиты от пыли.                                                                                                                                                                                                                   |
|                                          | Защищайте при работе руки.                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                          | Зона удержания                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                          | Не заряжайте поврежденные аккумуляторные батареи.                                                                                                                                                                                                               |
|                                          | Не подвержайте аккумуляторную батарею воздействию огня. Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце.                                                                                                     |
|                                          | Соблюдайте приведенные рядом указания!                                                                                                                                                                                                                          |
|                                          | Подтверждает соответствие электроинструмента директивам Европейского Сообщества.                                                                                                                                                                                |
|                                          | Это указание предупреждает о возможной опасной ситуации, которая может привести к серьезным травмам или смерти.                                                                                                                                                 |
|                                          | Знак вторичной переработки: обозначает пригодные для повторного использования материалы                                                                                                                                                                         |
|                                          | Отработавшие свой ресурс электрические изделия следует собирать и сдавать отдельно на экологически чистую переработку.                                                                                                                                          |
|                                          | Тип аккумулятора                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                          | Низкое число оборотов                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                          | Высокое число оборотов                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                          | <b>Внимание:</b> Не смотрите на горящую лампу!<br>Этот электроинструмент оснащен источником света, соответствующим группе риска 1.<br>Никогда не смотрите на источник света. Возможно, создается опасное оптическое излучение. Оно может быть вредным для глаз. |

| Условный знак | Единица измерения, международное обозначение | Единица измерения, русское обозначение | Пояснение                                 |
|---------------|----------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|
| $U$           | V=                                           | В=                                     | Электрическое напряжение постоянного тока |
| $f$           | Hz                                           | Гц                                     | Частота питающей сети                     |

| Условный знак | Единица измерения, международное обозначение                | Единица измерения, русское обозначение                       | Пояснение                                                                 |
|---------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| $n$           | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min                        | /мин                                                         | Диапазон числа оборотов                                                   |
|               | kg                                                          | кг                                                           | Вес согласно EPTA-Procedure 01                                            |
| $L_{pA}$      | dB                                                          | дБ                                                           | Уровень звукового давления                                                |
| $L_{wA}$      | dB                                                          | дБ                                                           | Уровень звуковой мощности                                                 |
| $L_{pCpeak}$  | dB                                                          | дБ                                                           | Макс. уровень звукового давления                                          |
| $K_{...}$     |                                                             |                                                              | Погрешность                                                               |
| $a$           | m/s <sup>2</sup>                                            | м/с <sup>2</sup>                                             | Вибрация в соответствии с EN 60745 (векторная сумма трех направлений)     |
|               | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | м, с, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н, °С, дБ, мин, м/с <sup>2</sup> | Основные и производные единицы измерения Международной системы единиц СИ. |

### Для Вашей безопасности.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.

Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Не применяйте настоящий электроинструмент, предварительно не изучив основательно и полностью не усвоив это руководство по эксплуатации, а также приложенные «Общие указания по технике безопасности» (номер публикации 3 41 30 054 06 1). Сохраняйте названные документы для дальнейшего использования и приложите их к электроинструменту при его передаче другому лицу или при его продаже.

Учитывайте также соответствующие национальные правила по охране труда.

#### Назначение электроинструмента:

Ручной электроинструмент для использования в закрытых помещениях без подачи воды с допущенной фирмой FEIN режущей струной и принадлежностями:

- для резки полиуретанового клея при выемке стекол из легковых и грузовых автомобилей и автобусов
- для выемки стекол, посаженных с узким зазором между стеклом и рамой
- для выемки стекол в труднодоступных и частично закрытых рабочих пространствах (напр., из-за приборной панели, руля, частей обшивки)

#### Специальные указания по технике безопасности.

При выполнении работ, при которых режущая струна может задеть скрытую электропроводку, держите электроинструмент за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к поражению электрическим током.

Держите электроинструмент настолько крепко, чтобы Ваше тело никогда не соприкасалось с режущей струной. Прикосновение к острым кромкам или краям чревато травмами.

Применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой работы применяйте защитный щиток для лица, защитное средство для глаз или защитные очки. Насколько уместно, применяйте противопылевой респиратор, средства защиты органов слуха, защитные перчатки или специальный фартук, которые защищают Вас от абразивных частиц и частиц материала. Глаза должны быть защищены от летающих в воздухе посторонних частиц, которые могут образовываться при выполнении различных работ. Противопылевой респиратор или защитная маска органов дыхания должны задерживать образующуюся при работе пыль. Продолжительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.

Не направляйте электроинструмент на себя, других лиц и животных. Это чревато травмами, исходящими от острой или горячей режущей струны.

Запрещается закреплять на электроинструменте таблички и обозначения с помощью винтов и заклепок. Поврежденная изоляция не защищает от поражения электрическим током. Применять приклеиваемые таблички.

Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента неметаллическим инструментом. Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус. Чрезмерное скопление металлической пыли может стать причиной поражения электрическим током.

#### Использование и обращение с аккумуляторами (аккумуляторными блоками).

В целях исключения при обращении с аккумуляторами таких опасностей, как получение ожогов, возгорание, взрыв, повреждение кожи и получение других травм, соблюдайте следующие указания:

**Аккумуляторы нельзя разбирать, открывать или раскалывать. Не подвержайте аккумуляторы механическим ударам.** При повреждении аккумулятора и ненадлежащем его использовании возможно выделение паров и жидкостей. Вдыхание паров может привести к раздражению дыхательных путей. Вылившаяся аккумуляторная жидкость способна вызвать кожные раздражения и ожоги.

**Если вылившаяся из поврежденного аккумулятора жидкость попадет на окружающие предметы и детали, проверьте их, очистите и при необходимости поменяйте.**

**Не подвержайте аккумуляторную батарею воздействию тепла и огня. Не храните аккумуляторы под прямыми солнечными лучами.**

**Вынимайте аккумуляторы из оригинальной упаковки только лишь непосредственно перед их использованием.**

**Перед выполнением любых манипуляций с электроинструментом извлекайте из него аккумуляторную батарею.** Самопроизвольное включение электроинструмента чревато опасностью травм.

**Вынимайте аккумулятор только при выключенном электроинструменте.**

**Не допускайте попадания аккумуляторов в руки детей.**

**Содержите аккумуляторы в чистоте, защищайте их от воздействия влаги и попадания на них воды.**

Очищайте загрязненные контакты аккумулятора и электроинструмента сухой, чистой тряпкой.

**Используйте только исправные оригинальные аккумуляторы фирмы FEIN, предназначенные для данного электроинструмента.** При работе с неподходящими, поврежденными, отремонтированными или восстановленными аккумуляторами, подделками или аккумуляторами других производителей, а также при их зарядке существует опасность возгорания и/или взрыва.

**Соблюдайте указания по технике безопасности, содержащиеся в руководстве по эксплуатации зарядного устройства для аккумуляторов.**

### Указания по пользованию.

**Не применяйте принадлежности, которые не были специально сконструированы и рекомендованы фирмой FEIN для данного электроинструмента.** Использование принадлежностей, отличных от подлинных принадлежностей FEIN, приводит к перегреву и разрушению электроинструмента.

**Обращение с машинкой для выемки стекол и пультом дистанционного управления.**

Всегда крепите машинку для выемки стекол по центру с внутренней стороны стекла (см. стр. 5–7). При этом машинку для выемки стекол следует располагать по диагонали приводным узлом вниз. Располагайте направляющие ролики как можно ближе к углам стекла.

Проткните клейкий валик строго на обозначенном участке «X» в направлении изнутри наружу (см. стр. 8) и протяните вовнутрь режущую струну, длина которой должна быть прибл. в два раза больше диагонали стекла.

Подключите пульт дистанционного управления к приводному узлу (см. стр. 9) и обведите режущую струну вокруг направляющих роликов в изображенном направлении.

Вставьте конец струны в катушку на приводном узле и натяните режущую струну, нажав на кнопку акселератора на пульте дистанционного управления (см. стр. 10).

Обведите режущую струну снаружи вокруг стекла и протяните второй конец струны вовнутрь на обозначенном участке «X» (см. стр. 13). При этом концы струны не должны перекрещиваться или запутываться! Зафиксируйте конец струны зажимом. При необходимости накройте приборную панель в целях ее защиты (см. стр. 15). Нажмите кнопку акселератора на пульте дистанционного управления и медленно перережьте клейкий валик (см. стр. 11). При слишком большом тяговом усилии проскальзывающая муфта в приводном узле не допускает разрыва режущей струны (см. стр. 15). При контакте с токопроводящими материалами (напр., кузова) детектор металла издает акустический сигнал (см. стр. 19–20). Медленно сматывайте режущую струну в противоположном направлении, установите причину сигнала и начните операцию резания сначала.

### Обращение с аккумулятором.

Пользуйтесь аккумулятором и заряжайте его только в диапазоне рабочей температуры аккумулятора 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). В начале процесса зарядки температура аккумулятора должна находиться в рабочем диапазоне.

| Светодиодный индикатор             | Значение                      | Действие                                                                                 |
|------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 зеленых светодиода           | степень зарядки в процентах   | Эксплуатация                                                                             |
| красный немигающий световой сигнал | Аккумулятор почти разряжен    | Зарядите аккумулятор                                                                     |
| красный мигающий световой сигнал   | Аккумулятор не готов к работе | Подождите, пока аккумулятор не достигнет диапазона рабочей температуры, и затем зарядите |

Действительная степень зарядки аккумулятора в процентах отображается только при остановленном двигателе электроинструмента.

Прежде чем аккумулятор сможет достичь состояния глубокой разрядки, электроника автоматически выключает двигатель.

**Прочие указания по обращению.**

Блокиратор самозапуска предотвращает самопроизвольный запуск электроинструмента при установке аккумулятора при включенном выключателе.

Крепите присоски только на чистом, обезжиренном стекле. Следите за прочностью посадки.

Не крепите присоски на потрескавшихся участках стекла.

Не крепите присоски и машинку для выемки стекол на разбитом стекле.

В зоне работы не должно находиться других людей. Снимите телескопический узел при использовании машинки для выемки стекол на стеклах небольшого размера (см. стр. 21–22).

Не транспортируйте машинку для выемки стекол с выдвинутыми телескопическими трубками.

Возможно повреждение телескопических трубок.

Используйте в качестве режущей струны только струны круглого сечения заданного качества.

Машинка для выемки стекол не предназначена для струн прямоугольного сечения, скрученных пар и струн с нанесенными абразивными веществами.

Осторожно с концами струны, существует опасность получения травмы.

Наматывайте режущую струну только в заданном направлении (см. стр. 11). Противоположное направление служит для вытягивания и разматывания режущей струны и сопровождается акустическим сигналом (см. стр. 12).

Используйте машинку для выемки стекол только при температуре  $> 5^{\circ}\text{C}$  (температура окружающей среды и температура поверхности). В противном случае существует риск получения травм!

Не обматывайте режущей струной и не прокладывайте ее вокруг людей, частей тела и не предназначенных для этого предметов или устройств.

Не используйте соединительный кабель между машинкой для выемки стекол и пультом дистанционного управления в качестве рукоятки. Перед транспортировкой необходимо вытащить соединительный кабель из машинки для выемки стекол.

Не обматывайте людей и предметы соединительным кабелем между машиной для выемки стекол и пультом дистанционного управления.

Не смотрите прямо в лампу на пульте дистанционного управления и не слепите ею других людей.

**Техобслуживание и сервисная служба.**

В экстремальных условиях работы при обработке металлов внутри электроинструмента может собираться токопроводящая пыль. Регулярно продувайте внутреннюю полость электроинструмента через вентиляционные щели сухим и не содержащим масла сжатым воздухом.

Актуальный список запчастей к этому электроинструменту Вы найдете в Интернете по адресу: [www.fein.com](http://www.fein.com).

**При необходимости Вы можете самостоятельно заменить следующие части:**

Режущая струна

**Обязательная гарантия и дополнительная гарантия изготовителя.**

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с законоположениями в стране пользователя. Сверх этого, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством изготовителя FEIN. Комплект поставки Вашего электроинструмента может не включать весь набор описанных или изображенных в этом руководстве по эксплуатации принадлежностей.

**Декларация соответствия.**

С исключительной ответственностью фирма FEIN заявляет, что настоящее изделие соответствует нормативным документам, приведенным на последней странице настоящего руководства по эксплуатации.

Техническая документация: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

**Охрана окружающей среды, утилизация.**

Упаковку, пришедшие в негодность электроинструменты и принадлежности следует собирать для экологически чистой утилизации. Сдавайте аккумуляторы на утилизацию только в разряженном состоянии.

Для предотвращения коротких замыканий в неполностью разряженных аккумуляторах изолируйте штекерные соединения клеей лентой.

Оригінальна інструкція з експлуатації.

**Використані символи, скорочення та поняття.**

| Символ, позначка | Пояснення                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Обов'язково прочитайте додані документи, напр., інструкцію з експлуатації та загальні вказівки з техніки безпеки.                                                                                                                                                  |
|                  | Дотримуйтеся інструкцій, які містяться в тексті та на малюнку поруч!                                                                                                                                                                                               |
|                  | Перед виконанням цієї робочої операції витягніть акумуляторну батарею із електроінструменту. Інакше виникне небезпека поранення внаслідок ненавмисного запуску електроінструменту.                                                                                 |
|                  | Під час роботи одягайте захисні окуляри.                                                                                                                                                                                                                           |
|                  | Під час роботи одягайте навушники.                                                                                                                                                                                                                                 |
|                  | Під час роботи використовуйте засоби захисту від пилу.                                                                                                                                                                                                             |
|                  | Під час роботи захищайте руки.                                                                                                                                                                                                                                     |
|                  | Зона тримання                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                  | Не заряджайте пошкоджені акумуляторні батареї.                                                                                                                                                                                                                     |
|                  | Захищайте акумуляторну батарею від вогню. Захищайте акумуляторну батарею від тепла, напр., від тривалого нагрівання на сонці.                                                                                                                                      |
|                  | Дотримуйтеся вказівок, що зазначені поруч!                                                                                                                                                                                                                         |
|                  | Підтвердження відповідності електроінструменту положенням директив Європейського Співтовариства.                                                                                                                                                                   |
|                  | <b>ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b> Ця вказівка повідомляє про можливість виникнення небезпечної ситуації, яка може привести до серйозних травм або смерті.                                                                                                                        |
|                  | Знак вторинної переробки: позначає матеріали, що придатні для повторного використання                                                                                                                                                                              |
|                  | Відпрацьовані електроінструменти та інші електротехнічні і електронні вироби повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.                                                                                                                  |
|                  | Тип акумуляторної батареї                                                                                                                                                                                                                                          |
|                  | Мала кількість обертів                                                                                                                                                                                                                                             |
|                  | Велика кількість обертів                                                                                                                                                                                                                                           |
|                  | <b>Увага:</b> не дивіться на лампу, що горить!<br>Цей електроінструмент оснащений джерелом світла, що відповідає групі ризику 1. Ніколи не дивіться на джерело світла. Можливе створення небезпечного оптичного випромінювання. Воно може бути шкідливим для очей. |

| Позначка | Міжнародна одиниця                   | Національна одиниця | Пояснення                            |
|----------|--------------------------------------|---------------------|--------------------------------------|
| $U$      | V <sub>~</sub>                       | B <sub>~</sub>      | Електрична напруга постійного струму |
| $f$      | Hz                                   | Гц                  | Частота                              |
| $n$      | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | /хвил.              | Діапазон кількості обертів           |
|          | kg                                   | кг                  | Вага відповідно до EPTA-Procedure 01 |
| $L_{pA}$ | dB                                   | дБ                  | Рівень звукового тиску               |
| $L_{wA}$ | dB                                   | дБ                  | Рівень звукової потужності           |



| Позначка     | Міжнародна одиниця                                 | Національна одиниця                                   | Пояснення                                                            |
|--------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                 | дБ                                                    | Піковий рівень звукового тиску                                       |
| $K_{...}$    |                                                    |                                                       | Похибка                                                              |
| $a$          | $m/s^2$                                            | $m/c^2$                                               | Вібрація у відповідності до EN 60745 (сума векторів трьох напрямків) |
|              | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | m, c, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н, °С, дБ, хвил., $m/c^2$ | Основні та похідні одиниці Міжнародної системи одиниць SI.           |

### Для Вашої безпеки.

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Прочитайте всі правила з техніки безпеки і вказівки.

Невиконання правил з техніки безпеки і вказівок може призвести до удару електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

**Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.**



Не застосовуйте цей електроінструмент, не прочитавши уважно та не зрозумівши дану інструкцію з експлуатації та додані «Загальні вказівки з техніки безпеки» (номер документа 3 41 30 054 06 1). Зберігайте названі документи для подальшого використання та додавайте їх до електроінструменту при його передачі в користування або при продажу.

Зважайте також на чинні національні приписи з охорони праці.

#### **Призначення електроінструменту:**

Ручний електроінструмент для використання в захищених від атмосферних впливів умовах без подачі води з допущеною фірмою FEIN різальною струною та приладам:

- для різання валика поліуретанового клею при знімання скла з легкових і вантажних автомобілів та автобусів
- для виїмання шибок, що сидять з вузьким зазором між склом та рамою
- для виїмання шибок у важкодоступному та частково закритому робочому оточенні (напр., за панеллю приладів, кермом, частинами обшивки)

#### **Специфічні вказівки з техніки безпеки.**

**При роботах, коли різальна струна може зачепити захищену електропроводку, тримайте електроінструмент за ізольовані рукоятки.**

Зачеплення проводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати також і металеві частини електроінструменту та призводити до ураження електричним струмом.

**Тримайте електроінструмент настільки міцно, щоб Ваше тіло ніколи не могло доторкнутися до різальної струни.** Доторкання до гострих різальних кромek або країв може призвести до поранень.

**Вдягайте особисте захисне спорядження. В залежності від виду робіт використовуйте захисну маску, захист для очей або захисні окуляри. За необхідністю вдягайте респіратор, навушники, захисні рукавиці або спеціальний фартух, щоб захистити себе від невеличких частинок, що утворюються під час шліфування, та частинок матеріалу. Очі повинні бути захищені від відлетілих чужорідних тіл, що**

утворюються при різних видах робіт. Респіратор або маска повинні відфільтровувати пил, що утворюється під час роботи. При тривалій роботі при гучному шумі можна втратити слух.

**Не направляйте електроінструмент на себе, інших осіб або тварин.** Це несе в собі небезпеку поранення гострою або гарячою різальною струною.

**Забороняється закріплювати на електроінструменті таблички та позначки за допомогою гвинтів або заклепок.** Пошкоджена ізоляція не захищає від ураження електричним струмом. Таблички треба приклеювати.

**Регулярно очищайте вентиляційні щілини електроінструменту неметалевими інструментами.** Вентилятор двигуна затягує пил в корпус. Сильне накопичення металевого пилю може призвести до електричної небезпеки.

#### **Використання та поводження з акумуляторними батареями (акумуляторними блоками).**

**Для уникнення небезпек, таких, напр., як опіків, пожеж, вибухів, пошкоджень шкіряного покриття та інших травм, що можуть виникнути при використанні акумуляторних батарей, дотримуйтеся наступних вказівок:**

**Не розбирайте, не відкривайте і не розколюйте акумуляторні батареї. Не піддавайте акумуляторні батареї впливу механічних ударів.** При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторних батарей може виходити шкідливий пар або рідина. Пар може подразнювати дихальні шляхи. Витекла рідини з акумуляторної батареї може викликати подразнення шкіри або хімічні опіки.

**Якщо рідина, що витекла із пошкодженої акумуляторної батареї, потрапила на оточуючі предмети, огляньте ці предмети, за необхідністю очистіть їх або замініть.**

**Не піддавайте акумуляторну батарею впливу високих температур або вогню. Не зберігайте акумуляторну батарею під впливом прямих сонячних променів.**

**Виймайте акумуляторну батарею із оригінальної упаковки лише перед її безпосереднім використанням.**

**Перед будь-якими маніпуляціями з електроінструментом виймайте акумуляторну батарею з електроінструменту.** При самовільному увімкненні електроінструменту існує небезпека поранення.

**Виймайте акумуляторну батарею лише тоді, коли електроінструмент вимкнений.**

**Зберігайте акумуляторні батареї в недоступному для дітей місці.**

**Тримайте акумуляторну батарею в чистоті і захищайте її від вологості та води.** Очищайте забруднені контакти акумуляторної батареї та електроінструменту сухою, чистою ганчіркою.

**Використовуйте лише справні оригінальні акумуляторні батареї фірми FEIN, які передбачені для Вашого електроінструменту.** При використанні та заряджанні невідповідних, пошкоджених, відремонтованих або відновлених акумуляторних батарей, підрізок та акумуляторних батарей інших виробників існує небезпека пожежі та/або вибуху акумуляторної батареї.

**Дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки, які описані в інструкції з експлуатації зарядного пристрою акумуляторної батареї.**

### **Вказівки з експлуатації.**

**Не використовуйте приладдя, яке не передбачене і не рекомендоване фірмою FEIN спеціально для цього електроінструменту.** Використання іншого приладдя, що відрізняється від оригінального приладдя фірми FEIN, призводить до перегрівання та пошкодження електроінструменту.

### **Поводження з машинкою для виїмання шибок та пультом дистанційного управління.**

Завжди кріпіть машинку для виїмання шибок по центру з внутрішнього боку шибки (див. стор. 5–7). При цьому машинку для виїмання шибок потрібно встановлювати діагонально привідним вузлом донизу. Розташовуйте напрямні ролики якомога ближче до кутів шибки.

Проколите клейкий валик точно на позначеній ділянці «X» у напрямку зсередини назовні (див. стор. 8) і протягніть всередину різальну струну, довжина якої має бути прибіл. в два рази довшою за діагональ шибки.

Під'єднайте пульт дистанційного управління до приводного вузла (див. стор. 9) і обведіть різальну струну навколо напрямних роликів у зображеному напрямку.

Вставте кінець струни в котушку на приводному вузлі і натягніть різальну струну, натиснувши на кнопку акселератора на пульті дистанційного управління (див. стор. 10).

Обведіть різальну струну ззовні навколо шибки і протягніть другий кінець струни всередину на позначеній ділянці «X» (див. стор. 13). При цьому кінці струни не повинні перехрещуватися або заплутуватися! Зафіксуйте кінець струни в затискачі. При необхідності накрийте панель приладів з метою захисту (див. стор. 15). Натисніть кнопку акселератора на пульті дистанційного управління і повільно переріжте клейкий валик (див. стор. 11). При занадто великому тяговому зусиллі проковзна муфта на приводному вузлі не допускає розривання різальної струни (див. стор. 15).

При контакті із струмопровідними матеріалами (напр., кузова) детектор металу видає акустичний сигнал (див. стор. 19–20). Повільно змотайте різальну струну у зворотному напрямку, з'ясуйте причину сигналу і почніть операцію різання спочатку.

### **Поводження із акумуляторною батареєю.**

Користуйтеся акумуляторною батареєю і заряджайте її лише в діапазоні робочої температури акумуляторної батареї 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). На початку процесу заряджання температура акумуляторної батареї повинна знаходитися в робочому діапазоні.

| Світлодіодний індикатор        | Значення                                 | Дія                                                                                                |
|--------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 зелені світлодіоди       | ступінь зарядженості у відсотках         | Експлуатація                                                                                       |
| світіння червоного світлодіода | Акумуляторна батарея майже розрядилася   | Зарядіть акумуляторну батарею                                                                      |
| мигання червоного світлодіода  | Акумуляторна батарея не готова до роботи | Зачекайте, поки акумуляторна батарея не досягне діапазону робочої температури, і потім зарядіть її |

Дійсний ступінь зарядженості акумуляторної батареї у відсотках відображається лише при зупиненому двигуні електроінструменту.

Якщо акумуляторна батарея починає сідати, електроніка електроінструменту автоматично зупиняє двигун.

### **Подальші вказівки з експлуатації.**

Блокатор самозапуску запобігає повторному запуску електроінструменту, якщо акумуляторна батарея вставляється при увімкненому вимикачеві.

Кріпіть присоски лише на чистих, знежирених шибках. Слідкуйте за міцністю посадки.

Не кріпіть присоски на потрісканих ділянках шибки. Не кріпіть присоски та машинку для виїмання шибок на розбитих шибках.

У зоні роботи не повинні перебувати інші особи.

Демонтуйте телескопічний вузол при використанні машини для виїмання шибок на шибках невеликого розміру (див. стор. 21–22).

Не транспортуйте машину для виїмання шибок з витягнутими телескопічними трубками. Можливе пошкодження телескопічних трубок.

Використовуйте в якості різальної струни лише струну круглого перерізу заданої якості. Машина для виїмання шибок не призначена для струн прямокутного перерізу, скручених струн або струн з нанесеними абразивними речовинами.

Обережно поводьтеся з кінчиками струни, існує небезпека травм.

Намотуйте різальну струну лише в заданому напрямку (див. стор. 11). Протилежний напрямок слугує для витягування та розмотування різальної струни і супроводжується акустичним сигналом (див. стор. 12).

Використовуйте машинку для виймання шибок лише при температурі  $> 5^{\circ}\text{C}$  (температура навколишнього середовища і температура поверхні). Інакше можливі травми!

Не намотуйте або не прокладайте різальну струну навколо людей, частин тіла та не призначених для цього предметів або пристроїв.

Не використовуйте з'єднувальний шнур між машиною для виймання шибок та пультом дистанційного управління в якості рукоятки.

Перед транспортуванням необхідно витягнути з'єднувальний шнур із машинки для виймання шибок.

Не намотуйте з'єднувальний шнур між машиною для виймання шибок і пультом дистанційного управління навколо людей та предметів.

Не дивіться прямо в лампу на пульті дистанційного управління і не засліплюйте нею інших людей.

### Ремонт та сервісні послуги.



В екстремальних умовах застосування для обробки металів усередині електроінструменту може осідати

електропровідний пил. Часто продувайте внутрішні частини інструменту через вентиляційні щілини сухим та нежирним стисненим повітрям.

Актуальний перелік запчастин до цього електроінструменту Ви знайдете в Інтернеті за адресою: [www.fein.com](http://www.fein.com).

**За необхідністю Ви можете самостійно замінити наступні деталі:**

Різальна струна

### Гарантія.

Гарантія на виріб надається відповідно до законодавчих правил країни збуту. Крім цього, фірма FEIN надає заводську гарантію відповідно до гарантійного талона виробника.

Можливо, що в обсяг поставки Вашого електроінструменту входить не все описане або зображене в даній інструкції з експлуатації приладдя.

### Заява про відповідність.

Фірма FEIN заявляє під свою особисту відповідальність, що цей виріб відповідає чинним приписам, викладеним на останній сторінці цієї інструкції з експлуатації.

Технічна документація: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

### Захист навколишнього середовища, утилізація.

Упаковку, відпрацьовані електроінструменти та приладдя потрібно утилізувати екологічно чистим способом.

Здавайте акумуляторні батареї на відповідну утилізацію лише в розрядженому стані.

Для уникнення коротких замикань в неповністю розряджених акумуляторних батареях ізолюйте штекерні роз'єми клейкою стрічкою.

Оригинална инструкция за експлоатация.

### Използвани символи, съкращения и термини.

| Символ, означение | Пояснение                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | Непременно прочетете всички включени в окомплектовката на електроинструмента документи, като ръководство за експлоатация и общи указания за безопасна работа.                                                                                                         |
|                   | Следвайте указанията на текста, респ. фигурите в съседство!                                                                                                                                                                                                           |
|                   | Преди тази стъпка извадете акумулаторната батерия от електроинструмента. В противен случай съществува опасност от нараняване вследствие на неволно включване на електроинструмента.                                                                                   |
|                   | Работете с предпазни очила.                                                                                                                                                                                                                                           |
|                   | Работете с шумозаглушители (антифони).                                                                                                                                                                                                                                |
|                   | По време на работа използвайте противопрахови дихателни маски.                                                                                                                                                                                                        |
|                   | Работете с предпазни ръкавици.                                                                                                                                                                                                                                        |
|                   | Зона на ръкохватката                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                   | Не зареждайте повредени акумулаторни батерии.                                                                                                                                                                                                                         |
|                   | Не оставяйте акумулаторната батерия в близост до открит огън. Предпазвайте я от нагряване, напр. също и от продължително въздействие на преки слънчеви лъчи.                                                                                                          |
|                   | Спазвайте стриктно указанията в съседния текст!                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>CE</b>         | Удостоверява съответствието на електроинструмента на директиви на Европейския съюз.                                                                                                                                                                                   |
|                   | <b>ВНИМАНИЕ</b> Този знак указва възможна опасна ситуация, която може да предизвика тежки травми или смърт.                                                                                                                                                           |
|                   | Знак за рециклиране: обозначава рециклируеми материали                                                                                                                                                                                                                |
|                   | Амортизирани електроинструменти и други електронни и електрически продукти трябва да бъдат събирани отделно от битовите отпадъци и да бъдат предавани за вторична преработка на съдържащите се в тях суровини.                                                        |
|                   | Тип на акумулаторната батерия                                                                                                                                                                                                                                         |
|                   | Ниска скорост на въртене                                                                                                                                                                                                                                              |
|                   | Висока скорост на въртене                                                                                                                                                                                                                                             |
|                   | <b>Внимание:</b> не гледайте срещу горящата лампа!<br>Този електроинструмент е съоръжен със светлинен източник от рискова група 1. Не гледайте в светлинния източник, възможно е да излъчва опасни оптични лъчи. Те могат да са вредни при директно попадане в очите. |

| Символ | Международно означение               | Национално означение | Пояснение                        |
|--------|--------------------------------------|----------------------|----------------------------------|
| $U$    | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>       | Електрическо напрежение          |
| $f$    | Hz                                   | Hz                   | Честота                          |
| $n$    | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | /min                 | Диапазон на скоростта на въртене |
|        | kg                                   | kg                   | Маса съгласно EPTA-Procedure 01  |

| Символ       | Международно означение                                      | Национално означение                                        | Пояснение                                                                           |
|--------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| $L_{pA}$     | dB                                                          | dB                                                          | Равнище на звуковото налягане                                                       |
| $L_{wA}$     | dB                                                          | dB                                                          | Равнище на мощността на звука                                                       |
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                          | dB                                                          | Пиково равнище на звуковото налягане                                                |
| $K_{...}$    |                                                             |                                                             | Неопределеност                                                                      |
| $a$          | $m/s^2$                                                     | $m/s^2$                                                     | Генерирани вибрации съгласно EN 60745 (векторна сума по трите направления)          |
|              | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Основни и производни единици от Международната система за мерни единици <b>SI</b> . |

### За Вашата сигурност.

**ВНИМАНИЕ** Прочетете всички указания за безопасна работа и за работа с електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията за безопасна работа и за работа с електроинструмента могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте всички указания за безопасна работа и за работа с електроинструмента за ползване в бъдеще.**

Не използвайте този електроинструмент, преди внимателно да прочетете и напълно да разберете това ръководство за експлоатация, както и приложените «Общи указания за безопасна работа» (Номер на публикация 3 41 30 054 06 1). Съхранявайте посочените материали за ползване по-късно и при продажба на електроинструмента или когато го давате за ползване от други лица ги предавайте заедно с него. Съблюдавайте също валидните национални разпоредби по охрана на труда.

#### Предназначение на електроинструмента:

Ръчен електроинструмент за работа без подаване на вода в закрити помещения с утвърдени от фирма FEIN тел за рязане и допълнителни приспособления:

- за рязане на полиуретанови залепени шевове при ремонтни дейности по леки и товарни автомобили и автобуси
- за монтиране на стъкла на прозорци с малко разстояние между стъклото и рамката
- за монтиране на стъкла на труднодостъпни места и на частично закрити места (напр. през купето на автомобил, волан, тапицерия)

#### Специални указания за безопасна работа.

Когато съществува опасност режещата тел да попадне на скрити проводници под напрежение, допирайте машината само до изолираните повърхности на ръкохватките. При контакт с проводник под напрежение то се предава по металните части на машината и това може да предизвика токов удар.

Захващайте машината сигурно, така че тялото Ви никога да не влиза в съприкосновение с режещата тел. Допирът до остриите режещи ръбове може да предизвика тежки наранявания.

Работете с лични предпазни средства. В зависимост от приложението работете с цяла маска за лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е необходимо, работете с дихателна маска, шумозаглушители (антифони), работни обувки или специализирана престилка, която Ви предпазва от малки откъртени при работата частички. Очите Ви трябва да са защитени от летящите в зоната на работа частички.

Противопреховата или дихателната маска филтрират възникващия при работа прах. Ако продължително време сте изложени на силен шум, това може да доведе до загуба на слух.

Не насочвайте електроинструмента към себе си, към други лица или животни. Съществува опасност от нараняване от остриите ръбове или нагорещената режеща тел.

Забранява се захващането към корпуса на електроинструмента на табелки или знаци с винтове или нитове. Повредена изолация не осигурява защита от токов удар. Използвайте самозалепващи се табелки.

Редовно почиствайте вентилационните отвори на електроинструмента с неметални инструменти.

Турбинката на електродвигателя засмуква прах в корпуса. При прекомерна запрашеност с метален прах това може да увреди електроизолацията на електроинструмента.

#### Работа с и ползване на акумулаторни батерии.

За да избягвате опасности като изгаряния, пожар, експлозия, кожни рани и други наранявания при работа с акумулаторни батерии, спазвайте следните указания:

Не се допуска отварянето, разглобяването или разчупването на акумулаторните батерии. Не излагайте акумулаторните батерии на силни механични въздействия. При повреждане и неправилна експлоатация на акумулаторните батерии могат да се отделят вредни пари и течности. Парите могат да раздразнят дихателните пътища. Изтичащ от акумулаторната батерия електролит може да предизвика зачервяване на кожата или изгаряния.

Ако изтичащият от повредена акумулаторна батерия електролит е намокрял съседни елементи, ги прегледайте внимателно, почистете ги, а при необходимост ги заменете.

**Не излагайте акумулаторната батерия на прякото въздействие на отоплителни тела или огън. Не я оставяйте на директна слънчева светлина.**

**Изваждайте акумулаторната батерия от оригиналната ѝ опаковка едва когато трябва да я използвате.**

**Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, изваждайте акумулаторната батерия.** Ако включите неволно електроинструмента, съществува опасност от нараняване.

**Изваждайте акумулаторната батерия само когато електроинструментът е изключен.**

**Дръжте акумулаторната батерия далеч за деца.**

**Поддържайте акумулаторната батерия чиста и я предпазвайте от овлажняване.** Почиствайте замърсени контакти на акумулаторната батерия и на електроинструмента с чиста суха кърпа.

**Използвайте само изправни акумулаторни батерии на FEIN, които са предназначени за електроинструмента.** При работа с и при зареждане на акумулаторни батерии, които са неподходящи, повредени, били са ремонтирани или са т. нар. «съвместими» и чуждо производство съществува опасност от пожар и/или експлозия.

**Спазвайте указанията в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия.**

### Указания за ползване.

**Не използвайте работни инструменти и допълнителни приспособления, които не са специално предвидени и препоръчвани за този електроинструмент.**

Използването на неоригинални допълнителни приспособления води до прегряване и повреждане на електроинструмента.

### Работа с машината за монтиране на стъкла и дистанционното управление.

Захващайте машината винаги от вътрешната страна на стъклото в средата му (вижте страница 5–7). При това ориентирайте машината по диагонала, така че задвижващият модул да е обрнат надолу.

Разположете отклоненията колкото може по-близо до ръба на стъклото.

Пробийте лепящия уплътнител само в маркираната зона «X» отвътре навън (вижте страница 8) и издърпайте навътре тела на дължина прикл. два пъти диагонала.

Свържете дистанционното управление със задвижващия модул (вижте страница 9) и прекарайте режещата тел в изобразената на фигурата посока около отклоняващите ролки.

Вкарайте края на тела в шпунтата на задвижващия модул и застопорете режещата тел, като задействате спуска на дистанционното управление (вижте страница 10).

Прекарайте режещата тел отвън около стъклото и вкарайте втория ѝ край навътре в маркираната с «X» зона (вижте страница 13). При това двата края на телта не трябва да се кръстосват или усукват! Захванете края на телта в предвидената за целта клема. За предпазване на арматурното табло

евентуално подложете капак (вижте страница 15). Натиснете спуска на дистанционното управление и бавно прережете лепящата уплътнителна лента (вижте страница 11). Плъзгащ съединител в задвижващия модул предотвратява скъсването на режещата тел при твърде голяма сила на опън (вижте страница 15).

При рязане в токопровеждащи материали (напр. метална каросерия) детекторът за метал генерира акустичен сигнал (вижте страница 19–20). Навийте режещата тел бавно в противоположната посока, установете причината и започнете процеса на рязане отново.

### Работа с акумулаторната батерия.

Ползвайте акумулаторната батерия и я зареждайте само когато температурата ѝ е в допустимия работен интервал от 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). В началото на процеса на зареждане температурата на акумулаторната батерия трябва да е в рамките на допустимия температурен интервал.

| Светодиод                     | Значение                                     | Действие                                                                                                         |
|-------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 зелени светодиода       | процентна степен на зареденост               | Работа                                                                                                           |
| червена непрекъсната светлина | Акумулаторната батерия е почти празна        | Заредете акумулаторната батерия                                                                                  |
| червена мигаща светлина       | Акумулаторната батерия не е готова за работа | Изчакайте температурата на акумулаторната батерия да достигне допустимия работен интервал и след това я заредете |

Реалният процент на зареденост на батерията се показва само когато електродвигателят не работи. Ако съществува опасност от дълбоко разреждане на акумулаторната батерия, електронното управление спира електродвигателя автоматично.

### Други указания за ползване.

Електронна блокировка предотвратява включването на електроинструмента, ако акумулаторната батерия бъде поставена, когато пусковият прекъсвач е в положение «включено».

Захващайте вакуумните държачи само към чисти и обезмаслени стъкла. Внимавайте те да се захванат здраво.

Не захващайте вакуумните държачи към напукани зони на стъкла.

Не захващайте вакуумните държачи и машината за монтиране на стъкла към счупени стъкла.

В зоната на работа не трябва да има други лица.

При работа с малки стъкла демонтирайте телескопичния модул на машината за монтиране на стъкла (вижте страница 21–22).

Не пренасяйте машината за монтиране на стъкла с изтеглени телескопични тръби. Възможно е така да ги повредите.

За режеща тел използвайте само кръгла тел с посоченото качество. Машината за монтиране на стъкла не е проектирана за телове с правоъгълно сечение, кухи телове или телове с нанесени абразивни частици.

Внимавайте при манипулирането с краищата на телта, съществува опасност от нараняване.

Навивайте режещата тел само в указаната посока на въртене (вижте страница 11). Противоположната посока служи за обратен ход, както и за развиване на режещата тел, при което се чува звуков сигнал (вижте страница 12).

С машината за монтиране на стъкла трябва да се работи само при температури  $> 5^{\circ}\text{C}$  (температура на околната среда и температура на повърхностите). В противен случай съществува опасност от нараняване!

Не навивайте, респ. не прекарвайте режещата тел около хора, части от тялото си и непредвидени за целта предмети или съоръжения.

Не използвайте съединителния кабел между машината за монтиране на стъкла и дистанционното управление като ръкохватка.

При пренасяне изключвайте съединителния кабел от машината за монтиране на стъкла.

Не навивайте съединителния кабел между машината за монтиране на стъкла и дистанционното управление около хора или предмети.

Не гледайте непосредствено срещу лампата на дистанционното управление и внимавайте да не заслепявате с нея други лица.

### Поддържане и сервиз.



При екстремно тежки работни условия при обработване на метали по вътрешните повърхности на корпуса на

електроинструмента може да се отложи токопровеждащ прах. Продухвайте често вътрешното пространство на електроинструмента със сух и обезмаслен състен въздух.

Актуален списък с резервни части за този електроинструмент можете да намерите в интернет на адрес [www.fein.com](http://www.fein.com).

**При необходимост можете сами да замените следните елементи:**

Режеща тел

### Гаранция и гаранционно обслужване.

Гаранционното обслужване на електроинструмента е съгласно законовите разпоредби в страната-вносител. Освен това фирма FEIN осигурява гаранционно обслужване съгласно Гаранционната декларация на производителя на FEIN.

В окомплектовката на Вашия електроинструмент може да са включени само част от описаните в това ръководство и изобразени на фигурите допълнителни приспособления.

### Декларация за съответствие.

Фирма FEIN гарантира с пълна отговорност, че този продукт съответства на валидните нормативни документи, посочени на последната страница на това ръководство за експлоатация.

Техническа документация при: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

### Опазване на околната среда, бракуване.

Опаковките, излезлите от употреба електроинструменти и допълнителни приспособления трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Предавайте повредени акумулаторни батерии за вторична преработка само напълно разредени.

Когато акумулаторната батерия не е напълно разредена, като предпазна мярка срещу къси съединения облепайте контактите с изолираща лента.

**Algupärane kasutusjuhend.****Kasutatud sümbolid, lühendid ja mõisted.**

| Sümbol, tähis                                                                       | Selgitus                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Lugege tingimata läbi seadmele lisatud kasutusjuhend ja üldised ohutusnõuded.                                                                                                                                                                                  |
|    | Järgige kõrvaltoodud tekstis või joonisel sisalduvaid juhiseid!                                                                                                                                                                                                |
|    | Enne selle tööoperatsiooni tegemist eemaldage seadmest aku. Vastasel korral võib elektriline tööriist soovimatult käivituda ja kasutajat vigastada.                                                                                                            |
|    | Töötades kandke kaitseprille.                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Töötades kandke kõrvaklappe või -trophe.                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Töötades kasutage tolmuaitsemaski.                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Töötades kandke kaitsekindaid.                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Haardepiirkond                                                                                                                                                                                                                                                 |
|   | Ärge laadige vigastatud akusid.                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Ärge jätke akut tule kätte. Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest.                                                                                                                                                                      |
|  | Järgige kõrvaltoodud tekstis sisalduvaid juhiseid!                                                                                                                                                                                                             |
|  | Kinnitab elektrilise tööriista vastavust Euroopa Liidu direktiividele.                                                                                                                                                                                         |
|  | Märkus viitab võimalikule ohuolukorrale, mis võib kaasa tuua tõsised vigastused või surma.                                                                                                                                                                     |
|  | Ringlussevõtu tähis: tähistab korduskasutatavaid materjale                                                                                                                                                                                                     |
|  | Kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad ja teised elektrotehnilised ja elektrilised seadmed tuleb sorteeritult kokku koguda ja keskkonnahoidlikult ringlusse võtta.                                                                                 |
|  | Aku tüüp                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Madalad pöörded                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Kõrged pöörded                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <b>Tähelepanu:</b> Ärge laske põleval lambil endale silma paista!<br>Elektriline tööriist on varustatud riskirühma 1 kuuluva valgusallikaga.<br>Ärge laske valgusallikal endale silma paista, tekkida võib ohtlik optiline kiirgus. See võib kahjustada silmi. |

| Tähis                                                                               | Rahvusvaheline ühik                  | Riiklik ühik   | Selgitus                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------|------------------------------|
| $U$                                                                                 | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub> | Alalispinge                  |
| $f$                                                                                 | Hz                                   | Hz             | Sagedus                      |
| $n$                                                                                 | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | /min           | Pöörete vahemik              |
|  | kg                                   | kg             | Kaal EPTA-Procedure 01 järgi |
| $L_{pA}$                                                                            | dB                                   | dB             | Helirõhu tase                |
| $L_{wA}$                                                                            | dB                                   | dB             | Helivõimsuse tase            |



| Tähis        | Rahvusvaheline ühik                                | Riiklik ühik                                       | Selgitus                                                               |
|--------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                 | dB                                                 | Helirõhu maksimaalne tase                                              |
| $K_{...}$    |                                                    |                                                    | Möötemääramatus                                                        |
| $a$          | $m/s^2$                                            | $m/s^2$                                            | Vibratsiooni EN 60745 järgi (kolme suuna vektorsumma)                  |
|              | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | Rahvusvahelise mõõtühikute süsteemi SI põhiühikud ja tuletatud ühikud. |

## Tööohutus.

**⚠ TÄHELEPANU** Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või rasked vigastused. Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Enne elektrilise tööriista kasutuselevõttu lugege põhjalikult läbi kasutusjuhend ja juurdekuuluvad üldised ohutusnõuded (dokumendi nr 3 41 30 054 06 1). Hoidke kõik juhised edaspidiseks kasutamiseks alles ja elektrilise tööriista edastamisel kolmandatele isikutele pange kaasa ka nimetatud dokumendid.

Pidage kinni ka asjaomastest siseriiklikest töökaitsenõuetest.

### Elektrilise tööriista otstarve:

käitsi juhitud elektriline tööriist kasutamiseks FEIN heakskiidetud lõiketraadi ja lisatarvikutega kuivas ja veekindlas keskkonnas:

- polüuretaan-teibiribade lõikamiseks klaaside eemaldamisel sõiduautodelt, veoautodelt ja bussidelt
- klaaside väljalõikamiseks raamist, kui klaasi ja raami vahe on kitsas
- klaaside väljalõikamiseks raamist raskesti ligipääsetavates ja (nt roolisamba või salongivooderduse tõttu) varjatud kohtades

### Ohutusalased erinõuded.

Hoidke seadet käepideme isoleeritud pindadest, kui teete töid, mille puhul võib lõiketraat tabada varjatud elektrijuhtmeid. Kokkupuude pingestatud elektrijuhtmega võib seada pingele alla ka seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.

Hoidke elektrilist tööriista nii tugevasti, et Teie keha ei puutu lõiketraadiga kunagi kokku. Teravate terade või servadega kokkupuute tagajärjel võite ennast vigastada.

Kandke isikukaitsevahendeid. Kasutage vastavalt kasutusotstarbele näomaski, silmakaitset või kaitseprille. Vajaduse korral kandke tolmuaitsemaski, kuulmiskaitsevahendeid, kaitsekindaid või kaitsepõlde, mis kaitseb Teid lihvimisel eralduvate väikeste osakeste eest. Silmad peavad olema kaitstud seadme kasutamisel eralduvate võõrkehade eest. Tolmu- või hingamisteede kaitsemaskid peavad filtreerima kasutamisel tekkiva tolmu. Pikaajaline vali müra võib kahjustada kuulmist.

Ärge suunake elektrilist tööriista iseenda, teiste inimeste ega loomade poole. Terav või kuum lõiketraat tekitab vigastuste ohu.

Elektrilisele tööriistale ei tohi kruvide või neetidega kinnitada silte ja märgiseid. Kahjustatud isolatsioon ei taga kaitset elektrilöögi eest. Kasutage kleebiseid.

Puhastage seadme ventilatsiooniavasid regulaarselt mittemetalliliste tööriistadega. Mootori ventilaator tõmbab tolmu korpuse. Metalltolmu liigne kogunemine võib olla ohtlik.

### Aku kasutamine ja käsitsemine (akud).

Selleks et vältida akude käsitsemisest tingitud põletusi, tulekahju, plahvatust, nahavigastusi ja teisi vigastusi, pidage kinni järgmistest juhistest:

Akusid ei tohi lahti võtta, avada aga tükeldada. Akudele ei tohi avaldada mehaanilised mõjud, nt löögid. Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda kahjulikke aineid ja vedelikke. Aurud võivad ärritada hingamisteed. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või söövitust.

Kui vigastatud akust väljavoolanud vedelik on puutunud kokku läheduses olevate esemetega, kontrollige asjaomased detailid üle, puhastage ja vahetage vajaduse korral välja.

Ärge jätke akut kuumuse või tule kätte. Ärge hoidke akut otsese päikese kiirguse käes.

Võtke aku originaalpakendist välja alles vahetult enne kasutuselevõttu.

Enne mis tahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal eemaldage aku. Elektrilise tööriista soovimatu käivitumise korral tekib vigastuste oht.

Eemaldage aku üksnes siis, kui elektriline tööriist on välja lülitatud.

Tökestage laste ligipääs akudele.

Hoidke aku puhas ja kaitske akut niiskuse ja vee eest. Aku ja elektrilise tööriista määrdunud kontakte puhastage kuiva puhta lapiga.

Kasutage ainult veatuid FEIN originaalakusid, mis on ette nähtud Teie elektrilise tööriista jaoks. Valed, kahjustatud, parandatud või muudetud akude, samuti järeletehtud akude või teiste tootjate akude kasutamisel tekib tulekahju ja/või plahvatuse oht.

Järgige akulaadija kasutusjuhendis toodud ohutusnõudeid.

### Tööjuhised.

Ärge kasutage tarvikuid, mida FEIN ei ole selle elektrilise tööriista jaoks konkreetselt ette näinud ega soovitanud. Muude kui FEIN originaaltarvikute kasutamine toob kaasa elektrilise tööriista ülekuumenemise ja purunemise.

**Klaasilõikuri ja kaugjuhtimispuldi käsitlemine.**

Kinnitage klaasilõikur alati klaasi sisekülje keskkoha (vt lk 5–7). Seejuures seadke klaasilõikur diagonaalasendisse nii, et ajam on suunatud alla. Seadke ümbersuunajad võimalikult klaasi nurkade lähedale.

Torgake liimipadjand vaid markeeritud piirkonnas „X“ suunaga seest välja läbi (vt lk 8) ja tõmmake traati sisse pikikuses, mis vastab klaasi diagonaali kahekordsele mõõdule.

Ühendage kaugjuhtimispult ajamiga (vt lk 9) ja viige lõiketraat näidatud suunas ümber rullikute.

Torgake traadi ots ajami pooli ja tõmmake traat pingule, selleks vajutage kaugjuhtimispuldi gaasiandmislülile (vt lk 10).

Seadke lõiketraat väljastpoolt ümber klaasi ja viige traadi teine ots markeeritud piirkonnas „X“ sisse (vt lk 13).

Traadi otsad ei tohi seejuures ristuda ega keerdu minna! Kinnitage traadi ots traadi klambri külge. Armatuurilaua kaitseks katke see vajaduse korral kattega (vt lk 15). Vajutage kaugjuhtimispuldi gaasiandmislülile ja lõigake liimipadjand aeglaselt läbi (vt lk 11). Liiga tugeva tõmbejõu korral hoiab ajami hõõrsidur ära lõiketraadi rebenemise (vt lk 15).

Metallituvastus tekitab elektrit juhtivate materjalide (nt autokere) lõikamisel helisignaali (vt lk 19–20). Kerige lõiketraat aeglaselt vastassuunas tagasi, kontrollige põhjust ja alustage lõikamist uuesti.

**Aku käsitlemine.**

Käsitsege ja laadige akut üksnes siis, kui aku temperatuur on vahemikus 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F).

Laadimisprotsessi alguses peab aku temperatuur olema ettenähtud vahemikus.

| LED-tuli                | Täendus                     | Toiming                                                                                          |
|-------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 rohelist LED-tuld | protsentuaalne laetuse aste | Töötamine                                                                                        |
| punane pidev tuli       | Aku on peaaegu tühi         | Laadige aku täis                                                                                 |
| punane vilkuv tuli      | Aku ei ole töövalmis        | Laske akul soojeneda või jahtuda, kuni aku temperatuur on ettenähtud vahemikus, seejärel laadige |

Aku tegelikku laetuse astet näidatakse vaid siis, kui elektrilise tööriista mootor ei tööta.

Enne aku täielikku tühjenemist seiskab elektroonika mootori automaatselt.

**Muud kasutusjuhised.**

Iseenesliku käivitamise tõkis hoiab ära elektrilise tööriista iseenesliku käivitamise juhul, kui aku paigaldatakse tööriista, mille lüliti (sisse/välja) on sisselülitatud asendis. Kinnitage vaakumhaarats puhtale ja rasvavabale klaasile. Veenduge, et see on tugevasti kinnitatud.

Ärge kinnitage vaakumhaaratsit klaasi sellisesse piirkonda, kus on mörad.

Ärge kinnitage vaakumhaaratsit ega klaasilõikurit purunenud klaasidele.

Tööpiirkonnas ei tohi viibida teisi inimesi.

Võtke maha teleskoopvars, kui kasutate klaasilõikurit väikestel klaasidel (vt lk 21–22).

Ärge transportige klaasilõikurit, kui selle teleskoopitorud on välja tõmmatud. Teleskoopitorud võivad seejuures kahjustada saada.

Lõiketraadina kasutage ainult kindlaksmääratud kvaliteediga ümartraati. Klaasilõikuris ei saa kasutada nelikanttraati, korrutatud traati ega abrasiivse kattega traati.

Käsitsege traadi otsi ettevaatlikult, et vältida vigastusi.

Kerige traat peale üksnes toodud pöörlemissuunas (vt lk 11). Vastupidine pöörlemissuund on ette nähtud lõiketraadi mahakerimiseks, seejuures kõlab helisignaali (vt lk 12).

Kasutage klaasilõikurit vaid temperatuuril > 5 °C (õhutemperatuur ja pinnatemperatuur). Vastasel korral võite ennast vigastada!

Ärge keerake lõiketraati ümber inimeste, kehaosade ja esemete, mis ei ole selleks ette nähtud.

Ärge kasutage klaasilõikuri ja kaugjuhtimispuldi vahel olevat ühendusjuhet käepidemena.

Transportimiseks eemaldage klaasilõikuri ühendusjuhe.

Ärge kerige klaasilõikuri ja kaugjuhtimispuldi vahelist ühendusjuhet inimeste ega esemete ümber.

Ärge vaadake otse kaugjuhtimispuldi oleva tule sisse ja ärge pimestage sellega teisi inimesi.

**Korrashoid ja hooldus.**

Äärmuslike töötingimuste korral võib metallide töötlemisel koguneda seadmesse elektrit juhtivat tolmu. Puhastage tööriista sisemust ventilatsiooniavade kaudu korrapäraselt kuiva ja õlivaba suruõhuga.

Elektrilise tööriista varuosade ajakohastatud loetelu leiate Internetist veebilehelt [www.fein.com](http://www.fein.com).

**Vajaduse korral võite ise välja vahetada järgmisi detaile:** lõiketraat

**Garantii.**

Tootele antakse garantii vastavalt maaletooja riigis kehtivatele nõuetele. Lisaks sellele annab FEIN garantii vastavalt FEIN tootjavastutuse deklaratsioonile. Elektrilise tööriista tarnekomplekt ei pruugi sisaldada kõiki käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud või kujutatud tarvikuid.

**Vastavusdeklaratsioon.**

Firma FEIN kinnitab ainuvastutusel, et käesolev toode vastab kasutusjuhendi viimasel leheküljel toodud asjaomastele nõuetele.

Tehnilised dokumendid on saadaval aadressil:

C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA,  
D-73529 Schwäbisch Gmünd

**Keskonnakaitse, utiliseerimine.**

Pakendid, kasutusressursi ammandanud elektrilised tööriistad ja tarvikud tuleb keskkonnahoidlikult ümber töödelda ja ringlusse võtta.

Viige kogumispunkti ainult täiesti tühjad akud.

Kui akud ei ole täiesti tühjad, isoleerige pistik lühiühinduse vältimiseks teibiga.

## Originali instrukcija.

## Naudojami simboliai, trumpiniai ir terminai.

| Simolis, ženklas | Paaiškinimas                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Būtinai perskaitykite pridėtus dokumentus, pvz., naudojimo instrukciją ir bendrąsias saugos nuorodas.                                                                                                                                                       |
|                  | Laikykites šalia esančiame tekste ar grafiniame vaizde pateiktų reikalavimų!                                                                                                                                                                                |
|                  | Prieš pradėdami šį darbo žingsnį, iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių. Priešingu atveju, elektriniam įrankiui netikėtai įsijungus iškyla sužalojimo pavojus.                                                                                       |
|                  | Dirbkite su akių apsaugos priemonėmis.                                                                                                                                                                                                                      |
|                  | Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis.                                                                                                                                                                                                                   |
|                  | Dirbkite su apsaugos nuo dulkių priemonėmis.                                                                                                                                                                                                                |
|                  | Dirbkite su rankų apsaugos priemonėmis.                                                                                                                                                                                                                     |
|                  | Laikymo sritis                                                                                                                                                                                                                                              |
|                  | Nekraukite pažeistų akumuliatorių.                                                                                                                                                                                                                          |
|                  | Saugokite akumuliatorių nuo ugnies. Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo nuolatinio saulės spindulių poveikio.                                                                                                                        |
|                  | Laikykites šalia esančiame tekste pateiktų reikalavimų!                                                                                                                                                                                                     |
|                  | Patvirtina elektrinio įrankio atitikimą Europos Bendrijos direktyvoms.                                                                                                                                                                                      |
|                  | Ši nuoroda įspėja apie galimą pavojingą situaciją, kuriai susidarius galima sunkiai ar mirtinai susižaloti.                                                                                                                                                 |
|                  | Utilizavimo ženklas: ženklina pakartotinai panaudojamas medžiagas                                                                                                                                                                                           |
|                  | Nebetinkamus naudoti elektrinius įrankius bei kitus elektrinius ir elektroninius gaminius surinkite atskirai ir nugabenkite į antrinių žaliavų tvarkymo vietas perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.                                                        |
|                  | Akumuliatoriaus tipas                                                                                                                                                                                                                                       |
|                  | Mažas sūkių skaičius                                                                                                                                                                                                                                        |
|                  | Didelis sūkių skaičius                                                                                                                                                                                                                                      |
|                  | <b>Dėmesio:</b> Nežiūrėkite į šviečiančią lempą!<br>Šiame elektriniame įrankyje įdiegtas 1 rizikos kategorijos šviesos šaltinis.<br>Niekada nežiūrėkite į šviesos šaltinį, nes gali būti skleidžiama pavojinga optinė spinduliuotė. Ji gali pakenkti akims. |

| Ženklas  | Tarptautinis vienetas                | Nacionalinis vienetas | Paaiškinimas                   |
|----------|--------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|
| $U$      | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>        | Elektros nuolatinė įtampa      |
| $f$      | Hz                                   | Hz                    | Dažnis                         |
| $n$      | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | /min                  | Sūkių skaičiaus diapazonas     |
|          | kg                                   | kg                    | Masė pagal „EPTA-Procedure 01“ |
| $L_{pA}$ | dB                                   | dB                    | Garso slėgio lygis             |
| $L_{wA}$ | dB                                   | dB                    | Garso galios lygis             |

| Ženklas      | Tarptautinis vienetas                              | Nacionalinis vienetas                              | Paiškinimas                                                                     |
|--------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                 | dB                                                 | Aukščiausias garso slėgio lygis                                                 |
| $K_{...}$    |                                                    |                                                    | Paklaida                                                                        |
| $a$          | $m/s^2$                                            | $m/s^2$                                            | Vibracijos emisijos vertė pagal EN 60745 (trijų krypčių atstojamasis vektorius) |
|              | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | Tarptautinės matavimo vienetų sistemos SI baziniai ir išvestiniai vienetai.     |

## Jūsų saugumui.

**ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima susižaloti ar sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šią instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ją pasinaudoti.**

Nepradėkite naudoti šio elektrinio įrankio, kol atidžiai neperskaitėte ir gerai nesupratote šios naudojimo instrukcijos bei pridėtų „Bendrųjų saugos nuorodų“ (leidinio numeris 3 41 30 054 06 1). Išsaugokite išvardytus dokumentus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti, ir atiduokite juos kartu su elektriniu įrankiu, jei perduodate ar parduodate jį kitam savininkui.

Taip pat laikykitės specialiųjų nacionalinių darbo saugos reikalavimų.

### Elektrinio įrankio paskirtis:

Rankomis valdomas elektrinis įrankis, skirtas naudoti su FEIN aprobuota pjovimo viela ir papildoma įranga be vandens tiekimo nuo atmosferos poveikio apsaugotoje aplinkoje:

- poliuretano klijų juostelėms pjauti iš lengvųjų automobilių, sunkvežimių ir autobusų išimant stiklus
- stiklams su mažu tarpeliu tarp stiklo ir rėmo išimti
- stiklams sunkiai prieinamose ir iš dalies uždengtose darbo zonose (pvz., vairuotojo kabina, vairaračis, apkalomis) išimti

### Specialiosios saugos nuorodos.

Jei atliekate darbus, kurių metu pjovimo viela gali kliudyti paslėptus elektros laidus, prietaisą laikykite už izoliuotų rankenų. Prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.

Elektrinį įrankį visada laikykite saugiai, t. y. taip, kad pjovimo viela niekada nepaliestų jūsų kūno. Prisilietus prie aštrių ašmenų ar briaunų galima susižaloti.

Dirbkite su asmeninėmis apsaugos priemonėmis. Atitinkamai pagal atliekamą darbą užsidėkite viso veido apsaugos priemonės, akių apsaugos priemonės ar apsauginius akinius. Jei nurodyta, užsidėkite apsauginį respiratorių nuo dulkių, klausos apsaugos priemonės, apsaugines pirštines ir specialią prijuostę, kuri apsaugos jus nuo smulkių šlifavimo ir ruošinio dalelių. Akys turi būti apsaugotos nuo skriejančių svetimkūnių, atsirandančių atliekant įvairius darbus. Respiratorius arba apsauginę kaukę turi išfiltruoti darbo metu kylančias dulkes. Dėl ilgalaikio ir stipraus triukšmo poveikio galite prarasti klausą.

Nenukreipkite elektrinio įrankio į save, kitus asmenis ar gyvūnus. Aštri ir įkaitusi pjovimo viela kelia sužalojimo pavojų.

Draudžiama prie elektrinio įrankio prisukti ar prikniedyti lentelės ar ženklus. Pažeista izoliacija neapsaugo nuo elektros smūgio. Naudokite klijuojamuosius ženklus.

Nemetaliniais įrankiais reguliariai valykite elektrinio įrankio ventiliacines angas. Variklio ventiliatorius į korpusą traukia dulkes. Jei metalo dulkių prisirenka per daug, iškyla elektros smūgio pavojus.

### Akumuliatoriaus (akumuliatorių bloko) naudojimas.

Kad dirbdami su akumuliatoriais išvengtumėte nudegimo, gaisro, sprogo, odos sužalojimo ir kitokių pavojų, laikykitės šių nuorodų:

Akumuliatorius išardyti, atidaryti ar pjaustyti draudžiama. Saugokite akumuliatorių nuo mechaninių smūgių. Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali susidaryti kenksmingi garai ir ištėkėti skystis. Garai gali sudirginti kvėpavimo takus. Ištėkęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

Jei iš pažeisto akumuliatoriaus ištėkęs skystis apliejo šalia esančius daiktus, užterštas dalis patikrinkite, nuvalykite arba, jei reikia, pakeiskite.

Saugokite akumuliatorių nuo karščio ir ugnies. Nelaikykite akumuliatoriaus tiesioginiuose saulės spinduliuose.

Akumuliatorių iš originalios pakuotės išimkite tik tada, kai jį reikia naudoti.

Prieš pradėdami elektrinio įrankio priežiūros ar remonto darbus, išimkite iš jo akumuliatorių. Netikėtai įsijungus elektriniam įrankiui, iškyla sužalojimo pavojus.

Akumuliatorių išimkite tik tada, kai elektrinis įrankis išjungtas.

Akumuliatorius saugokite nuo vaikų.

Akumuliatorių laikykite švarų ir apsaugotą nuo drėgmės bei vandens. Užterštas akumuliatoriaus ir elektrinio įrankio jungtis nuvalykite sausu, švriu skudurėliu.

Naudokite tik nepažeistus originalius FEIN akumuliatorius, skirtus jūsų elektriniam įrankiui. Dirbant su netinkamais, pažeistais, remontuotais, perdarytais, falsifikuotais ar kitų gamintojų akumuliatoriais arba tokiais akumuliatorius kraunant, iškyla gaisro ir (arba) sprogo pavojus.

Laikykitės akumuliatoriaus kroviklio naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuorodų.

## Valdymo nuorodos.

**Nenaudokite jokių priedų ir papildomos įrangos, kurių FEIN nėra specialiai numatęs ir rekomendavęs šiam elektriniam įrankiui.** Naudojant neoriginalią FEIN papildomą įrangą, elektrinis įrankis gali perkaisti ir nepataisomai sugesti.

### Stiklo išėmimo įrankio ir nuotolinio valdymo įtaiso naudojimas.

Stiklo išėmimo įrankį visada tvirtinkite stiklo viduryje vidinėje pusėje (žr. 5–7 psl.). Stiklo išėmimo įrankį nustatykite įstrižai, kad pavaros mazgas būtų nukreiptas žemyn. Kreipiamuosius ritinėlius padėkite kaip galima arčiau stiklo kampų.

Klijų juostelę pradurkite iš vidaus į išorę tik „X“ pažymėtoje srityje (žr. 8 psl.) ir įtraukite į vidų tiek vielos, kad jos ilgis apytiksliai būtų lygus dvigubam stiklo įstrižinės ilgiui.

Nuotolinio valdymo įtaisą sujunkite su pavaros mazgu (žr. 9 psl.) ir pavaizduota kryptimi pratempkite pjovimo vielą per kreipiamuosius ritinėlius.

Vielos galą įkiškite į ritę ant pavaros mazgo ir spausdami nuotolinio valdymo įtaiso akceleratoriaus svirtelę pjovimo vielą įtempkite (žr. 10 psl.).

Pjovimo vielą išorėje apjuoskite aplink stiklą ir antrąją vielos galą pažymėtoje srityje „X“ prakiškite į vidų (žr. 13 psl.). Vielos galai jokių būdu neturi susikryžiuoti ar susipainioti! Vielos galą užfiksokite vielos spaustuviu. Kad apsaugotumėte prietaisų skydelį, kuo nors apdenkite (žr. 15 psl.). Paspauskite akceleratoriaus svirtelę ant nuotolinio valdymo įtaiso ir lėtai pjaukite klijų juostelę (žr. 11 psl.). Per stipriai traukiant, frikinė sankaba pavaros mazge saugo pjovimo vielą nuo trūkimo (žr. 15 psl.).

Metalų detektorius įpjovus laidžią medžiagą (pvz., kėbulą), siunčia garsinį signalą (žr. 19–20 psl.). Atgaline kryptimi lėtai susukite pjovimo vielą, nustatykite priežastį ir pradėkite pjovimo operaciją iš naujo.

### Kaip elgtis su akumuliatoriumi.

Akumuliatorių naudokite ir kraukite tik akumuliatoriaus temperatūrai esant eksploatacavimo temperatūros ribose nuo 0 °C iki 45 °C (nuo 32 °F iki 113 °F). Akumuliatoriaus temperatūra įkrovimo operacijos pradžioje turi būti eksploatacavimo temperatūros ribose.

| Šviesadiodis indikatorius              | Reikšmė                               | Operacija                                                                                                         |
|----------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 žali šviesadiodžiai indikatoriai | Procentinė įkrova                     | Eksploatavimas                                                                                                    |
| Raudona nuolatinė šviesa               | Akumuliatorius beveik išsikrovęs      | Akumuliatorių įkraukite                                                                                           |
| Raudona mirksinti šviesa               | Akumuliatorius nėra paruoštas naudoti | Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra pasieks eksploatacavimo temperatūros ribas, ir akumuliatorių įkraukite |

Tikroji akumuliatoriaus įkrovos būklė procentais rodoma tik esant sustabdytam elektrinio įrankio varikliui.

Nustačius, kad netrukus akumuliatorius visiškai išsikraus, elektroninis įtaisas automatiškai išjunga variklį.

### Kitos naudojimo nuorodos.

Apsauga nuo savaiminio įsijungimo neleidžia elektriniam įrankiui savaime vėl įsijungti, jei, esant įjungtam jungikliui, įstatomas akumuliatorius.

Vakuuminį laikiklį tvirtinkite tik ant švaraus ir neriebaluoto stiklo. Jį tvirtai uždėkite.

Vakuuminio laikiklio netvirtinkite įtrūkusiose stiklo srityse.

Vakuuminio laikiklio ir stiklo išėmimo įrankio netvirtinkite ant suskilusio stiklo.

Darbo zonoje neturi būti kitų asmenų.

Naudodami stiklo išėmimo įrankį mažam stiklui išimti, išmontuokite teleskopinį mazgą (žr. 21–22 psl.).

Netransportuokite stiklo išėmimo įrankio su ištrauktais teleskopiniais vamzdžiais. Teleskopinius vamzdžius galite pažeisti.

Kaip pjovimo vielą naudokite tik apvalią, nurodytos kokybės vielą. Stiklo išėmimo mašina nėra skirta naudoti su keturkampėmis, suvytomis, taip pat abrazyvinių medžiagų sluoksniu padengtoms vielomis.

Atsargiai elkitės su vielos galais – jie kelia sužalojimo pavojų.

Pjovimo vielą susukite tik nurodyta sukimo kryptimi (žr. 11 psl.). Priešinga sukimo kryptis skirta tik pjovimo vielos atgalinei eigai ir nusukimui; tokiais atvejais pasigirsta garsinis signalas (žr. 12 psl.).

Stiklo išėmimo įrankį naudokite tik > 5 °C

temperatūroje (aplinkos ir paviršiaus temperatūra).

Priešingu atveju iškyla sužalojimo pavojus!

Neapvyniokite pjovimo vielos apie žmones, kūno dalis, tam nenumatytus daiktus ar įtaisus.

Tarp stiklo išėmimo įrankio ir nuotolinio valdymo įtaiso esančio jungiamojo laido nenaudokite kaip rankenos.

Norėdami transportuoti, jungiamąjį laidą nuo stiklo išėmimo įrankio atjunkite.

Tarp stiklo išėmimo įrankio ir nuotolinio valdymo įtaiso esančio jungiamojo laido neapvyniokite apie žmones ar daiktus.

Nežiūrėkite tiesiai į nuotolinio valdymo įtaiso lempą ir ja neapakinkite kitų žmonių.

### Techninė priežiūra ir remonto dirbtuvės.



Esant ekstremalioms eksploatacavimo sąlygoms, apdorojant metalus elektrinio įrankio viduje gali susikaupti laidžių dulkių. Elektrinio įrankio vidų per ventilacines angas dažnai prapūskite sausu suslėgtu oru, kuriame nėra alyvos.

Šio elektrinio įrankio atsarginių dalių naujausią sąrašą rasite internete [www.fein.com](http://www.fein.com).

**Šias dalis, jei reikia, galite pakeisti patys:**

pjovimo vielą



### **Įstatyminė garantija ir savanoriška gamintojo garantija.**

Gaminiui įstatyminė garantija suteikiama pagal šalyje, kurioje buvo pateiktas rinkai, galiojančius įstatyminius aktus. Be to, FEIN suteikia garantiją pagal FEIN gamintojo garantinį raštą.

Jūsų elektrinio įrankio tiekiamame komplekte gali būti tik dalis šioje naudojimo instrukcijoje aprašytos ar pavaizduotos papildomos įrangos.

### **Atitikties deklaracija.**

Firma FEIN savo atsakomybės ribose patvirtina, kad šis produktas atitinka šios instrukcijos paskutiniame puslapyje nurodytus specialiuosius reikalavimus.

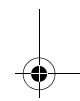
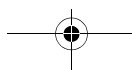
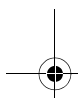
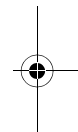
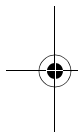
Techninė byla laikoma: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

### **Aplinkosauga, šalinimas.**

Pakuotės, nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai ir papildoma įranga turi būti perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Utilizuoti atiduokite tik išsikrovusius akumulatorius.

Jei akumulatoriai nėra visiškai išsikrovę, kad apsaugotumėte nuo trumpojo jungimo, kištukines jungtis izoliuokite lipniąja juosta.



Oriģinālā lietošanas pamācība.

## Lietotie simboli, saīsinājumi un jēdzieni.

| Simbols, apzīmējums | Izskaidrojums                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Noteikti izlasiet izstrādājumam pievienotos dokumentus, tai skaitā lietošanas pamācību un vispārējos drošības noteikumus.                                                                                                                                     |
|                     | Ievērojiet blakusesošajā tekstā vai grafiskajā attēlā sniegtos norādījumus!                                                                                                                                                                                   |
|                     | Pirms šīs darba operācijas izņemiet akumulatoru no elektroinstrumenta. Pretējā gadījumā elektroinstrumenta var pēkšņi sākt darboties, radot savainojumus.                                                                                                     |
|                     | Darba laikā izmantojiet ierīces acu aizsardzībai.                                                                                                                                                                                                             |
|                     | Darba laikā izmantojiet ierīces ausu aizsardzībai.                                                                                                                                                                                                            |
|                     | Darba laikā izmantojiet ierīces aizsardzībai pret putekļiem.                                                                                                                                                                                                  |
|                     | Darba laikā izmantojiet roku aizsargu.                                                                                                                                                                                                                        |
|                     | Noturvirsma                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                     | Nemēģiniet uzlādēt bojātus akumulatorus.                                                                                                                                                                                                                      |
|                     | Neievietojiet akumulatoru ugunī. Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros.                                                                                                                                           |
|                     | Ievērojiet blakusesošajā tekstā sniegtos norādījumus!                                                                                                                                                                                                         |
|                     | Šis apzīmējums norāda uz elektroinstrumenta atbilstību Eiropas Kopienas direktīvām.                                                                                                                                                                           |
|                     | Šis norādījums ir saistīts ar iespējamu bīstamu situāciju, kas var izraisīt smagu savainojumu vai pat nāvi.                                                                                                                                                   |
|                     | Reciklēšanas zīme: šādi tiek apzīmēti atkārtoti pārstrādājami materiāli                                                                                                                                                                                       |
|                     |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                     | Nolietotie elektroinstrumenti, kā arī citi elektrotehniskie un elektriskie izstrādājumi jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.                                                                                |
|                     | Akumulatora tips                                                                                                                                                                                                                                              |
|                     | Neliels griešanās ātrums                                                                                                                                                                                                                                      |
|                     | Liels griešanās ātrums                                                                                                                                                                                                                                        |
|                     | <b>Uzmanību!</b> Neskatieties degošā lampā!<br>Šis elektroinstrumenta ir apgādāts ar gaismas avotu, kas atbilst riska grupai 1.<br>Neskatieties šajā gaismas avotā, jo iespējams, ka tas rada bīstamu optisko starojumu. Šāds starojums var būt kaitīgs acīm. |

| Apzīmējums   | Starptautiskā mērvienība             | Nacionālā mērvienība | Izskaidrojums                          |
|--------------|--------------------------------------|----------------------|----------------------------------------|
| $U$          | V <sub>~</sub>                       | V <sub>~</sub>       | Elektriskais līdzspriegums             |
| $f$          | Hz                                   | Hz                   | Frekvence                              |
| $n$          | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | /min                 | Griešanās ātruma diapazons             |
|              | kg                                   | kg                   | Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01     |
| $L_{pA}$     | dB                                   | dB                   | Trokšņa spiediena līmenis              |
| $L_{wA}$     | dB                                   | dB                   | Trokšņa jaudas līmenis                 |
| $L_{pCpeak}$ | dB                                   | dB                   | Trokšņa spiediena pīķa vērtību līmenis |

| Apzīmējums | Starptautiskā mērvienība                           | Nacionālā mērvienība                                | Izskaidrojums                                                                                  |
|------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| $K...$     |                                                    |                                                     | Izkliede                                                                                       |
| $a$        | $m/s^2$                                            | $m/s^2$                                             | Vibrācijas paātrinājuma vērtība atbilstoši standartam EN 60745 (vektoru summa trim virzieniem) |
|            | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min., $m/s^2$ | Pamata un atvasinātās mērvienības atbilst starptautiskajai mērvienību sistēmai <b>SI</b> .     |

## Jūsu drošībai.

### **⚠ BRĪDINĀJUMS** Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un

**norādījumus.** Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var radīt priekšnoteikumus elektriskajam triecienam, izraisīt aizdegšanos un/vai būt par cēloni smagam savainojumam.

**Uzglabājiet drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.**

 Nelietojiet šo elektroinstrumentu, pirms uzmanīgi un ar pilnīgu izpratni nav izlasīta šī lietošanas pamācība, kā arī tai pievienotie „Vispārējie drošības noteikumi” (izdevuma numurs 3 41 30 054 06 1). Uzglabājiet minētos pavaddokumentus turpmākai izmantošanai un elektroinstrumenta tālāknodošanas vai pārdošanas gadījumā nododiet tos jaunajam īpašniekam. Ievērojiet arī spēkā esošos nacionālos darba aizsardzības likumdošanas aktus.

### **Elektroinstrumenta pielietojums:**

šis ir ar roku vadāms elektroinstrument, kas paredzēts lietošanai kopā ar firmas FEIN atļautu griezējstiepli un piederumiem bez ūdens pievadišanas apstrādes vietai, to izmantojot ne nelabvēlīgiem laika apstākļiem pasargātā vietā šādu darbu veikšanai:

- poliuretāna pārpalikuma joslu apgriešanai, veicot automašīnu un autobusu tīrīšanu
- stikla rūšu izņemšanai pie nelielas atstarpes starp stiklu un rāmi
- stikla rūšu izņemšanai grūti pieejamās un daļēji nosegtās vietās (piemēram, caur kokpiti, stūri un apšuvuma daļām)

### **Īpašie drošības noteikumi.**

**Veicot darbu, kura laikā griezējstieple var skart slēptus elektriskos vadus, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām virsmām.** Instrumentam saskaroties ar spriegumnesošiem vadiem, spriegums var nonākt arī uz tā metāla daļām un izraisīt elektrisko triecienu.

**Satveriet elektroinstrumentu tā, lai Jūsu ķermeņa daļas nesaskartos ar griezējstiepli.** Pieskaršanās darbinstrumentu griezējelementiem vai asajām malām var radīt savainojumus.

**Lietojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus.** Atkarībā no veicamā darba rakstura izvēlieties pilnu sejas aizsargu, noslēdzošās aizsargbrilles vai parastās aizsargbrilles. Lai aizsargātos no lidojošajām slīpēšanas darbinstrumenta un apstrādājamā materiāla daļiņām, pēc vajadzības lietojiet putekļu aizsargmasku, ausu aizsargus un aizsargcimdus vai arī īpašu priekšautu.

Lietotāja acis jāpasargā no lidojošajiem svešķermeņiem, kas dažkārt rodas darba gaitā. Putekļu aizsargmaskai vai respiratoram jāpasargā lietotāja elpošanas ceļi no putekļiem, kas veidojas darba laikā. Ilgstoši atrodoties stipra trokšņa iespaidā, var rasties paliekoši dzirdes traucējumi.

**Nevērsiet elektroinstrumentu pret sevi, citām personām vai mājdzīvniekiem.** Asā un/vai karstā griezējstieple var radīt savainojumus.

**Nav atļauts pie elektroinstrumenta pieskrūvēt vai piekniedēt marķējuma plāksnītes un apzīmējumus.** Bojātā izolācija nenodrošina pietiekošu aizsardzību pret elektrisko triecienu. Lietojiet uzlīmes.

**Regulāri tīriet elektroinstrumenta ventilācijas atveres, izmantojot nemetāla rīkus.** Dzinēja dzesēšanas ventilators ievieļ putekļus elektroinstrumenta korpusā. Metāla putekļu uzkrāšanās korpusā var būt par cēloni paaugstinātai elektrobīstamībai.

### **Akumulatoru (bloku) lietošana un pareiza apiešanās ar tiem.**

**Lai nepieļautu aizdegšanos vai sprādzienu no novērstu ādas apdegumus vai citus savainojumus, rīkojoties ar akumulatoriem, ievērojiet šādus noteikumus:**

**Akumulatorus nedrīkst izjaukt, atvērt vai sadalīt.** **Nepakļaujiet akumulatorus mehāniskiem triecieniem.** Bojājuma gadījumā vai nepareizas apiešanās dēļ no akumulatora var izplūst veselībai kaitīgi tvaiki vai kodīgs šķidrums. Tvaiki var izsaukt elpošanas ceļu kairinājumu. Izplūdušais šķidrums ir akumulatora elektrolīts, kas izraisa ādas kairinājumu vai pat apdegumus.

**Ja no bojāta akumulatora izplūdušais šķidrums elektrolīts ir saslāpinājis tuvumā esošus priekšmetus, pārbaudiet un notīriet elektrolīta skartās daļas vai, ja nepieciešams, nomainiet tās.**

**Neturiet akumulatoru karstumā, neievietojiet to ugunī.** **Neturiet akumulatoru tiešā saules gaismā.**

**Uzsākot akumulatora lietošanu, ievietojiet to no oriģinālā iesaiņojuma.**

**Pirms elektroinstrumenta apkalpošanas izņemiet no tā akumulatoru.** Ja elektroinstrumenta patvaļīgi sāk darboties, tas var radīt savainojumus.

**Izņemiet akumulatoru no elektroinstrumenta tikai laikā, kad tas ir izslēgts.**

**Nelaujiet bērniem rīkoties ar akumulatoru.**

**Uzturiet akumulatoru tīru un sargājiet no mitruma un ūdens.** Ja akumulatora vai elektroinstrumenta kontakti ir kļuvuši netīri, notīriet tos ar sausu, tīru audumu.



**Izmantojiet tikai nebojātus oriģinālos firmas FEIN akumulatorus, kas ir piemēroti Jūsu elektroinstrumentam.** Lietojot un uzlādējot nepiemērotus, bojātus vai savu laiku nokalpojušus akumulatorus, to pakalpojumus un citu zīmolu akumulatorus, tie var aizdegties vai sprāgt.

**Ievērojiet drošības noteikumus, kas sniegtas uzlādes ierīces lietošanas pamācībā.**

### Norādījumi lietošanai.

**Nelietojiet piederumus, kurus firma FEIN nav īpaši paredzējusi šim elektroinstrumentam un ieteikusi lietošanai kopā ar to.** Citu, nekā firmas FEIN oriģinālo piederumu lietošana izraisa elektroinstrumenta pārkaršanu un sabojāšanos.

### Apiešanās ar atstiklošanas mašīnu un tālvadības pulti.

Vienmēr nostipriniet atstiklošanas mašīnu stikla rūs iekšpusē, tās vidū (skatīt lappuses 5–7). Izlīdziniet atstiklošanas mašīnu diagonālā virzienā tā, lai piedziņas bloks būtu vērsts leņķī. Novietojiet aplieces ruļļu turētājus tik tuvu rūs stūriem, cik vien iespējams. Caurduriet hermetizējošo līmslāni tikai marķētajā vietā „X” no iekšpusē uz ārpusi (skatīt lappusi 8) un ievielciat iekšā griezējstiepli aptuveni divkārsā rūs diagonāles garumā.

Pievienojiet tālvadības pulti piedziņas blokam (skatīt lappusi 9) un atņemiet griezējstiepli ap aplieces ruļļiem attēlā parādītajā virzienā.

Iebīdīet griezējstieples galu piedziņas bloka spolē un tad nospiežot griezējstiepli, izlaicīgi nospiežot tālvadības pults vadības taustiņu (skatīt lappusi 10).

No ārpusē apvelciat griezējstiepli ap rūti un ievadiet griezējstieples otru galu marķētajā vietā „X” uz iekšu (skatīt lappusi 13). Pie tam sekojiet, lai griezējstieples gali neskrustotos vai nesapītos! Fiksējiet griezējstieples galu stieples stiprinājumā. Lai pasargātu mērinstrumentu paneli no iespējamajiem bojājumiem, palieciet zem tā pārsegu (skatīt lappusi 15). Nospiediet tālvadības pults vadības taustiņu un lēni pārgrieziet hermetizējošo līmslāni (skatīt lappusi 11). Ja vilces spēks ir pārāk liels, nostrādā piedziņas bloka berzes sajūgs, pasargājot griezējstiepli no pārtrūkšanas (skatīt lappusi 15).

Griezējstieplei saskaroties ar elektrovarošu materiālu (piemēram, ar karosēriju), metāla detektors izstrādā akustisku signālu (skatīt lappusi 19–20). Šādā gadījumā lēni ietiniet griezējstiepli atpakaļ, pārbaudiet signāla skanēšanas iemeslu un no jauna atsāciet griešanu.

### Apiešanās ar akumulatoru.

Lietojiet un uzlādējiet akumulatoru tikai tad, ja tā temperatūra atrodas darba temperatūras diapazona robežās, kas ir 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F). Akumulatora temperatūrai jābūt darba temperatūras diapazona robežās jau uzlādes procesa sākumā.

| Mirdzdiodes indikators           | Nozīme                            | Darbība                                                                                                      |
|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 4 zaļās mirdzdiodes          | Norāda procentuālo uzlādes pakāpi | Cēlonis                                                                                                      |
| Sarkanā mirdzdiode deg pastāvīgi | Akumulators ir gandrīz izlādēts   | Uzlādējiet akumulatoru                                                                                       |
| Sarkanā mirdzdiode mirgo         | Akumulators nav gatavs darbam     | Nogaidiet, līdz akumulatora temperatūra atgriežas darba temperatūras diapazona robežās, un tad to uzlādējiet |

Akumulatora uzlādes pakāpes patiesā procentuālā vērtība tiek parādīta tikai pie izslēgta elektroinstrumenta dzinēja. Akumulatora dziļās uzlādes gadījumā elektroniskais mezgls automātiski izslēdz elektroinstrumenta dzinēju.

### Citi norādījumi lietošanai.

Īpaša bloķēšanas funkcija novērš elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos gadījumā, ja akumulators tiek pievienots ieslēgtam elektroinstrumentam.

Nostipriniet piesūcekņus tikai uz tīras un ar smērvielām nepārklātas stikla virsmas. Pārliecinieties, ka piesūcekņi stingri noturas uz virsmas.

Nenostipriniet piesūcekņus uz stikla rūs iekšējās daļas.

Nenostipriniet piesūcekņus un atstiklošanas mašīnu uz sasistām stikla rūtīm.

Darba vietas tuvumā nedrīkst atrasties citas personas.

Izmantojot atstiklošanas mašīnu nelielu stikla rūs izņemšanai, noņemiet teleskopisko ierīci (skatīt lappusi 21–22).

Neveiciet atstiklošanas mašīnas transportēšanu ar izvilktām teleskopiskajām caurulēm. Šādā gadījumā teleskopiskās caurules var tikt bojātas.

Kā griezējstiepli izmantojiet tikai noteiktas kvalitātes apaļu stiepli. Atstiklošanas mašīna nav paredzēta darbam ar četrstūra profila stiepli, vītu stiepli vai stiepli ar abrazīva pārklājumu.

Uzmanīgi rīkojieties ar griezējstieples galiem, jo tie var radīt savainojumus.

Uztiniet griezējstiepli vienīgi norādītajā virzienā (skatīt lappusi 11). Pretējais griešanās virsiens kalpo griezējstieples attīšanai; tās laikā skan akustiskais signāls (skatīt lappusi 12).

Uzstādiet atstiklošanas mašīnu tikai pie temperatūras vērtībām > 5 °C (apkārtējā gaisa temperatūra un virsmas temperatūra). Pretējā gadījumā pastāv savainojuma risks! Neuztiniet un nevērsiet griezējstiepli uz cilvēkiem un to ķermeņa daļām, kā arī uz šīm nolūkam neparedzētiem priekšmetiem vai ierīcēm.

Neizmantojiet turēšanai savienojamo kabeli starp piedziņas bloku un tālvadības pulti.

Transportējot atstiklošanas mašīnu, atvienojiet savienojamo kabeli.

Neaņemiet kabeli, kas savieno piedziņas bloku un tālvadības pulti, ap cilvēkiem un priekšmetiem.

Tieši neskatieties tālvadības pults lampā un neapzīlbiniet ar to citas personas.



## **Uzturēšana darba kārtībā un klientu apkalpošanas dienests.**



Ekstremālos darba apstākļos, izmantojot elektroinstrumentu metāla apstrādei, tā korpusa iekšpusē var uzkrāties strāvu vadoši putekļi. Pietiekoši bieži caur ventilācijas atverēm izpūtiet elektroinstrumenta iekšpusi ar sausu, saspiestu gaisu, kas nesatur eļļu.

Šā elektroinstrumenta aktuālais rezerves daļu saraksts ir atrodams interneta vietnē [www.fein.com](http://www.fein.com).

**Vajadzības gadījumā lietotājs var saviem spēkiem nomainīt šādas daļas:**

griezējstiepli

## **Garantija.**

Garantija izstrādājumam tiek noteikta atbilstoši spēkā esošajai tās valsts likumdošanai, kurā izstrādājums ir ticis laists pārdošanā. Bez tam firma FEIN nosaka izstrādājumam garantiju atbilstoši FEIN garantijas deklarācijai.

Elektroinstrumenta piegādes komplektā var netikt iekļautas visas šajā lietošanas pamācībā aprakstītās un attēlotās daļas.

## **Atbilstības deklarācija.**

Firma FEIN ar pilnu atbildību deklarē, ka šis izstrādājums atbilst šīs lietošanas pamācības pēdējā lappusē minētajām spēkā esošajām direktīvām.

Tehniskā dokumentācija no: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

## **Vides aizsardzība, atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem.**

Nolietotie elektroinstrumenti, to iesaiņojums un piederumi jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori jānogādā otrreizējai pārstrādei tikai izlādētā stāvoklī.

Ja akumulatori nav pilnīgi izlādēti, tie jāpasargā no iespējama īsslēguma, pārņemot pāri kontaktiem līmlenti.

正本使用说明书。

## 使用的符号，缩写和代名词。

| 符号，图例 | 解说                                                                       |
|-------|--------------------------------------------------------------------------|
|       | 务必阅读附带的文件，例如使用说明书以及一般性的安全提示。                                             |
|       | 请遵循旁边文字或插图的指示！                                                           |
|       | 进行这个步骤前先从电动工具上取出蓄电池。否则可能因为不小心启动电动工具而造成伤害。                                |
|       | 工作时必须戴上护目镜。                                                              |
|       | 工作时必须戴上耳罩。                                                               |
|       | 工作时要戴上防尘面具。                                                              |
|       | 工作时要戴上工作手套。                                                              |
|       | 握持部位                                                                     |
|       | 不可以为损坏的蓄电池充电。                                                            |
|       | 不可以把蓄电池抛入火中。蓄电池不可以靠近高温，例如 避免长期日照。                                        |
|       | 请留意注文上的提示！                                                               |
|       | 证明此电动工具符合欧洲共同体的规定标准。                                                     |
|       | 本提示指出潜伏的危险状况。它们可能导致严重的伤害甚至造成死亡。                                          |
|       | 回收图案：标明可以再利用的物料                                                          |
|       | 分开收集损坏的电动工具，电子和电动产品，并且以符合环保要求的方式回收可利用的资源。                                |
|       | 蓄电池类型                                                                    |
|       | 小转速                                                                      |
|       | 大转速                                                                      |
|       | <b>注意：</b> 勿直视亮着的灯！<br>此电动工具配备了风险类组 1 的光源。<br>切勿直视光源，可能有危险的光辐射。该辐射会伤害眼睛。 |

| 符号       | 国际通用单位                               | 本国使用单位           | 解说                         |
|----------|--------------------------------------|------------------|----------------------------|
| $U$      | V $\overline{=}$                     | 伏 $\overline{=}$ | 电压                         |
| $f$      | Hz                                   | 赫兹               | 频率                         |
| $n$      | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | / 分钟             | 转速范围                       |
|          | kg                                   | 公斤               | 重量符合 EPTA-Procedure 01 的规定 |
| $L_{pA}$ | dB                                   | 分贝               | 声压水平                       |
| $L_{wA}$ | dB                                   | 分贝               | 声功率水平                      |

128 **zh (CM)**

| 符号           | 国际通用单位                                                      | 本国使用单位                                                         | 解说                             |
|--------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                          | 分贝                                                             | 最高声压水平                         |
| $K_{...}$    |                                                             |                                                                | 不确定性系数                         |
| $\alpha$     | m/s <sup>2</sup>                                            | 米 / 秒 <sup>2</sup>                                             | 振荡发射值根据 EN 60745 (三向矢量和)       |
|              | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | 米, 秒, 公斤, 安培, 毫米, 伏特, 瓦, 赫兹, 牛顿, 摄氏, 分贝, 分, 米 / 秒 <sup>2</sup> | 国际性单位系统 <b>SI</b> 中的标准单位和引用单位。 |

**有关您的安全。**

**警告** 阅读所有的安全规章和指示。如未遵循安全规章和指示, 可能遭受电击, 产生火灾和 / 或造成严重伤害。

妥善保存所有的安全规章和指示以便日后查阅。

详细阅读并彻底了解本使用说明书和附带的 "一般性安全规章" (书目码 3 41 30 054 06 1) 后, 才可以使本电动工具。妥善保存上述文件以方便日后查阅。赠送或贩卖本电动工具时, 务必把这些文件转交给受赠者或买主。

同时也要注意各国有关的工作安全规定。

**电动工具的用途:**

手提式电动工具, 如果安装了 FEIN 许可的切割钢丝和附件, 无需用水冲刷, 便可以在能够遮蔽风雨的工作场所从事下列的工作:

- 拆除小客车, 大卡车和巴士的玻璃时, 可以使用本机器割除残留的聚氨酯粘胶瘤
- 拆除玻璃和框架之间只有些微缝隙的车辆上玻璃
- 拆除位在不易靠近的角落以及部分被遮盖 (例如驾驶座, 方向盘, 车内装潢等) 住的玻璃

**特殊的安全指示。**

工作时, 如果机器的切割钢丝可能割断隐藏的电线, 则一定要握住绝缘手柄操作机器。机器如果接触了带电的线路, 电动工具上的金属部件会导电, 可能造成操作者触电。

稳稳地握好电动工具, 勿让身体接触切割钢丝。碰触了利刃或锋利的边缘可能受伤。

戴上防护用品。根据适用情况, 使用面罩, 安全护目镜或安全眼镜。适用时, 戴上防尘面具, 听力保护器, 手套和能挡小磨料或工件碎片的工作围裙。眼防护罩必须挡住各种操作产生的飞屑。防尘面具或口罩必须能够过滤操作产生的颗粒。长期暴露在高强度噪音中会引起失聪。

不可以将电动工具对准自己, 他人或动物。锋利的切割钢丝或炙热的切割钢丝都可能造成伤害。

切勿使用螺丝或钉子在电动工具上固定铭牌和标签。如果破坏了机器的绝缘功能便无法防止电击。请使用自粘铭牌或标签。

定期使用非金属工具清洁电动工具的通风孔。马达的风扇会把灰尘吸入机壳中。机器内部如果堆积了大量的金属尘容易造成触电。

**使用和处理蓄电池 (蓄电池块)。**

为了避免使用蓄电池时可能发生的意外状况, 例如起火, 火灾, 爆炸, 皮肤灼伤以及其它的伤害等, 请注意以下的指示:

不可以拆解, 打开或缩小蓄电池。不可以让蓄电池遭受撞击。电池如果损坏了或者未按照规定使用蓄电池, 可能产生蒸汽并 且渗出液体。这种蒸汽可能刺激呼吸道, 蓄电池渗出的液体会引起皮肤痒或造成皮肤灼伤。

如果从损坏的电池所渗出的液体沾湿了邻近的部件, 必须检查被沾污的部件, 清洁这些部件, 必要的话得更换它们。

不可以让蓄电池遭受高温或火焰的侵害。不可以直接的日照下为蓄电池充电。

使用蓄电池时, 才将它从原始包装中取出。

为电动工具做任何维修工作之前, 必须从机器中取出蓄电池。如果电动工具被意外地启动了, 可能造成伤害。

先关闭电动工具然后再取出蓄电池。

蓄电池必须远离儿童。

蓄电池必须保持清洁, 并保护它免受湿气或水侵入。使用干燥清洁的布抹除蓄电池接头和电动工具接头上的污垢。

电动工具必须配上 FEIN 原厂蓄电池一起使用。使用以下的蓄电池和替以下的蓄电池充电有火灾和 / 或爆炸的危险: 不符的电池, 已经损坏的电池, 经过修理或改装过的电池, 仿冒品和其它品牌的电池。

遵循充电器的使用说明书中的安全规章。

**操作指示。**

只能使用泛音 (FEIN) 专门针对本电动工具生产或推荐的附件。如果未使用泛音 (FEIN) 的原厂附件, 会造成电动工具过热并损坏机器。

**使用玻璃拆卸机和遥控器。**

玻璃拆卸机必须固定在玻璃内侧的中央位置 (参考页数 5-7)。安装时要让玻璃拆卸机对准对角线, 传动装置须朝下。转臂则要尽可能地靠近玻璃的角落。

由内向外刺穿粘合带, 而且只能在图上标示着 "X" 的位置刺穿 (参考页数 8), 接着再向内抽拉钢丝, 大约必须抽拉玻璃对角线两倍长的钢丝。

连接遥控器和传动装置 (参考页数 9) 并根据插图标示的方向将切割钢丝缠绕在导向滑轮上。

把钢丝的末端插入传动装置上的卷绕轴中, 接着再使用遥控器上的加速开关绷紧切割钢丝 (参考页数 10)。

将位在玻璃外侧的切割钢丝围绕在玻璃的边缘上，并把钢丝的第二个末端从插图上标示着“X”的位置，插入玻璃的内侧（参考页数 13）。此时不可以让钢丝的两个末端交叉或缠绕在一起！把钢丝的末端固定在钢丝夹上。为了保护车辆的仪表盘，最好在仪表盘上铺盖护垫（参考页数 15）。启动遥控器上的加速开关并缓慢地割开粘合带（参考页数 11）。如果拉力过强，传动装置中的滑移离合器可以防止切割钢丝被扯断（参考页数 15）。

当切割到会导电的金属时（例如车体），金属检测器会发出一道信号声（参考页数 19–20）。此时要慢慢地朝着反方向卷回切割钢丝，查清原因并重新切割。

#### 正确地使用蓄电池。

当蓄电池的温度位于操作温度范围 0 °C–45 °C (32 °F–113 °F) 内时，才可以使用蓄电池以及替蓄电池充电。在充电初期，蓄电池的温度必须位于操作温度范围内。

| LED 指示灯    | 含意       | 措施                               |
|------------|----------|----------------------------------|
| 1–4 绿色 LED | 电量现况的百分比 | 操作                               |
| 红色持续亮着     | 蓄电池几乎没电了 | 替蓄电池充电                           |
| 红灯闪烁       | 无法使用蓄电池  | 先让蓄电池的温度恢复到蓄电池的操作温度范围内，然后再替蓄电池充电 |

蓄电池的充电进度是以百分比的方式显示，当电动工具的马达停止运转时才能够显示充电实况。

在蓄电池即将进入过度放电的状况时，机器的电子装备会自动关闭马达。

#### 其他的操作指示。

启动保护开关主要功能是避免电池重新装上后突然起动因而出现意外。

吸盘只能固定在干净而且无油脂的玻璃上。吸盘必须牢牢地固定在玻璃上。

不可以将吸盘固定在玻璃上已经出现裂痕的位置。

不可以已经在破裂的玻璃上固定吸盘或玻璃拆卸机。

其他人不可以在工作范围内逗留。

使用玻璃拆卸机拆除小的玻璃时，要拆下伸缩组件（参考页数 21–22）。

搬运玻璃拆卸机时，不可以拉出伸缩管。这样可能会损坏伸缩管。

只能使用品质符合要求的圆形钢丝充当切割钢丝。本玻璃拆卸机不是针对方形钢丝，拧绞的钢线或上了磨料的钢丝而设计的。

碰触钢丝末端时要特别小心，可能会被割伤。

只能朝着指定的方向卷动切割钢丝（参考页数 11）。相反的旋转方向是用来收回或放松切割钢丝的。此外，如果朝着相反的方向卷动，机器会发出信号声（参考页数 12）。

必须在温度 > 5 °C（周遭的温度和表面的温度）时才可以使使用玻璃拆卸机。否则可能有受伤的危险！

不可以使用切割钢丝绕住人、身体的各部位以及非针对切割钢丝用途的物品或设备。

不可以使用玻璃拆卸机和遥控器之间的连接电线充当握柄。

搬运玻璃拆卸机时，要拔出机器上的连接电线。

不可以使用玻璃拆卸机和遥控器之间的连接电线绕住人或物品。

不可以直视遥控器上的灯，也不可以使用它让别人目眩眼花。

#### 维修和顾客服务。

在某些特殊的工作状况下，例如加工金属材料时，可能在机器内部堆积大量的金属废尘。因此必须经常使用干燥无油的压缩空气，从机器的通气孔吹除电动工具内部的废尘。

从以下的网址 [www.fein.com](http://www.fein.com) 可以找到本电动工具目前的备件清单。

#### 以下零件您可以根据需要自行更换：

切割钢丝

#### 保修。

有关本产品的保修条件，请参考购买国的相关法律规定。此外 FEIN 还提供制造厂商的保修服务。有关保修的细节，请向您的专业经销商，FEIN 在贵国的代理或您的 FEIN 顾客服务中心询问。

在本使用说明书上提到的和标示的附件，并非全部包含在电动工具的供货范围中。

#### 合格说明。

FEIN 公司单独保证，本产品符合说明书末页上所列出的各有关规定的标准。

技术性文件存放在：C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

#### 环境保护和废物处理。

必须以符合环保要求的方式处理包装材料和废弃的电动工具与附件。

放空蓄电池的电并根据规定处理待废弃的蓄电池。

如果蓄电池未完全放空电量，为了安全的理由可以使用胶带贴住蓄电池的触点，以防止发生短路。

正本使用說明書。

使用的符號，縮寫和代名詞。

| 符號，圖例 | 解說                                                                       |
|-------|--------------------------------------------------------------------------|
|       | 必須閱讀附帶的文件，例如使用說明書以及一般性的安全提示。                                             |
|       | 請遵循旁邊文字或插圖的指示！                                                           |
|       | 進行這個步驟前先从電動工具上取出蓄電池。否則可能因為不小心啟動電動工具而造成傷害。                                |
|       | 工作時必須戴上護目鏡。                                                              |
|       | 工作時必須戴上耳罩。                                                               |
|       | 工作時要戴上防塵面具。                                                              |
|       | 工作時要戴上工作手套。                                                              |
|       | 握持部位                                                                     |
|       | 不可以為損壞的蓄電池充電。                                                            |
|       | 不可以把蓄電池拋入火中。蓄電池不可以靠近高溫，例如 避免長期日照。                                        |
|       | 請遵循注文上的指示！                                                               |
|       | 證明此電動工具符合歐洲共同體的規定標準。                                                     |
|       | 本標示提示潛伏的危險狀況。它們可能導致嚴重的傷害甚至造成死亡。                                          |
|       | 回收圖案：標明可以再利用的物料                                                          |
|       | 分類收集已損壞的電動工具，電子和電動產品，並且以符合環保要求的方式回收，可使有用物料循環再用。                          |
|       | 蓄電池類型                                                                    |
|       | 慢速                                                                       |
|       | 快速                                                                       |
|       | <b>注意：</b> 勿直視亮著的燈！<br>此電動工具配備了風險類組 1 的光源。<br>切勿直視光源，可能有危險的光輻射。該輻射會傷害眼睛。 |

| 符號       | 國際通用單位                               | 本國使用單位 | 解說                         |
|----------|--------------------------------------|--------|----------------------------|
| $U$      | V=                                   | 伏=     | 電壓                         |
| $f$      | Hz                                   | 赫茲     | 頻率                         |
| $n$      | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | /分鐘    | 轉速範圍                       |
|          | kg                                   | 公斤     | 重量符合 EPTA-Procedure 01 的規定 |
| $L_{pA}$ | dB                                   | 分貝     | 聲壓水平                       |
| $L_{wA}$ | dB                                   | 分貝     | 聲壓功率水平                     |

| 符號           | 國際通用單位                                             | 本國使用單位                                                         | 解說                       |
|--------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------|
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                 | 分貝                                                             | 最高聲壓水平                   |
| $K...$       |                                                    |                                                                | 不確定系數                    |
| $a$          | $m/s^2$                                            | 米 / 秒 <sup>2</sup>                                             | 振蕩發射值根據 EN 60745 (三向矢量和) |
|              | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | 米, 秒, 公斤, 安培, 毫米, 伏特, 瓦, 赫茲, 牛頓, 攝氏, 分貝, 分, 米 / 秒 <sup>2</sup> | 國際性單位系統 SI 中的標準單位和引用單位。  |

## 有關您的安全。

**警告** 閱讀所有的安全規章和指示。如未遵循安全規章和指示，可能遭受電擊，產生火災和 / 或造成嚴重傷害。

妥善保存所有的安全規章和指示以便日後查閱。

詳細閱讀並徹底了解本使用說明書和附帶的 "一般性安全規章" (文件編號 3 41 30 054 06 1) 後，才可以使用本電動工具。妥善保存上述文件以方便日後查閱。贈送或售賣本電動工具時，務必把這些文件轉交給受贈者或使用者。

同時也要注意各國有關的工作安全規定。

### 電動工具的用途：

手提式電動工具，如果安裝了 FEIN 許可的切割鋼絲和附件，無需用水沖刷，便可以在能夠遮蔽風雨的工作場所從事下列的工作：

- 拆除小客車，大卡車和巴士的玻璃時，可以使用本機器割除殘留的聚氨酯粘膠層
- 拆除玻璃和框架之間只有些微縫隙的車輛上玻璃
- 拆除位在不易靠近的角落以及部分被遮蓋（例如駕駛座，方向盤，車內裝潢等）住的玻璃

### 特別安全說明。

工作時，如果機器的切割鋼絲可能割斷隱藏的電線，則一定要握住絕緣手柄操作機器。機器如果接觸了帶電的線路，電動工具上的金屬部件會導電，可能造成操作者觸電。

穩穩地握好電動工具，勿讓身體接觸切割鋼絲。碰觸了利刃或鋒利的邊緣可能受傷。

戴上防護用品。根據適用情況，使用面罩，安全護目鏡或安全眼鏡。適用時，戴上防塵面具，聽力保護器，手套和能擋小廢料或工件碎片的工作圍裙。眼防護罩必須擋住各種操作產生的飛屑。防塵面具或口罩必須能夠過濾操作產生的顆粒。長期暴露在高強度噪音中會引起失聰。

不可以將電動工具對準自己，他人或動物。鋒利的切割鋼絲或炙熱的切割鋼絲都可能造成傷害。

切勿使用螺絲或螺釘在電動工具上固定名牌和標籤。如果破壞了機器的絕緣功能便無法防止電擊。請使用自粘名牌或標籤。

定期使用非金屬工具清潔電動工具的通風孔。馬達的風扇會把灰塵吸入機殼中。機器內部如果堆積了大量的金屬塵容易造成觸電。

## 使用和處理蓄電池（蓄電池塊）。

為了避免使用蓄電池時可能發生的意外狀況，例如起火，火災，爆炸，皮膚灼傷以及其它的傷害等，請注意以下的指示：

不可以拆解，打開或縮小蓄電池。不可以讓蓄電池遭受撞擊。電池如果損壞了或者未按照規定使用蓄電池，可能產生蒸汽並且滲出液體。這種蒸汽可能刺激呼吸道，蓄電池滲出的液體會引起皮膚癢或造成皮膚灼傷。

如果從損壞的電池所滲出的液體沾濕了鄰近的部件，必須檢查被沾污的部件，清潔這些部件，必要的話得更換它們。

不可以讓蓄電池遭受高溫或火焰的侵害。不可以直接的日照下為蓄電池充電。

使用蓄電池時，才將它從原始包裝中取出。

為電動工具做任何維修工作之前，必須從機器中取出蓄電池。如果電動工具被意外地啟動了，可能造成傷害。

先關閉電動工具然後再取出蓄電池。

蓄電池必須遠離兒童。

蓄電池必須保持清潔，並保護它免受濕氣或水侵入。使用干燥清潔的布抹除蓄電池接頭和電動工具接頭上的污垢。

電動工具必須配上 FEIN 原廠蓄電池一起使用。使用以下的蓄電池和替以下的蓄電池充電有火災和 / 或爆炸的危險：不符的電池，已經損壞的電池，經過修理或改裝過的電池，仿冒品和其它品牌的電池。

遵循充電器的使用說明書中的安全規章。

## 操作指示。

只能使用泛音 (FEIN) 專門針對本電動工具生產或推薦的附件。如果未使用泛音 (FEIN) 的原廠附件，會造成電動工具過熱並損壞機器。

### 使用玻璃拆卸機和遙控器。

玻璃拆卸機必須固定在玻璃內側的中央位置（參考頁數 5-7）。安裝時要讓玻璃拆卸機對準對角線，傳動裝置須朝下。轉臂則要盡可能地靠近玻璃的角落。

由內向外刺穿粘合帶，而且只能在圖上標示著 "X" 的位置刺穿（參考頁數 8），接著再向內抽拉鋼絲，大約必須抽拉玻璃對角線兩倍長的鋼絲。

連接遙控器和傳動裝置（參考頁數 9）並根據插圖標示的方向將切割鋼絲纏繞在導向滑輪上。

把鋼絲的末端插入傳動裝置上的卷繞軸中，接著再使用遙控器上的加速開關繃緊切割鋼絲（參考頁數 10）。

## 132 zh (CK)

將位在玻璃外側的切割鋼絲圍繞在玻璃的邊緣上，並把鋼絲的第二個末端從插圖上標示著 "X" 的位置，插入玻璃的內側（參考頁數 13）。此時不可以讓鋼絲的兩個末端交叉或纏繞在一起！把鋼絲的末端固定在鋼絲夾上。為了保護車輛的儀表盤，最好在儀表盤上鋪蓋護墊（參考頁數 15）。啟動遙控器上的加速開關並緩慢地割開粘帶（參考頁數 11）。如果拉力過強，傳動裝置中的滑移離合器可以防止切割鋼絲被扯斷（參考頁數 15）。

當切割到會導電的金屬時（例如車體），金屬檢測器會發出一道信號聲（參考頁數 19–20）。此時要慢慢地朝著反方向捲回切割鋼絲，查清原因並重新切割。

### 正確地使用蓄電池。

當蓄電池的溫度位於操作溫度範圍 0 °C–45 °C (32 °F–113 °F) 內時，才可以使用蓄電池以及替蓄電池充電。在充電初期，蓄電池的溫度必須位於操作溫度範圍內。

| LED 指示燈    | 含意       | 措施                               |
|------------|----------|----------------------------------|
| 1–4 綠色 LED | 電量現況的百分比 | 操作                               |
| 紅色持續亮著     | 蓄電池幾乎沒電了 | 替蓄電池充電                           |
| 紅燈閃爍       | 無法使用蓄電池  | 先讓蓄電池的溫度恢復到蓄電池的操作溫度範圍內，然後再替蓄電池充電 |

蓄電池的充電進度是以百分比的方式顯示，當電動工具的馬達停止運轉時才能夠顯示充電實況。

在蓄電池即將進入過度放電的狀況時，機器的電子裝備會自動關閉馬達。

### 其他的操作指示。

啟動保護開關主要功能是避免電池重新裝上後突然起動因而出現意外。

吸盤只能固定在乾淨而且無油脂的玻璃上。

吸盤必須牢牢地固定在玻璃上。不可以將吸盤固定在玻璃上已經出現裂痕的位置。

不可以已經破裂的玻璃上固定吸盤或玻璃拆卸機。

其他人不可以在工作範圍內逗留。

使用玻璃拆卸機拆除小的玻璃時，要拆下伸縮組件（參考頁數 21–22）。

搬運玻璃拆卸機時，不可以拉出伸縮管。這樣可能會損壞伸縮管。

只能使用品質符合要求的圓形鋼絲充當切割鋼絲。本玻璃拆卸機不是針對方形鋼絲，擰絞的鋼線或上了磨料的鋼絲而設計的。

碰觸鋼絲末端時要特別小心，可能會被割傷。

只能朝著指定的方向捲動切割鋼絲（參考頁數 11）。相反的旋轉方向是用來收回或放鬆切割鋼絲的。此外，如果朝著相反的方向捲動，機器會發出信號聲（參考頁數 12）。

必須在溫度 > 5 °C（周遭的溫度和表面的溫度）時才可以使用玻璃拆卸機。否則可能有受傷的危險！

不可以使用切割鋼絲繞住人、身體的各部位以及非針對切割鋼絲用途的物品或設備。

不可以使用玻璃拆卸機和遙控器之間的連接電線充當握柄。

搬運玻璃拆卸機時，要拔出機器上的連接電線。

不可以使用玻璃拆卸機和遙控器之間的連接電線繞住人或物品。

不可以直視遙控器上的燈，也不可以使用它讓別人目眩眼花。

### 維修和顧客服務。

在某些特殊的工作狀況下，例如加工金屬物料時，可能在機器內部堆積大量的金屬廢塵。因此必須經常使用干燥無油的壓縮空氣，從機器的通氣孔吹除電動工具內部的廢塵。

從以下的網址 [www.fein.com](http://www.fein.com) 可以找到本電動工具目前的備件清單。

### 以下零件您可以根據需要自行更換：

切割鋼絲

### 保修。

有關本產品的保修條件，請參考購買國的相關法律規定。此外 FEIN 還提供製造廠商的保修服務。有關保修的細節，請向您的專業經銷商，FEIN 在貴國的代理或您的 FEIN 顧客服務中心詢問。

在本使用說明書上提到的和標示的附件，並非全部包含在電動工具的供貨範圍中。

### 合格說明。

FEIN 公司單獨保證，本產品符合說明書末頁上所列出的各有關規定的標準。

技術性文件存放在：C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

### 環境保護和廢物處理。

必須以符合環保要求的方式處理包裝材料和廢棄的電動工具與附件。

放空蓄電池的電並根據規定處理待廢棄的蓄電池。

如果蓄電池未完全放空電量，為了安全的理由可以使用膠帶貼住蓄電池的觸點，以防止發生短路。



사용 설명서 원본.

사용 기호, 약어와 의미.

| 기호, 부호 | 설명                                                                                                                                               |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | 반드시 첨부되어 있는 사용 설명서와 일반 안전수칙을 읽으십시오.                                                                                                              |
|        | 문장이나 그림에 나와있는 지시 사항을 반드시 준수하십시오 !                                                                                                                |
|        | 이 작업을 하기 전에 배터리를 전동공구에서 빼어 놓으십시오 . 그렇지 않으면 전동공구가 실수로 작동하게 되어 상해를 입을 수 있습니다 .                                                                     |
|        | 작업할 때 보안경을 착용하십시오 .                                                                                                                              |
|        | 작업할 때 귀마개를 사용하십시오 .                                                                                                                              |
|        | 작업할 때 방진 마스크를 착용하십시오 .                                                                                                                           |
|        | 작업할 때 보호장갑을 착용하십시오 .                                                                                                                             |
|        | 손잡이 먼                                                                                                                                            |
|        | 손상된 배터리는 충전하지 마십시오 .                                                                                                                             |
|        | 배터리를 불에 가까이 두지 마십시오 . 배터리를 열에 노출되지 않도록 하고 또한 장시간 강한 햇빛에 두지 마십시오 .                                                                                |
|        | 옆에 나와있는 사항을 준수해야 합니다 !                                                                                                                           |
|        | 전동공구가 EU ( 유럽연합 ) 해당 지침에 적합하다는 것을 증명합니다 .                                                                                                        |
|        | 이 표시는 중상이나 치명적인 부상을 유발할 수 있는 위험한 상황이 될 수 있다는 것을 나타냅니다 .                                                                                          |
|        | 리사이클링 표시 : 재생 가능한 소재임을 나타냅니다                                                                                                                     |
|        | 폐기용 전동공구와 기타 전기 및 전동 제품은 별도로 수거하여 환경 친화적인 방법으로 재생할 수 있도록 해야 합니다 .                                                                                |
|        | 배터리 타입                                                                                                                                           |
|        | 저속                                                                                                                                               |
|        | 고속                                                                                                                                               |
|        | <b>주의 :</b> 켜져 있는 램프 안으로 들여다보지 마십시오 !<br>본 전동공구는 위험 그룹 1 에 속하는 광원으로 되어 있습니다 .<br>위험한 시각적인 광선이 발생할 수 있으므로 절대로 불빛 안으로 들여다보지 마십시오 . 눈을 손상할 수 있습니다 . |

| 부호  | 국제 단위                          | 국내 단위      | 설명                       |
|-----|--------------------------------|------------|--------------------------|
| $U$ | V $\equiv$                     | V $\equiv$ | 전기 직류 전압                 |
| $f$ | Hz                             | Hz         | 주파수                      |
| $n$ | /min, min $^{-1}$ , rpm, r/min | /min       | 속도                       |
|     | kg                             | kg         | EPTA-Procedure 01에 따른 중량 |

| 부호           | 국제 단위                                                    | 국내 단위                                                    | 설명                               |
|--------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------|
| $L_{pA}$     | dB                                                       | dB                                                       | 음압 레벨                            |
| $L_{wA}$     | dB                                                       | dB                                                       | 음향 레벨                            |
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                       | dB                                                       | 최고 음압 레벨                         |
| $K...$       |                                                          |                                                          | 불확정성                             |
| $a$          | $m/s^2$                                                  | $m/s^2$                                                  | EN 60745 에 따른 진동 방출치 (3 방향의 벡터값) |
|              | m, s, kg, A, mm, V,<br>W, Hz, N, °C, dB,<br>min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V,<br>W, Hz, N, °C, dB,<br>min, $m/s^2$ | 국제 단위 시스템 SI 의 기본 및 유도 단위        |

### 안전 수칙.

**경고** 모든 안전 수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 준수해야 합니다. 안전 수칙과 지시 사항을 지키지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

**중요 참고용으로 모든 안전 수칙과 지시 사항을 잘 보관하십시오.**

이 전동공구의 사용 설명서와 첨부된 “일반 안전 수칙” (문서 번호 3 41 30 054 06 1) 을 자세히 읽고 완전히 이해한 후에 기기를 사용하십시오. 나중에 사용할 경우를 위해 위의 자료를 잘 보관하고 전동공구를 인도하거나 매각할 경우 설명서도 함께 전달하십시오.

또한 국내의 해당 작업 안전 규정을 준수하십시오.

### 전동공구의 사용 분야:

본 휴대용 전동공구는 물 공급 없이 날씨와 관계 없는 환경에서 FEIN 사가 허용하는 커팅 와이어와 부속품을 부착하여 다음의 작업에 사용할 수 있습니다:

- 승용차, 화물차 및 버스의 유리 교체 시 폴리우레탄 비드 절단작업
- 유리창과 프레임 사이의 틈이 좁은 유리를 탈착작업 시
- 접근하기 어렵고 일부 가려진 공간 (운전석, 핸들, 라이닝, 커버 등) 에서 유리 탈착작업 시

### 특별 안전 수칙.

작업할 때 커팅 와이어로 보이지 않는 전선에 접촉 위험이 있는 경우 반드시 기기의 절연된 손잡이 면만을 잡으십시오. 전류가 흐르는 전선에 닿게 되면 기기의 금속 부위에 전기가 통해 감전이 될 수 있습니다.

절대로 몸에 커팅 와이어가 닿지 않도록 전동공구를 안전하게 잡으십시오. 날카로운 날이나 모서리에 닿으면 상해를 입을 수 있습니다.

작업자는 보호장비를 착용해야 합니다. 작업에 따라 안전 마스크나 보안경을 사용하십시오. 필요한 경우 분진 마스크, 귀마개, 보호장갑을 사용하고 연마로 인한 미세한 소재 분자에 접촉하게 되는 것을 방지하는 특수 작업용 애프런을 착용하십시오. 다양한 작업을 할 때 공중에 떠다니는 이물 질로부터 눈을 보호해야 합니다. 분진 마스크나 호흡 마스크로 기기 사용 시 발생하는 분진을 여과해야 합니다. 작업자가 장기간 강한 소음 환경에서 작업하면 청력을 상실할 수도 있습니다.

전동공구를 작업자 자신이나 다른 사람 혹은 동물에 향하게 하지 마십시오. 날카롭거나 뜨거운 커팅 와이어로 인해 상해를 입을 수 있습니다.

전동공구에 평판이나 표지판을 부착하기 위해 리벳이나 나사를 사용하지 마십시오. 절연이 손상되면 감전 보호 효과가 무효화되므로 접착식 라벨을 사용하는 것이 좋습니다.

정기적으로 전동공구의 환기구를 비금속 공구를 사용하여 닦아 주십시오. 모터의 블로어로 인해 하우징 안으로 먼지가 모입니다. 금속성 분진이 지나치게 쌓이면 감전될 위험이 있습니다.

### 배터리 (배터리 팩) 의 사용과 취급.

배터리를 사용하여 작업할 때 화상, 화재, 폭발, 피부의 상처 등 기타 상해 위험을 방지하려면 다음 사항을 준수해야 합니다:

배터리를 분해하거나 절단하지 마십시오. 배터리에 기계적 인 충격을 가하지 마십시오. 손상되었거나 규정대로 사용하지 않은 경우 배터리에서 유해한 증기나 유체가 발생할 수 있습니다. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다. 배터리에서 나오는 유체로 인해 피부에 자극 현상이 생기거나 화상을 입을 수 있습니다.

손상된 배터리에서 나오는 유체가 인접해 있는 물체에 닿은 경우, 해당되는 부위에 이상이 없는지 확인하고 깨끗이 닦아 주십시오. 경우에 따라 이를 교환해 주어야 합니다.

배터리를 고열이나 불에 가까이 두지 마십시오. 배터리를 직사광선이 드는 곳에서 보관하지 마십시오.

배터리를 사용하기 바로 전에 정품 포장에서 꺼내십시오.

전동공구에 작업하기 전에 배터리를 전동공구에서 분리하십시오. 실수로 전동공구가 작동하게 되면 상해를 입을 수 있습니다.

배터리는 전동공구의 스위치가 꺼진 상태에서에서만 배십시오.

배터리는 어린이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

배터리를 깨끗이 유지하고 수분이나 물에 가까이 두지 마십시오. 배터리와 전동공구의 오염된 연결 부위를 마른 깨끗한 천으로 닦아 주십시오.

전동공구용으로 나온 하자가 없는 파인 (FEIN) 정품 배터리를 사용하십시오. 적합하지 않은, 손상되거나 수리한 배터리, 모조품이나 타사의 배터리를 사용하여 작업하거나 충전하면, 화재 그리고 / 혹은 폭발 위험이 있습니다.

배터리 충전기의 사용 설명서에 나와있는 안전수칙을 준수하십시오.

## 사용 방법.

**반드시 FEIN 사가 지정한 정품 액세서리만을 사용하십시오.** FEIN 정품이 아닌 액세서리를 사용하면 전동공구가 과열되어 파괴될 수 있습니다.

### 차량유리 탈착 롤 (ADAS 18) 과 리모컨의 취급.

차량유리 탈착 롤을 항상 유리 중심의 안쪽에 고정하십시오 (5-7 면 참조). 이때 구동장치가 아래로 향하도록 하여 차량 유리 탈착 롤을 대각선 방향으로 놓으십시오. 디플렉터를 가능하면 유리 모서리에 가까이 두십시오.

접착성 비드를 안에서 밖으로, 표시된 부분 "X" 에서만 눌러 찢고 (8 면 참조), 와이어 길이를 유리창의 대각선 길이 두배 정도로 하여 안으로 당깁니다.

리모컨을 구동장치와 연결하고 나서 (9 면 참조), 커팅 와이어를 표시된 방향으로 디플렉터 롤러 주위로 감으십시오.

와이어 끝부분을 구동장치에 있는 보빈에 끼우고 나서 리모컨에 있는 전원 스위치를 작동하여 커팅 와이어를 미리 조입니다 (10 면 참조).

커팅 와이어를 유리창 바깥쪽에 두고, 표시된 부위 "X" 에 있는 두번째 와이어 끝부분을 안쪽으로 두십시오 (13 면 참조). 이때 와이어 끝부분이 꼬이거나 겹쳐서는 안됩니다! 와이어 끝부분을 와이어 고정장치에 고정하십시오. 경우에 따라 계기판을 보호하기 위해 덮어 놓으십시오 (15 면 참조). 리모컨에 있는 전원 스위치를 작동하여 천천히 접착성 비드를 절단하십시오 (11 면 참조). 너무 세게 당기면 구동장치에 있는 미끄럼 마찰 클러치가 커팅 와이어가 잡아매는 것을 저지합니다 (15 면 참조).

차량 차체 등 전도성 재료에 절단작업을 할 경우 금속 탐지 장치가 신호음을 냅니다 (19-20 면 참조). 커팅 와이어를 천천히 반대 방향으로 돌려감고 원인을 확인한 후 절단작업을 다시 시작하십시오.

### 배터리 취급.

0°C-45°C (32°F-113°F) 사이의 배터리 작동 온도 범위에서만 배터리를 사용하고 충전하십시오. 배터리 온도는 충전을 시작할 때부터 배터리 작동 온도 범위 내에 있어야 합니다.

| LED 표시기    | 의미               | 조치                              |
|------------|------------------|---------------------------------|
| 1-4 녹색 LED | 배터리 충전 단계        | 작동                              |
| 적색 연속등     | 배터리가 거의 방전 상태입니다 | 배터리를 충전하십시오                     |
| 적색 깜박등     | 배터리를 사용할 수 없습니다  | 배터리가 작동 온도 범위에 있도록 한 다음, 충전하십시오 |

배터리의 실제 충전 상태 (퍼센트) 는 전동공구가 정지한 상태에서만 보입니다.

배터리가 과방전되기 전에 전자장치가 자동으로 모터의 스위치를 끕니다.

## 기타 사용 방법.

자가 작동 잠금장치는 전동공구 스위치가 켜져있는 상태에서 배터리를 장착할 경우 전동공구가 저절로 작동되는 것을 방지합니다.

흡착컵을 깨끗하고 그리스가 없는 유리에만 고정하십시오. 단단히 고정되어 있는지 확인하십시오.

유리의 금이 간 부위에 흡착컵을 고정하지 마십시오.

흡착컵과 차량유리 탈착 롤을 깨진 유리에 고정하지 마십시오.

작업장에 다른 사람이 있지 않도록 하십시오.

작은 유리에 차량유리 탈착 롤을 사용할 때는 텔레스코프 장치를 분해하십시오 (21-22 면 참조).

텔레스코프 파이프가 나와 있는 상태로 차량유리 탈착 롤을 운반하지 마십시오. 이때 텔레스코프 파이프가 손상될 수 있습니다.

커팅 와이어는 반드시 지정된 품질의 원형 와이어만을 사용하십시오. 차량유리 탈착 롤은 사각 와이어, 연선 혹은 연마제가 덧칠된 와이어에 적합하지 않습니다.

상해 위험이 있으므로 와이어 끝부분을 조심스럽게 다루십시오.

커팅 와이어를 정해진 방향으로만 감으십시오 (11 면 참조). 반대쪽 회전 방향은 커팅 와이어를 되감거나 풀 때 사용하는데, 이때 신호음이 납니다 (12 면 참조).

차량유리 탈착 롤은 반드시 > 5°C 이상의 기온 (주위 온도와 표면 온도) 에서만 사용하십시오. 그렇지 않으면 상해를 입을 위험이 있습니다!

커팅 와이어를 사람이나 신체 부위 혹은 이에 적당하지 않은 물체나 장치 주위로 감거나 움직이지 마십시오.

차량유리 탈착 롤과 리모컨 사이의 연결 코드를 손잡이로 사용하지 마십시오.

운반할 때 차량유리 탈착 롤에 있는 연결 코드를 빼십시오.

차량유리 탈착 롤과 리모컨 사이의 연결 코드를 사람이나 물체 주위로 감지 마십시오.

리모컨 라이트 안으로 직접 들여다 보거나 이를 다른 사람의 눈에 비추지 마십시오.

## 보수 정비 및 고객 서비스.

 극심한 작업 환경조건에서 금속에 작업할 경우 전도성 분진이 전동공구 안에 쌓일 수 있습니다. 자주 전동공구의 내부로 환기구를 통해 습기와 오일 성분이 없는 압축 공기를 불어 넣으십시오.

본 전동공구의 부품 목록은 인터넷 [www.fein.com](http://www.fein.com) 에 나와 있습니다.

**다음 부속품은 필요에 따라 직접 교환하실 수 있습니다:**

커팅 와이어



### **품질 보증 및 법적 책임.**

제품에 대한 품질 보증은 유통하는 국가의 법적 규정에 따라 유효합니다. 더불어 FEIN 사는 FEIN 제조사 보증서에 부응하는 품질 보증을 합니다.

귀하의 전동공구 공급 내역에는 이 사용 설명서와 그림에 나와있는 액세서리 중 일부만 들어있을 수도 있습니다.

### **적합성에 관한 선언.**

FEIN 사는 단독 책임 하에 본 제품이 이 사용 설명서 후면에 나와있는 관련된 규정과 일치함을 자체 선언합니다.

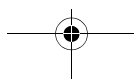
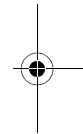
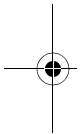
기술 자료 문의 : C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA,  
D-73529 Schwäbisch Gmünd

### **환경 보호, 처리.**

포장재, 폐기용 전동공구 및 액세서리는 친환경적인 방법으로 재활용할 수 있도록 분류해야 합니다.

배터리를 반드시 방전된 상태로 폐기하십시오.

완전히 방전되지 않은 배터리는 단락되는 것을 방지하기 위해 단자 부위에 접착 테이프를 붙여 절연하십시오.



หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับค้นแบบ

**สัญลักษณ์ อักษรย่อ และคำศัพท์ที่ใช้**

| สัญลักษณ์ ตัวอักษร | คำอธิบาย                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | ต้องอ่านเอกสารที่แนบมา เช่น หนังสือคู่มือการใช้งาน และคำเตือนทั่วไปเพื่อความปลอดภัย                                                                                                                                                          |
|                    | ปฏิบัติตามคำสั่งที่เป็นตัวหนังสือหรือรูปภาพด้านตรงข้าม!                                                                                                                                                                                      |
|                    | ก่อนเริ่มขั้นตอนการทำงานนี้ ต้องถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือไฟฟ้า มิฉะนั้นจะได้รับอันตรายจากการบาดเจ็บอันเกิดจากเครื่องมือไฟฟ้าติดขึ้นโดยไม่ตั้งใจ                                                                                           |
|                    | สวมอุปกรณ์ป้องกันตาขณะปฏิบัติงาน                                                                                                                                                                                                             |
|                    | สวมอุปกรณ์ป้องกันหูขณะปฏิบัติงาน                                                                                                                                                                                                             |
|                    | สวมหน้ากากกันฝุ่นขณะปฏิบัติงาน                                                                                                                                                                                                               |
|                    | สวมถุงมือป้องกันขณะปฏิบัติงาน                                                                                                                                                                                                                |
|                    | พื้นผิวจับ                                                                                                                                                                                                                                   |
|                    | อย่าชาร์จแบตเตอรี่ที่ชำรุด                                                                                                                                                                                                                   |
|                    | เอาแบตเตอรี่ออกจากแหล่งจ่ายไฟ ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน ต. ข. เช่น จากแสงแดดจ้านานต่อเนื่อง                                                                                                                                                 |
|                    | ปฏิบัติตามข้อสังเกตตามเนื้อหาที่อยู่ข้างเคียง!                                                                                                                                                                                               |
|                    | ยืนยันว่าเครื่องมือไฟฟ้าสอดคล้องกับระเบียบของสหภาพยุโรป                                                                                                                                                                                      |
|                    | เครื่องหมายนี้แจ้งถึงสถานการณ์ที่อาจเป็นอันตราย ที่อาจทำให้บาดเจ็บอย่างร้ายแรงหรือถึงตายได้                                                                                                                                                  |
|                    | สัญลักษณ์รีไซเคิล: วัสดุที่ระบุนี้เป็นวัสดุที่รีไซเคิลได้                                                                                                                                                                                    |
|                    | ต้องคัดแยกเครื่องมือไฟฟ้า และผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์อื่นๆ ที่เสื่อมสภาพ เพื่อส่งเข้าสู่กระบวนการนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม                                                                                                |
|                    | ประเภทแบตเตอรี่                                                                                                                                                                                                                              |
|                    | ความเร็วต่ำ                                                                                                                                                                                                                                  |
|                    | ความเร็วสูง                                                                                                                                                                                                                                  |
|                    | <b>ข้อควรระวัง:</b> อย่ามองเข้าไปในหลอดไฟที่เปิดสวิตช์อยู่!<br>เครื่องมือไฟฟ้านี้มีแหล่งกำเนิดแสงของกลุ่มเสี่ยง 1<br>อย่ามองเข้าไปในแหล่งกำเนิดแสงอย่างเด็ดขาด อาจมีรังสีในช่วงความถี่ที่มองเห็นได้ที่เป็นอันตรายซึ่งอาจทำให้ดวงตาเสียหายได้ |

| ตัวอักษร                                                                          | หน่วยการวัดสากล                                                   | หน่วยการวัดแห่งชาติ                                               | คำอธิบาย                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| $U$                                                                               | V---                                                              | V---                                                              | แรงดันไฟฟ้ากระแสตรง                                                      |
| $f$                                                                               | Hz                                                                | Hz                                                                | ความถี่                                                                  |
| $n$                                                                               | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min                              | rpm                                                               | ช่วงความเร็ว                                                             |
|  | kg                                                                | kg                                                                | น้ำหนักตามระเบียบการ EPTA-Procedure 01                                   |
| $L_{pA}$                                                                          | dB                                                                | dB                                                                | ระดับความดันเสียง                                                        |
| $L_{wA}$                                                                          | dB                                                                | dB                                                                | ระดับความดังเสียง                                                        |
| $L_{pCpeak}$                                                                      | dB                                                                | dB                                                                | ระดับความดันเสียงสูงสุด                                                  |
| $K...$                                                                            |                                                                   |                                                                   | ความคลาดเคลื่อน                                                          |
| $a$                                                                               | m/s <sup>2</sup>                                                  | m/s <sup>2</sup>                                                  | ค่าความสั่นสะเทือนตามมาตรฐาน EN 60745<br>(ผลรวมเชิงเวกเตอร์ของสามทิศทาง) |
|                                                                                   | m, s, kg, A, mm, V,<br>W, Hz, N, °C, dB,<br>min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V,<br>W, Hz, N, °C, dB,<br>min, m/s <sup>2</sup> | หน่วยฐาน และ หน่วยอนุพันธ์ จากระบบหน่วย<br>ระหว่างประเทศ SI              |

## เพื่อความปลอดภัยของท่าน

**คำเตือน** ต้องอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

เก็บรักษาคำเตือนและคำสั่งทั้งหมดสำหรับใช้อ้างอิงในภายหลัง

**!** อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้า ก่อนได้อ่านหนังสือคู่มือการใช้งานนี้ รวมทั้ง "คำเตือนทั่วไปเพื่อความปลอดภัย" ที่แนบมา (เอกสารเลขที่ 3 41 30 054 06 1) อย่างละเอียดและเข้าใจอย่างครบถ้วนแล้ว เก็บรักษาสารดังกล่าวสำหรับใช้ในภายหลัง และให้แนบไปกับเครื่องมือไฟฟ้าหากนำไปแจกจ่ายหรือขาย

กรุณาปฏิบัติตามกฎระเบียบเพื่อความปลอดภัยทางอุตสาหกรรมที่ใช้ในประเทศที่เกี่ยวข้องด้วยเช่นกัน

## ประโยชน์การใช้งานของเครื่องมือไฟฟ้า

เครื่องมือไฟฟ้าใช้มีอนำทางสำหรับใช้งานในบริเวณปลอดภัยจากสภาพอากาศ ทำงานโดยไม่ต้องให้น้ำ ให้ใช้เส้นลวดตัดและอุปกรณ์ประกอบที่ FEIN แนะนำ

- สำหรับตัดสันนูนของกาว-โพลียูรีเทน สำหรับงานช่างกระจกในรถยนต์ รถบรรทุก และรถโดยสารประจำทาง
- สำหรับถอดกระจกรถยนต์ที่มีช่องว่างขนาดเล็กระหว่างกระจกและกรอบ
- สำหรับถอดกระจกในจุดที่ยากต่อการเข้าถึง และพื้นที่ที่ถูกปกปิดบางส่วน (ค. ข. เช่น ผ่านห้องคนขับ พวงมาลัย ชิ้นส่วนบุรอง)

## คำเตือนพิเศษเพื่อความปลอดภัย

จับเครื่องมือไฟฟ้าตรงพื้นผิวที่หุ้มฉนวนเมื่อทำงานในบริเวณที่เส้นลวดตัดอาจสัมผัสกับสายไฟฟ้าที่ซ่อนอยู่ การสัมผัสลวดไฟฟ้าที่มี "กระแสไฟฟ้าไหลผ่าน" อาจทำให้ส่วนที่เป็นโลหะของเครื่องมือไฟฟ้าเกิดมี "กระแสไฟฟ้าไหลผ่าน" และทำให้ผู้ใช้เครื่องมือถูกไฟฟ้าดูดได้

จับถือเครื่องมือไฟฟ้าอย่างปลอดภัยโดยอย่าให้ร่างกายของท่านเข้าไปสัมผัสกับเส้นลวดตัดอย่างเด็ดขาด การสัมผัสกับขอบตัดหรือเส้นขอบที่แหลมคมอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บ

สวมอุปกรณ์ป้องกันเฉพาะตัว สุดท้ายแต่กรณีให้ใช้กระบังป้องกันหน้า สวมแว่นตากันลมและฝุ่น หรือ แว่นตาป้องกันอันตราย สุดท้ายแต่ความเหมาะสมให้สวมหมวกกันน็อก สวมประคบหูป้องกันเสียงดัง สวมถุงมือ และสวมผ้ากันเปื้อน พิเศษที่สามารถกันผงขัดหรือเศษชิ้นงานออกจากตัวท่านได้ แว่นป้องกันตาต้องสามารถหยุดเศษผงที่ปลิวว่อนที่เกิดจากการปฏิบัติงานแบบต่างๆ ได้ การได้ยินเสียงดังมากเป็นเวลานานอาจทำให้ท่านสูญเสียการได้ยิน

อย่าเบนเครื่องมือไฟฟ้าเข้าหาตัวท่านเอง บุคคลอื่น หรือสัตว์อันตรายจากการบาดเจ็บจากเส้นลวดตัดที่ร้อนหรือแหลมคม

อย่าดกหมุดหรือขันสกรูเพื่อติดป้ายชื่อและเครื่องหมายใดๆ เข้ากับเครื่องมือไฟฟ้า หากฉนวนหุ้มชำรุด จะป้องกันไฟฟ้าดูดไม่ได้ ขอแนะนำให้ใช้ป้ายติดกาว

ทำความสะอาดช่องระบายอากาศที่เครื่องมือไฟฟ้าตามช่วงเวลาเป็นประจำโดยใช้เครื่องมือที่ไม่ใช่โลหะ เครื่องเป่าลมของมอเตอร์จะดูดฝุ่นเข้าในกรอบเครื่อง หากฝุ่นที่ประกอบด้วยโลหะสะสมกันมากเกินไป อาจทำให้เกิดอันตรายจากไฟฟ้าได้

## การใช้และการจัดการกับแบตเตอรี่ (แบตเตอรี่ลิเทียม)

เพื่อหลีกเลี่ยงสถานการณ์อันตราย ตัวอย่าง เช่น การเผาไหม้ เปลวไฟ การระเบิด การบาดเจ็บที่ผิวหนัง และการบาดเจ็บอื่นๆ เมื่อหยิบจับและใช้งานแบตเตอรี่ ให้ปฏิบัติตามคำสั่งดังต่อไปนี้:

อย่าแยกหรือถอดส่วนประกอบแบตเตอรี่ เปิด หรือทำเป็นเศษเล็กเศษน้อย อย่าให้แบตเตอรี่ถูกกระทบทางกลหรือถูกกระแทกอย่างแรง ไขมันและของเหลวที่เป็นอันตรายสามารถลุดออกมาในกรณีที่แบตเตอรี่ชำรุดและใช้งานอย่างไม่ถูกต้อง ไขมันสามารถทำให้ระบบหายใจระคายเคืองของเหลวที่ขับออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้ผิวหนังระคายเคืองหรือถูกเผาไหม้

เมื่อขอลงแบตเตอรี่จากแบตเตอรี่ที่ชำรุดไปถูกวัตถุบริเวณใกล้เคียง ให้ตรวจสอบส่วนประกอบนั้น ทำความสะอาด หรือเปลี่ยนใหม่ ตามจำเป็น

เอาแบตเตอรี่ออกจากความร้อนและเปลวไฟ อย่าเก็บรักษาแบตเตอรี่ในสถานที่แสงแดดส่องโดยตรง

อย่าเอาแบตเตอรี่ออกจากหีบห่อที่มีมาแต่เดิมจนกว่าจะนำออกมาใช้งาน

นำแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือไฟฟ้า ก่อนปรับแต่งเครื่อง หากเครื่องมือไฟฟ้าติดขึ้นโดยไม่ตั้งใจ จะเกิดอันตรายจากการบาดเจ็บ

ถอดแบตเตอรี่ออก เมื่อเครื่องมือไฟฟ้าปิดสวิตช์อยู่เท่านั้น

เอาแบตเตอรี่ออกจากจุกเด็ก

รักษาแบตเตอรี่ให้สะอาด และปกป้องแบตเตอรี่จากความชื้น และน้ำ ทำความสะอาดข้อที่สกปรกของแบตเตอรี่และเครื่องมือไฟฟ้าด้วยผ้าแห้งที่สะอาด

ใช้เฉพาะแบตเตอรี่ที่มีสภาพสมบูรณ์แบบของแท้ของ **FEIN** ที่ผลิตสำหรับเครื่องมือไฟฟ้าของท่าน เท่านั้น หากทำงานกับแบตเตอรี่ที่ชาร์จอย่างไม่ถูกต้อง ชำรุด ได้รับการซ่อมแซมหรือปรับปรุงสภาพ แบตเตอรี่เลียนแบบ หรือยี่ห้ออื่น จะมีอันตรายจากไฟไหม้ และ/หรือ การระเบิด

ปฏิบัติตามคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยในหนังสือคู่มือการใช้งานของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่

## คำแนะนำในการปฏิบัติงาน

อย่าใช้อุปกรณ์ประกอบที่ **FEIN** ไม่ได้กำหนดเฉพาะเจาะจง และแนะนำให้ใช้กับเครื่องมือไฟฟ้านี้ การใช้อุปกรณ์ประกอบที่ไม่ใช่ของแท้ของ **FEIN** สามารถทำให้เครื่องมือไฟฟ้าร้อนเกินไป และเสียหายได้

## การใช้เครื่องถอดกระจกและรีโมทคอนโทรล

ยึดเครื่องถอดกระจกไว้บนกระจกหน้ารถชนิดด้านในตรงกึ่งกลางเสมอ (ดูหน้า 5-7) ขณะเดียวกัน ให้จัดเครื่องถอดกระจกในแนวทแยงมุม เพื่อให้ตัวจับหันลงด้านล่าง วางตัวเบี่ยงไว้ใกล้มุมหน้าต่ำที่สุดเท่าที่เป็นไปได้

เจาะทะลุสันนูนของกาวเฉพาะตรงบริเวณที่ทำเครื่องหมาย "X" จากภายในสู่ภายนอกเท่านั้น (ดูหน้า 8) และดึงเส้นลวดเข้ามาภายในโดยให้ความยาวประมาณสองเท่าเส้นทแยงมุมหน้าต่ำ เชื่อมต่อรีโมทคอนโทรลกับตัวจับ (ดูหน้า 9) และนำเส้นลวดตัดไปพันรอบลูกลวดเบี่ยงตามทิศทางที่แสดงในภาพประกอบ สอดปลายเส้นลวดเข้าในกระสวย และกระชับเส้นลวดตัดโดยกดสวิตช์แรงของรีโมทคอนโทรล (ดูหน้า 10)

พันเส้นลวดตัดรอบหน้าต่ำด้านนอก และนำปลายเส้นลวดที่สองเข้ามาข้างในตรงบริเวณที่ทำเครื่องหมาย "X" (ดูหน้า 13) ปลายเส้นลวดต้องไม่ไขว้กันหรือพันกันยุ่ง! ยึดปลายเส้นลวดไว้กับที่ตรึงเส้นลวด ถ้าจำเป็น ให้ปกป้องแผงหน้าปัดรถยนต์ด้วยแผ่นคลุม (ดูหน้า 15) กดสวิตช์แรงบนรีโมทคอนโทรล และตัดทะลุสันนูนของกาวอย่างช้าๆ (ดูหน้า 11) หากแรงดึงมากเกินไป คลัทช์ลื่นในตัวจับจะป้องกันเส้นลวดตัดไม่ให้ขาดจากกัน (ดูหน้า 15)

หากตัดเข้าไปในวัสดุที่นำไฟฟ้า (ค.ย. เช่น ตัวถังรถ) ตัวตรวจจับโลหะจะส่งสัญญาณเสียง (ดูหน้า 19-20) ให้ม้วนเส้นลวดตัดกลับในทิศทางตรงข้ามอย่างช้าๆ ตรวจสอบสาเหตุ และเริ่มต้นกระบวนการตัดอีกครั้ง

## การจัดการกับแบตเตอรี่

ใช้งานและชาร์จแบตเตอรี่เฉพาะภายในช่วงอุณหภูมิการทำงาน of แบตเตอรี่ คือ 0 °C – 45 °C (32 °F – 113 °F) เท่านั้น เมื่อเริ่มต้นกระบวนการชาร์จ อุณหภูมิแบตเตอรี่ต้องอยู่ภายในช่วงอุณหภูมิการทำงาน of แบตเตอรี่

| ไฟสัญญาณ LED        | ความหมาย                    | ลักษณะการดำเนินการ                                                     |
|---------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| ไฟสีเขียว LED 1 – 4 | อัตราร้อยละของสถานะการชาร์จ | การปฏิบัติการ                                                          |
| ไฟสีแดงติดต่อเนื่อง | แบตเตอรี่ใกล้หมด            | ชาร์จแบตเตอรี่                                                         |
| ไฟกะพริบสีแดง       | แบตเตอรี่ไม่พร้อมปฏิบัติการ | ทำแบตเตอรี่ให้เข้าสู่ช่วงอุณหภูมิการทำงาน of แบตเตอรี่ จากนั้นจึงชาร์จ |

เปอร์เซ็นต์ที่แท้จริงของสภาพการชาร์จแบตเตอรี่จะแสดงเมื่อมอเตอร์ของเครื่องมือไฟฟ้าหยุดนิ่งเท่านั้น

ระบบอิเล็กทรอนิกส์จะปิดสวิตช์มอเตอร์โดยอัตโนมัติ ก่อนที่เบตเตอร์จะคายประจุออกเกือบหมด

### คำแนะนำเพิ่มเติมในการปฏิบัติงาน

ระบบป้องกันการตัดเครื่องของช่วยขับซึ่งไม่ให้เครื่องมือไฟฟ้าเกิดขึ้นเองโดยอัตโนมัติ ในกรณีที่ใส่เบตเตอร์ขณะเครื่องเปิดสวิตช์อยู่

ขีดด้วยคู่มือกับหน้าต่างที่สะอาดและไม่มันเยิ้มเท่านั้น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าด้วยคู่มือวางอย่างแน่นหนาแล้ว

อย่าขีดด้วยคู่มือกับหน้าต่างตรงบริเวณที่ถือหรือมีรอยร้าว

อย่าขีดด้วยคู่มือหรือเครื่องถอดกระจากกับหน้าต่างที่แตกหัก

ในบริเวณทำงานต้องไม่มีบุคคลอื่นยืนอยู่

หากใช้เครื่องถอดกระจากบนหน้าต่างขนาดเล็ก ให้ถอดชุดลากล้อลด-ขยายออก (ดูหน้า 21–22)

อย่าชนด้วยเครื่องถอดกระจากโดยที่ลากล้อลด-ขยายอยู่ในสภาพขยายออก มิฉะนั้นลากล้ออาจเกิดเสียหายได้

ใช้เฉพาะเส้นลวดกลมตามคุณภาพที่กำหนดเป็นเส้นลวดตัดเท่านั้น เครื่องถอดกระจากไม่ได้รับการออกแบบมาสำหรับใช้กับเส้นลวดดาวยี่สิบเหลี่ยม เส้นลวดบิดเกลียว หรือเส้นลวดที่ใช้สารกักกร่อน

หีบจับปลายเส้นลวดอย่างระมัดระวัง อันตรายจากการบาดเจ็บ

ม้วนเส้นลวดตัดเฉพาะในทิศทางที่ระบุเท่านั้น (ดูหน้า 11)

ทิศทางที่ตรงข้ามใช้สำหรับการหมุนกลับและคลายเส้นลวดตัดจากรอกซึ่งจะส่งสัญญาณเสียง (ดูหน้า 12)

ใช้เครื่องถอดกระจากเฉพาะที่อุณหภูมิ  $> 5\text{ }^{\circ}\text{C}$  (อุณหภูมิโดยรอบและพื้นผิว) เท่านั้น มิฉะนั้นจะมีอันตรายจากการบาดเจ็บ!

อย่าพันหรือรัดเส้นลวดตัดรอบตัวคน ส่วนต่างๆ ของร่างกาย และวัตถุหรืออุปกรณ์ที่ไม่ได้กำหนดเพื่อวัตถุประสงค์นี้

อย่าใช้สายเคเบิลเชื่อมต่อระหว่างเครื่องถอดกระจากและรีโมทคอนโทรลเป็นที่ยับ

สำหรับการชนเข้า ให้ปลดสายเคเบิลเชื่อมต่อที่เครื่องถอดกระจากออก

อย่าพันสายเคเบิลเชื่อมต่อระหว่างเครื่องถอดกระจากและรีโมทคอนโทรลไว้รอบตัวคนหรือวัตถุ

อย่าจ้องมองโดยตรงเข้าในดวงไฟบนรีโมทคอนโทรล และอย่าทำให้บุคคลอื่นตาพร่าด้วยดวงไฟนี้

### การซ่อมบำรุงและการบริการลูกค้า



เมื่อทำงานกับโลหะในสภาวะการใช้งานหนัก ฝุ่นนำไฟฟ้าอาจเข้ามาอยู่ข้างในเครื่องมือไฟฟ้า ให้ใช้อากาศอัดที่แห้งและปราศจากน้ำมันเพื่อทำความสะอาดด้านในของเครื่องมือไฟฟ้าผ่านช่องระบายอากาศบ่อยๆ

รายการอะไหล่ที่มีอยู่ในปัจจุบันสำหรับเครื่องมือไฟฟ้านี้ กรุณาดูในอินเทอร์เน็ตที่ [www.fein.com](http://www.fein.com)

หากต้องการ ท่านสามารถเปลี่ยนชิ้นส่วนดังต่อไปนี้เองได้: เส้นลวดตัด

### การรับประกันและความรับผิดชอบ

การรับประกันสำหรับผลิตภัณฑ์ให้มีผลบังคับตามกฎหมายระเบียบทางกฎหมายในประเทศที่จำหน่ายผลิตภัณฑ์ นอกจากนี้ บริษัท FEIN ยังให้การรับประกันตามคำประกาศรับประกันของบริษัทผู้ผลิต FEIN อีกด้วย

อาจมีเพียงบางส่วนของอุปกรณ์ประกอบที่บรรดาหรือแสดงในหนังสือคู่มือการใช้งานนี้ รวมอยู่ในการจัดส่งเครื่องมือไฟฟ้าของท่าน

### การรับรองการปฏิบัติตามมาตรฐาน

บริษัท FEIN ขอรับรองโดยรับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียวว่าผลิตภัณฑ์นี้สอดคล้องกับข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องกันที่ระบุไว้ในหน้าสุดท้ายของหนังสือคู่มือการใช้งานนี้

เอกสารทางเทคนิคที่: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

### การรักษาสภาพแวดล้อมและการกำจัดขยะ

ต้องคัดแยกหีบห่อ เครื่องมือไฟฟ้า และอุปกรณ์ประกอบที่เสื่อมสภาพ เพื่อส่งเข้าสู่กระบวนการนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม

ต้องคายประจุออกก่อนนำเบตเตอร์ไปทิ้งอย่างถูกต้อง

สำหรับเบตเตอร์ที่คายประจุออกไม่หมดสิ้น ให้ห่อหุ้มด้วยฉนวนเทปเพื่อป้องกันการลัดวงจร



## 取扱説明書

## 本説明書で使用中のマーク、略号および用語

| マーク、記号 | 説明                                                                                                                                     |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | 取扱説明書や安全上の一般注意事項などの付属文書を必ずお読みください。                                                                                                     |
|        | ここに記載された文章または図に従ってください。                                                                                                                |
|        | 作業を開始する前に電動工具からバッテリーを取り外してください。この注意を怠ると、電動工具が不意に作動して負傷する恐れがあります。                                                                       |
|        | 作業時には保護メガネを着用してください。                                                                                                                   |
|        | 作業時には防音保護具を着用してください。                                                                                                                   |
|        | 作業時には防塵マスクを着用してください。                                                                                                                   |
|        | 作業時には保護手袋を着用してください。                                                                                                                    |
|        | グリップ領域                                                                                                                                 |
|        | 破損したバッテリーを充電しないでください。                                                                                                                  |
|        | バッテリーを火気にさらさないでください。温度の高い場所（長時間にわたって直射日光が当たる場所など）からバッテリーを保護してください。                                                                     |
|        | ここに記載された注意事項に注意してください！                                                                                                                 |
|        | 本電動工具が CE に準拠していることを示しています。                                                                                                            |
|        | この表示は死傷事故の原因となりがねない危険な状況であることを示しています。                                                                                                  |
|        | リサイクルマーク：リサイクル可能な材料を示しています                                                                                                             |
|        | 使用できなくなった電動工具やその他の電子・電気機器は分別回収し、再利用させてください。                                                                                            |
|        | バッテリータイプ                                                                                                                               |
|        | 低速                                                                                                                                     |
|        | 高速                                                                                                                                     |
|        | <p><b>注意：</b>点灯中のランプを直接見ないでください。</p> <p>この電導工具では、リスクグループ 1 の光源を使用しています。</p> <p>危険な光学的照射が生じることがありますので、光源を直接見ないでください。目に害を与える恐れがあります。</p> |

| 記号  | 国際単位                                 | 国内単位  | 説明                                  |
|-----|--------------------------------------|-------|-------------------------------------|
| $U$ | V=                                   | V=    | 直流電圧                                |
| $f$ | Hz                                   | Hz    | 周波数                                 |
| $n$ | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | 回 / 分 | 回転数                                 |
|     | kg                                   | kg    | 重量（EPTA-Procedure 01 に準拠して測定されています） |

| 記号           | 国際単位                                                     | 国内単位                                                    | 説明                              |
|--------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------|
| $L_{pA}$     | dB                                                       | dB                                                      | 音圧レベル                           |
| $L_{wA}$     | dB                                                       | dB                                                      | 音量レベル                           |
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                       | dB                                                      | ピーク音圧レベル                        |
| $K...$       |                                                          |                                                         | 不的確                             |
| $a$          | $m/s^2$                                                  | $m/s^2$                                                 | EN 60745 準拠振動加速度 (3方向のベクトル和)    |
|              | m, s, kg, A, mm, V,<br>W, Hz, N, °C, dB,<br>min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V,<br>W, Hz, N, C, dB,<br>min, $m/s^2$ | 国際単位系 (SI) で使用されている基本単位および組立単位。 |

## 安全のために

**警告** 安全上の注意と使用方法をすべてよくお読みください。安全上の注意と使用方法を厳守しないと、感電、火災、怪我等の事故発生の恐れがあります。

お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

 この取扱説明書および付属の「安全上のご注意」(文書番号 3 41 30 054 06 1)をよくお読みになり、理解したうえで本電動工具をご使用ください。取扱説明書や安全上の注意に関する書類はいつでも読み返せるように保管し、電動工具を譲渡または売却する際には必ずこれらの書類も添えてください。

国内で適用されている一連の労働安全衛生規則にも留意してください。

### 電動工具について：

この手持ち電動工具は、雨風から保護された場所で水を供給せずにご使用ください。必ず FEIN が推奨するカッティングワイヤーおよびアクセサリをご使用ください：

- 乗用車、トラック、バスのガラス除去の際のポリウレタン接着剤の切断
- ガラスとフレーム間のスペースが狭いガラスの取り外し
- 手の届きにくい、(コックピット、ハンドル、カバー部品等で)部分的に隠れた作業スペースにあるガラスの取り外し

### 特殊な安全注意事項

カッティングワイヤーが埋設電線に触れる恐れのある場合には、電動工具の絶縁された握り部を保持してください。電線に触れると、電動工具の金属部分を通じて感電する恐れがあります。

カッティングワイヤーに絶対に接触しないように電動工具を保持してください。鋭角な刃や角に接触するとけがをする恐れがあります。

個人防護具を着用してください。用途に応じてフェイスシールド、保護ゴーグルおよび保護メガネを着用してください。各用途に適した防じんマスク、防音保護具、作業手袋または特殊な作業エプロンなどを着用し、研削時に発生する粉じんから身体を守ってください。作業中に

飛散する様々な異物から目を守ってください。粉じんマスクおよび呼吸マスクなどを着用し、作業中に発生する粉じんから防護してください。騒音の激しい場所で作業を長時間続けると、聴力損失の原因となることがあります。

電動工具をご自分、他の人物または動物に向けないでください。先のとがった、または熱くなったカッティングワイヤーでけがをする恐れがあります。

電動工具上に銘板やマークを固定する際には、ネジやリベットを使用しないでください。電気的な絶縁を破壊し、感電を防げなくなる恐れがあります。貼付方式の銘板を使用してください。

非金属製工具で電動工具の通気孔を定期的に掃除してください。モーターファンは粉じんを装置内へ吸引します。金属粉じんが多く蓄積されると、感電を発生する恐れがあります。

### バッテリー (バッテリーブロック) の使用と取り扱い

バッテリー使用時の火傷、火災、爆発、皮膚その他の負傷発生を回避するため、以下の注意に従ってください：

バッテリーの改造、解体、破砕はお避けください。バッテリーに機械的衝撃を与えないでください。バッテリーが破損していたり、不適切な使用方法をとったりすると、有害な煙および液体が発生する恐れがあります。ここから発生する煙は呼吸器官を刺激する恐れがあります。バッテリーから漏れ出た液体は肌に刺激を与えたり火傷の原因となったりすることがあります。

破損したバッテリーから液体が発生し、隣接物に接触した場合、該当部品への危害を確認し、これを洗浄または交換してください。

バッテリーを熱または火気にさらさないでください。バッテリーを直射日光にさらさないでください。

バッテリーはご使用になる直前にオリジナル包装から取り出してください。

電動工具での作業を開始する前に電動工具からバッテリーを取り出してください。電動工具が不意に始動すると負傷事故が発生する恐れがあります。

電動工具のスイッチが切れていることを確認してからバッテリーを取り出してください。

バッテリーはお子様の手に届かないようにしてください。

バッテリーを清潔に保ち、湿気および水から保護してください。バッテリーコンタクトおよび電動工具に汚れが付着している場合には、乾燥した清潔な布でこれを除去してください。

お手持ちのツールに適した正常な純正 FEIN バッテリーのみをご使用ください。不適切な、または破損した、もしくは修理・改造されたバッテリーや模造品、他社製品で作業を行ったり、充電したりすると、火災や爆発の事故が発生する危険があります。

バッテリー充電器の取扱説明書に記載された安全上の注意に従ってください。

### 取り扱いにあたっての注意

FEIN が指定または推奨するアクセサリのみを使用してください。FEIN 純正アクセサリ以外の部品をご使用になると、電動ツールが発熱したり、破壊されたりすることがあります。

**ガラス取り外し電動工具とリモコンの取り扱い**  
ガラス取り外し電動工具は、必ずガラスの内側からガラス中央に固定してください（5-7 ページ参照）。この際、モーターユニットが下を向くようにしながら、この電動工具を対角線に取り付けてください。滑車をできるだけガラスの角部分に近づけてください。

接着剤部分のマーキング部分『X』のみを内側から外側に向かって刺し出し（8 ページ参照）、ガラス対角線の約 2 倍の長さ分だけワイヤー長として内側へ引っ張ってください。

リモコンとモーターユニット（9 ページ参照）を接続し、滑車にカッティングワイヤーを表示方向へ通してください。

ワイヤー端をモーターユニットのコイルへ差し込み、リモコンのガススイッチを押してカッティングワイヤーを仮に張ってください（10 ページ参照）。

カッティングワイヤーをガラスの外周に置き、もう片方のワイヤ端をマーキング部分『X』から内側へ差し込んでください（13 ページ参照）。両方のワイヤー端は交差し、絡まったりしないようにしてください！ワイヤー端をワイヤークランプに固定してください。ダッシュボードを保護するため、必要に応じてカバーを敷いてください（15 ページ参照）。リモコンのガススイッチを押して、接着剤をゆっくりと分離してください（11 ページ参照）。強く引っ張りすぎるとモーターユニット内の滑りクラッチによってカッティングワイヤーの切断が妨げられます（15 ページ参照）。

金属探知機能によって、電導性材料（ボディ等）を切断しようとするとき音響信号が鳴ります（19-20 ページ参照）。カッティングワイヤーを反対方向へゆっくりと巻き戻し、原因を確認してから切断作業を再開してください。

### バッテリーの取り扱い

バッテリー温度が 0 °C–45 °C (32 °F–113 °F) の状態でのみバッテリーを使用および充電してください。バッテリー充電を開始する時点でバッテリーがこの温度範囲内にある必要があります。

| LED 表示       | 意味                  | 措置                         |
|--------------|---------------------|----------------------------|
| 1–4 個の緑色 LED | 充電状態率               | 運転                         |
| 赤色の継続点灯光     | バッテリーがほぼ空になっています    | バッテリーを充電してください             |
| 赤色の点滅光       | バッテリーが使用可能な状態にありません | バッテリーの温度を作業可能温度にし、充電してください |

実際のバッテリー充電状況（パーセント表示）は電動工具のモーターが停止した状態でのみ表示されます。

バッテリーが極度に放電されることが予測されると、モーターが自動停止します。

### 取り扱いにあたってのその他の注意

本電動ツールには自作動防止ロック機能が装備されています。このため、スイッチが入った状態でバッテリーが取り付けられても電動ツールは自動的に始動しません。

吸引カップはほこりや油脂分が付着していないガラスにのみ固定してください。吸引カップがしっかりと装着しているかを確認してください。

吸引カップをガラスのヒビ割れ部分に固定しないでください。

吸引カップおよびガラス取り外し電動工具は、割れたガラスに固定しないでください。

作業領域には他の人が立ち入らないようにしてください。

ガラス取り外し電動工具を小さなガラスに使用する際には、テレスコープユニットを取り外してください（21–22 ページ参照）。

テレスコープパイプを伸張させた状態でこの電動工具を運搬しないでください。テレスコープパイプが破損する恐れがあります。

特定の品質を有するラウンドワイヤーのみをカッティングワイヤーとしてご使用ください。ガラス取り外し電動工具では、四角ワイヤー、ねじりワイヤー、摩耗材のコーティングされたワイヤーはご使用いただけません。

けがをする恐れがありますので、ワイヤー端は慎重に取り扱ってください。

カッティングワイヤーは、指定方向にのみ巻いてください（11 ページ参照）。反対の方向に作動させるとカッティングワイヤーは巻き戻されます。この際、音響信号が鳴ります（12 ページ参照）。

ガラス取り外し電動工具は 5 °C 以上の温度環境下でのみ使用してください ( 周囲温度および表面温度 )。これ以下の温度環境下で使用すると、けがを負う恐れがあります。

カッティングワイヤーは人体、身体部分、物体、設備に巻き付けないでください。

ガラス取り外し電動工具とリモコンの間の接続ケーブルを取っ手として使用しないでください。

運搬時には、この電動工具の接続ケーブルを取り外してください。

ガラス取り外し電動工具とリモコンの間の接続ケーブルを人体や物体に巻き付けないでください。

リモコンのランプを覗き込んだり、他の人の目を照らしたりしないでください。

### メンテナンスおよび顧客サービス



過度な環境条件下で金属材料を加工すると、電動工具内部に誘電性を持つ粉じんが溜まる場合があります。このため、電動ツールの通気孔から乾燥したオイルフリーエアを頻繁に吹き付けて、内部の粉じんを除去してください。

この電動工具に適用される最新の交換パーツリストは、インターネットサイト [www.fein.com](http://www.fein.com) をご覧ください。

以下の部品は、必要に応じてお客様ご自身で交換していただけます：

カッティングワイヤー

### 保証

製品保証に関しては、本製品が販売される国で定められた法的規定が適用されます。さらに FEIN 社の保証内容に従い、保証が適用されます。

本電動工具の標準付属品には、本取扱説明書に記載または図示されたアクセサリーの一部のみが含まれることがあります。

### 準拠宣言

FEIN 社は、本製品が本取扱説明書の最終頁に記載された一連の基準に準拠していることを宣言します。

技術資料発行者：C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA,  
D-73529 Schwäbisch Gmünd

### 環境保護、処分

梱包資材、使用済みの電動工具およびアクセサリーは、環境にやさしい資源リサイクルのために分別してください。

バッテリーは必ず完全放電した状態で分別回収用として処分してください。

バッテリーが完全放電されていない場合には、短絡予防措置としてコネクター部に接着テープを貼り、絶縁してください。

मूल निर्देश .

प्रयुक्त चिन्ह, संक्षेपण और शब्दावली.

| चिन्ह, संकेत | स्पष्टीकरण                                                                                                                                                                                                       |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | ध्यान रहे, साथ के कागजात, निर्देश और सामान्य सूचनाएं अवश्य पढ़ें.                                                                                                                                                |
|              | साथ के लेख और फोटो में लिखे निर्देश का पालन करें!                                                                                                                                                                |
|              | यह कार्य करने से पहले मशीन में से बैटरी निकाल लें। नहीं तो मशीन के अचानक चल जाने से चोट लगने का खतरा हो सकता है।                                                                                                 |
|              | काम करते समय आँखों पर सुरक्षा -चश्मे पहन लें।                                                                                                                                                                    |
|              | काम करते समय कानों के बचाव के लिए सुरक्षा -गियर पहन लें.                                                                                                                                                         |
|              | काम करते समय धूल से बचने के लिए डस्ट-मास्क पहनें।                                                                                                                                                                |
|              | काम करते समय हाथों के बचाव के लिए सुरक्षा -दस्ताने पहन लें.                                                                                                                                                      |
|              | पकड़ने की जगह                                                                                                                                                                                                    |
|              | खराब रिचार्जबल बैटरी को चार्ज नहीं करें।                                                                                                                                                                         |
|              | रिचार्जबल बैटरी को आग में नहीं डालें। रिचार्जबल बैटरी को ताप से दूर रखें, जैसे लगातार धूप में या सूर्य की किरणों में न रखें।                                                                                     |
|              | साथ में लिखी सूचनाओं पर ध्यान दें !                                                                                                                                                                              |
|              | यूरोपियन संघ के नियमों अनुसार विद्युत उपकरण की अनुरूपता प्रमाणित की जाती है.                                                                                                                                     |
|              | इस संकेत का अर्थ है कि सम्भव खतरनाक स्थिति पैदा हो सकती है जिससे खतरनाक चोट लग सकती है या मृत्यु भी हो सकती है.                                                                                                  |
|              | पुनः उपयोग के चिन्ह : पुनः उपयोग करने वाले पदार्थों का चित्रण                                                                                                                                                    |
|              | खराब विद्युत मशीनों और अन्य इलेक्ट्रिक उपकरणों को अलग से इकठ्ठा कर लें तथा पर्यावरण के हित में उनके पुनः उपयोग के लिए उपयुक्त स्थान पर जमा करवा दें.                                                             |
|              | रिचार्जबल बैटरी का टाइप                                                                                                                                                                                          |
|              | धीमी गति                                                                                                                                                                                                         |
|              | तेज़ गति                                                                                                                                                                                                         |
|              | <b>चेतावनी:</b> जल रहे लैंप की बत्ती में नहीं देखें !<br>इस पावर टूल पर रिस्क ग्रुप 1 का लैंप लगा है.<br>लैंप की बत्ती में कभी नहीं देखें; खतरनाक प्रकाशिक रेडिएशन का खतरा है जो आँखों के लिए खतरनाक हो सकता है. |

| संकेत    | अंतर्राष्ट्रीय मानक                  | राष्ट्रीय मानक | स्पष्टीकरण                              |
|----------|--------------------------------------|----------------|-----------------------------------------|
| $U$      | V=                                   | V=             | डीसी वोल्टेज                            |
| $f$      | Hz                                   | Hz             | फ्रीक्वेन्सी                            |
| $n$      | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min | /min           | गति सीमा                                |
|          | kg                                   | kg             | भार EPTA-Procedure-क्रियाविधि 01 अनुसार |
| $L_{pA}$ | dB                                   | dB             | साउंड प्रेशर लेवल                       |
| $L_{wA}$ | dB                                   | dB             | साउंड पावर लेवल                         |

| संकेत        | अंतर्राष्ट्रीय मानक                                | राष्ट्रीय मानक                                     | स्पष्टीकरण                                                        |
|--------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| $L_{pCpeak}$ | dB                                                 | dB                                                 | साउंड प्रेशर का उच्चतम लेवल                                       |
| $K_{...}$    |                                                    |                                                    | आशंका                                                             |
| $a$          | $m/s^2$                                            | $m/s^2$                                            | EN 60745 अनुसार वाईब्रेशन ऐमिशन मान (तीनों दिशाओं का वैक्टर जोड़) |
|              | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$ | अंतर्राष्ट्रीय मानक प्रणाली SI के आधारिक और व्युत्पन्न मानक.      |

## आपकी सुरक्षा के लिए.

**चेतावनी** समस्त सुरक्षा सूचनाएं और निर्देश पढ़ें. सुरक्षा सूचनाएं और निर्देशों का पालन नहीं करने से इलेक्ट्रिक करंट, आग और/या खतरनाक चोट लगने की सम्भावना हो सकती है. समस्त सुरक्षा सूचनाएं और निर्देशों को भविष्य के लिए सम्भाल कर रखें.

इस निर्देश और सलग्न "सामान्य सुरक्षा सूचनाएं" (लेख-क्रम नंबर 3 41 30 054 06 1) को पढ़ने तथा उनको सही समझने से पहले इस विद्युत उपकरण का प्रयोग न करें. इन सूचनाओं को भविष्य में प्रयोग करने के लिए सम्भाल कर रखें और विद्युत उपकरण किसी और को देने या बेचने के समय यह कागजात अवश्य साथ दें.

संबंधित राष्ट्रीय औद्योगिक सुरक्षा नियमों पर भी ध्यान दें.

### विद्युत उपकरण का लक्ष्य :

हस्त-चालक पॉवर टूल जिसे FEIN से अनुमित कटिंग वायर और सहायक उपकरणों के साथ पानी के बिना मौसम-रक्षक वातावरण में प्रयोग किया जा सकता है:

- कार, ट्रक और बसों के शीशों को बाहर निकालते समय चिपके पॉलीयुरिथेन सेरेस को काटने के लिए
- शीशों को बाहर निकालने के लिए जहाँ शीशे और फ्रेम के बीच में बहुत कम फासला हो
- दुर्लभ स्थानों पर और कुछ हद तक बंद क्षेत्रों में शीशों को बाहर निकालने के लिए (जैसे कॉकपिट, स्टीयरिंग व्हील, लाइनिंग, कवर)

### विशेष सुरक्षा सूचनाएं.

टूल को उसके इंसुलेटिड हैंडल से पकड़ें जब आप ऐसी जगह काम कर रहे हैं जहाँ कटिंग वायर से छिपी बिजली की तार कट जाने की संभावना हो. कट जाने वाली बिजली की तार कट जाने से मशीन के इंसुलेटिड हिस्से पर भी करंट पहुँच सकता है और इस से ऑपरेटर को झटका लग सकता है.

पॉवर टूल को इस प्रकार सुरक्षित रूप से पकड़ें कि आपका शरीर कटिंग वायर को बिल्कुल छू न सके. तेज कटर ब्लेड या नुकीले किनारों को छुने से चोट लग सकती है.

अपनी नीजी रक्षा के लिए सुरक्षा गियर पहनें. काम करने की क्रिया अनुसार फेस-शील्ड, सुरक्षा चश्मे पहनें. क्रिया अनुसार धूल से बचने के लिए डस्ट-मास्क, कानों की रक्षा के सुरक्षा - गियर, सुरक्षा - दस्ताने या खास सुरक्षा - एप्रन पहनें जिस से छोटे-छोटे रगड़ाई के और काम करने वाले पदार्थ के कण दूर रहें. विभिन्न कार्यों को करने के दौरान जो असामान्य चीजें बाहर निकलती हैं उनसे आँखों की रक्षा करने की जरूरत होती है। इस्तेमाल किए जाने वाले धूलरोधी मास्क या थसन - मुखौटे ऐसे होने चाहिए, जो काम करने के दौरान बनने वाली धूल को अवश्य फिल्टर करें। बहुत तेज शोर वाले वातावरण में काम करने पर बहरापन आ सकता है.

पॉवर टूल को अपनी, अन्य व्यक्तियों या जानवरों की ओर नहीं घुमाएँ. नुकीली या गर्म कटिंग वायर से चोट लगने का खतरा है.

मशीनों पर पेच या कील से नाम-प्लेट या संकेत लगाना मना है। इलेक्ट्रिक करंट लगने के समय टूटे-फूटे रोधक से कोई सुरक्षा नहीं होती. चिपकाने वाली संकेत पट्टी का प्रयोग करें.

मशीन के वायु-छिद्रों को नियमित रूप से गैर-धातु यंत्र के साथ साफ़ करें. मोटर का पंखा चलने से मशीन के अंदर बुरा चला जाता है. अधिक बुरा जम जाने से बिजली द्वारा खतरा हो सकता है.

### रिचार्जबल बैटरी का प्रयोग और उसकी देख-रेख (ब्लॉक बैटरी).

रिचार्जबल बैटरी के प्रयोग में आग लगने से, धमाका होने से, शरीर के जलने से या अन्य खतरों से बचने के लिए नीचे लिखी सूचना पर अवश्य ध्यान दें:

रिचार्जबल बैटरी को खोलना और तोड़ना सख्त मना है। रिचार्जबल बैटरी पर किसी प्रकार का झटका दे कर जोर न डालें। रिचार्जबल बैटरी के टूटने-फूटने से और उसके दुरुपयोग से खतरनाक भाप या तरल पदार्थ का बाहर निकलने का खतरा होता है। इन भापों के कारण श्वास - मार्ग में जलन पैदा हो सकती है। बाहर निकल रहे तरल पदार्थों से शरीर पर जलन या सूजन हो सकती है।

अगर रिचार्जबल बैटरी में से निकले तरल पदार्थ कहीं आस-पास की अन्य वस्तुओं पर गिर जाए या आस-पास उनकी कहीं छींट पड़ जाए तो उन वस्तुओं की जांच कर के उन्हें साफ़ कर दें या आवश्यकतानुसार उन्हें बदल दें।

रिचार्जबल बैटरी को ताप से दूर रखें या आग में नहीं डालें. रिचार्जबल बैटरी को धूप में न रखें।

रिचार्जबल बैटरी को उसकी पैकिंग में से तब बाहर निकालें जब उसका प्रयोग करना हो.

मशीन में कोई काम करने से पहले रिचार्जबल बैटरी को मशीन में से बाहर निकाल लें। नही तो मशीन के अचानक चल जाने से चोट लगने का खतरा हो सकता है।

रिचार्जबल बैटरी को मशीन में से तब बाहर निकालें जब मशीन ऑफ़ हो.

रिचार्जबल बैटरी को बच्चों से दूर रखें.

रिचार्जबल बैटरी को साफ़ तथा पानी और नमी से दूर रखें। रिचार्जबल बैटरी और मशीन के गंदे हो गये कनेक्शन को किसी सूखे और साफ़ कपड़े से साफ़ कर दें।

केवल FEIN कंपनी की ठीक-ठाक और ऑरिजनल रिचार्जबल बैटरियों का प्रयोग करें जो आपकी मशीन के लिए उचित हैं। गलत, टूटी-फूटी, रिपेयर या दुरुस्त की गयी अन्य कंपनियों की या नकल से बनायी गयी बैटरियों के प्रयोग से या उन्हें रिचार्ज करने से आग लगने का और धमाका होने का खतरा हो सकता है।

बैटरी-चार्जर के प्रयोग करने के निर्देशों और सुरक्षा सूचनाओं का पालन करें.

## मशीन चलाने के निर्देश .

कृपया इस मशीन के साथ कोई ऐसे यंत्र न लगाये जो FEIN द्वारा इस मशीन के लिए नहीं बनाये गये हैं या जिन्हें उचित न समझा गया हो। FEIN के मूल यंत्र प्रयोग नहीं करने से मशीन का ताप बहुत बढ़ सकता है और इससे यह खराब हो सकती है।

### रिमोट कंट्रोल और शीशा निकालने के टूल का प्रयोग .

शीशा निकालने के टूल को हमेशा शीशे के अंदरूनी तरफ से शीशे के बीच में लगा कर पकड़ें (पृष्ठ 5-7 देखें). शीशा निकालने के टूल को तिरछा कर के लगाए ताकी ड्राइव यूनिट नीचे की ओर देखे. डिफ्लेक्शन यूनिट को जितना खिड़की के कोनों के करीब हो सके, उतना ही करीब कर के रखें.

केवल चिन्हित क्षेत्र X पर बॉडिंग बीड द्वारा अंदर से बाहर की ओर छेद बनाएँ (पृष्ठ 8 देखें) और खिड़की की कर्णरेखा की लंबाई से दोगुनी तार खींचें.

रिमोट कंट्रोल को ड्राइव यूनिट के साथ कनेक्ट करें (पृष्ठ 9 देखें) और कटिंग वायर को चित्रित दिशा में डिफ्लेक्शन रोलर्स की ओर घुमा कर ले जाएँ.

ड्राइव यूनिट पर लगी फिरकी में तार के अंतिम टुकड़े को डाल दें और तार के तनाव को रिमोट कंट्रोल के ऑन/ऑफ स्विच की सहायता से कस दें (पृष्ठ 10 देखें). खिड़की के चारों तरफ बाहर से कटिंग वायर रख दें और कटिंग वायर के दूसरे अंत को चित्रित क्षेत्र X में अंदर की ओर डाल दें (पृष्ठ 13 देखें). ध्यान रहे कि तार के अंतिम हिस्से एक दूसरे को पार न करें या आपस में उलझ न जाएँ! तार के अंतिम हिस्सों को तार बंधक से जकड़ दें. आवश्यकता अनुसार डैशबोर्ड की सुरक्षा के लिए उसे ढक दें (पृष्ठ 15 देखें). रिमोट कंट्रोल पर लगे ऑन/ऑफ स्विच से धीरे धीरे बॉडिंग बीड के माध्यम से काटना शुरू करें (पृष्ठ 11 देखें). अगर खींचने का बल बहुत अधिक हो तो ड्राइव यूनिट का स्लिप-क्लच कटिंग वायर को टूटने से बचाता है (पृष्ठ 15 देखें).

कन्डक्टिव पदार्थों (जैसे ऑटो बॉडी) के कट जाने से धातुखोजक यूनिट से एक ऑडियो सिगनल सुनाई देगा (पृष्ठ 19-20 देखें). कटिंग वायर को धीरे धीरे फिरकी पर विपरीत दिशा में लपेटें, कारण की जांच करें और दोबारा से काटना शुरू करें.

### रिचार्जबल बैटरी का प्रयोग .

रिचार्जबल बैटरी को केवल रिचार्ज करने के तापमान क्षेत्र 0°C - 45°C (32°F - 113°F) में रिचार्ज करें. रिचार्ज करने की क्रिया में बैटरी का तापमान रिचार्ज करने के तापमान क्षेत्र में होना चाहिए.

| एलईडी डिसप्ले         | इसका अर्थ है                                | क्रिया                                                                            |
|-----------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1-4 हरी एलईडी         | फीसदी अनुसार चार्जड बैटरी                   | कार्य -विधि                                                                       |
| जल रही लाल बत्ती      | रिचार्जबल बैटरी बिल्कुल खाली हो रही है      | रिचार्जबल बैटरी को रिचार्ज करें                                                   |
| लाल चमचमाता इन्डिकेटर | रिचार्जबल बैटरी प्रयोग के लिए तैयार नहीं है | रिचार्जबल बैटरी को रिचार्ज करने के तापमान क्षेत्र में लाएं, उसके बाद रिचार्ज करें |

रिचार्जबल बैटरी का सही बैटरी स्टेटस केवल तब देखा जा सकता है जब टूल की मोटर बंद हो. बैटरी को डीप डिस्चार्ज करने के समय मशीन की इलेक्ट्रॉनिक अपने आप बंद हो जाती है.

## मशीन चलाने के अन्य निर्देश .

सेल्फ-लॉक द्वारा रोका जाता है कि मशीन का स्विच ऑन होने पर अगर उस पर बैटरी फिट की जाए तो वह अपने आप न कही चलने लग जाए.

वैक्यूम कप को केवल साफ और तेल से मुक्त खिड़की पर लगाएँ. सुनिश्चित करें कि वैक्यूम कप सही रूप से जकड़े हो.

वैक्यूम कप को खिड़की के दरार वाले या टूटे हिस्सों पर मत लगाएँ.

वैक्यूम कप या शीशा निकालने के टूल को टूटी खिड़कियों पर मत लगाएँ.

कार्य क्षेत्र में अन्य व्यक्तियों को ठहरने की अनुमति नहीं दें.

जब छोटी खिड़कियों पर इस टूल के साथ काम करना हो तो टूल के दूरबीन यूनिट को हटा दें (पृष्ठ 21-22 देखें).

शीशा निकालने के टूल को दूरबीन की बाहर निकाल रखी पाइप के साथ मत ट्रांसपोर्ट करें. अन्यथा दूरबीन पाइपों को नुकसान हो सकता है.

कटिंग वायर के रूप में केवल निर्देश की गयी गुणवत्ता वाली गोल तार का प्रयोग करें. शीशा निकालने का टूल चौरस तारों, रस्सी जैसे मुड़ी तारों या खुरदरे पदार्थों से लिपटी तारों के लिए उचित नहीं.

तार के अंतिम हिस्सों के साथ सावधानी से काम करें, चोट लगने का खतरा है.

कटिंग वायर को केवल निर्देश दिशा में घुमाएँ (पृष्ठ 11 देखें). विपरीत दिशा तार को उल्टा चलाने और रील से खोलने के लिए है, ऐसा करने से ऑडियो सिगनल सुनाई देगा (पृष्ठ 12 देखें).

शीशा निकालने के टूल को केवल > 5 °C के तापमान पर प्रयोग करें (आसपास और सतह का तापमान). अन्यथा चोट लगने का खतरा है!

कटिंग वायर के साथ व्यक्तियों, शरीर के अंगों और वस्तुओं या उपकरणों को नहीं लपेटें.

शीशा निकालने के टूल और रिमोट कंट्रोल की कनेक्शन केबल को हैंडल के रूप में मत उपयोग करें.

टूल का ट्रांसपोर्ट करते समय कनेक्शन केबल को स्विच में से बाहर निकाल लें.

शीशा निकालने के टूल और रिमोट कंट्रोल की कनेक्शन केबल से व्यक्तियों या वस्तुओं को नहीं लपेटें.

रिमोट कंट्रोल के लैंप की रोशनी में सीधा नहीं देखें और न ही इसके साथ अन्य व्यक्तियों को चकाचौंध करें.

## रिपेयर और सर्विस .

जोखिम स्थिति में धातु के साथ काम करने से इलेक्ट्रिक मशीन के अंदर कॉन्डक्टिव बुरादा इकठ्ठा हो सकता है. मशीन के वायु छिद्रों में नियमित रूप से सूखी और तेल-रहित कोम्प्रेसड हवा फूंक दें.

इस पावर टूल के स्पेयर पार्ट्स की वर्तमान सूची आपको इंटरनेट में [www.fein.com](http://www.fein.com) में देखने को मिलेगी. आवश्यकता अनुसार नीचे लिखे पार्ट्स बदले जा सकते हैं.

कटिंग वायर

## गारंटी और जिम्मेवारी.

जिस देश में मशीन बेची जाती है उस देश के कानूनी नियमों अनुसार गारंटी मान्य होगी. इसके अलावा FEIN द्वारा FEIN उत्पादक गारंटी भी दी जाती है.

सचित्र और विवरण के साथ दर्शाए गये सहायक उपकरण स्टेन्डर्ड डिलिवरी में सदा शामिल नहीं किए जाते।



### अनुरूपता का स्पष्टीकरण .

FEIN कंपनी एकमात्र जिम्मेदार है कि इस उत्पाद की अनुरूपता निर्देश के आखिरले पृष्ठ पर लिखे नियमों अनुसार है.

तकनीकी डेटा यहां उपलब्ध है: C. & E. Fein GmbH,  
C-DB\_IA, D-73529 Schwäbisch Gmünd

### पर्यावरण सुरक्षा , पुनःउपयोग.

पैकिंग सामान, खराब विद्युत टूल और उनके पार्ट्स को पर्यावरण की रक्षा हेतु पुनःउपयोग के लिए अलग कर दें. बैटरी केवल डिस्चार्ज स्थिति में उपयुक्त स्थान पर फेंके. वे रिचार्जबल बैटरियां जो पूरी तरह से डिस्चार्ज नहीं की गयी हो, उनके पोल पर टेप लगा दें ताकि कहीं शाट सर्किट न हो जाए .





اسحب كبل الوصل بآلة فك الزجاج أثناء النقل.

لا تلف كبل الوصل بين آلة فك الزجاج وجهاز التحكم عن بعد حول الأشخاص أو الأغراض.

لا توجه نظرك مباشرة إلى المصباح بجهاز التحكم عن بعد ولا تبهر بصر الآخرين به.

## الصيانة والخدمة.

قد يتسبب الغبار الناقل داخل العدة الكهربائية عند معالجة المعادن بشروط العمل الشديدة. انفخ المجال الداخلي بالعدة الكهربائية بانتظام عبر شقوق التهوية بواسطة الهواء المضغوط الجاف والخالي من الزيت.

يُعتبر على قائمة قطع الغيار الراهنة لهذه العدة الكهربائية في الإنترنت بموقع [www.fein.com](http://www.fein.com).

يمكنك أن تستبدل القطع التالية بنفسك عند الضرورة:  
سلك القص

## الكفالة والضمان.

إن الكفالة بالنسبة لهذا المنتج سارية المفعول حسب الأحكام القانونية في بلد التوزيع. إضافة عن ذلك، فإن شركة فاين تمنح الضمان حسب تصريح ضمان المنتج فاين.

قد يتضمن إطار تسليم عدتك الكهربائية قطعة واحدة فقط من التوابع الموصوفة أو المرسومة في تعليمات التشغيل هذه.

## تصريح التوافق.

تصرح شركة فاين على مسؤوليتها الخاصة بأن هذا المنتج يتوافق مع الأحكام المعنية المذكورة على الصفحة الأخيرة بتعليمات التشغيل هذه.

الأوراق الفنية لدى: C. & E. Fein GmbH, C-DB\_IA,  
D-73529 Schwäbisch Gmünd

## حماية البيئة، التخلص من العدة.

ينبغي التخلص من التغليف والعدد الكهربائية والتوابع البالية بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

تخلص من المراكز بشكل نظامي فقط عندما تكون فارغة.

اعزل وصلة الربط بشريط لاصق لتجنب تقصير الدارة إن لم تكن المراكز فارغة بشكل كامل.

## معاملة المركم.

شغل واشحن المركم فقط عندما يتواجد ضمن مجال درجة حرارة تشغيل المركم البالغة من 0 إلى 45 درجة مئوية (32 إلى 113 درجة فهرنهايت). يجب أن تكون درجة حرارة المركم ضمن مجال درجة حرارة تشغيل المركم منذ بداية عملية الشحن.

| المؤشر المضيء  | المعنى                  | العمل                                                  |
|----------------|-------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1-4 ضوء أخضر   | حالة شحن نسبية          | التشغيل                                                |
| ضوء أحمر مستمر | المركم شبه فارغ         | اشحن المركم                                            |
| ضوء أحمر خفاق  | المركم غير جاهز للتشغيل | انقل المركم إلى مجال درجة حرارة تشغيل المركم، ثم اشحنه |

تعرض حالة شحن المركم النسبية الحقيقية فقط عندما يكون محرك العدة الكهربائية متوقفًا عن الحركة.

تقوم التجهيزات الالكترونية بإطفاء المحرك بشكل آلي قبل إفراط تفريغ المركم.

## غيرها من ملاحظات التشغيل.

تمنع واقية إعادة التشغيل الذاتية أن تشغل العدة الكهربائية من طلقاء نفسها إن كان المفتاح قيد التشغيل أثناء تركيب المركم.

ثبتت الرافع الماص فقط على الألواح النظيفة والحالية من الشحم. احرص على إحكام ثباته.

لا تثبتت الرافع الماص على المجالات المشققة باللوح.

لا تثبتت لا الرافع الماص ولا آلة فك الزجاج على ألواح الزجاج المكسورة.

لا يجوز أن يتواجد أشخاص آخرون في مجال العمل.

فك الوحدة المتراكبة عند استخدام آلة فك الزجاج على الألواح الصغيرة (راجع الصفحة 21 - 22).

لا تنقل آلة فك الزجاج عندما تكون الأنابيب المتراكبة مسحوبة للخارج، فقد يتم إتلاف الأنابيب المتراكبة أثناء ذلك.

استخدم فقط أسلاك القص الدائرية المقطع بالجودة المطلوبة. لم تخصص آلة فك الزجاج للأسلاك المربعة المقطع أو للأسلاك المجدولة أو للأسلاك المطلية بهادة حادة.

عامل نهاية السلك يحذر بسبب مخاطر الإصابات.

لف خيط القص على اللقيفة باتجاه الدوران المحدد فقط (راجع الصفحة 11). لقد خصص اتجاه الدوران الآخر للف الرجعي وأيضاً لسحب خيط القص عن اللقيفة، علماً أنه يتم إصدار إشارة صوتية أثناء ذلك (راجع الصفحة 12).

استخدم آلة فك الزجاج فقط بدرجات حرارة  $5^{\circ}\text{C}$  (درجة حرارة محيطية ودرجة حرارة سطحية). تشكل مخاطر الإصابات إن لم تقيد بذلك!

لا تلمس أو توجه خيط القص حول الأشخاص أو أجزاء من الجسم أو الأغراض الغير مخصصة لذلك أو الأثاث.

لا تستعمل كبل الوصل بين آلة فك الزجاج وجهاز التحكم عن بعد بمثابة مقبض.

لا تخرج المركم عن التغليف الأصلي إلا عندما تريد أن تستعمله.

انزع المركم عن العدة الكهربائية قبل إجراء الأعمال بالعدة الكهربائية. قد يتشكل خطر الإصابة بجروح إن تم إدارة العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

انزع المركم عن العدة الكهربائية فقط عندما تكون مطفأة.

حافظ على إبعاد المركم عن الأطفال.

حافظ على نظافة المركم وعلى وقايته من الرطوبة والماء. نظف الوصلات المتسخة بالمركم وبالعدة الكهربائية بواسطة قطعة قماش نظيفة وجافة.

استخدم فقط مراكم فاين الأصلية السليمة والمخصصة لعدتك الكهربائية. قد يتشكل خطر الاحتراق و/ أو الانفجار عند شحن أو العمل بواسطة المراكم الخاطئة، التالفة، المعاد توصيلها أو معالجتها، والمقلدة والغريبة الصنع.

تقيد بملاحظات الأمان بتعليمات تشغيل جهاز شحن المركم.

## إرشادات التشغيل.

لا تستخدم التوابع التي لم تخصصها ولم تنصح باستعمالها شركة فاين لهذه العدة الكهربائية بالذات. يؤدي استخدام توابع فاين الغير أصلية إلى زيادة إحماء وتلف العدة الكهربائية.

## طريقة استخدام آلة فك الزجاج وجهاز التحكم عن بعد

ثبت آلة فك الزجاج دائماً على الجانب الداخلي للزجاج في منتصف لوح الزجاج (راجع الصفحة 5 - 7). ينبغي أن تقوم بتسوية وضع آلة فك الزجاج أثناء ذلك بشكل قطري بحيث تدل وحدة الدفع نحو الأسفل. ركز المحولات قدر الإمكان على مقربة من زوايا لوح الزجاج.

اثقب الشريط اللاصق فقط في المجال الذي تم تعليمه "X" من الداخل نحو الخارج (راجع الصفحة 8) واسحب السلك نحو الداخل بطول يساوي تقريبا ضعف طول قطر لوح الزجاج.

اربط جهاز التحكم عن بعد بوحدة الدفع (راجع الصفحة 9) ومدد سلك القص حول عجلات التحويل بالاتجاه المرسوم.

اغرز نهاية السلك في اللقيفة بوحدة الدفع وشد سلك القص من خلال إدارة مفتاح الدفع بجهاز التحكم عن بعد (راجع الصفحة 10).

مدد سلك القص من الخارج حول لوح الزجاج ومرر نهاية السلك الثانية في المجال الذي تم تعليمه "X" نحو الداخل (راجع الصفحة 13). لا يجوز أن تتصلب أو تتشابك نهايتي السلك أثناء ذلك! ثبت نهاية السلك بمربط السلك. يفضل وضع غطاء تحته لوقاية لوحة التحكم بالمركبة (راجع الصفحة 15). يدار الآن مفتاح الدفع بجهاز التحكم عن بعد لقطع الشريط اللاصق ببطء (راجع الصفحة 11). إن زادت قوة الشد، فإن قارئة الازلاق بوحدة الدفع تمنع تمزق خيط القص (راجع الصفحة 15).

تصدر آلية التنقيب عن المعادن عند القص في المواد الناقلة (هيكل المركبة مثلاً) إشارة صوتية (راجع الصفحة 19 - 20). أعد لف خيط القص ببطء إلى الاتجاه المعاكس، وافحص السبب وإبدأ عملية القص مرة أخرى.

| الإشارة                                                                             | الوحدة الدولية                                              | الوحدة الوطنية                                                                          | الشرح                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| $U$                                                                                 | $V$                                                         | فولط                                                                                    | جهد التيار المستمر                                                  |
| $f$                                                                                 | Hz                                                          | هرتز                                                                                    | التردد                                                              |
| $n$                                                                                 | /min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min                        | / د                                                                                     | مجال عدد الدوران                                                    |
|  | kg                                                          | كغ                                                                                      | الوزن حسب EPTA-Procedure 01                                         |
| $L_{pA}$                                                                            | dB                                                          | ديسيبل                                                                                  | مستوى ضغط الصوت                                                     |
| $L_{wA}$                                                                            | dB                                                          | ديسيبل                                                                                  | مستوى قدرة الصوت                                                    |
| $L_{pCpeak}$                                                                        | dB                                                          | ديسيبل                                                                                  | ذروة مستوى ضغط الصوت                                                |
| $K...$                                                                              |                                                             |                                                                                         | الاضطراب                                                            |
| $a$                                                                                 | m/s <sup>2</sup>                                            | م/ثا <sup>2</sup>                                                                       | قيمة ابتعاث الاهتزازات حسب EN 60745 (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات) |
|                                                                                     | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | م، ثا، كغ، أمبير، مم، فولط، واط، هرتز، نيوتن، درجة مئوية، دي سيبل، د، م/ثا <sup>2</sup> | الوحدات الأساسية والمشتقة من نظام الوحدات الدولي SI.                |

## من أجل سلامتك.



اقرأ جميع ملاحظات الأمان والتعليقات. إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان والتعليقات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق أو الإصابة بجروح خطيرة.

احفظ بجميع ملاحظات الأمان والتعليقات للمستقبل.



لا تستعمل هذه العدة الكهربائية قبل قراءة "ملاحظات الأمان العامة" (رقم الوثيقة 1 30 054 06 3) المرفقة بإمعان وفهمها كاملة. احفظ بالأوراق المذكورة لمراجعتها في المستقبل وسلمها مع العدة الكهربائية في حال تسليمها للغير أو بيعها.

تراجع أيضاً أحكام أمان العمل الوطنية المعنية.

## الاستعمال المخصص للعدة الكهربائية:

عدة كهربائية توجه يدويا للاستخدام مع سلك القص والتوابع المرخصة من شركة فاين بلا امداد الماء في محيط تم حمايته من عوامل الطقس:

- من أجل قص خطوط البولي ريتان اللاصقة عند فك زجاج السيارات والشاحنات والباصات

- لفك ألواح الزجاج بمقياس شق صغير بين الزجاج والإطار
- لفك ألواح الزجاج بالأماكن الصعبة المائل وأماكن العمل المغطاة جزئياً (مثلاً: كابينة القيادة، عجلة القيادة، الأجزاء المغطاة)

## ملاحظات أمان خاصة.

امسك الجهاز من قبل سطوح المقبض المعزولة عند تنفيذ الأعمال التي قد يصيب خلالها خيط القص الخطوط الكهربائية المخفية. إن ملاسة الخطوط التي يسري بها جهد كهربائي قد تكهرب أجزاء الجهاز المعدنية مما يؤدي إلى صدمة كهربائية.

امسك بالعدة الكهربائية بأمان بحيث لن يلامس جسمك خيط القص أبداً. إن ملاسة أطراف أو حواف القطع الحادة قد يؤدي إلى الإصابات.

ارتد عتاد وقاية شخصي. استخدم حسب الاستعمال وقاية كاملة للوجه، وواقية للعينين أو نظارات واقية. ارتد عند الضرورة قناع للوقاية من الغبار وواقية سمع وقفازات واقية أو مريول خاص يبعد عنك جسيمات التجليخ والمواد الدقيقة. ينبغي وقاية العينين من الجسيمات الغريبة المتطايرة التي تنتج عن الاستعمالات المختلفة. يجب أن تقوم الأقنعة الواقية للتنفس والواقية من الغبار بترشيح الأغبرة الناتجة عن الاستخدام. قد تصاب بفقدان السمع إن تعرضت لضجيج عال لفترة طويلة.

لا توجه العدة الكهربائية على نفسك أو على الأشخاص الآخرين أو الحيوانات. قد تشكل مخاطر الإصابات من خلال خيط القص الحاد أو الساخن.

منع ربط اللافتات أو الإشارات بالعدة الكهربائية بواسطة البراغي أو مسامير البرشمة. إن العزل التالف لا يقي من الصدمات الكهربائية. استخدم اللافتات اللاصقة.

نظف فتحات التهوية بالعدة الكهربائية بواسطة عدد الشغل الغير معدنية بشكل منتظم. إن منفاخ المحرك يشطف الغبار إلى داخل الهيكل. قد يؤدي ذلك إلى المخاطر الكهربائية في حال تجمع الأغبرة المعدنية بشكل شديد.

## استخدام ومعاملة المركم (كتلة المركم)

يجب مراعاة الملاحظات التالية لتجنب المخاطر أثناء التعامل بالمركم كالا حراق واندلاع الحريق والانفجارات وإصابة البشرة وغيرها من الإصابات:

- لا يجوز فك أو فتح وتحطيم المركم. لا تعرض المركم للخدمات الميكانيكية. قد تسرب الأبخرة والسوائل الضارة عند تلف المركم أو عند استخدامه بطريقة غير صحيحة. إن هذه الأبخرة قد تهيج المجاري التنفسية. إن سائل المركم المتسرب قد يؤدي إلى تهيج البشرة أو الاحترق.

- إن لامست السوائل المتسربة من المركم التالف أغراض مجاورة، فافحص الأجزاء المصابة ونظفها أو استبدلها عند الضرورة.

لا تعرض المركم للحرارة أو النار. لا تقوم بخزن المركم بأشعة الشمس المباشرة.

## الرموز والاختصارات والمصطلحات المستخدمة.

| الرمز، الإشارة | الشرح                                                                                                                                                                                                           |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | ينبغي قراءة الوثائق، كتعليمات التشغيل وملاحظات الأمان العامة بشكل ضروري.                                                                                                                                        |
|                | اتبع تعليمات النص أو الصورة المجاورة!                                                                                                                                                                           |
|                | فك المركم عن العدة الكهربائية قبل خطوة العمل هذه، وإلا فقد يتشكل خطر الإصابة بجروح من خلال إدارة العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.                                                                               |
|                | استخدم وقاية للعينين عند مزاوله العمل.                                                                                                                                                                          |
|                | استخدم وقاية للسمع عند مزاوله العمل.                                                                                                                                                                            |
|                | استخدم واقية غبار أثناء العمل.                                                                                                                                                                                  |
|                | استخدم وقاية لليدين أثناء العمل.                                                                                                                                                                                |
|                | سطح القبض                                                                                                                                                                                                       |
|                | لا تشحن المراكم التالفة.                                                                                                                                                                                        |
|                | لا تعرض المركم للنار. احم المركم من الحرارة، وأيضا من التعرض لأشعة الشمس المباشرة باستمرار مثلاً.                                                                                                               |
|                | تراعى الملاحظات في النص الجانبي!                                                                                                                                                                                |
|                | تؤكد توافق العدة الكهربائية مع توجيهات الجماعة الأوروبية.                                                                                                                                                       |
|                | تشير هذه الملاحظة إلى حالة ربما تكون خطيرة وقد تؤدي إلى إصابات خطيرة أو إلى الموت.                                                                                                                              |
|                | إشارة إعادة التصنيع: تعلم المواد التي يمكن إعادة تصنيعها                                                                                                                                                        |
|                | تجمع العدد الكهربائية المستهلكة وغيرها من المنتجات الالكترونية والكهربائية بشكل منفصل ليتم إعادة استهلاكها بطريقة مناسبة بالبيئة.                                                                               |
|                | طراز المركم                                                                                                                                                                                                     |
|                | عدد دوران صغير                                                                                                                                                                                                  |
|                | عدد دوران كبير                                                                                                                                                                                                  |
|                | انتبه: لا توجه نظرك إلى المصباح المضئ!<br>إن هذه العدة الكهربائية مجهزة بمنبع ضوئي يتبع لزمرة المخاطر 1.<br>لا توجه نظرك إلى منبع الضوء أبداً، فمن المحتمل أن تتشكل إشعاعات بصرية خطيرة، قد تكون مضرّة للعينين. |